5$ DE RABAIS
SUR TOUTE VIDANGE D'HUILE ET CHANGEMENT DE FILTRE.
Cette offre ne peut être combinée à aucune autre.
MONSIEUR LUB
CHANGEMENT D'HUILE EN 15 MINUTES SANS RENDEZ-VOUZ
Hull : 480, boulevard St-Joseph (en face de la Place Cartier)
Tél. : (819) 595-5172
Expiration le 30-09-95 0500

LeDroit
83e ANNÉE - NUMÉRO 133 ÉDITION WEEK-END 2 SEPTEMBRE 1995 1,65 $ toutes taxes comprises

GESTION GUITARD FRAN-DAN INC.
Portes-fenêtres, cuisine
(819) 777-6622
FARLEY

Neuf fois coupable

Bernardo passera 25 années en prison pour les deux meurtres

Suzanne Dansereau
Presse canadienne

TORONTO «Coupable».

Voilà le seul mot qui a résonné neuf fois, hier, dans la salle 6,1 du palais de justice de Toronto, au terme du plus spectaculaire procès de l'histoire judiciaire canadienne.

PRESSE CANADIENNE
Paul Bernardo dans le fourgon de la police: coupable de toutes les accusations.

Après sept heures de délibérations, les 12 membres du jury ont trouvé Paul Bernardo coupable de deux chefs d'accusation de meurtre prémédité, deux chefs d'agression sexuelle grave, deux d'enlèvement et de séquestration ainsi qu'un chef de profanation de cadavre, relativement à la mort de Leslie Mahaffy, 14 ans, et Kristen French, 15 ans.

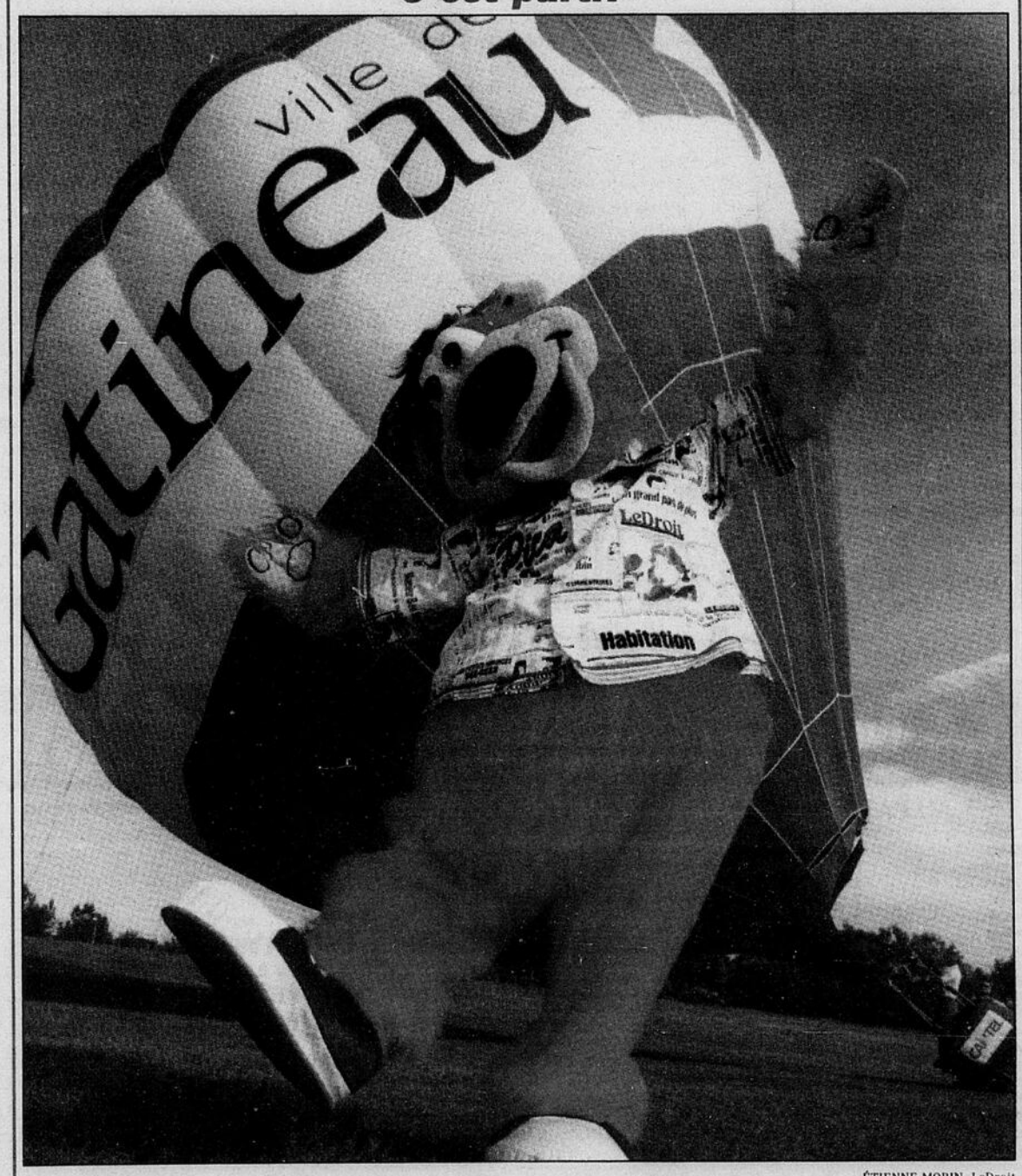
Il purgera ses deux sentences d'emprisonnement à vie de façon concomitante et ne sera admissible à une libération conditionnelle qu'après 25 ans.

Quant aux autres sentences, elles seront fixées le 15 septembre prochain, lorsqu'on examinera également les 28 chefs d'accusations d'agressions sexuelles qui pèsent contre lui dans l'affaire du «violeur de Scarborough».

Il se peut aussi que Bernardo soit considéré comme criminel dangereux, mais rien n'a été confirmé à ce sujet.

suite page 2: Bernardo

C'est parti!



ÉTIENNE MORIN, LeDroit
La huitième édition du Festival des montgolfières de Gatineau a pris son envol, hier après-midi, au parc de la Baie. Pica, la mascotte du **Droit**, *sera de la fête, de même que la montgolfière de la ville de Gatineau et de nombreux ballons aux formes spéciales.* **page 4**

Aujourd'hui

L'événement SAMEDI

MARTIN ROY, LeDroit

L'école, ça coûte cher aux parents à tous les âges

pages 20 et 21

Un bac avant son secondaire

Deepee Khosla n'a que 16 ans, mais au rythme où vont les choses, il aura son bac en maths avant son diplôme du secondaire.

page 4

Lundi, jour de la fête du Travail, *LeDroit* ne sera pas publié et tous les bureaux seront fermés, à l'exception de la salle des nouvelles. Nous seront de retour à vos portes et dans les kiosques mardi matin.

MÉTÉO

MAX 22° MIN 9°

6 20818 00006 3

Votre enfant éprouve des difficultés scolaires?
Pour un coup de main, un petit coup de fil!
S.O.S. ÉTUDES (819) 595-3048
Nous jumellerons votre enfant avec un tuteur(rice) académique qui ira le rencontrer directement à la maison afin qu'il débute en force la nouvelle année scolaire
- Coût très abordable (13 - 15 $/heure)
- Région Outaouais/Ottawa-Carleton
- Tuteurs formés et sélectionnés avec minutie. Aussi : service d'orthopédagogie
S.O.S. ÉTUDES : (819) 595-3048
Notre mission : la réussite

EN MANCHETTE

Bernardo

suite de la page 1

Sans manifester d'émotion apparente, l'élégant comptable de 31 ans a fixé son regard d'abord sur le jury, puis sur le commis chargé de lire les chefs. Un regard vide, inexpressif. Bernardo aurait pu s'adresser à la cour; il ne l'a pas fait.

Debbie Mahaffy, la mère de l'une des victimes, s'est effondrée en larmes.

Le juge Patrick Lesage a remercié les membres du jury pour leur «courage remarquable».

Le spectacle enfin terminé dans la salle d'audience du palais de justice, il a toutefois repris dehors, où des centaines de médias et de membres du public attendaient les commentaires des avocats, de la police et des familles des victimes.

Certains membres du public se sont rués sur le véhicule qui ramenait le Bernardo vers sa cellule.

Appel

L'avocat de Paul Bernardo, Me John Rosen, a d'entrée de jeu fait savoir qu'il recommanderait à son client d'en appeller du verdict.

«Nous sommes déçus, mais pas surpris», a-t-il déclaré.

Me Rosen maintient que son client n'a pas tué les deux adolescentes et que Karla Homolka, son ex-épouse avec qui Bernardo a enlevé, séquestré et agressé les deux adolescentes, était peut-être la meurtrière.

Me Rosen a indiqué hier que le jury au procès «aurait préféré les avoir tous les deux (Bernardo et Homolka) assis dans le box des accusés».

Mais la Couronne et les familles des victimes se sont réjouis du verdict.

Le procureur en chef, Me Houlahan s'est dit heureux et satisfait. Le procès avec jury est «le meilleur système au monde», a-t-il lancé.

«Ce fut un procès très juste, présidé par l'un des juges les plus brillants et expérimentés», a estimé Me Houlahan.

Quant à Bernardo, «il a eu les deux meilleurs avocats en Ontario. Il n'a pas à se plaindre», a-t-il poursuivi.

Saisis d'émotion, les parents des victimes n'ont pas voulu répondre aux questions des journalistes. Mais les pères avaient chacun préparé une déclaration qu'ils ont lue devant les caméras, pendant que leurs épouses pleuraient derrière eux, enlacées l'une contre l'autre.

«C'est seulement le procès qui est terminé. Leslie ne reviendra pas», a lancé Dan Mahaffy.

«Bien que nous soyions satisfaits de voir que le meurtrier sera puni, cela ne nous redonne pas notre fille (...) Kristy, tu ne peux plus être entendue, nous t'aimons», a déclaré Doug French, la voix étouffée par les sanglots.

Sexe et vidéo

Le procès de Paul Bernardo aura duré quatre mois. Ce qui le rend si singulier est le fait que Bernardo, reconnu comme un «sadique sexuel» et «psychopathe» par des documents psychiatriques, ait eu une complice — son épouse Karla.

Deuxième singularité: l'existence de vidéos où l'on peut notamment voir et entendre Bernardo agresser, battre et torturer les adolescentes qu'il avaient transformées en esclaves sexuelles terrifiées.

Hier, tant Me Houlahan, de la couronne, que Me Rosen, de la défense, ont souligné la difficulté de travailler avec ces vidéos, qui ont été montrés à maintes reprises aux membres du jury.

«Vu la nature des vidéos, le jury a subi de dures épreuves qu'aucun autre jury n'a eu à subir dans l'histoire du système judiciaire canadien», a avancé hier Me Houlahan.

«La chose la plus difficile pour moi fut de regarder ces vidéos», a dit de son côté Me Rosen, l'avocat de Bernardo.

Incidemment, lorsque Me Rosen a loué le «courage» de son client hier, en faisant référence au fait qu'il avait accepté de témoigner alors qu'il n'y était pas obligé, plusieurs lui ont demandé comment il pouvait parler ainsi de Paul Bernardo.

«Il est un être humain, comme tout le monde, comme le reste d'entre nous. Et je l'ai dit à maintes reprises: il n'est pas parfait, il a des défauts, des défauts plus grands que ceux des autres, mais le fait est qu'il n'est qu'un être humain et on ne devrait pas faire autre chose de lui», a-t-il répondu lorsqu'on lui a demandé si son client n'était pas un monstre.

Me Rosen a également indiqué dans son entretien avec la presse que son client «porte le poids de cette affaire parce que la couronne esssaie encore de dépeindre Karla comme une pauvre victime afin de justifier l'entente qu'elle a conclue avec elle».

Dans son plaidoyer final, la couronne a indiqué que si elle avait obtenu les vidéos avant (la police n'a eu les vidéos que 15 mois après l'arrestation de Bernardo) elle aurait probablement accusé Homolka de meurtre prémédité, plutôt que d'homicide involontaire.

Les détails de l'entente avec Homolka ont suscité un tollé dans certains milieux. Voilà quelques semaines, des députés du gouvernement Harris ont manifesté le désir de revoir l'entente, mais il n'est pas clair qu'un tel geste soit possible.

Jeudi, lorsque le jury a été séquestré, on a appris que la défense aussi avait tenté d'obtenir une entente avec la couronne pour éviter ce procès — qui aurait coûté entre cinq à dix millions $ à l'État, selon le calcul de Me Rosen.

L'entente voulait que Bernardo plaide coupable de meurtre sans préméditation et devienne admissible à une libération conditionnelle après 17 ans d'emprisonnement. La couronne a refusé l'entente, entre autres à cause du désaccord des parents des victimes.

Paul Bernardo s'en va maintenant en prison pour la vie.

Hier, son avocat Me Rosen a indiqué que son client était «peut-être malade» et a déploré qu'à cause du système actuel qui prévaut au Canada, lequel est mal financé, il n'ait pas droit à des traitements psychiatriques avant les six derniers mois ou l'année précédant sa libération conditionnelle.

Me Rosen s'est aussi demandé si son client survivrait longtemps à la vie «dangereuse» dans les prisons.

Chronologie des événements

Presse canadienne

1991

—Le 15 juin: Leslie Mahaffy, 14 ans, disparaît devant chez elle à Burlington, en Ontario, aux petites heures du matin.

—Le 29 juin: des parties du cadavre de Leslie Mahaffy sont retrouvées à l'intérieur de blocs de béton dans le lac Gibson, près de St. Catharines, en Ontario. Le même jour, Paul Bernardo épouse Karla Homolka.

1992

—Le 16 avril: Kristen French, 15 ans, est enlevée en revenant de l'école à St. Catharines.

—Le 30 avril: le cadavre nu de Kristen French est trouvé dans un fossé à Burlington, à 500 mètres de la tombe de Leslie Mahaffy.

1993

—Le 17 février: la police arrête Bernardo chez lui.

—Le 6 mai: l'avocat de Bernardo, Ken Murray, pénètre dans la maison et prend les vidéos montrant les viols de quatre filles, dont ceux de Kristen French et de Leslie Mahaffy.

—Le 18 mai: Homolka est accusée sous deux chefs d'homicide involontaire en rapport avec les meurtres de Kristen French et Leslie Mahaffy après avoir conclu une entente avec la Couronne. Elle est libérée sous caution.

—Le 19 mai: Bernardo est accusé sous neuf chefs — deux de meurtre prémédité, deux d'enlèvement, deux de séquestration, deux d'agression sexuelle et un de profanation de cadavre.

—Le 6 juillet: Homolka est reconnue coupable d'homicide involontaire et condamnée à 12 ans de prison.

1994

—Le 4 mai: Bernardo plaide non coupable aux accusations.

—Le 7 septembre: Me Murray demande à être relevé de l'affaire. L'avocat torontois John Rosen dit qu'on lui a demandé de représenter Bernardo.

—Le 12 septembre: Me Rosen succède à Me Murray comme avocat de Bernardo. Me Murray remet les vidéos à Me Rosen et ce dernier les remet à la police.

—Le 10 novembre: à la demande de la défense, le juge Patrick LeSage accepte que le procès ait lieu dans une autre ville que St. Catharines à cause de l'intensité de la couverture médiatique.

1995

—Le 18 mai: le procès débute. Dans son exposé d'ouverture, le procureur Ray Houlahan dépeint Bernardo comme un sadique sexuel qui a battu et fait chanter Homolka, et étranglé Kristen French et Leslie Mahaffy avec un fil électrique.

—Le 3 mai: les jurés commencent à visionner les vidéos montrant les agressions sexuelles sur Kristen French, Leslie Mahaffy, Tammy Homolka, la soeur de Karla, et une fille connue en cour sous le nom de Jane Doe.

—Le 19 juin: Homolka affirme sous la foi du serment que Bernardo l'avait battue jusqu'à ce qu'elle lui soit soumise et qu'elle l'avait regardé étrangler Leslie Mahaffy et Kristen French.

—Le 15 août: Bernardo admet avoir enlevé et violé Kristen French et Leslie Mahaffy pour satisfaire une vie sexuelle qu'il ne parvenait plus à maîtriser, tout en niant les avoir tuées. Il soutient que les deux adolescentes sont mortes durant son absence.

—Le 28 août: Me Rosen dit aux jurés que la Couronne n'a pas prouvé que son client avait tué les filles. Il soutient qu'on ne devrait pas croire le témoignage d'Homolka.

—Le 29 août: Me Houlahan rappelle aux jurés que même s'ils ne croient pas Homolka, les vidéos fournissent «amplement de preuves» que Bernardo a tué les filles.

—Les 30 et 31 août: le juge LeSage fait ses recommandations au jury.

—Le 1er septembre: après sept heures de délibérations, les 12 membres du jury reconnaissent Bernardo coupable des neuf chefs d'accusation - deux de meurtre prémédité, deux d'agression sexuelle grave, deux d'enlèvement, deux de séquestration, ainsi qu'un chef de profanation de cadavre.

SOMMAIRE

Arts et Spectacles....A1 à A26
Archibald, Clinton....21
Babillard sportif....53
Bourses....32 et 33
Bridge....37
Carrières et professions....A30 à A33
Devises....30
Économie....29 à 31
Éditorial....22 et 23
Événements....20 et 21
Fonds mutuels....33
Gratton, Denis....4
Habitation....A34 à A38
Horoscope....36
La région....3 à 14
Le monde....24 à 28
Le pays....16 à 19
Les petits bonshommes....56
Mots croisés....38
Mot mystère....35
Nécrologie....47 à 51
Pednault, Yvon....60
Petites annonces....34 à 51
Scrabble....A39
Sports....52 à 63
Statistiques....54 et 55
Tourisme....A27 à A29

LOTERIE

Tirage du vendredi 1er septembre

La Quotidienne 2 1 0 9 5 0 2

LA MÉTÉO

Présentée par

LE LAIT CHÂTEAU

Prenez soin de votre environnement, il vous le rendra bien... Choisissez le NATURE-SAK md

AU PAYS

	Min.	Max
Calgary	4	19
Edmonton	8	24
Frédéricton	11	20
Halifax	7	18
Montréal	9	23
Québec	9	22
Régina	8	38
Saskatoon	9	24
Saint John's, T. N.	8	19
St-Jean, N. B.	9	22
Sudbury	11	21
Thunder Bay	15	18
Toronto	14	25
Vancouver	10	21
Whitehorse	7	19
Windsor	18	29
Winnipeg	17	26

LE MONDE

	Min.	Max.
Acapulco	24	31
Athènes	19	29
Berlin	11	16
Bermudes	25	27
Bruxelles	10	21
Genève	10	18
Hong Kong	25	29
Honolulu	25	33
Jérusalem	19	28
Las Vegas	28	42
Londres	14	21
Los Angeles	22	25
Mexico	13	24
Miami	28	31
Moscou	14	19
Myrtle Beach	21	29
New-York	23	32
Orlando	26	30
Paris	12	22
Rio de Janeiro	18	32

LES PRÉVISIONS OTTAWA/HULL

Aujourd'hui	Demain	Lundi	Mardi
Ensoleillé	Ciel variable	Ensoleillé	Ennuagement
22/9	22/9	23/10	23/12

NORD DE L'OUTAOUAIS

MANIWAKI / PONTIAC / LIÈVRE

Aujourd'hui	Demain
Ensoleillé avec passages nuageux	Ennuagement
20/8	21/7

Lever du soleil : 6 h 24

Coucher du soleil : 19 h 40

LES RECORDS

Maximum : 32,8° (1973)

Minimum : 4,4° (1946)

LUNES DE SEPTEMBRE

premier	pleine	dernier	nouvelle
2	9	16	24

LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913

«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562-0111

Abonnements (613) 562-0555 1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1 *Samedi*: 6 h 00 - 13 h 30 *Lundi au vendredi* : 6 h 00 - 16 h 30

Annonces classées (613) 562-0222 1-800-267-9555 *Lundi au vendredi* : 8 h 30 - 19 h 00 *Samedi* : 9 h 00 - 13 h 00

Annonces nationales et locales (613) 562-7747 *Lundi au vendredi* : 8 h 00 - 16 h 30

Salle des nouvelles (613) 562-0333

LeDroit

LA RÉGION

Parent trop grand pour Hull

Jules Richer
LeDroit

Le maire de Hull, Yves Ducharme, sera-t-il réélu par défaut?

C'est la question que l'on peut se poser à la suite de la décision de Marcel O. Parent de ne pas s'engager dans la course à la mairie.

À part M. Parent, personne n'a manifesté jusqu'à présent l'intention de s'opposer à Yves Ducharme, qui sollicitera un deuxième mandat, le 5 novembre. Dans les cercles politiques hullois, on ignore qui d'autre pourrait se présenter.

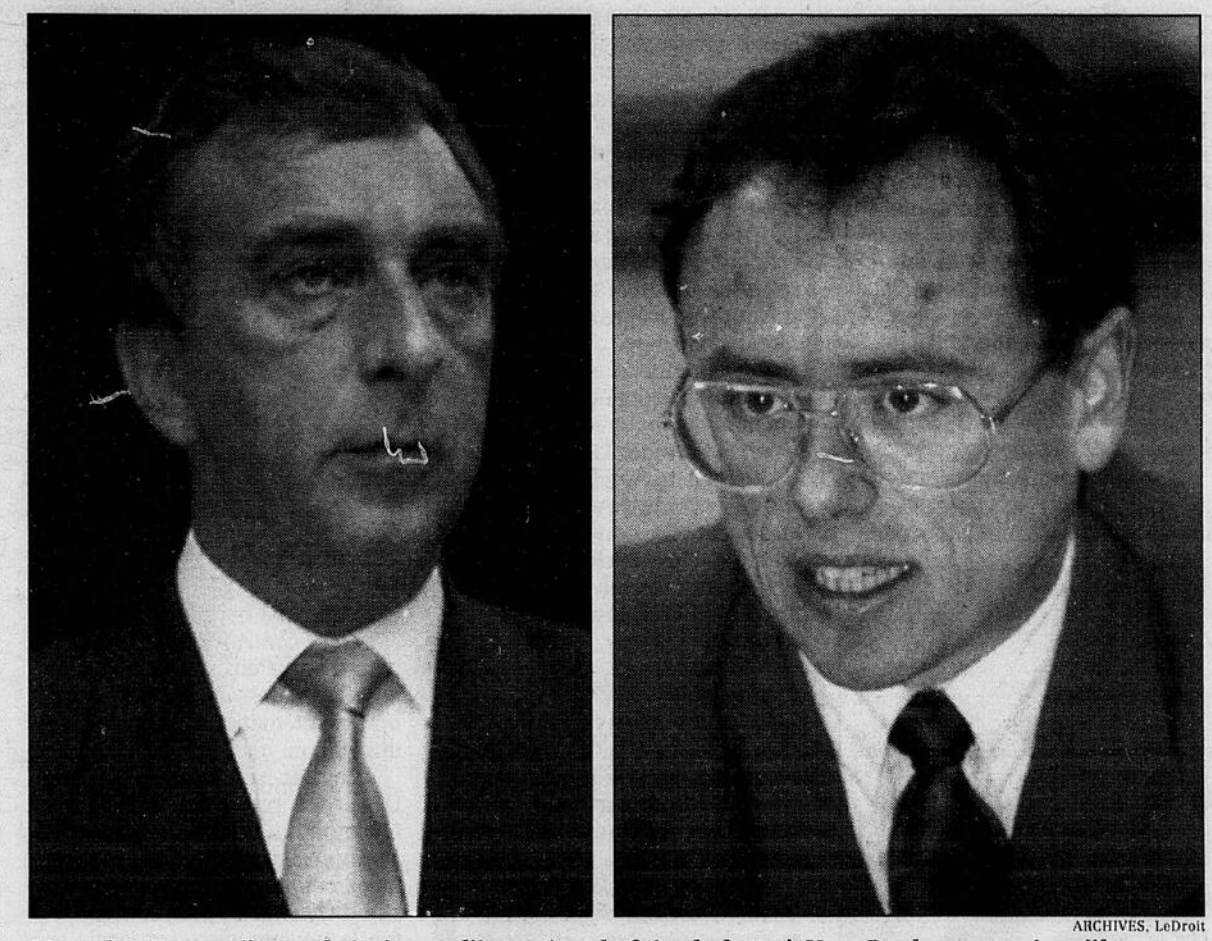
Pas intéressé par la politique municipale

Justifiant sa décision, qui a été annoncée hier, M. Parent affirme qu'il n'est pas intéressé par la politique municipale, il préfère les questions régionales.

Pour lui, la politique municipale est «à un niveau trop petit», a-t-il dit en entrevue.

C'est ainsi qu'il croit «fermement» à la fusion des villes de l'Outaouais urbain et à la régionalisation des grands dossiers de développement économique.

«Mes chances à la mairie de Hull auraient été excellentes, mais ce n'est pas au niveau où je veux travailler, je préfère m'impliquer au niveau régional», soutient-il.



ARCHIVES, LeDroit

Marcel O. Parent (à gauche) n'a pas l'intention de faire la lutte à Yves Ducharme, puisqu'il considère que la politique municipale est «à un trop petit niveau» pour lui.

Il est d'ailleurs fort actif à cette échelle, puisqu'il en est actuellement à son deuxième mandat comme président de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais.

Il a également accepté récemment la coprésidence de l'Opération diversification économique régionale, qui a été mise sur pied pour tenter de minimiser les effets des compressions fédérales dans la région de la capitale.

«Je préfère m'impliquer au niveau régional.»

— Marcel O. Parent

M. Parent estime que l'absence apparent d'intérêt pour la mairie de Hull «démontre l'apathie de la région» et l'absence d'intérêt pour les questions municipales.

«À moins qu'il y ait un candidat surprise, caché derrière un arbre, je n'en vois pas d'autres.

«C'est un peu décevant pour la démocratie, mais il faut avouer que le maire Ducharme n'a pas de taches à son dossier», conclut-il.

Élection à la mairie de Gatineau

Des directeurs d'école font la promotion de Binet

Charles Thériault
LeDroit

Des directeurs d'école recueillent des appuis pour Jean-Guy Binet en vue de l'élection à la mairie de Gatineau. C'est ce qu'a appris *LeDroit* d'un employé de la Commission scolaire des Draveurs qui dénonçait, dans une lettre anonyme, cette façon de faire.

Selon cette personne, M. Binet qui est directeur général de la CSD, aurait fait circuler des lettres d'appui parmi les directeurs d'école et les professeurs. L'employé dénonce le geste étant donné que M. Binet est en position d'autorité face aux directeurs et professeurs.

Hier, une seule directrice d'école a confirmé avoir recueilli des appuis en faveur de son patron, mais elle a affirmé qu'elle n'avait subi aucune pression de qui que ce soit pour recueillir des signatures.

«C'est une lettre qui a circulé dans le milieu et non pas juste dans les écoles. Moi, je l'ai signé parce que j'appuie personnellement M. Binet, mais je n'ai nullement été influencée par qui que ce soit. Je l'ai fait circuler parmi les professeurs et chacun était tout à fait libre de la signer ou non. C'est une démarche tout à fait honnête. Il y a des gens qui ont décidé de la signer, d'autres non. Certains travaillent pour d'autres candidats et c'est très bien ainsi», a commenté la dame qui a aussi préféré conserver l'anonymat.

Pour sa part, le directeur de l'école polyvalente Le Carrefour, Benoît Brisson, a déclaré n'avoir reçu aucune demande d'appui, «en tant que directeur d'école», sans en ajouter davantage.

Pour se construire une liste de partisans

Le principal intéressé, Jean-Guy Binet, a expliqué que le but de ces demandes d'appui est de se constituer une liste de partisans en vue de la campagne électorale.

«Je n'ai envoyé aucune lettre aux directeurs d'école eux-mêmes. Si certains en ont reçu, c'est en tant que citoyens. Mon organisation a fait circuler, dans le population et dans les commerces, des lettres d'appui afin de dresser une liste de supporteurs. Il est possible que certains directeurs d'école en aient reçu et les aient apporté à l'école mais, à ce moment-là, c'est leur propre initiative. Il n'est pas question que j'exerce quelque pression que ce soit pour recueillir des appuis».

«Cette liste nous servira à recruter des bénévoles pour la campagne électorale. Contrairement aux candidats qui se sont présentés à la mairie l'an dernier, je n'ai en main aucune liste électorale. Eux, ils peuvent travailler à partir de la liste de l'an dernier pour recruter des gens mais moi, je devrai attendre au 13 octobre. En faisant circuler la liste d'appui, on pourra commencer à appeler des gens intéressés à nous aider», a expliqué M. Binet.

Le directeur général de la CSD a aussi tenu à dire clairement que les employés de la commission scolaire sont tout à fait libres d'appuyer le candidat de leur choix.

«Je m'engage aussi à féliciter tout employé qui m'apprendrait qu'il travaille pour un adversaire. C'est la démocratie, il a tout à fait le droit de le faire et je le féliciterais de son engagement et de sa sincérité», a soutenu M. Binet.

Pas une campagne de salissage, dit Lacroix

Son adversaire, Guy Lacroix, dit avoir entendu parler de cette affaire, mais il a déclaré n'avoir aucune intention de s'en servir pour attaquer M. Binet.

«Je ne m'embarque pas dans le salissage. Une campagne électorale, ça se gagne en présentant le meilleur programme, pas en démolissant ses adversaires», a expliqué M. Lacroix.

Cours pour adultes et «ados»

POUR OBTENIR SON DIPLÔME D'ÉTUDES SECONDAIRES

Éducation sans frontières
1116, boul. Saint-Laurent, Ottawa K1K 3B6

- **COURS DE JOUR**
  Dès le 28 août 1995
  Vaste choix de matières
  Inscription continue sur rendez-vous
- **COURS DE PERFECTIONNEMENT**
  Dès le 19 septembre 1995
  De la langue française, les mardis de 13h à 15h
  De la langue anglaise, les jeudis de 13h à 15h
- **COURS DE SOIR**
  Dès le 18 septembre 1995
  Cours magistraux offerts les lundis et mercredis de 18h30 à 22h
  Cours d'études personnelles offerts les mercredis de 18h30 à 20h30
  Inscriptions les 11 et 13 septembre de 19h à 21h
- **COURS PAR CORRESPONDANCE**
  du CÉI

Renseignements et inscription :
741-2304

Denis **Gratton**
LeDroit

La fête de tous les Robert Savoie

Enfin, la grande fin de semaine!

Mais je suis un peu triste, parce que moins de gens liront ces lignes ce matin. Certains seront trop occupés, en cette fin de semaine de trois jours, et ils ne pourront prendre le temps de lire le journal.

Trop occupés à ranger le *set* de patio.

Trop occupés au chalet, parce qu'il faut le fermer pour l'hiver qui approche à grands pas. (O.K., à petits pas, mais il s'est vient quand même).

Occupés à regarder Jerry Lewis, tradition exige, même si son téléthon pour la dystrophie musculaire a été enseveli sous une avalanche de téléthons. Mais Jerry Lewis, c'est comme le McDonald's des téléthons. Il est le premier, pas nécessairement le plus intéressant, mais digeste et prévisible. C'est une tradition, que voulez-vous.

Trop occupés, seront certains lecteurs, à magasiner pour les vêtements des enfants qui, à notre grande surprise, ont commencé l'école la semaine dernière.

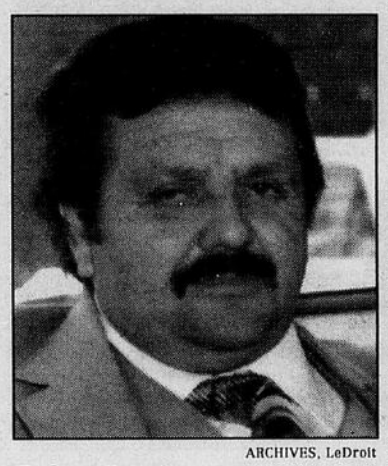
Pourtant, quand nous étions enfants, les classes ne commençaient jamais avant le téléthon de Jerry Lewis! Le contrat social, faut croire. Tout le monde doit payer; même les enfants.

L'été est terminé. C'est la fête du Travail.

Drôle de fête, la fête du Travail. Ou plutôt, drôle de nom.

Parce que la grande majorité des travailleurs ont congé à la fête du Travail...

Mais si on lui donnait un autre nom, cette année, à cette journée de congé? Qu'est-ce que vous diriez si, cette année, on l'appelait la fête Robert Savoie?



ARCHIVES, LeDroit

Robert Savoie

Au cas où vous venez d'arriver du chalet, Robert Savoie est un homme de Gatineau, âgé de 63 ans, livreur de journaux, père de cinq fils, qui a été sauvagement assassiné par deux voyous dans la nuit du 24 août alors qu'il attendait, vers 4 h du matin, sa cargaison de journaux. Il y a neuf jours.

Il a été brutalement battu pour 55 $.

Cinquante-cinq dollars.

Deux caisses de 24. Trois grammes de hash. Quatre lignes de coke.

Triste fin à l'été.

Mais si on se souvenait? Si on s'assurait de ne pas oublier?

Il y a des lunes que j'ai mis les pieds à l'église, ou que j'ai imploré le ciel, mais si on récitait une petite prière, lundi prochain, pour la famille et les amis de Robert Savoie? J'sais pas moi, si entre deux «châssis doubles», ou pendant une annonce publicitaire du téléthon, on saluait Robert, chacun à sa façon?

Question de ne pas oublier.

De ne pas oublier des gens comme Robert Savoie. Un travailleur. La fête du Travail. Sa fête.

Il livrait les journaux. À 63 ans. Père de cinq garçons. Fier, honnête. Papa travaillait. C'est tout ce qui comptait pour Robert Savoie; il gagnait sa vie.

Il pouvait se tenir tête haute devant ses enfants. À 63 ans, il était là dans la rue, au milieu de la nuit, pour livrer les journaux.

Pour travailler.

Jamais en retard. Nuits brisées, froid sibérien, maux de «bloc», épouse seule, solitude... voyous. Jamais en retard. Devoir exige.

«Gagne ton pain», lui disait son père.

Pour Robert Savoie, il n'était pas question de rester à la maison à vivre au crochet de la société, «sur le B.S.», comme on dit. Pourtant, il aurait pu.

Facilement, il aurait pu, à ne rien faire, empocher le double de son salaire de livreur de journaux.

Mais quelque chose en son coeur de travailleur l'empêchait. La fierté. L'honnêteté. Le courage.

Je n'ai jamais connu Robert Savoie. Ni sa famille, ni ses amis.

Mais j'ai connu des dizaines et des dizaines de «Robert Savoie». Ces hommes et femmes qui foncent tête haute dans la société. Qui n'ont pas peur de travailler, qui sont surtout fiers de travailler, même si le gouvernement leur offre plus d'argent à rester chez eux...

On ne peut pas se permettre d'oublier des gens comme ça.

Bonne Fête, Robert Savoie.

•••

Bon congé à tous les travailleurs. Bonne fête à nous tous; les couche-tôt et les lève-tôt, les parents et les cols bleus et blancs, les fonctionnaires et les militaires, les chauffeurs et les plongeurs, les politiciens et les comédiens (excusez le pléonasme).

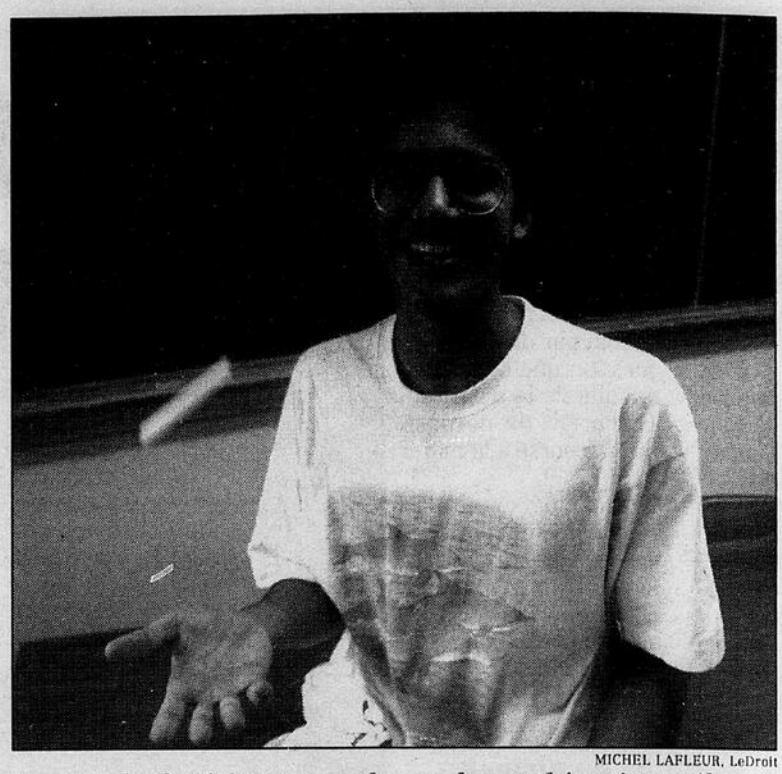
Et n'oubliez pas, entre deux «châssis doubles»... ne serait-ce qu'un p'tit signe de la main vers le ciel.

Denis Gratton: (613) 562-7508. Télécopieur: (6130 562-7539.

Deepee Khosla, un prodige de 16 ans

Son bac en maths avant son diplôme d'études secondaires!

France Pilon
LeDroit



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Deepee Khosla n'aime pas seulement les mathématiques, il en mange.

Au rythme où vont les choses, Deepee Khosla aura terminé son baccalauréat en mathématiques avant d'avoir fini ses études secondaires.

Ce prodige de 16 ans, qui entre en 11e année au Lisgar Collegiate, a commencé à suivre des cours en mathématiques alors qu'il était en huitième année, d'abord à l'Université Carleton, puis à l'Université d'Ottawa. La semaine prochaine, il se joindra aux milliers d'étudiants qui affluent au campus universitaire pour entreprendre trois cours de mathématiques, tout en suivant son programme régulier à Lisgar Collegiate.

S'il continue ainsi, Deepee aura satisfait aux exigences d'un bac en mathématiques avec spécialisation lorsqu'il terminera son secondaire.

Jusqu'à maintenant ses notes sont excellentes: A+ dans chacun de ses cours, y compris dans ceux du niveau de quatrième année. Ses professeurs disent de lui qu'il est un garçon très intelligent et très curieux.

Toujours plus

«Il veut toujours en savoir plus, aller plus loin que ce qu'on lui enseigne», a raconté Henri Wong, le directeur du département de mathématiques et statistiques à l'Université d'Ottawa.

Le Dr Wong a rarement rencontré une personne si jeune si douée en mathématiques. «Il est assez exceptionnel. Dès qu'on parle de maths ses yeux brillent», dit-il.

«J'aime les mathématiques et ça me vient naturellement, soutient le jeune prodige, plein de simplicité et qui ressemble à tous les ados normaux. Il y a une certaine beauté dans les mathématiques, c'est presque parfait.»

Mais, contrairement à la plupart d'entre eux, à l'âge de neuf ans, il s'intéressait déjà aux problèmes mathématiques de sa soeur... qui était en neuvième année.

C'est en septième année que Deepee a rencontré un prof de Carleton qui, devant son talent, a commencé à lui donner des cours de calcul. Il a continué à l'Université d'Ottawa. Depuis ce temps, il fait la navette entre son école secondaire et l'université. Il est tellement bon qu'il y est admis gratuitement.

«Même si j'ai de la facilité, je dois travailler dur. C'est comme un musicien. Même s'il a du talent, il lui faut quand même pratiquer.»

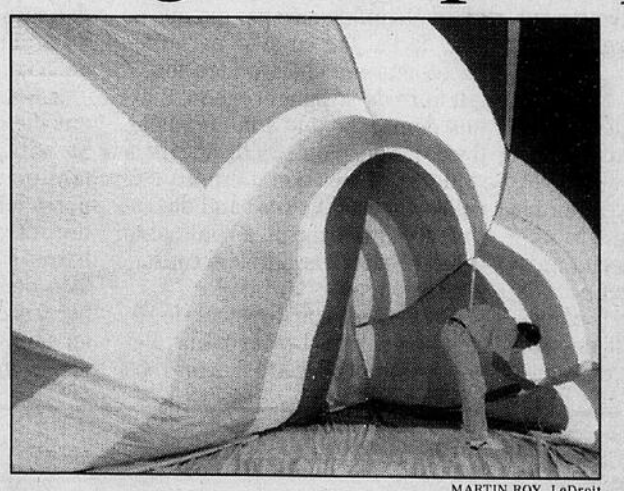
Son père, qui est ingénieur chimiste à Énergie atomique, l'encourage mais ne le pousse pas, dit-il.

Deepee a participé à plusieurs compétitions et il est arrivé, cette année, à égalité aux Olympiades en mathématiques des États-Unis qui, malgré son nom, est une compétition entre jeunes Canadiens qui ont la bosse des maths.

Malgré un horaire passablement chargé, Deepee réussi à avoir une vie sociale. Il fréquente ses amis, qui ne sont pas tous doués comme lui en mathématiques, «mais que ça n'a aucune importance», dit-il. Il adore les ordinateurs. Pour se détendre, il fait de la course à pied et du ski de fond. Il joue aussi du tabla, une sorte de tambour indien traditionnel, et aime jongler.

Le festival des montgolfières décolle en grande pompe

Charles Thériault
LeDroit



MARTIN ROY, LeDroit

Quelque 150 ballons prendront le ciel de la région d'assaut au cours du week-end.

C'est parti! La huitième édition du Festival des montgolfières de Gatineau est en cours.

L'événement, qui a pris son envol en après-midi au parc La Baie, devrait attirer quelque 200 000 spectateurs qui viendront admirer les 150 ballons provenant de huit pays.

«Tout va très bien. On prévoit du soleil pour toute la fin de semaine et il semble que les vents ne seront pas assez forts pour perturber les envolées», a déclaré le directeur général du festival, Jean Boileau.

Parmi les nouveautés à surveiller cette année, il y aura bien sûr les 20 montgolfières aux formes spéciales qui attirent toujours l'attention. Le château de Disney et l'arche de Noé feront une première apparition à Gatineau. On pourra également revoir la vache, le camion et d'autres ballons originaux.

On pourra aussi voir, pour la première fois, un dirigeable à air chaud. Ce ballon en forme de cigare ressemble aux dirigeables qu'on voit parfois lors de grandes manifestations sportives aux États-Unis, mais fonctionne comme une montgolfière, avec de l'air chaud. C'est le duo formé de Léopold Richer et Bill Whelan qui pilotera le premier dirigeable de ce genre à voler au Canada. Contrairement aux montgolfières, qui s'éloignent au gré des vents, le dirigeable restera aux alentours du parc La Baie et fera la promotion du Championnat du monde des dirigeables à air chaud qui se tiendra au même endroit, en 1998.

Le festival, c'est aussi des spectacles, surtout en soirée, sur la grande scène. Ce soir, Marjo sera la vedette principale alors que demain, on présentera un *show concept* avec Mitsou, Mario Pelchat, Jim Corcoran, Michaël Rancourt et Sylvain Cossette. Lundi, la scène vibrera au son de Gildor Roy.

Loranger a fait preuve d'ignorance intentionnelle, plaide la Couronne

Denis Gratton
LeDroit

Serge Loranger est coupable, même s'il croyait avoir heurté un chevreuil, a déclaré le procureur de la Couronne, Doug Brown, hier, dans son plaidoyer final dans le procès du constable de la Police provinciale de l'Ontario, accusé d'avoir quitté les lieux d'un accident.

Loranger a répété, à qui a bien voulu l'entendre, qu'il croyait avoir frappé un chevreuil, vers 22 h 15, le 22 août 1994, sur le chemin Robertson.

Ce qu'il a réellement heurté, c'est un cycliste de 16 ans, Shayne Norris, qui est décédé au moment de l'impact. Son corps a fracassé le pare-brise de l'auto conduite par Loranger, avant d'être projeté à 58 mètres du lieu d'impact.

Hier, le procureur Brown a soutenu que Loranger savait qu'il avait heurté un garcon sur une bicyclette et que, même s'il n'est pas certain qu'il s'agissait d'un garçon, il est tout de même coupable puisqu'il ne s'est pas arrêté sur les lieux de l'accident.

«L'accusé a fait preuve d'ignorance intentionnelle, a lancé Brown. La preuve démontre que Sege Loranger a quitté les lieux à toute vitesse après la collision. Il ne s'est jamais arrêté pour savoir ce qu'il avait frappé. Il a intentionnellement choisi d'ignorer la situation. Et selon la loi, ceci le trouve coupable.

«De plus, je persiste à croire que l'accusé savait qu'il ne s'agissait pas d'un chevreuil, mais bien d'un garcon», a laissé tomber le procureur de la couronne.

«Toute personne, a enchaîné Brown, se serait arrêtée pour enquêter. C'est un réflexe naturel. Si on roule à 80 km à l'heure et que quelque choses vient tout à coup fracasser le pare-brise, on s'arrête. On n'accélère pas.»

Le procureur Brown n'a pu conclure son plaidoyer, hier, faute de temps. Et l'horaire chargé des deux avocats repousse la conclusion de ce plaidoyer au 21 septembre prochain.

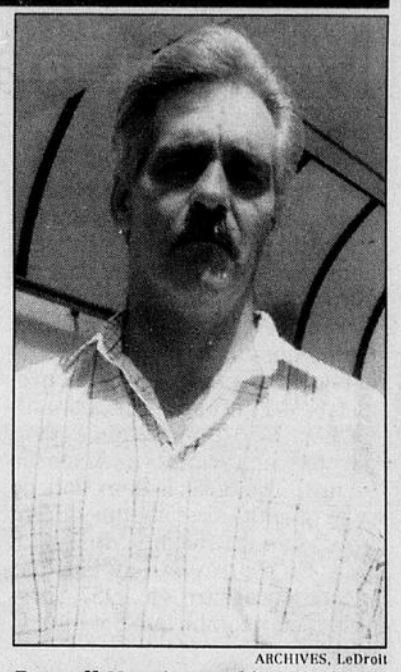
Le père de la jeune victime, Russell Norris, s'est dit fort découragé par la lenteur des procédures.

«Parfois, j'ai l'impression que ça ne se terminera plus, que je ne pourrai jamais reprendre une vie normale.

«De toute facon, elle ne sera jamais plus normale sans Shayne», a dit M. Norris, à la sortie du palais de justice d'Ottawa.

La famille Norris a déjà intenté une poursuite au civil contre l'agent Serge Loranger. L'avocat de la famille Norris, Lawrence Greenspon, exige une compensation de 895 000 $.

Ce procès est à venir.


ARCHIVES, LeDroit
Russell Norris est déçu de la lenteur du procès.

CONFÉRENCES : ÉCOUTE TON CORPS

Seulement 12$ chaque conférence

Lise Bourbeau

Orléans
Date : mardi 5 septembre à 19 h 30
Titre : *"La chance est-elle réservée aux chanceux ?"*
Endroit : Centre Culturel MIFO, 6600 des Carrières

Hull
Date : Mercredi 6 septembre à 19 h 30
Titre : *"Vaincre ou en finir avec la timidité"*
Endroit : Maison du Citoyen, 25, rue Laurier

Billets disponibles aux endroits suivants
Librairie l'Intérium
177A boul. St-Joseph, Hull
776-6420
Pantry Plus
2433 St-Joseph, Orléans
830-5790

ATELIERS ÉCOUTE TON CORPS DANS VOTRE RÉGION
ORLÉANS : Lundi soir 11 septembre
INSCRIPTIONS : Lucie Ouimet au (819) 684-7927

La Cité collégiale

AVIS AUX PRESTATAIRES DE L'ASSURANCE-CHÔMAGE

et aux personnes payant leurs frais d'inscription

Le Centre de développement professionnel de *La Cité collégiale*, en collaboration avec Ressources humaines Canada, vous offre les cours spécialisés suivants :

- *Prestations prolongées*
- *Nouvelle technologie*
- *Stages en entreprise*

SPÉCIALISTE UNIX

Durée : 18 semaines
Date : du 11 septembre 1995 au 19 janvier 1996
Contenu : Unix, DOS, Windows
Programmation (C++, Shell Unix)
XWindows
Séance d'information : le 5 septembre, de 10 h 30 à 12 h 30, pièce D 3120

INFORMATIQUE POUR AGENT(E) DE SOUTIEN

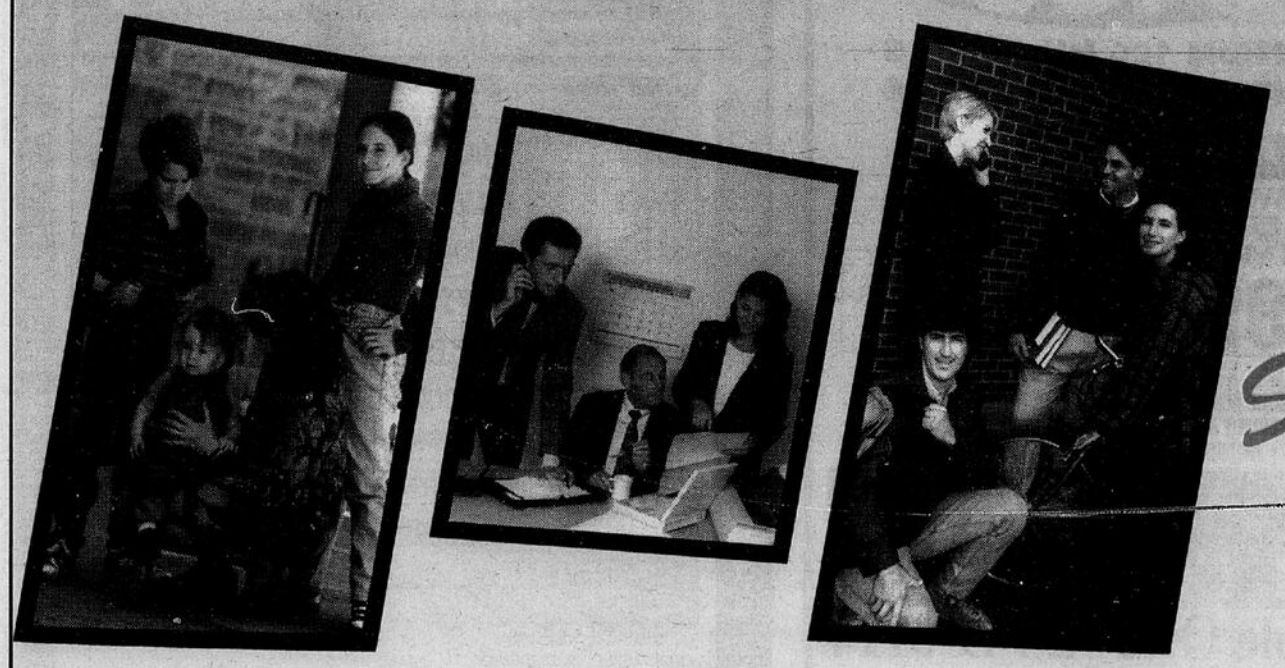
Durée : 16 semaines
Date : du 18 septembre 1995 au 12 janvier 1996
Contenu : DOS, Windows
MS-Office (série) et Paradox
Internet
Techniques d'employabilité
Séance d'information : le 5 septembre, de 10 h à 12 h, pièce D 3150

La Cité collégiale
801, promenade de l'Aviation
Ottawa (Ontario)
K1K 4R3

info : (613) 742-2483

PHASE 2 ▶ c'est ●●●

DES MARQUES RENOMMÉES DE QUALITÉ
À DES PRIX REMARQUABLEMENT BAS



Shop
PHASE 2
QUALITY RECYCLED CLOTHING
VÊTEMENTS RECYCLÉS DE QUALITÉ
702, BANK ANGLE GLEBE, OTTAWA

LA RÉGION

Météo: pas de records en août

LeDroit

Malgré les vagues de chaleur et de sécheresse, aucun record n'a été battu pendant le mois d'août dans la région de la capitale, rapporte Environnement Canada.

Ainsi, les précipitations se sont maintenues à des niveaux près de la moyenne mensuelle. On a enregistré, à l'aéroport MacDonald-Cartier, 77,8 mm de pluie comparativement à une normale de 92 mm. Toutefois, le deux tiers de cette quantité s'est abattue durant trois jours consécutifs, du 3 au 5 août. On est très loin du plus bas record enregistré en 1957, lorsqu'il n'était tombé que 8,4 mm de pluie.

Au rayon de la température, le mercure s'est élevé à un maximum moyen de 26 degrés, alors que la normale est de 24,6 degrés. Il a fait 32,8 degrés lors de la journée la plus chaude, le record est de 37,8 degrés, record qui remonte à 1944.

ARCHIVES, LeDroit

Le soleil était assurément au rendez-vous: il a été présent pendant 289,8 heures, ce qui nous rapproche du record de 1939, lorsqu'il avait fait soleil pendant 303,5 heures. La normale est de 240,5 heures.

S'il a fait beau et chaud au cours du mois d'août, aucun record n'a toutefois été battu. Le maximum moyen, 26 degrés Celsius, a néanmoins été au-dessus de la normale, qui est habituellement de 24,6 degrés.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Chose promise...

Jean Vachon s'était engagé à faire couper ses cheveux, y compris une longue queue de cheval de huit pouces, si les employés de la Commission des accidents du travail amassaient au moins 1000 $ pour le fonds «Snow Suits». Or, c'est plus de 1500 $ qui ont été recueillis et M. Vachon a dû dire adieu à ses atouts capillaires. C'est un barbier de Morrisburg, Hal Wagner, qui a eu la tâche de les lui couper.

Jamais de compromis sur le service et la qualité!

OFFRES SPÉCIALES DE LA RENTRÉE

486 DX 4-100

PENTIUM POWER INTEL

- RAM 8 Mo
- DISQUE DUR 540 Mo
- PORT VIDÉO LOCAL ET ÉCRAN COULEUR SVGA .28 N/I À UNITÉ D'ENTRÉE-SORTIE
- MODEM TÉLÉCOPIEUR 14,400
- CD-ROM DS PANASONIC
- SOUND BLASTER 16
- HAUT-PARLEURS STÉRÉO
- DOS 6,22, WIN 3.1 OU WINDOWS 95
- MISE À NIVEAU WIN 95 UNE FOIS VENDU
- ACCÈS SANS FRAIS À INTERNET
- CLAVIER KEYTRONIC, SOURIS MICROSOFT, MANETTE DE JEUX, TAPIS DE SOURIS, LISIÈRE À PRISES MULTIPLES, DISQUETTES FORMATÉES
- IMPRIMANTE COULEUR 600 POINTS/POUCE, À JET D'ENCRE WINWRITER 150C LEXMARK DE IBM, IMPRIMANT AUSSI BIEN SUR PLASTIQUE QUE SUR CARTON
- 100 $ DE DC DE QUALITÉ

SERVICE SUR PLACE, MONTAGE ET LIVRAISON

2488$

- BOÎTIER TOUR MOYENNE DE LUXE 230 WATTS
- CARTE INTEL ENDEAVOR ET ENSEMBLE DE PUCES TRITON
- SOURIS MICROSOFT
- RAM 16 Mo
- ÉCRAN SVGA .28 N/I 15"
- SOUND BLASTER 16
- 100 $ DE DC DE QUALITÉ
- MODEM TÉLÉCOPIEUR INTERNE 28,800
- CLAVIER KEYTRONIC
- UNITÉ DE DISQUETTE 1.44
- CARTE VIDÉO DIAMOND STEALTH 2 Mo PCI
- DISQUE DUR 1 Go
- CD-ROM QUAD VITESSE
- ACCÈS SANS FRAIS À INTERNET
- HAUT-PARLEURS STÉRÉO
- MANETTE DE JEUX, LISIÈRE À PRISES MULTIPLES, DISQUETTES FORMATÉES

PENTIUM 90 MHZ

3488$

PENTIUM 100 MHz 3 588 $
PENTIUM 120 MHz 3 988 $

OFFRES SPÉCIALES

CD-ROM DOUBLE VITESSE	CARTE UC 486 DX 2-66	WINWRITER COULEUR 150C LEXMARK IBM	DISQUE DUR 560 Mo
99$	88$	499$	229$

- PIÈCES ET MAIN-D'OEUVRE GARANTIES 3 ANS
- SERVICE SUR PLACE, MONTAGE ET LIVRAISON
- AUCUNE SURCHARGE POUR PAIEMENT AVEC CARTE DE CRÉDIT
- FINANCEMENT OU CRÉDIT-BAIL
- TOUTES REPRISES ACCEPTÉES
- NOUS N'UTILISONS QUE DES PIÈCES DE QUALITÉ
- SYSTÈMES APPROUVÉS PAR HYDRO-ONTARIO ET CSA
- NOTRE PERSONNEL TIENT À VOUS AIDER

RÉALITÉ VIRTUELLE EN MONTRE

R & H PERSONAL COMPUTERS

1411, rue Triole Ottawa 749-0114

CANADA ET ÉTATS-UNIS 800-430-6514 - TÉLÉCOPIEUR 613-749-0311

- TOUTES REPRISES ACCEPTÉES -

RÉSULTATS loto-québec

loto-québec

La Mini — Tirage du 95/09/01

NUMÉROS	LOTS
790104	50 000 $
90104	5 000 $
0104	250 $
104	25 $
04	5 $
79010	1 000 $
7901	100 $
790	10 $

La Quotidienne — Tirages du 95/08/26 au 95/09/01

	3	4
SAMEDI	507	1675
DIMANCHE	667	7860
LUNDI	464	2980
MARDI	685	3903
MERCREDI	452	2587
JEUDI	705	2988
VENDREDI	210	9502

Banco — Tirage du 95/09/01

12	14	15	19	21
24	26	27	28	32
33	34	35	36	41
48	57	58	60	69

Interplus — Tirage du 95/09/01

NUMÉROS	LOTS
692644	250 000 $
92644	2 500 $
2644	250 $
644	25 $
44	10 $

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Nous vous garantissons les meilleurs prix pour votre tournoi de golf

Journées infernales

Club de Golf Montpellier

(819) 428-GOLF
1-800-927-GOLF

SUR LOCATION D'UNE VOITURE MOTORISÉE		GOLF 18 trous occupation double par voiture
Journée	Catégorie	Coût par Golfeur (taxes en sus)
LUNDI	SÉNIORS (55 ans)	44$
MARDI	DAMES	
MERCREDI	SÉNIORS (55 ans)	
JEUDI	DAMES	
LUNDI AU VENDREDI	COUPLES QUATUORS (sur réservation seulement)	44$
SAMEDI - DIMANCHE JOURS FÉRIÉS	QUATUORS (sur réservation seulement)	44$

- NON VALIDE LES JOURS FÉRIÉS
- NON VALIDE POUR LES TOURNOIS
- NE PEUVENT ÊTRE JUMELÉES À AUCUN AUTRE SPÉCIAL
- TAXES EN SUS

30 MINUTES AU NORD DE LA ROUTE 148 · SUR LE BORD DU LAC SIMON

Nous vous garantissons les meilleurs prix pour votre tournoi de golf

Affaire Danny Jones

Pinkus aurait été aperçu à Vanier

LeDroit

La Police régionale d'Ottawa-Carleton a à nouveau fait chou blanc, hier, dans une autre tentative de mettre la main sur Martin Pinkus, recherché relativement au meurtre de Danny Jones, survenu le 24 septembre dernier.

Vers 13 h20, hier après-midi, les policiers ont reçu un appel concernant les allées et venues d'un individu correspondant à la description de Pinkus. Une équipe tactique s'est rendue sur le boulevard Blake, à Vanier, où quelqu'un croyait l'avoir aperçu. Après près de deux heures de guet, les enquêteurs ont dû se résoudre à quitter les lieux, sans avoir pu localiser le suspect.

Pinkus, âgé de 28 ans, et Wyman Hadley, âgé de 34 ans, sont toujours au large, mais la police pense que les deux individus sont encore dans la région, a indiqué le sergent Robert Barette. «Nous continuons nos recherches. Nous interrogeons des gens qui connaissent les deux individus», a-t-il ajouté.

Le jeune caissier Danny Jones, âgé de 21 ans, a été assassiné d'une balle à la poitrine lors d'un vol à la station-service MacEwen dans le petit village d'Edwards. Deux autres hommes ont été blessés lors de l'incident.

Les deux individus sont considérés comme très dangereux et ont des dossiers criminels chargés. *Échec au crime* offre une récompense de 2000 $ à quiconque pourra fournir des renseignements qui pourraient conduire à l'arrestation des deux individus.

Par ailleurs, des accusations de possession de drogue dans le but d'en faire le trafic ont, entre autres, été portées contre George Zalahan, âgé de 27 ans, et son frère Diab, de six ans son aîné, relativement au meurtre. Ils devront tous deux comparaître devant le juge d'ici à la fin du mois.

La police n'a pu retrouver les vêtements de l'accusé

LeDroit

Les policiers ont procédé à l'arrestation d'un homme nu, hier, dans l'édifice Sir John A. Carling, situé sur l'avenue Carling, à Ottawa. Vers 13h, un employé de l'immeuble a entendu des bruits de verre fracassé et il a vu un homme nu courir dans les corridors d'une compagnie d'agents de sécurité. Une patrouille de policiers s'est rendue sur les lieux avec des chiens et ont trouvé l'individu au deuxième étage du bâtiment. Patrick Gilles, âgé de 21 ans, est accusé d'entrée par infraction et de bris de probation. Il aurait aussi fait du vandalisme sur des ordinateurs, téléphones et photocopieuses. Les dommages sont évalués à près de 10 000 $. Les enquêteurs de la police d'Ottawa-Carleton ont effectué des fouilles dans l'immeuble, mais n'ont jamais retrouvé les vêtements de l'individu.

Un ours dans la ville

Un ours mâle s'est vraisemblablement égaré, hier vers 16 h 45, puisqu'il s'est retrouvé en plein centre-ville de Hull, près du parc Jacques-Cartier. Ce sont des résidants du quartier qui ont aperçu la bête déambulant dans les prés et contacté les policiers. Ces derniers ont réussi à faire monter l'animal au sommet d'un arbre. Un vétérinaire de la Commission de la capitale nationale s'est rendu sur les lieux et a anesthésié l'animal, qui sera transporté dans son habitat naturel, dès demain matin.

Dernier avis!
Pourquoi chercher ailleurs ce que vous pouvez trouver en vous ?
Donnez-vous enfin la qualité de vie que vous méritez.
SESSION D'INITIATION GRATUITE si vous nous téléphonez avant le 1er septembre.
STUDIO CORPS ET ÂME
Tél. : 770-9642
Membre de l'ANN

OUVERT LUNDI 4 SEPTEMBRE
CHARME DE LA CAMPAGNE
"Boutique de cadeaux"
"Maison d'antiquités"
Jusqu'à 50% de réduction sur tout la marchandise.
À la maison d'antiquités
152 Principale
140 Frank Robinson
TAXES
Fin semaine sans taxes sam. - dim. - lun.
TAXES
AYLMER, P.Q. 684-2850

Ça, c'est une pile!
Ça aussi!
Pour la rentrée scolaire, profitez de **15 à 25 % de réduction** sur les dictionnaires sélectionnés
* Achat au comptoir seulement. En vigueur jusqu'au 30 septembre 1995.
Librairie du soleil
Hull • Place Fleur de Lys • 434, boul. Saint-Joseph Tél.: 595-2414
Gatineau • Terrasses de la Savane • 25, chemin de la Savane Tél.: 246-3660
Nouveau à Ottawa 321, Dalhousie Tél.: 241-6999 (anciennement Librairie Trillium)

VOYAGE LA CHAUDIÈRE INC.
(DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC ET DE L'ONTARIO)
HULL : 240-A-ST-JOSEPH 771-6271
OTTAWA : 1, RUE NICHOLAS 562-1555
100,00 $ de rabais Réservez avant le 26 septembre
Passez Le jour de l'An sous les étoiles du Texas
26 décembre au 6 janvier
Prix à partir de 1 599$
Voyage accompagné (par avion) incluant San Antonio & Corpus Christi
Coloris d'automne dans les Laurentides DIMANCHE 24 SEPTEMBRE
60$ p.p.
Incluant : transport par autocar, dîner, tour de bateau et tournée panoramique guidée.
Réservez maintenant.
WILDWOOD
24 au 28 septembre
(5 jours par autocar)
Prix incroyable
349$ p.p.
(occ. double)
* 7 repas inclus*
Faites vite
NEW YORK
"La Ville la plus excitante au monde"
6 au 9 octobre
395$ p.p.
(occ. double)
forfait accompagné (par autocar)
"LA MAGIE DES LANTERNES"
incluant le casino de Montréal
23 septembre
56$ par pers.
Ce forfait comprend : l'exposition de plus de 900 Lanternes Chinoises au Jardin Botanique, le souper et le Casino de Montréal
ESPAGNE
DERNIÈRE CHANCE
Voyage accompagné par M. Georges Mercier
27 sept. au 18 octobre
1199$ p.p. (occ. double)
"Encore quelques places disponibles"
Croisière dans les Antilles
Départ de groupe 27 janvier au 4 février
à bord du "Majesty of The Seas"
Déjà 25 personnes d'inscrites / 2 479$ p.p. (occ. double)
Joignez-vous à nous...
Avis : Notre promotion Val-Pak avec vacances Signature aurait dû se lire : "Jusqu'à 400 $ de rabais par couple".
L'escompte représente le combiné des tarifs "réservez-tôt" déjà publié + un escompte supplémentaire offert par l'agence.
Pour plus de détails contactez l'un de nos agents. Merci.

Pour souligner leur engagement dans la promotion du fait français dans leur province

Québec honorera trois Franco-Ontariens du coin

France Pilon
LeDroit

Trois Franco-Ontariens la région vont être honorés par le gouvernement du Québec pour souligner leur engagement dans la promotion du fait français en Ontario.

Gilles Julien et son épouse Françoise Delisle-Julien ainsi qu'Huguette Burroughs vont recevoir l'Ordre des francophones d'Amérique lors d'une cérémonie qui aura lieu à Québec, le 7 septembre prochain, et qui sera présidée pour la première fois par le premier ministre Jacques Parizeau.

L'Ordre des francophones d'Amérique est décerné par le Conseil de langue française depuis 1978 à des francophones du Canada, des États-Unis et d'outre Atlantique qui ont dans leur milieu travailler à la cause du fait français.

12 personnes honorées

Cette année, 12 personnes sont honorées, soit une de l'Acadie, quatre du Québec, trois de l'Ontario, une venant de l'Ouest canadien, deux des États-Unis et une d'un pays francophone.

C'est la première fois que l'Ordre est décerné à deux couples, un du Québec et l'autre de l'Ontario, a indiqué Louise Dion, de l'Office de la langue française.

Le couple Julien, de Gloucester, reçoit cette distinction pour son travail au sein de la chorale *Les chansonniers de Gloucester* qu'il a fondée en 1974. Lui en est le directeur et fait les harmonisations alors que son épouse est responsable de la chorégraphie.

«Nous sommes surpris. Nous ne savions pas que nous étions en lice», a souligné au *Droit* M. Julien.

La candidature du couple a été proposée par Yolande Charron, de Vanier, qui a reçu l'Ordre, il y a quelques années. Ce sont en effet d'anciens membres qui sont invités à proposer des candidats.

Surpris et fiers

M. Julien se dit honoré d'être associé à des noms aussi prestigieux que Gilles Vigneault, Yves Duteil, Daniel Lavoie, Antonine Maillet, entre autres, qui sont tous lauréats de l'Ordre des francophones d'Amérique.

Il s'est dit heureux de voir que la chorale de 80 membres qu'il dirige a fait oeuvre linguistique pour faire avancer le français.

«Même si la ville nous aide beaucoup, ce n'est pas évident de de promouvoir le français dans un milieu anglophone», a soutenu M. Julien.

Huguette Burroughs, une journaliste au *Journal de Cornwall*, a été tout aussi surprise d'apprendre qu'elle recevait l'Ordre.

«Lorsque M^me^ Dion, de l'Office, m'a appelée, j'ai pensé qu'elle voulait avoir des renseignements sur un des récipiendaires», a indiqué M^me^ Burroughs.

Native de l'Orignal, M^me^ Burroughs s'est dite «impressionnée» par l'honneur qu'on lui fait.

«Je fais ma petite affaire dans mon coin de pays en m'impliquant comme je peux dans la communauté», a-t-elle souligné.

En plus d'être journaliste, elle est membre du comité provincial du Régime d'aide juridique, membre de la Commission sur le logement de Cornwall et un des membres fondateurs de la radio de Cornwall-Alexandria.

Salon de coiffure Ste-Élisabeth

C'est avec ***plaisir*** que je vous fais part de ***l'ouverture*** de mon ***salon de coiffure à Cantley***. J'invite cordialement mes clients et clientes ainsi que mes amis(es) à venir me voir.

Pour plus de renseignements composer le
(819) 827-0017

Gaétane Rivet

DOUBLE BRAVO

Mme Louise Gagné annonce avec grande fierté la graduation de sa fille **Lucie Laflamme** qui a obtenu en juin dernier un B.Sc. Magna cum Laude de l'Université d'Ottawa. Elle vient également de terminer le cours MARS des Forces armées canadiennes à Esquimalt, B.C. Elle est maintenant sous-lieutement pour la Réserve navale. Nous sommes très fiers de toi et bonne chance dans toutes tes entreprises.

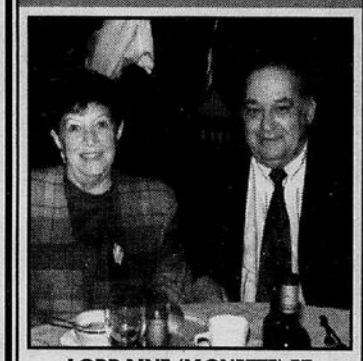
Paul, Louis et Mommy

25^e^ Anniversaire

Rhéal et Lise Lécuyer
5 septembre 1970

Sincères félicitations et meilleurs voeux de bonheur, avec amour et reconnaissance de votre fille France.

40^e^ ANNIVERSAIRE



LORRAINE (MONETTE) ET MARCEL LANTHIER

le 3 septembre 1955

Félicitations papa et maman. Nous vous embrassons et vous offrons un bouquet d'amour garni de voeux de santé, bonheur et longue vie.

Vos filles, petits-fils et votre gendre

FÉLICITATIONS

Félicitations à
Jeanne-d'Arc et Armand Cyr
à l'occasion de leur 50^e^ anniversaire de mariage.

De vos enfants, petits-enfants et arrières-petits-enfants qui vous aiment.

40^e^ anniversaire

Félicitations à
Yvette et Gobell Le Marquand, nos parents si dévoués. Que le Seigneur vous bénisse et que cet amour soit un puits de bonheur pour aujourd'hui et toujours.

Vos filles, gendres et petits-enfants.

LA RÉSIDENCE DE L'ÎLE POUR LE CONFORT

"Nous vous offrons le court séjour"

À partir de 29,50 $ par jour incluant les services suivants:

- Trois repas par jour avec choix de menus
- Entretien ménager
- Personnel de garde 24 h
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux régulier
- Piscine • Sauna
- Bain giratoire
- Salles de lavage
- Stationnement

Il y a un climat de chaleur humaine créé par l'ambiance, la bonne humeur, l'esprit d'entraide et le respect de nos aînés(e).

...On ne s'ennuie pas à la

Résidence de l'Ile

223, rue St-Rédempteur, Hull

Avant de décider, venez essayer un court séjour (2 jours, 1-2 semaines ou 1 mois), et ce, sans engagement. Vous pourrez alors constater les nombreux avantages que vous offre la Résidence de l'Île.

Chambres à partir de **900 $ / mois**

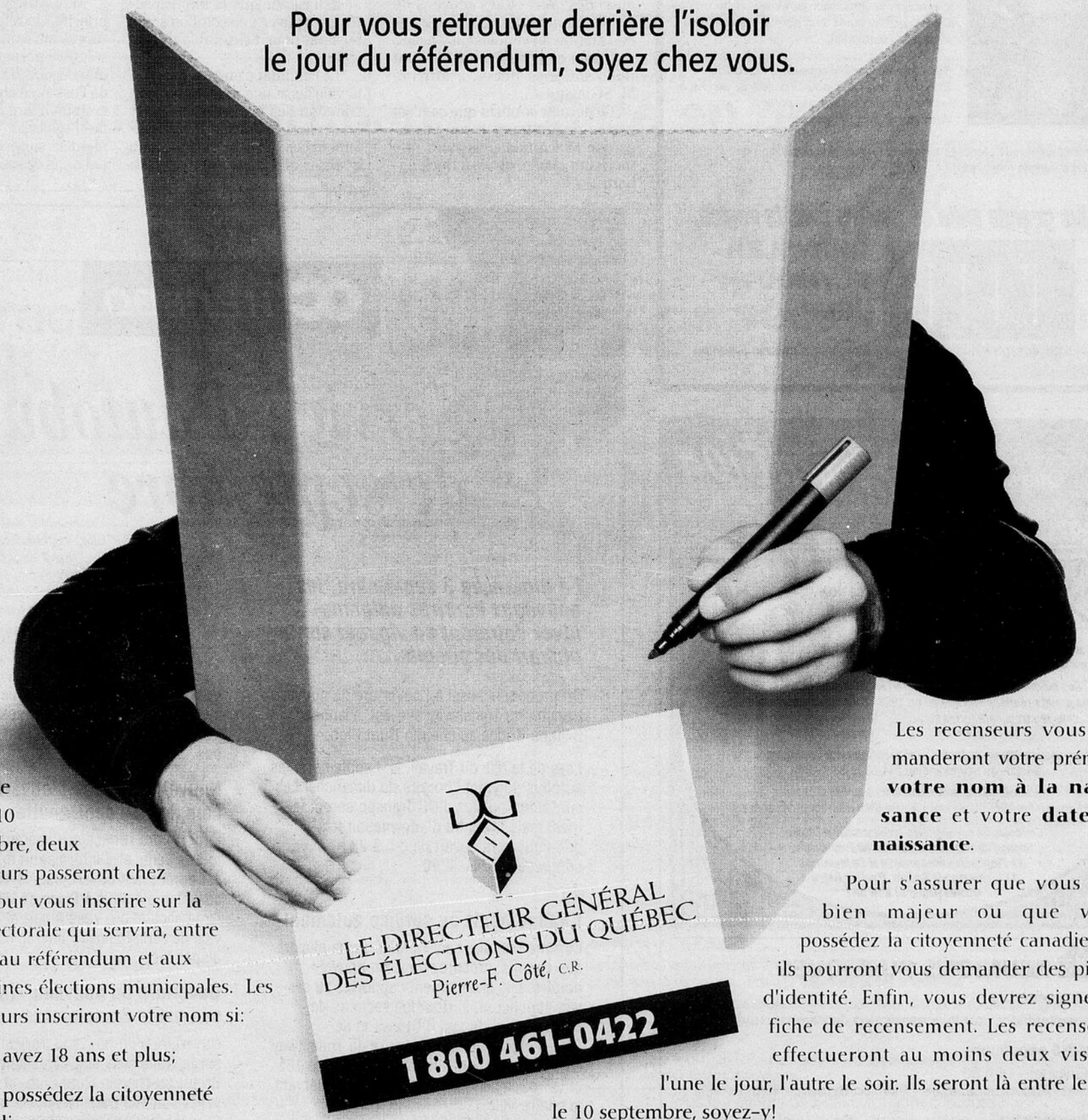
Pour personnes retraitées autonomes

(819) 778-8717

NOUVELLE LISTE ÉLECTORALE

Du 5 au 10 septembre, c'est le recensement

Pour vous retrouver derrière l'isoloir
le jour du référendum, soyez chez vous.



Entre le 5 et le 10 septembre, deux recenseurs passeront chez vous pour vous inscrire sur la liste électorale qui servira, entre autres, au référendum et aux prochaines élections municipales. Les recenseurs inscriront votre nom si:

- vous avez 18 ans et plus;
- vous possédez la citoyenneté canadienne;
- vous résidez au Québec depuis au moins 6 mois dans le cas du référendum et depuis au moins 12 mois dans votre municipalité dans le cas d'une élection municipale.

Les recenseurs vous demanderont votre prénom, **votre nom à la naissance** et votre **date de naissance**.

Pour s'assurer que vous êtes bien majeur ou que vous possédez la citoyenneté canadienne, ils pourront vous demander des pièces d'identité. Enfin, vous devrez signer la fiche de recensement. Les recenseurs effectueront au moins deux visites, l'une le jour, l'autre le soir. Ils seront là entre le 5 et le 10 septembre, soyez-y!

Veuillez noter qu'avant le référendum, il y aura une révision des listes électorales qui permettra aux électeurs et aux électrices qui n'ont pu s'inscrire lors du recensement de le faire.

Si vous avez des questions, appelez-nous.

1 800 461-0422 (de l'extérieur de Québec)
528-0422 (de la région de Québec)
ATS 1 800 537-0644 (les personnes sourdes ou malentendantes)

LA RÉGION

St-Jacques réplique à Lahaie

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM L'annonce de la candidature de Gérald Lahaie à la mairie de Buckingham, lors des élections de novembre prochain, n'a pas tardé à susciter des commentaires. Le conseiller municipal Claude St-Jacques n'a pas du tout prisé les propos émis hier par Gérald Lahaie et considère qu'il s'agit d'un affront à toute l'administration municipale passée et en place en laissant sous-entendre qu'ils sont des personnes inexpérimentées, irréalistes et irrespectueuses de l'environnement, et que la ville a besoin d'un administrateur comme lui.

Le contraire

«Sous le règne du 'père de la grande famille' (le regretté Réginald Scullion), c'est exactement le contraire de ce qu'il dit qui s'est passé», a rappelé le conseiller du district Gamelin.

«M. Scullion et ses nombreux conseillers pendant 20 ans étaient des personnes expérimentées, réalistes et respectueuses non seulement de l'environnement, mais aussi des gens et des citoyens de la ville. Et nous n'avons pas attendu l'arrivée du candidat, il y a cinq ans, pour construire une ville dont nous sommes fiers», a affirmé M. St-Jacques.

Ce dernier soutient que ce n'est pas en rayant tout sur son passage que M. Lahaie construira une meilleure qualité de vie à Buckingham.

À Gatineau

Quartier 12: Boucher et Landry s'affronteront

Charles Thériault
LeDroit

Yvon Boucher et Jean-Marc L. Landry vont s'affronter dans le quartier 12, à Gatineau, lors des prochaines élections municipales.

M. Boucher, âgé de 52 ans, qui est courtier en assurances et producteur forestier, considère que la ville a une part de responsabilité dans le problème des fosses septiques de la zone blanche de l'est. Il estime que la municipalité doit trouver une solution satisfaisante pour l'ensemble des citoyens.

Le candidat s'engage à ce que la ville fasse une meilleure redistribution des taxes perçues pour les services essentiels. Il veut également consulter les résidants du quartier afin d'élaborer un plan d'ensemble du secteur rural. Ce plan devra être en harmonie avec les municipalités voisines, Val-des-Monts et L'Ange-Gardien.

Quant à M. Landry, c'est un gestionnaire de 45 ans qui habite Gatineau depuis 20 ans. «J'aime Gatineau et j'ai le goût d'apporter ma contribution au développement de ma ville. C'est la cinquième plus grande ville au Québec et elle est en pleine expansion et c'est très stimulant», a-t-il dit.

M. Landry entend donner priorité à la réfection des chemins ruraux ainsi qu'à l'adoption d'une solution permanente au problème d'égouts dans la zone blanche de l'est. À ce chapitre, le candidat croit qu'il faut absolument cesser de tergiverser et installer carrément le service d'égout municipal dans ce secteur.

Nomination

Mme Ginette Denischuck

Mme Hélène Dupont, présidente de Cité Chrysler-Plymouth-Jeep est heureuse d'annoncer la nomination de Mme Ginette Denischuck au poste de directrice-adjointe des ventes de l'entreprise.

Ses 7 années d'expérience dans le produit Chrysler et son souci pour la qualité du service à la clientèle seront appréciés par les consom-mateurs de la région.

Elle invite ses nombreux clients et amis ainsi que toute la population de l'Outaouais à venir la rencontrer.

La plus grande salle de montre dans la région.

CITÉ **CHRYSLER PLYMOUTH JEEP**

1261, boul. St-Joseph à Hull entre le pont Alonzo et le chemin Freeman
777-2611

OC Transpo

Service d'autobus de septembre

Le dimanche 3 septembre, les nouveaux horaires automne-hiver entreront en vigueur sur la plupart des circuits.

On procédera aussi à l'ouverture du nouveau tronçon du Transitway sud-est, allant de Billings Bridge au chemin Hunt Club.

Lors de la fête du Travail, le 4 septembre, les autobus suivront l'horaire du dimanche. Les comptoirs publics d'OC Transpo seront fermés, mais le centre d'information téléphonique sera ouvert de 8 h à 23 h - composez le 741-4390.

Changements au service automnal

Comme l'horaire sera modifié sur la plupart des circuits, procurez-vous un nouvel horaire. Les changements apportés au service toucheront surtout les secteurs de Fallingbrook, du sud d'Ottawa et de Gloucester (suite à l'ouverture du Transitway sud-est), de Longfields et de Kanata (le 161 et le 182, ainsi que le circuit 189 desservant le centre-ville).

Renseignements : 741-4390 (ATME 741-5280)
Lundi au samedi de 6 h à 23 h, dimanche de 8 h à 23 h

Si vous avez besoin d'aide pour planifier votre déplacement en autobus, téléphonez-nous! Les nouveaux horaires sont disponibles à nos comptoirs publics et vous pouvez aussi les obtenir gratuitement par la poste en composant le 741-4390 (ATME 741-5280).

Pour confirmer l'heure d'arrivée de l'autobus à votre arrêt, il suffit de composer le 560 + les quatre chiffres du numéro d'arrêt d'autobus.

Nouvelles heures d'ouverture du comptoir du centre-ville

Pour rendre service aux usagers, le comptoir de vente et d'information du centre-ville est dorénavant ouvert jusqu'à 18 h. Le comptoir est situé à Place de Ville (tour A), à l'intersection des rues Albert et Kent. Le service de carte bancaire Interac est maintenant disponible.

Ouverture du nouveau Transitway sud-est le 3 septembre

Ouverture d'un nouveau tronçon de 4,3 km sur le Transitway sud-est, allant de Billings Bridge au chemin Hunt Club, et de trois nouvelles stations transitway : Heron, Walkley et Greenboro. Cette nouvelle section du Transitway permettra d'améliorer la desserte du secteur sud de la région et d'étendre le service de transport rapide à l'aéroport sur le circuit 96. Pour obtenir de plus amples détails, composez le 741-4390.

TRANSITWAY SUR LA BONNE VOIE

Ottawa *Information*

Concours de conservation architecturale d'Ottawa

La Ville d'Ottawa est heureuse d'annoncer le 15e Concours annuel de conservation architecturale qui reconnaît l'excellence en matière de préservation du caractère historique de la ville d'Ottawa.

Des plaques de bronze seront offertes pour les projets réalisés en 1994 ou en 1995 dans les trois catégories suivantes: ***1. Restauration 2. Réutilisation adaptée 3. Aménagement intercalaire (annexe ou nouvelle construction)***

Vous pouvez obtenir les formulaires d'inscription et les exigences à la Section du patrimoine, au 244-5300 ext. 1-3474.

Les inscriptions doivent parvenir à la Ville d'Ottawa le 15 septembre 1995 au plus tard. Prière d'adresser toute demande au :

Concours de conservation architecturale d'Ottawa, Section du patrimoine, Service de l'urbanisme, de l'expansion économique et du logement 111, promenade Sussex, Pavillon Rideau Ottawa (Ontario) K1N 5A1

D-6364

RÉUNIONS PUBLIQUES

Le mardi 5 septembre

Comité consultatif local sur la conservation de l'architecture - 18 h *

Le mercredi 6 septembre

Conseil municipal - 14 h 30
Salle Victoria - Rez-de-chaussée - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

Le jeudi 7 septembre

Comité consultatif de citoyens d'OC Transpo - 18 h *

Conseil d'administration d'Habitation urbaine - 19 h
Salle principale - Centre communautaire d'Overbrook - 33, rue Quill

* **Salle Fuller - Niveau de la terrasse**
Pavillon Bytown - Hôtel de ville

Validation du billet de stationnement aux réunions des comités.

Les délibérations du Conseil municipal seront diffusées EN DIRECT en anglais à Rogers Community 22 et en francais à Rogers Télé-communautaire 23.

Pour avoir accès au réseau informatique FreeNet à partir d'un ordinateur et d'un modem, composez le 564-3600. Pour obtenir le menu de la ville d'Ottawa, tapez <<go Ottawa>> à l'interrogation (>).

D-6397

GRANDE OUVERTURE Le mercredi 6 sept. 1995

bulk barn

Meilleure qualité garantie!

Le plus important détaillant d'aliments en vrac au Canada

format régulier

Biscuits Voortman

1/2 prix

rabais de 1,00$

1,00$ lb
2,20 kg

fraîchement grillés, assortiment de variétés

Café en grains

1/2 prix

rabais de 3,61$

3,60$ lb
7,94 kg

blanchies, rôties, salées et sans sel

arachides

1/2 prix

rabais de 75¢

75¢ lb
1,65 kg

sans pépins, produit du Mexique

Raisins secs Thompson

1/2 prix

rabais de 89¢

88¢ lb
1,94 kg

20% DE RABAIS 20% DE RABAIS

• Vitamines Swiss Herbal	20 % de rabais sur les prix de tous les jours	
• Cassonade dorée, Lantic	1,10 kg	50¢ lb
• Abricots de Turquie	5,75 kg	2,61 lb
• Poivre noir, en grains ou moulu	9,57 kg	4,34 lb
• Réglisse de saveurs variées, à l'anglaise	5,03 kg	2,28 lb
• Boissons de soya Edensoy, saveurs variées 1 litre		2,39 ch.

15% DE RABAIS 15% DE RABAIS

• Brisures de chocolat composé, géantes ou mi-sucrées	3,13 kg	1,42 lb
• Riz basmati, blanc ou brun, produit de l'Inde	3,64 kg	1,65 lb
• Menthes écossaises, Kerr Brothers	4,74 kg	2,15 lb
• Granules de lécithine	14,42 kg	6,54 lb
• Maïs soufflé au caramel	3,55 kg	1,61 lb
• Lentilles vertes, produit du Canada	1,68 kg	76¢ lb
• Base de soupe au poulet et nouilles, aliments ED	5,67 kg	2,57 lb
• Thé en sachets, saveurs variées	21,91 kg	9,94 lb
• Régal Porkies pour chiens, 100 % naturel	26,08 kg	11,83 lb
• Mélange de graines pour perruches ou pinsons	1,32 kg	60¢ lb

10% DE RABAIS 10% DE RABAIS

• Flocons d'avoine, gros flocons ou cuisson rapide	1,06 kg	48¢ lb
• Sel de mer, produit de la Californie	79 ¢ kg	36¢ lb
• Croûtons à l'ail, maison ou multi-grains	5,56 kg	2,52 lb
• Jujubes surets, en forme d'oursons ou de vers de terre	5,73 kg	2,60 lb
• Fèves Romano, produit du Canada	3,04 kg	1,38 lb
• Poudre de chili, produit du Mexique	8,25 kg	3,74 lb
• Macaroni en coudes, Italpasta	2,40 kg	1,09 lb
• Mélange pour macaroni au fromage	5,38 kg	2,44 lb
• Mélanges naturels, parfaits pour goûters	6,28 kg	2,85 lb
• Farine de riz, blanche	1,32 kg	60¢ lb
• Boisson au chocolat en poudre, instantanée	3,22 kg	1,46 lb
• Arachides Valencia, produit des États-Unis, 1 lb		1,79 ch.
• Tisanes médicinales traditionnelles, produit des États-Unis	10 % de rabais sur les prix de tous les jours	
• Produits écologiques Nature Clean	10 % de rabais sur les prix de tous les jours	

POURQUOI VISITER BULK BARN

le plus important détaillant d'aliments en vrac au Canada et plus...

- ☑ Bas prix tous les jours et plus...
- ☑ Plus de 1 000 produits alimentaires en vrac et plus...
- ☑ Plus de 500 vitamines thérapeutiques de source naturelle et plus...
- ☑ Vaste sélection de produits santé et d'aliments naturels et plus...
- ☑ Grande variété de produits nutritifs pour les sportifs et plus...
- ☑ Meilleure qualité garantie et plus...
- ☑ Très grande sélection de moules à gâteau fantaisie et plus...
- ☑ Gamme complète d'accessoires pour la décoration des gâteaux et plus...
- ☑ Gamme complète de fournitures pour la fabrication de bonbons et plus...
- ☑ Grande variété de contenants pour aliments, de paniers en osier, d'articles en étain et plus...

D'AUTRES BONNES RAISONS DE MAGASINER CHEZ BULK BARN

- ☑ **Vous pouvez faire une différence...** en aidant l'environnement. En achetant en vrac, vous éliminez les déchets d'emballages.
- ☑ Chez Bulk Barn, **nous nous soucions de l'environnement. Nous recyclons nos sacs de plastique** — voyez notre bac de récupération à l'entrée du magasin.
- ☑ **Pourquoi payer jusqu'à 200 % de plus pour des épices emballées** des quatre coins du monde? **Achetez en vrac et épargnez!**
- ☑ Nous avons un vaste assortiment d'aliments de qualité pour animaux familiers. Rabais exceptionnels lorsque vous achetez en vrac. **Pourquoi payer les prix des animaleries?**
- ☑ **Le mardi, c'est la journée des aînés!** Rabais additionnel de 10 % sur le montant total de vos achats (à l'exclusion des articles à coupons-rabais et des offres spéciales de la semaine). **Achetez en vrac et épargnez!**
- ☑ Chez Bulk Barn, vous n'achetez que la quantité **dont vous avez besoin.** Une simple pincée ou toute une livre! **Achetez en vrac et épargnez!**

Tous les clients de Bulk Barn sont d'accord :
c'est vraiment amusant de magasiner chez nous!

Ouvre le mercredi 6 septembre 1995 Offres spéciales en vigueur seulement au

Propriétaires- exploitants : Jamie et Garry Lombardo

Gloucester City Centre

1980, chemin Ogilvie (angle chemin Blair)

Sortie Blair du Queensway

PLUS DE 4 000 ARTICLES

MAINTENANT 42 MAGASINS

Interac VISA MasterCard

Prix en vigueur jusqu'au 9 sept. 1995 ou tant qu'il y en aura. Aucune limite. Aucun achat à la caisse. Aucun distributeur. Rabais et pourcentage se rapportent aux bas prix de tous les jours de Bulk Barn.

EN BREF

Nouveau projet pour adolescents et jeunes adultes

Les adolescents et jeunes adultes préoccupés par leur orientation sexuelle pourront se joindre à un nouveau groupe de discussion et d'entraide dans l'Outaouais. Parrainé par le Bureau régional d'Action Sida (BRAS), ce projet s'adresse aux 14-25 ans qui éprouvent des difficultés à vivre leur bisexualité, leur homosexualité ou leur lesbianisme. Jusqu'à présent, les jeunes devaient se rendre à Ottawa pour recevoir ce type d'entraide. Les discussions se feront sur une base hebdomadaire. On parlera de prévention du sida, de promotion de la santé. L'endroit des rencontres ne sera divulgué qu'à ceux qui veulent participer au groupe, pour respecter l'anonymat, la confidentialité et le sentiment de sécurité. On peut communiquer avec le responsable du projet au 776-2727.

Face-lift au quai de Hull

Le quai de Hull sera fermé au public dès mardi, le 5 septembre, et ce jusqu'en juin 1996, en raison des travaux de modernisation que la Commission de la capitale nationale vient d'entreprendre au coût de 2,2 millions $. Le quai, construit en 1901, a besoin de se refaire une beauté. Les travaux consistent en la consolidation de la structure, le rehaussement du niveau du quai, la réfection des services électriques et mécaniques, un nouveau revêtement de surface, une nouvelle rampe de mise à l'eau pour les bâteaux et l'installation de nouveaux lampadaires et garde-fous.

Travaux sur le pont Desjardins à Gatineau

Automobilistes, attention. À compter du 11 septembre, des travaux majeurs seront effectués au pont Desjardins, sur la route 307, à la hauteur du ruisseau Laurin, à Gatineau. Les travaux, qui débutent le 5 septembre et qui sont effectués par le ministère des Transports, consistent à reconstruire les poutres, les dalles de béton, les glissières et le pavage. Dès le 11 septembre, la circulation sera réduite à une voie en alternance et des feux de signalisation seront installés durant les travaux. Dès la fin de novembre, les automobilistes pourront circuler sans entrave. Les travaux vont coûter 303 057 $.

La Vérendrye: manif

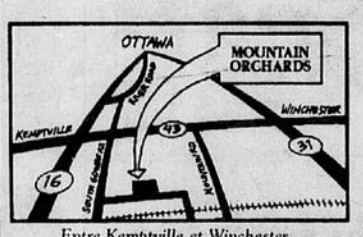
Les partisans du prolongement du boulevard de la Vérendrye, à Gatineau, tiendront une manifestation, mardi matin. C'est ce qu'a annoncé Claire Chevrier-Beauregard, une militante du secteur Côte d'azur qui appuie fermement le prolongement du boulevard. La manifestation aura lieu entre 7 h 30 et 8 h 30, à l'intersection des rues Cannes et Monte-Carlo. Contrairement à celle tenue en février dernier, il ne s'agit pas de fermer la rue Cannes, mais de démontrer la détermination de ceux qui veulent le prolongement du boulevard la Vérendrye jusqu'au pont Alonzo-Wright. La manifestation est prévue le jour même de la visite du premier ministre Jacques Parizeau dans la région de l'Outaouais.

Faites votre propre cueillette!

POMMES

Le meilleur verger de pommiers "à cueillir soi-même" dans l'Est de l'Ontario

- Tours de charrettes GRATUITS la fin de semaine
- Beignets au cidre la fin de semaine
- Variétés à cueillir lorsqu'elles sont mûres : Lobo, McIntosh, Empire
- *Du plaisir pour toute la famille!*



Entre Kemptville et Winchester, à la sortie de la Route 43

MOUNTAIN ORCHARDS 1-989-5601

La Petite Ecole de Musique

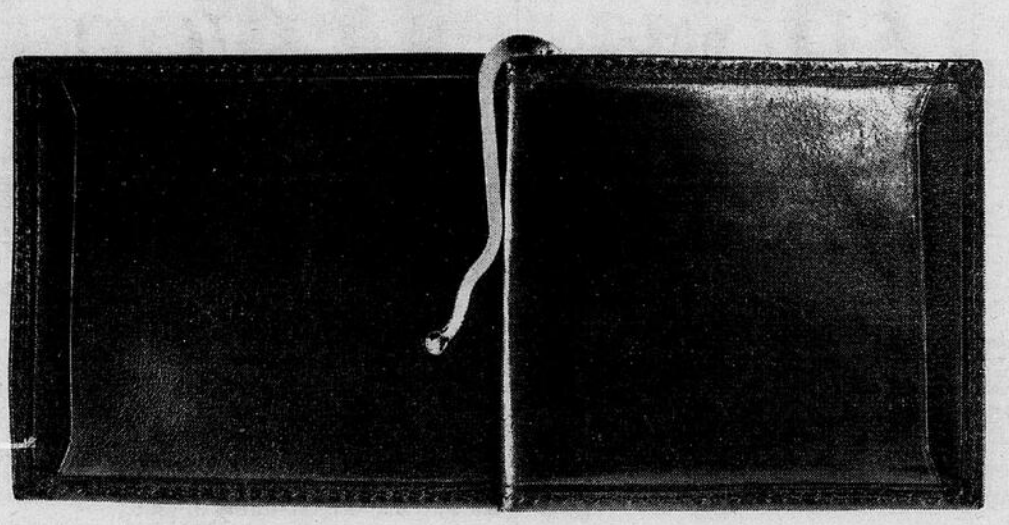
MINI GARDERIE ET JARDIN D'ENFANTS
À VOCATION MUSICALE
EN MILIEU FAMILIAL
(secteur River Rd. nord)

Inscriptions pour septembre dès maintenant!

Pour enfants de 2 1/2 à 5 ans.
- Cours de violon, piano et flûte
- Rythmique et solfège
- Temps plein, mi-temps ou occasionnel.

Cours de piano, tous niveaux selon les programmes de l'Université Laval, au choix.

Pour renseignements: 742-8320



À LA MESURE DE VOTRE PORTEFEUILLE.

Jusqu'au 20 septembre, votre agent Bell Mobilité s'ajuste à votre portefeuille. Le petit Motorola 850 vous est offert à seulement 99 $, si vous l'accompagnez d'un forfait Liberti[MD] *Au choix* à 49,95 $/mois.

Les avantages du forfait Liberti† sont :

- **Appels gratuits en soirée et les week-ends**
- **30 minutes gratuites par mois**
- **Aucuns frais d'activation**
- **Aucuns frais d'accès au réseau**
- **Tout autre appel local à seulement 55 ¢/min.**

99$

†Offre valide avec abonnement de 12 ou 36 mois au forfait Liberti *Au choix* à 49,95 $/mois. Appels en soirée après 18 h 00. Taxes, frais d'interurbain, frais d'abonnés itinérants et options additionnelles en sus. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Disponible chez les agents participants.

CENTRES DE COMMUNICATION PERSONNELLE

Gatineau
Cellular One
1100, boul. Maloney Ouest
Tél. : (819) 243-2277

Ottawa
Cellular One
50, rue Rideau
Tél. : (613) 230-3338

Ottawa
Cellular One
1200, boul. St-Laurent
Tél. : (613) 741-2550

Ottawa
Cellular One inc.
340, rue Catherine
Tél. : (613) 237-1212

Ottawa
First Cellular
1566, avenue Carling
Tél. : (613) 724-1177

Ottawa
First Cellular
81, rue Metcalfe
Tél. : (613) 232-2355

CENTRE CELLULAIRE PLUS

Ottawa
Ottawa Communications Centre
1333, rue Michael
Tél. : (613) 744-4540

AGENT AUTORISÉ

Ottawa
Direct Access Communications
1676, rue Bank
Tél. : (613) 733-8958

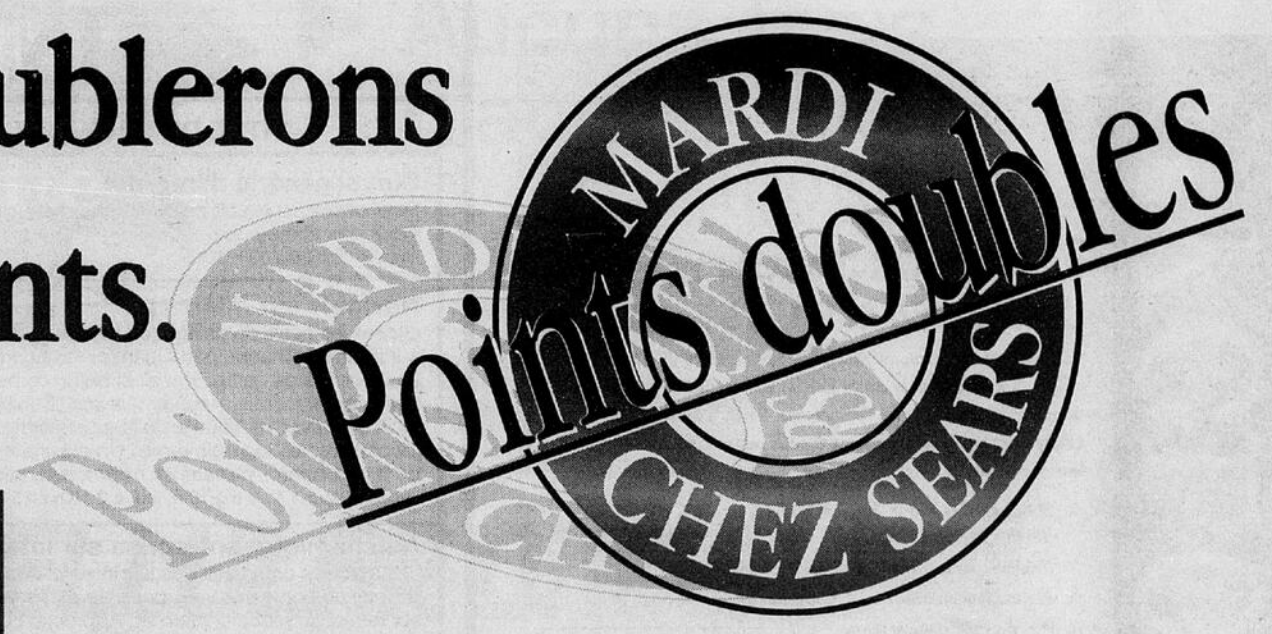
Bell *Mobilité*

SEARS

Attendez-vous à plus

Pendant 1 journée seulement,

le mardi 5 sept. 1995, utilisez votre carte Sears, pour presque tous vos achats* dans tous les rayons et nous doublerons vos points.



Club Sears
*c'est tout à votre avantage*MD

Il suffit d'effectuer un achat dans nos magasins Saint-Laurent, Carlingwood et d'Ottawa Hull et de le porter à votre compte Sears, et nous doublerons vos points du Club Sears. C'est aussi simple que cela! Si vous n'êtes pas membre du Club Sears, vous pouvez y adhérer sur place ou composer le 1-800-265-3675, ou le 1-800-650-9950 pour les résidants de Hull. Pour de plus amples renseignements sur le Club Sears, passez au magasin chercher notre plus récente brochure du Club Sears. Elle contient tout ce que vous devez savoir sur le Club Sears, et encore plus.

*Cette offre n'est pas valable pour Voyages Sears ni pour les achats par catalogue et dans nos centres de liquidation

SEARS

Attendez-vous à plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et Saint-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 11 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, Saint-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1995 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Cette offre est en vigueur le mardi 5 septembre 1995, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour de plus amples renseignements, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

LA RÉGION

13 300 étudiants vont envahir la nouvelle Cité collégiale, mardi

Journée historique, mardi prochain, à la Cité collégiale, alors que près 3300 étudiants à temps plein et les 10 000 à mi-temps vont étrenner les tout nouveaux locaux du collège communautaire francophone, promenade de l'Aviation.

La clientèle scolaire, qui représente une augmentation de 9 % sur les inscriptions de l'an dernier, va prendre possession d'un édifice flambant neuf érigé au coût de 98,2 millions $.

Le complexe est composé est d'une superficie de 43 7000 mètres carrés et comprend huit édifices, 170 salles de classe, des laboratoires ultra-modernes, des studios de radio et télé, un amphithéâtre extérieur, un gymnase et une salle d'haltérophilie, un restaurant international, des boutiques et une clinique dentaire.

Vous investissez dans la recherche et le développement?

Si vous participez à la recherche fondamentale ou appliquée portant sur des produits et des procédés nouveaux ou améliorés...

Vous pouvez avoir droit à des **remboursements** et à des **crédits d'impôt** dans le cadre du Programme d'encouragement à la recherche scientifique et au développement expérimental de Revenu Canada, Impôt.

Assistez à une séance d'information gratuite pour apprendre comment tirer parti des plus importants programmes de soutien à la R & D au Canada. Nous vous indiqueront la façon d'obtenir rapidement votre argent, nous répondrons à vos questions et nous vous fournirons des documents de référence.

DATE: 12 septembre
24 octobre
21 novembre

HEURE:
Séance 9 h à 12 h
Atelier 1 h à 3 h

LIEU:
FSC- Centre d'Études
1495, chemin Héron
Ottawa, Ontario
Salle B102
Téléphonez à l'avance

NOM:
Bonnie Phillips

TÉLÉPHONE:
(613) 598-2069

Pour une séance en FRANÇAIS, téléphonez:
(613) 598-2036

Revenu Canada Revenue Canada — Canada

Grand solde d'ouverture

Les Super Magasins **KIDZ** Super Stores

Grand solde d'ouverture

Le super magasin à Ottawa pour meubles et accessoires pour enfants
...KIDZ, synonyme de super sélection et de super économies

CHAISE HAUTE PEREGO — Cour. 159,95 $ — 124 95 $

CHAISE HAUTE EVENFLO SIDEWINDER — Cour. 79,95 $ — 49 95 $

PARC PORTATIF GRACO — Cour. 169,95 $ — 139 95 $

POUSSETTE-PARAPLUIE JOLLY JUMPER — Cour. 99,95 $ — 69 95 $

POUSSETTE-PARAPLUIE PEREGO PLIKO — Cour. 259,95 $ — 219 95 $

SIÈGE D'AUTO EVENFLO ULTARA I — Cour. 119,95 $ — 89 95 $

POUSSETTE PEREGO PIUMA 'SPECIAL' CL, PC, — Cour. 299,95 $ — 239 95 $

WEDGEWOOD MALL
150, ch. Robertson, Nepean (Bells Corners)
829-0636
Le 1er sept., 9 h

CHAISE HAUTE RÉGLABLE EVENFLO RIGHT HEIGHT — Cour. 94,95 $ — 74 95 $

ET NOMBREUX AUTRES RABAIS

PRIME : "Ne payez pas la TPS" sur toutes les commandes de meubles.
En vedette : les marques Amisco, Baronet, Capeq, Dutailier, Lepine, Morigeau, Nadeau, Ragazzi et autres. Livraison immédiate ou future.

CYCLOTHON

en vélo, ou à pied!

PARC VINCENT-MASSEY
LE 9 SEPTEMBRE 1995

Complétez à bicyclette un splendide parcours de 28 km longeant la rivière et le canal Rideau ou complétez à la marche un parcours de 5 km qui vous amène à Hog's Back et aux écluses Hartwell. Joignez-vous à nous au parc Vincent-Massey le 9 septembre pour :

- ☆ Spectacles de *Marie Soleil* et d'*Elliott Smith's Mystical Magic*
- ☆ Musique par le groupe «Crosscut Station»
- ☆ Réchauffement avec «OAC Bodyworks»
- ☆ Fête du 150e anniversaire avec jeux pour enfants
- ☆ Courses à relais
- ☆ Maquillage des enfants
- ☆ Excellente bouffe

- ☆ Recueillez 10 $ et plus et obtenez un t-shirt à manches longues du Cyclothon
- ☆ Recueillez 100 $ et plus et obtenez un t-shirt à manches longues du Cyclothon et un réflecteur
- ☆ Recueillez 250 $ et plus et obtenez un t-shirt à manches longues du Cyclothon, un réflecteur et un chandail en coton ouaté
- ☆ Recueillez 500 $ et plus et obtenez un casque pour cycliste ou baladeur, un chandail en coton ouaté, un réflecteur pour bicyclette et un t-shirt du Cyclothon
- ☆ De plus, tous les participants et les bénévoles ont la chance de gagner des prix de valeur!

Inscription 8 h 30 – 10 h 30
Foire 10 h

Le Cyclothon est organisé au profit de la Fondation de l'Hôpital général d'Ottawa pour l'achat d'un «caisson hyperbare».

Pour plus de renseignements ou pour obtenir des feuillets d'inscription, veuillez contacter :
La Fondation de l'Hôpital général d'Ottawa au
(613) 737-8445

1845 150 1995

LeDroit

INTERNET

TITRE DE L'ACTIVITÉ	DURÉE	FRAIS	SEPT.	OCT.
Survol général d'Internet Pour découvrir et voir ce qu'est Internet. Approche conférence. Horaire : 8 h 30 à 12 h 30	4 h	50$	19 (AM)	4 (AM)
Naviguer sur Internet Utiliser les outils de navigation afin de pouvoir voyager sur Internet. Chaque participant(e) naviguera sur Internet. Les logiciels de navigation ainsi qu'un compte Internet vous seront fournis gratuitement par "Babillard Synapse inc." de Gatineau. Vous installerez et configurerez, en laboratoire, les logiciels remis. Un maximum de 8 participants par atelier. Approche pratique. Horaire : Jour # 1 : 9 h à 16 h, jour # 2 : 8 h à 15 h	12 h (2 jours)	180 $	27 et 28	10 et 11
Afficher votre entreprise sur Internet Les activités commerciales sur Internet sont en plein essor. Venez voir comment il est possible d'afficher votre entreprise sur le réseau mondial Internet. Approche conférence. Horaire : 9 h à 12 h	3 h	40$		6 (AM)
Réaliser vos propres pages d'information HTML sur Internet Pour afficher vos produits et services sur Internet, vous devez préparer des pages HTML et les placer sur un serveur WWW sur Internet. Venez réaliser vos premières pages HTML avec images, textes et son. Approche pratique. Horaire : 9 h à 16 h	12 h (2 jours)	180 $		18 et 19

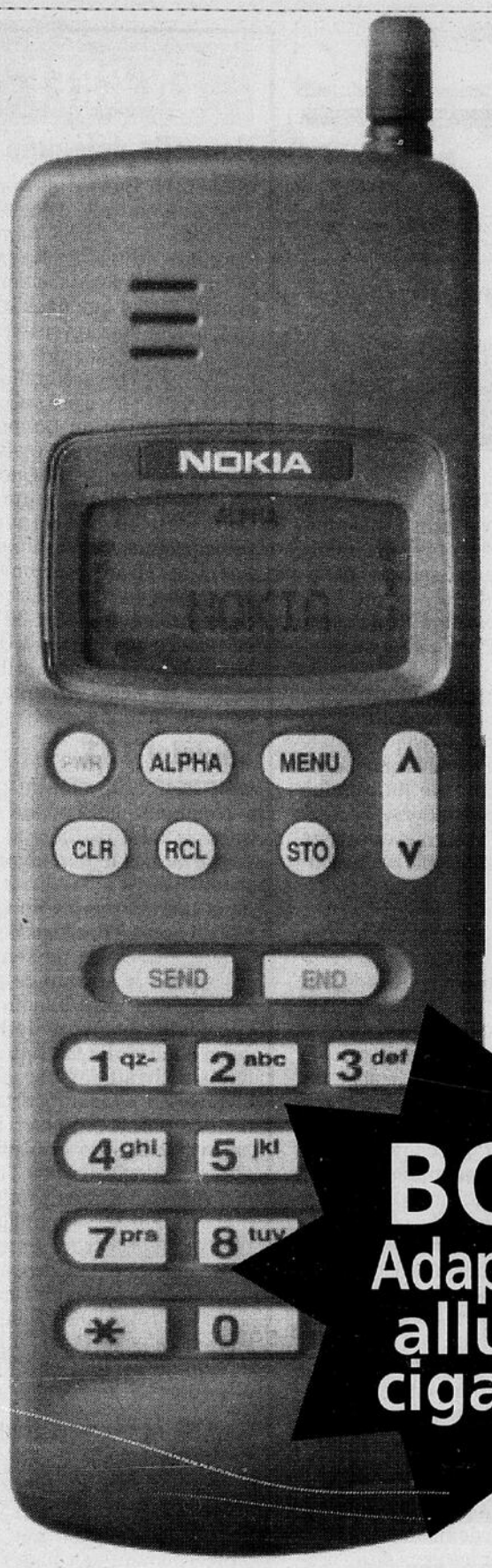
Modalité de paiement : Comptant, chèque, cartes de crédit ou facturation à l'entreprise.
(Le chèque doit être fait au nom du Service aux entreprises, C.S.D.)

(1) Les frais de formation indiqués exclus les livres (40 $, facultatif) et les taxes. Les notes de cours sont incluses.
(2) Un minimum de participants(es) est requis pour le démarrage de chaque activité.

Pour information et inscription :

Service aux entreprises, madame Guylaine Gemme
Téléphone (819) 643-4285 Télécopieur : (819) 643-1001
Adresse Internet : jboucher@synapse.net

Commission scolaire des Draveurs



NOKIA 101

99$*

Prix régulier: 299$

BONI
Adaptateur allume-cigarette

▶ Aucuns frais d'activation**

▶ Aucuns frais d'accès au réseau**

* Offre valide avec tout abonnement d'un an au forfait Argent, Or, Platine, Forfait Partenaire et Liberti *Au choix* (29,95 $ et 49,95 $)
** Offre valide pour les forfaits Liberti A*u choix* (29,95 $ et 49,95 $)

CELLULAR ONE

Les Promenades de l'Outaouais
(819) 243-2277

Également disponible aux adresses suivantes:

340 rue Catherine	Centre Rideau	Centre d'achats St-Laurent
(613) 237-1212	(613) 230-3338	(613) 741-2550

Bell *Mobilité*

LeDroit

LE PAYS

Le gouvernement se retire et laisse Guy Bertrand s'expliquer seul

Rien n'arrêtera le scrutin

Norman Delisle et
André Bellemare
Presse Canadienne

QUÉBEC Le gouvernement Parizeau a décidé d'aller de l'avant et de tenir comme prévu un référendum cet automne sur l'avenir du Québec, peu importe les contestations judiciaires qui surviennent.

«Les Québécois ont le droit de voter sur leur avenir. On ne peut pas assujettir ce droit de vote à la décision des tribunaux», a averti hier le premier ministre du Québec, Jacques Parizeau.

«Les Québécois veulent voter, ont le droit de voter et vont voter. Il y aura un référendum et les gens vont voter. Tout en respectant les prérogatives de la cour, il faut aussi respecter les prérogatives de l'Assemblée nationale», a martelé le premier ministre lors d'une brève rencontre de presse.

En conséquence, le gouvernement a décidé de ne plus présenter de défense dans la cause qui l'oppose à l'avocat Guy Bertrand et d'attendre le jugement que le juge Robert Lesage, de la Cour supérieure, rendra dans cette affaire.

PRESSE CANADIENNE

Guy Bertrand discute avec les avocats du gouvernement, Jean-Yves Bernard et Réal Forest.

L'avocat québécois Guy Bertrand demande aux tribunaux d'émettre une injonction visant à empêcher la tenue du référendum sur l'avenir du Québec, prévu cet automne.

Dans une première décision rendue jeudi, le juge Lesage a refusé, comme le réclamaient les avocats du gouvernement, de considérer irrecevable la requête de Me Bertrand. Le premier ministre a qualifié ce qui s'est produit «d'incident».

M. Parizeau s'est refusé, hier, à envisager le scénario selon lequel le juge donnerait raison à Me Bertrand sur le fond de l'affaire en accordant une injonction ayant pour effet de bloquer la tenue du référendum. «Ne commençons pas à monter des scénarios hypothétiques. Le procureur général nous fera des recommandations au fur et à mesure où des situations se produiront», a expliqué le premier ministre.

Des appuis

Le gouvernement croit pouvoir jouir de l'appui de tous les parlementaires dans cette affaire.

D'abord de ceux de l'opposition libérale à l'Assemblée nationale. «Cela me paraît assez clair que pour M. (Daniel) Johnson, la question se pose dans les mêmes termes: les gens doivent avoir la capacité par leur Assemblée nationale de décider d'un vote. M. Johnson l'a exprimé il y a quelques jours», a dit le chef du gouvernement.

Même le premier ministre canadien, Jean Chrétien, devrait penser la même chose, estime le chef du gouvernement québécois. «Il y a une lettre de lui, rendue publique il y a 10 jours, où il dit que c'est par un vote que cette chose doit être réglée», a-t-il ajouté.

Ire et déception

Devant une salle bondée, au palais de justice de Québec, Me Réal Forest a plus tôt informé le juge Lesage que le gouvernement du Québec «réitère le droit de l'Assemblée nationale de débattre de la question référendaire, qui est au coeur même de ses privilèges, et le droit des citoyens de se prononcer démocratiquement sur leur avenir et, qu'en conséquence, le gouvernement n'a pas l'intention d'être représenté dans cette cause d'injonction interlocutoire».

La déclaration de Me Forest a suscité l'ire et la déception de l'avocat Bertrand, qui a tout de suite accusé le gouvernement Parizeau «de rompre une première fois avec l'ordre canadien et d'avoir choisi la rupture avant même la tenue du référendum».

Me Bertrand a ensuite affirmé haut et fort qu'il ne voudrait pas «porter le fardeau de celui qui veut empêcher les gens de se prononcer sur leur avenir dans une démarche démocratique».

Au sujet de la comparution du premier ministre Jacques Parizeau, de son conseiller Jean-François Lisée et du secrétaire général du conseil exécutif, Louis Bernard, Me Bertrand a suspendu sa demande de les convoquer.

Reprenant le modèle des Yvette

L'Ordre national du homard est fondé

Michel Vastel
Édimédia

MONTRÉAL Un groupe d'intellectuels fédéralistes, associés au club de *Cité Libre*, tente de relancer une «affaire des Yvettes» et lance un «Ordre national du homard». Les membres de cette chevalerie un peu particulière seront intronisés le jeudi 7 septembre à... La Maison du Egg Roll.

On s'attendait à ce que le camp fédéraliste exploite l'impair du premier ministre Jacques Parizeau qui, devant un groupe de diplomates européens, comparait le référendum sur la souveraineté à une cage à homard: quand on y entre — à reculons comme il se doit! — on n'en sort plus. On a jugé, lorsque cette affaire est sortie, qu'elle aurait le même impact négatif que «l'affaire des Yvettes» pendant la campagne référendaire de 1980, alors que la ministre Lise Payette comparait les femmes fédéralistes à des «Yvette», des femmes dociles et soumises.

Même si M. Parizeau n'a pas vraiment dit qu'après avoir voté Oui, les Québécois seraient comme des homards dans l'eau bouillante, sa remarque a été jugée méprisante.

Le chef du PQ semble prendre cela avec humour puisqu'on l'a vu récemment, au beau milieu restaurant Julien, rue Union, à Montréal, attablé seul devant un plat de... homard!

C'est le groupe organisateur des Conférences de *Cité Libre*, dont le sénateur Jacques Hébert, qui est à l'origine de cet Ordre. Quant à la Maison du Egg Roll, on se souvient que c'est dans ce restaurant de Saint-Henri que l'ancien premier ministre Pierre Trudeau a lancé sa charge contre l'Accord de Charlottetown en 1992.

L'Ordre national du homard sera lancé avec beaucoup d'humour. Il a déjà son blason et sa devise — *homard usque ad mare*! Le souper au cours duquel les chevaliers seront adoubés ne compte que du homard au menu.

Pour la souche

Seuls «les Québécois de race blanche, dits de souche, ou nés-natifs, ou cent-pour-cent-pure-laine, tricotés serrés» peuvent faire acte de candidature. Les autres, «notamment ceux qui auraient eu la maladresse de naître ailleurs, qui auraient la peau d'une couleur autre que blanche, ou qui auraient des ancêtres amérindiens ou anglais» devront attendre.

Comme on le voit, l'humour des Amis de *Cité Libre* pèsera très lourdement sur la corde du racisme, laissant entendre que les «autres» ne seront pas les bienvenus dans un Québec souverain. L'Ordre va mettre en vente, dans tous les libraires et les dépôts de journaux, sa Charte et une revue.

Les Enfants de Duplessis subissent un revers en cour

Presse Canadienne

MONTRÉAL L'une des six requêtes en recours collectif présentée par les Enfants de Duplessis vient d'être rejetée par la Cour supérieure.

Cette requête avait été présentée par Marion Kelly au nom de toutes les jeunes filles orphelines qui avaient été placées à l'hôpital Saint-Julien-de-Saint-Ferdinand d'Halifax entre 1935 et 1964.

Le recours collectif aurait visé le procureur général du Québec et la Communauté des soeurs de la charité de Québec, propriétaire, à l'époque, de l'hôpital Saint-Julien-de-Saint-Ferdinand de Halifax.

Aujourd'hui âgée de 62 ans, Mme Kelly est demeurée pensionnaire de cet établissement de l'âge de 4 à 21 ans. Elle y avait été admise le 9 mars 1939.

La décision, rendue hier au palais de justice de Montréal par le juge André Denis, de la Cour supérieure, pourrait avoir un impact important sur les cinq autres requêtes en recours collectif intentées par les Enfants de Duplessis. Au total, les six requêtes visaient sept institutions et touchaient 4000 requérants éventuels.

Dans son jugement, le juge Denis explique que la requête de Mme Kelly ne satisfaisait pas à certaines conditions essentielles d'un recours collectif.

EN BREF

Nouvelle déléguée

QUÉBEC Le Québec a, depuis hier, une nouvelle déléguée à Boston. Mme Anne Légaré remplace en effet le journaliste Pierre Nadeau, qui a démissionné après quelques mois en fonction pour revenir à son ancien métier. Jusqu'à maintenant, Mme Légaré était officiellement conseillère spéciale à la délégation du Québec à New York. Son rôle était en fait de représenter le Québec auprès du gouvernement américain et elle oeuvrait principalement à Washington. Âgée de 54 ans, la nouvelle déléguée a au cours de sa carrière enseigné pendant 20 ans en science politique à l'UQAM en plus d'être conseillère auprès de plusieurs organismes internationaux.

Logiciel 101

MONTRÉAL Le projet du gouvernement québécois de modifier la loi 101, dans le but de garantir que tout employé travaillant sur ordinateur dans une entreprise au Québec ait accès à des logiciels de langue française, ne semble pas causer beaucoup de problèmes aux grands concepteurs internationaux de logiciel d'affaires. En fait cette décision pourrait s'avérer avantageuse en amenant certains d'entre eux à repenser leur approche lors de la production d'un logiciel dans l'avenir. Ainsi au lieu de produire d'abord une version anglaise puis de l'adapter au français ou à toute autre langue (ce qui cause toujours des problèmes, donc des retards) les concepteurs seraient amenés à produire une version «multilingue» d'entrée.

Geste référendaire

TROIS-RIVIÉRES Le ministre des Affaires municipales, Guy Chevrette, s'attend à ce que chaque geste posé par son gouvernement soit jugé référendaire par le camp fédéraliste au cours des prochaines semaines. Le ministre d'État au développement des régions a clairement fait savoir que l'ampleur de cette décentralisation ne pouvait être dissociée du statut politique du Québec. «On ne peut pas exercer une décentralisation massive dans la conjoncture actuelle, car il serait alors difficile de freiner les appétits d'empiètement d'Ottawa qui a déjà l'habitude de passer par-dessus la tête du gouvernement provincial», a-t-il lancé hier, aux quelque 250 participants réunis à Trois-Rivières dans le cadre d'un colloque.

Iona Campagnolo au conseil

OTTAWA Une militante libérale de longue date, Iona Campagnolo, vient d'être nommée au conseil d'administration du Centre international des droits de la personne et du développement démocratique. Le centre, financé par le gouvernement fédéral et situé à Montréal, a été créé en 1990. Il est dirigé par l'ancien leader néo-démocrate Ed Broadbent.

Super offres Eaton cette fin de semaine.

2 DERNIERS JOURS

25% DE RABAIS SUR LE DENIM*

Jeans et hauts en denim.
Manager, Ikeda, Buffalo, Request, Attitude, Hollywood. Blue Age et plus.
Articles à prix courants seulement. Certaines exceptions s'appliquent. Détails en magasin.
(Articles pour enfants : offre en vigueur jusqu'au 10 septembre.)

Pas de TPS sur les articles de la MODE FOYER

Meubles, matelas, gros électroménagers, appareils audio-vidéo,
articles pour la cuisine linge de maison et parures de lit.
Téléviseurs GAOO, Panasonic, lecteurs CD, cassettes audio et vidéo vierges et pré-enregistrées non compris.

FEMMES. HOMMES. ENFANTS.

20% de rabais sur les hauts pour femmes
* Hauts de moins de 50 $, à prix courants.
En vigueur jusqu'au 24 septembre 1995 seulement.
(Cette offre ne s'applique pas à tous les articles Attitude.)

Lingerie Vanity Fair*
*Offre spéciale - Seulement chez Eaton.
À l'achat de 25 $ ou plus de lingerie Vanity Fair, vous pouvez vous procurer pour 5 $, un sac à dos. Une offre par personne.

"Cinq égale six" pour les enfants
"À l'achat de 6 articles pour enfants, le moins cher de ceux-ci est GRATUIT. Vêtements, jouets et livres pour enfants compris.
En vigueur jusqu'au 10 septembre.

Drakkar Noir
* Offre spéciale - Seulement chez Eaton.
Sac à dos avec eau de toilette en atomiseur 50 mL et savon 50 g - Seulement 45 $.
En vigueur jusqu'au 17 septembre 1995.

25% de rabais supplémentaire*
*Sur les montres et horloges déjà réduites.

25% de rabais sur les chaussures de sport
* Chaussures de sport et d'extérieur Nike, Reebok, Brooks, Adidas et Converse pour femmes et pour hommes.
En vigueur jusqu'au 23 septembre 1995.
(Chaussures pour enfants non comprises.)

ENCORE PLUS POUR LE FOYER

50% de rabais sur les bagages
• 50% de rabais sur le prix original étiqueté des bagages "Advantage" (modèle M59)

Offre 35 $ de rabais Bionaire
• Purificateur d'air-ioniseur avec humidificateur Bionaire.
Modèle F250.
Prix courant 259,99, maintenant 224,99 $

Tout nouveau de Sega
• Le nouveau système de jeu vidéo "Saturn" Sega. 529,99 $
(499,99 $ grâce au coupon-remise à poster de 30 $ du fabricant)

15% de rabais sur les appareils-photos Kodak
* S'applique sur tous les appareils-photos Kodak à prix courants.
En vigueur jusqu'au 10 septembre.

15% de rabais sur les oreillers*
* À l'achat de 2 oreillers ou plus, vous aurez droit à un rabais de 15%.

Offre 100 $ de rabais Beautyrest
* Ensembles matelas et sommier Beautyrest "Celebration".
Formats une place à grand.
En vigueur jusqu'au 30 octobre 1995.

Une offre avantageuse signée Iona
* Comprend : un aspirateur portatif "Dirt Raider", modèle DR200, un paquet de 6 sacs à poussière assortis et un aspirateur "Electrikbroom" 3 vitesses, modèle E315. Seulement 99.99$ jusqu'au 10 septembre.
"Valeur totale de 116,67 $ si achetés séparément.)

* Offre en vigueur jusqu'au 3 septembre 1995. Tous les magasins Eaton du Québec seront fermés le lundi 4 septembre, fête du travail.
Le magasin Eaton du centre Rideau sera ouvert de 10 h à 18 h le 4 sept.

Eaton. On veut être votre magasin.

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas.

Choix incomplet dans certains magasins. Solde des manufacturiers non comprise. Nous déduirons un montant équivalent à al TPS calculé sur le total de vos achats mode foyer.

LE PAYS

Les militants mieux préparés qu'en 1980

Chrétien persuadé du triomphe du Non

Presse Canadienne

LA TUQUE Le premier ministre Jean Chrétien a affirmé, hier, qu'il n'entretenait aucun doute sur la victoire du Non lors du prochain référendum sur la souveraineté du Québec.

De passage à La Tuque à l'occasion de la Classique internationale de canots de la Mauricie, M. Chrétien a précisé que les forces fédéralistes étaient mieux placées qu'en 1980, parce qu'elles ont eu plus de temps pour se préparer. Il a rappelé qu'au référendum de 1980, le premier ministre de l'époque, Pierre Trudeau, l'avait désigné comme ministre responsable de la bataille référendaire seulement deux mois avant le vote.

«On est beaucoup plus avancé qu'on ne l'était à deux mois du dernier référendum», a soutenu le premier ministre, précisant qu'il ne craignait pas de perdre le sommeil à l'approche de la prochaine consultation.

Bourassa

M. Chrétien s'est par ailleurs dit favorable à la participation de l'ex-premier ministre du Québec, Robert Bourassa, à la campagne référendaire.

«Tous ceux qui croient au Canada et qui ont servi le public comme M. Bourassa et d'autres, je suis très heureux lorsqu'ils interviennent.»

En ce qui concerne la forme de cette participation, M. Chrétien n'a pas été plus explicite que le chef libéral québécois Daniel Johnson.

«On verra», s'est-il contenté de répondre.

Pour sa part, M. Chrétien entend faire quelques interventions au Québec, mais sa participation sera assujettie aux indications de l'exécutif du Parti libéral du Québec.

Il a promis que sa bataille contre les souverainistes ne se fera pas qu'à la Chambre des communes.

Il a aussi répété qu'il n'était pas question de faire des changements constitutionnels à ce moment.

«Quant à moi, le Canada est un pays qui évolue tout le temps sans que l'on ait à modifier la constitution», a-t-il souligné.

Commentant la dernière directive de la Défense nationale qui oblige les militaires de la région de Montréal à porter leur tenue de combat de la mi-septembre au 30 octobre, le premier ministre a dit qu'il y avait des gens qui voyaient des complots partout.

«Lorsqu'ils se réunissent à trois, pour eux, ce sont des alliances, et lorsque nous nous réunissons c'est un complot», a-t-il dit.

«Ce n'est pas moi qui dirige l'armée. Je pense qu'il y a des manoeuvres militaires et c'est normal dans un pays», a-t-il ajouté.

Bosnie: les réformistes demandent un débat

Presse Canadienne

OTTAWA Le Parti réformiste a réclamé, hier, la convocation rapide du Parlement pour débattre du rôle du Canada dans l'ancienne Yougoslavie.

Le député réformiste Bob Mills a soutenu, hier, que l'escalade du conflit, conséquente au bombardement des positions serbo-bosniaques par les forces conjointes de l'OTAN et de l'ONU, rend urgent un réexamen du rôle du Canada.

Aucune requête formelle n'est toutefois parvenue au bureau du leader du gouvernement aux Communes, a précisé un porte-parole de M. Herb Gray.

La Chambre doit normalement reprendre ses travaux le 18 septembre.

Le ministre des Affaires étrangères, André Ouellet, et le premier ministre Jean Chrétien ont déclaré que les militaires canadiens n'avaient pas été déployés en ex-Yougoslavie pour participer à une guerre, mais pour y maintenir la paix, a souligné M. Mills. Or, nous prenons actuellement parti, a-t-il ajouté en précisant que le mandat de l'ONU ne le permettait pas.

Selon le député, le gouvernement ne devrait pas déployer d'autres militaires canadiens à l'expiration du mandat à la mi-septembre tant et aussi longtemps que la participation canadienne n'aura pas été réexaminée.

Difficile d'intégrer les enfants déficients

Presse Canadienne

MONTRÉAL S'il existe un consensus sur le principe d'intégrer de préférence en classe régulière les enfants qui ont une déficience physique ou intellectuelle, la réalité quotidienne est tout autre.

Deux organismes sont venus décrire la situation hier, devant la Commission des États généraux sur l'éducation, soit la Fédération québécoise des centres de réadaptation pour les personnes présentant une déficience intellectuelle et la Fédération de la réadaptation en déficience physique du Québec.

Décrochage

Ainsi, la FRDPQ a indiqué aux commissaires que 60 % des personnes handicapées n'avaient pas complété leurs études secondaires. Il y a trois fois moins de diplômés universitaires parmi la main-d'oeuvre ayant des incapacités.

On estime à environ 30 000 le nombre d'enfants d'âge scolaire présentant une déficience intellectuelle.

En théorie, la Loi sur l'instruction publique prévoit qu'un enfant en difficulté d'apprentissage ou d'adaptation dispose d'un plan d'intervention pour faciliter son intégration. Mais, au dire de M^me^ Lise Bolduc, présidente de la fédération, l'utilisation de ce plan diffère d'une école à l'autre, d'une classe à l'autre, d'un individu à l'autre.

Plan de service

L'organisme revendique donc un Plan de services individualisé pour chaque enfant avec une déficience physique, ainsi qu'une meilleure coordination entre les autorités responsables, aux niveaux scolaire et de la santé.

M^me^ Bolduc a indiqué que les centres de réadaptation d'une région sont «généralement» informés des cas d'enfants ayant une déficience physique, avant que ceux-ci arrivent au réseau scolaire. Ce qui revenait à dire que, dans certains cas, ces enfants ne sont ni connus ni suivis par les établissements spécialisés avant d'entrer à la maternelle.

Cette intervention a touché droit au coeur le coprésident de la commission, Robert Bisaillon, qui s'est demandé à voix haute comment on pouvait concevoir qu'en 1995 au Québec, il existe des cas d'enfants atteints de déficience auditive, par exemple, qui ne sont pas dépistés avant l'âge de 5 ans.

M^me^ Bolduc a expliqué que parfois, ces enfants sont simplement perçus comme «récalcitrants». «On dit d'eux qu'ils entendent quand ils veulent bien entendre. On les perçoit comme des enfants ayant un problème de comportement.»

FRANCISATION

Sur la photo, on peut voir un groupe d'étudiants adultes en français langue seconde, où plusieurs nationalités se côtoient.

Vous désirez perfectionner votre français ou vous connaissez une personne immigrante qui désire apprendre le français! Le centre Nouvel-Horizon à Gatineau offre des cours de jour et des cours du soir débutant en septembre.

Pour information ou inscription, communiquez au **561-2116**

Commission scolaire des Draveurs

Emploi recherché?
Employés recherchés?

Le Service de placement électronique (SPE) pourrait être une solution toute simple, et c'est gratuit.

Le SPE est un nouveau système qui, par Internet, aide tous les types d'employeurs à trouver les candidats voulus et les travailleurs de tous les secteurs d'activité à repérer les offres d'emploi.

Développement des ressources humaines Canada met à l'essai ce nouveau service facile d'utilisation dans la région de Hull/Ottawa.

Vous êtes employeur – Utilisez la liste de compétences fournie pour fixer vos critères d'embauche du ou des postes à annoncer.

Vous cherchez un emploi – Cochez vos compétences sur la liste fournie et indiquez le type d'emploi recherché. Le système assure la confidentialité.

Dès le 11 septembre - Le SPE sera accessible par Internet au http://ele.ingenia.com, en composant directement le (613) 526-2652 ou aux endroits publics indiqués ci-après. Ce système permet aux employeurs d'obtenir le nom de candidats éventuels et, à ceux qui cherchent un emploi, de recevoir des appels d'employeurs.

Pour plus de renseignements, composez le (819) 994-2085 (télécopieur).

Ottawa
Bibliothèque publique principale
120, rue Metcalfe

Université Carleton
508, University Centre
1125, prom. Colonel By

CEC - Ottawa - Sud
2430, rue Bank

CEC - Grand Ottawa
Édifice Caplan
135, rue Rideau

OC Transpo
Dès le 16 octobre
Place de Ville
Tour A
112, rue Kent

Nepean
Bibliothèque publique
Ruth E. Dickinson
100, rue Malvern

Collège Algonquin
1385, av. Woodroffe

CEC - Ottawa - Ouest
163, ch. Greenbank

CEC - Hull
Village Place Cartier
425, boul. Saint-Joseph

Université du
Québec à Hull
Pavillon Lucien-Brault
101, rue St-Jean-Bosco

Aylmer
Bibliothèque publique
120, rue Principale

Orléans
Canton de Cumberland
Bibliothèque publique
1515, Tenth Line Road

CEC - Gatineau
85, rue Bellehumeur
Bureau 150

Gloucester
CEC - Ottawa - est
1410, Blair Place

CEC - Buckingham
101, McLaren St, East

Service de placement électronique

Développement des ressources humaines Canada
Human Resources Development Canada
Canada

LE PAYS

Étude de chercheurs manitobains

Des antihistaminiques pourraient favoriser le cancer

Presse Canadienne

Des médicaments courants, y compris les antihistaminiques vendus sans ordonnance, sont susceptibles de favoriser la généralisation du cancer, soutiennent des chercheurs dans un article publié aujourd'hui.

Deux études de cas rapportées par le Journal de l'Association médicale canadienne ne manqueront pas de soulever une polémique au sujet des effets secondaires des médicaments populaires.

Dans le premier cas, une lésion cancéreuse sur le visage d'une femme s'est presque séchée en six semaines après que celle-ci eut cessé de prendre du lithium, qui est souvent utilisé pour le traitement de la paranoïa et la dépression.

Dans le deuxième cas, le cancer du côlon dont souffrait une patiente a pratiquement disparu après que celle-ci eut cessé de prendre une antihistamine qu'elle avait utilisée pendant de nombreuses années.

Les médicaments non cancérigènes sont susceptibles d'avoir un effet sur la progression du cancer, soutiennent les auteurs Lorne Brandes, de l'Université du Manitoba, et Linda Friesen, de la Fondation de recherche manitobaine pour le traitement du cancer.

Problème non reconnu

«Nous soutenons que la progression de la croissance de la tumeur constitue peut-être un problème clinique répandu mais qui n'est pratiquement pas reconnu», écrivent-ils.

L'année dernière, M. Brandes et ses collègues ont indiqué que les tumeurs cancéreuses grandissaient plus rapidement chez les souris auxquelles on avait injecté trois antihistamines vendues sous la marque Claritin, Hismanal et Atarax.

Les agences de santé américaine et canadienne avaient souligné à l'époque que les antihistamines ne comportaient aucun risque que l'étude des ingrédients clés du médicament serait poursuivie. Les compagnies pharmaceutiques avaient rejeté les conclusions de l'étude.

Il n'existe aucune raison pour que les gens paniquent, mais ils devraient faire preuve d'une certaine prudence en prenant n'importe quel médicament, a affirmé M. Brandes au cours d'une interview.

«Beaucoup des médicaments sur lesquels nous avons des doutes sont des médicaments qu'on peut se procurer sans ordonnance. Nous essayons d'agiter un petit drapeau rouge et de crier: 'Alors, faisons attention lorsque nous prenons ces choses-là'».

Rémunération salariale

Les médecins sont furieux

Presse Canadienne

TORONTO Les médecins sont furieux au sujet d'un projet de réorganisation du système de santé prévoyant une rémunération salariale pour les médecins de famille qui devraient aussi suivre les directives de nouvelles agences locales.

Révolution

«Il s'agit d'une révolution totale en ce qui a trait à la façon de prodiguer des soins aux patients», a déclaré jeudi le docteur Jean-Pierre Despins, président du Collège des médecins de famille du Canada. «Le patient sera plutôt administré que soigné.»

Un rapport de 24 pages, préparé pour les sous-ministres provinciaux de la Santé, recommande que les médecins ne soient plus payés à l'acte médical, et de les soumettre à l'encadrement de nouvelles agences appelées organisations pour les soins de base.

Les organisations recevraient un paiement forfaitaire du ministère de la Santé en fonction du nombre de gens dont chacune d'elles s'est occupée.

Salaire fixe

Les patients feraient affaire avec l'organisation de leur choix et pourraient demander à être soignés par tel ou tel médecin.

Les médecins de famille, les infirmières et autre personnel médical toucheraient un salaire fixe qui leur serait versé par ces agences, mettant ainsi fin à la pratique actuelle consistant à payer les médecins selon le nombre de gens qu'ils examinent.

Le rapport a été rédigé par un groupe de travail dirigé par le consultant médical Miles Kilshaw, de Colombie-Britannique. Mais il a déjà soulevé l'ire des groupes qui représentent la plupart des 55 000 médecins du pays.

Communauté urbaine de l'Outaouais

SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT
APPEL D'OFFRES
CONTRAT NO E-95-06
USINE DE TRAITEMENT D'EAU POTABLE À HULL
NOUVEAU RÉSERVOIR D'EAU TRAITÉE

La Communauté urbaine de l'Outaouais recevra jusqu'à 14 h (heure locale), le 26 septembre 1995, des soumissions pour la construction d'un nouveau réservoir d'eau traitée à l'usine de traitement d'eau potable à Hull.

Les documents de soumission seront disponibles au siège social de la Communauté urbaine de l'Outaouais, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull (Québec), après 9 h, le 6 septembre 1995, moyennant un paiement non remboursable de soixante quinze dollars (75 $) pour chaque exemplaire, sous forme de chèque visé payable à la Communauté urbaine de l'Outaouais.

Toute soumission, pour être acceptée, doit être accompagnée, soit d'un chèque visé fait à l'ordre de la Communauté urbaine de l'Outaouais pour un montant égal à dix pour cent (10%) du prix total, soit d'un cautionnement de soumission correspondant à dix pour cent (10%) du prix de la soumission et émis selon les prescriptions de l'appel d'offres.

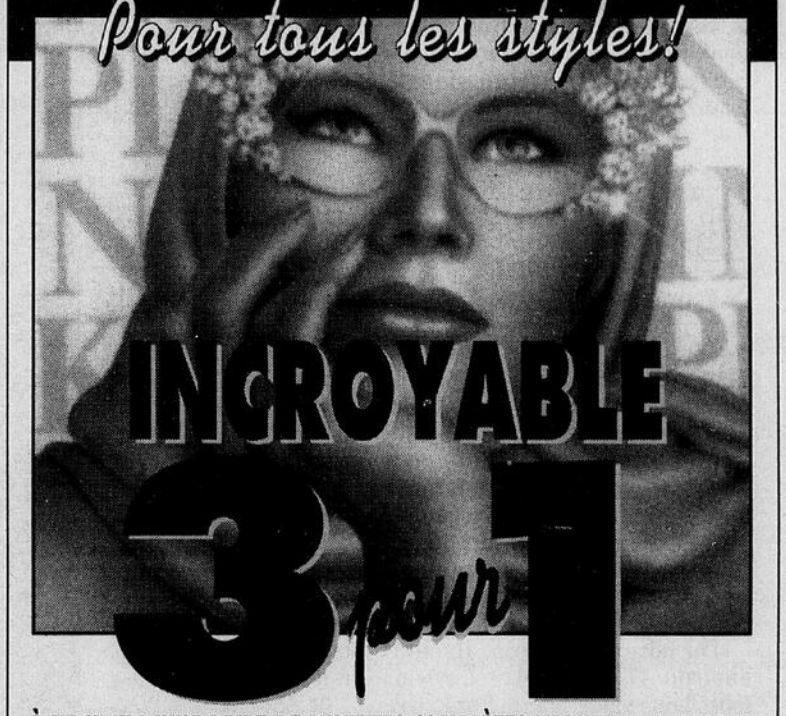
Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté, dans l'enveloppe qui accompagne les documents de l'appel d'offres et se trouver physiquement au bureau du secrétaire de la Communauté, monsieur Jacques Tremblay, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull (Québec), J8X 4C8, le 26 septembre 1995 à 14 h. Les soumissions seront ouvertes publiquement à 14 h 15 le même jour, par le secrétaire ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

La durée de validité des soumissions sera de soixante (60) jours à compter de la date du dépôt des soumissions.

La Communauté urbaine de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte, envers le ou les soumissionnaires.

Le secrétaire adjoint,
Pierre Gosselin

LUNETTERIE F. FARHAT



À L'ACHAT D'UNE PAIRE DE LUNETTES COMPLÈTES (MONTURE & VERRES)
OBTENEZ-EN UNE 2IÈME GRATUITEMENT
& UNE PAIRE DE VERRES DE CONTACT
(*port quotidien ou prolongé, dairs, souples, simple vision, sphérique)
Examen de la vue par optométriste, sur rendez-vous. Nous acceptons les prescriptions de l'extérieur.

Traitement ANTI-REFLETS GRATUIT
Valide sur une paire de lunettes dans le 3 pour 1, sur présentation du coupon seulement. Valide du 19 août au 23 septembre 1995 — Valeur de 60 $

442-B, ST-JOSEPH, HULL TÉL.: 776-0188
350, GREBER, GATINEAU TEL.: 246-1699

Éducation des adultes

Cours de jour - cours de soir

Inscrivez-vous dès maintenant. Début des cours le 5 septembre.

✓ Des cours par correspondance sont également disponibles

✓ N.B. : Certains prestataires de l'assurance-chômage ou de la sécurité du revenu peuvent être admissibles à des cours de formation.

Commission scolaire des Draveurs

Je m'inscris

CENTRE D'ACCUEIL ET DE RÉFÉRENCE
17, boul. Gréber, Gatineau
561-9181

Le jour : lundi au jeudi
de 9 h à 11 h et de 13 h à 16 h

Le soir : lundi au mercredi
de 19 h à 21 h

Frais payables lors de l'inscription : 30 $

Des cours sont également disponibles à Perkins et à St-Pierre-de-Wakefield
561-2116

L'événement SAMEDI

Gratuite, l'instruction?

PIERRE JURY
LeDroit

Ces semaines-ci, votre journal et votre boîte aux lettres débordent de suppléments publicitaires portant tous le même slogan: vente «retour à l'école».

Les coûts de la rentrée

Pour tous les parents d'enfants inscrits dans les écoles de la région, cela signifie une chose. Voilà revenu le temps de sortir le portefeuille pour équiper les rejetons pour leur retour en classe.

Cumulativement, toutes ces dépenses constituent une vraie manne pour les commerçants : plus de 50 millions $ injectés en l'espace de quelques semaines, selon un calcul effectué par le quotidien *LeDroit*.

Du côté québécois, ils sont environ 47 000 élèves à revoir leurs bons vieux bancs. Sur la rive ontarienne, tous conseils scolaires confondus, c'est pas moins de 136 000 étudiants qui les ont imités.

D'un côté comme de l'autre, les ministères de l'Éducation luttent pour limiter l'augmentation de leurs dépenses, à moins que ce ne soit à réduire ces enveloppes qui vont chercher dans les milliards.

C'est ainsi que les parents sont de plus en plus mis à contribution et il est bel et bien fini le temps où l'on n'avait qu'à acheter quelques crayons, une efface et un paquet de feuilles lignées pour démarrer l'automne. Aujourd'hui, les parents se voient remettre une liste de fournitures considérées essentielles par les autorités scolaires. Normalement, l'addition se chiffrerait entre 12 $ et 20 $, selon diverses sources du milieu, mais elle serait beaucoup plus salée pour des parents moins avisés.

Combien cèdent aux pressions de leurs chérubins pour acheter un stylo ou un cahier plus cher mais aux couleurs de l'année, fut-elle Pocahontas, la Princesse des cygnes ou quelque autre personnage à la mode...

Les parents sont aussi mis à contribution pour une ribambelle d'activités parascolaires — compétitions sportives, sorties éducatives, etc. — qui n'est ni plus ni moins qu'une facture qu'ils n'ont pas le choix d'acquitter. Selon le niveau d'études, primaire ou secondaire, cette note oscille entre 35 $, dans certaines institutions, à pas moins de 110 $!

Ajoutez tous les *inchiffrables*: garde-robe renouvelée tant pour l'automne que pour l'hiver,lunettes, espadrilles, coupes de cheveux, transports, etc.

Quand une famille de deux enfants se retrouve avec un tel compte, le portefeuille risque bien de craquer !

Sans compter, a fait remarquer Marie Biron, de l'Association des comités de parents du Conseil des écoles catholiques d'Ottawa, que le début de l'automne est la période d'inscription pour une foule d'autres cours.

«Hockey, karaté, musique et le reste, ça fait beaucoup de dépenses en peu de temps», a souligné cette mère de deux enfants du primaire.

Les ceintures se resserrent

À l'Association coopérative d'économie familiale, on reconnaît que la période de retour de vacances est l'une des plus achalandées de l'année. À l'instar des magasins qui enregistrent des ventes records, il y a tout autant de familles qui n'arrivent plus à joindre les deux bouts.

«Après les mois de janvier et février, août et septembre est notre période la plus occupée, a témoigné Donald Nolet, de l'ACEF de l'Outaouais. Pas tellement à cause des dépenses engendrées par le retour en classe, mais bien parce que trop de consommateurs ont oublié leurs budgets au cours de l'été. Revenus sur l'asphalte des villes, ils n'arrivent plus à jongler avec leurs factures...

Par chance, le filet de pauvreté cher aux Canadiens joue un peu son rôle. À la polyvalente Nicolas-Gatineau, par exemple, le personnel de soutien a le mandat, à la fin de l'année scolaire, de récupérer des déchets toutes les fournitures scolaires encore utilisables. «Il y a un gros gaspillage en fin d'année, une chose que je déplore à titre de directeur, a témoigné Robert Morin.

Tous ces cartables, règles, crayons et autres jetés aux rebuts que nous ramassons nous permettent de fournir des moins nantis jusqu'en décembre.»

Vers le privé

Pierre Jury
LeDroit

Il n'est peut-être pas loin le jour où, sous le nom de l'école de votre enfant, on verra une grosse bannière aux couleurs d'un Pizza Hut, de Coca-Cola ou de Slush Puppie...

Un peu trop poussé à votre goût? Peut-être, mais à envisager quand même.

Ce sera peut-être plus facile à avaler s'il s'agit d'une entreprise avec une image plus *soft*, comme la caisse populaire du coin, ou le dépanneur. «Quand les caisses sont vides, quand les fonds ne sont tout simplement plus disponibles, je suis tenté de regarder du côté des commanditaires pour faire des choses», a admis Robert Morin, directeur de la polyvalente Nicolas-Gatineau.

Le Guide de l'élève, qui sert d'agenda aux ados de cette institution, compte déjà sur de la publicité des caisses populaires. L'exemple n'est nullement unique.

«Nous ne sommes pas prêts à aller vers des grosses commandites demain matin, avec les signes en néon sur l'école, mais nous avançons vers le secteur privé», a prédit M. Morin.

MARTIN ROY, LeDroit

L'achat des fournitures scolaires peut s'avérer un cauchemar.

SAMEDI

L'événement

Payer de sa poche

Pierre Jury
LeDroit

Jusqu'à quel point la situation budgétaire difficile de nos gouvernements provinciaux augmente-t-elle la facture refilée aux parents d'élève?

Les coûts de la rentrée

Il serait facile de dire que le désengagement de l'État a fait en sorte que l'école publique — que l'on dit toujours gratuite — ne le soit plus réellement.

Robert Morin a préféré parler «d'une prise de conscience collective. Nous avons vécu longtemps à crédit. Tous veulent des services mais ne sont pas prêts à payer pour les avoir», a constaté le directeur de la polyvalente Nicolas-Gatineau.

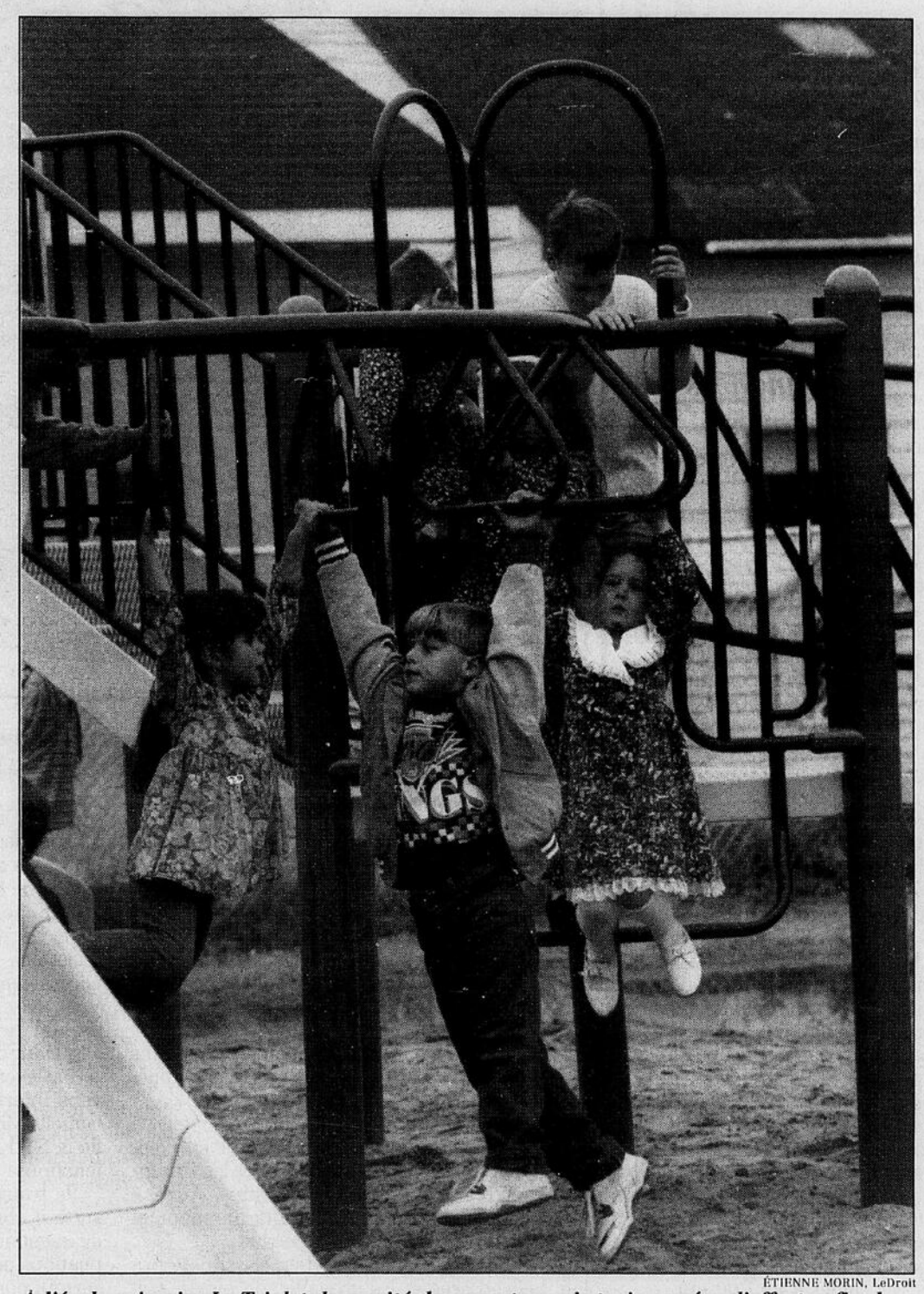
«Notre budget d'équipement et d'entretien est fixe depuis une douzaine d'années, mais le coût de la vie ne l'est pas, lui. Je voudrais bien doter l'école d'une piste d'hébertisme, mais nous n'en avons simplement pas les moyens.»

C'est là qu'interviennent les adultes, via les contributions des comités de parents.

Dans son institution, une fondation vient de voir le jour afin d'aider à l'avenir des activités étudiantes que l'école ne pourrait se payer autrement.

À Navan, les parents se sont retroussé les manches et ont fourni temps et énergie pour redonner une couche de peinture dont l'école du village avait bien besoin.

À l'école primaire Le Triolet, dans le quartier Pointe-Gatineau, le comité de parents a mis trois années d'efforts afin de ramasser quelque 20 000 $ qui ont servi à doter la cour d'une structure de jeux, a fait remarquer Marco Leblanc, père de six enfants d'âge scolaire et rouage important de la Fédération des comités de parents de l'Outaouais québécois.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

À l'école primaire Le Triolet, le comité de parents a mis trois années d'efforts afin de ramasser quelque 20 000 $ qui ont servi à doter la cour d'une structure de jeux.

Ce dernier a estimé qu'il lui en coûtait entre 2000 et 2500 $ pour envoyer sa marmaille à l'école. Il ne s'est pas caché pour dire qu'il n'était pas du genre à satistisfaire les moindres caprices de ses enfants.

«Pas besoin de dépenser 2 $ pour une plume à bille si une de 50 cents fera le travail!» a-t-il lancé.

«Notre budget d'équipement et d'entretien est fixe depuis une douzaine d'années, mais le coût de la vie ne l'est pas, lui. Je voudrais bien doter l'école d'une piste d'hébertisme, mais nous n'en avons simplement pas les moyens.»

Robert Morin directeur de Nicolas-Gatineau.

M. Leblanc a aussi connu l'expérience des écoles à vocation spéciale. Un de ses fils, à l'école secondaire Le Carrefour, a fait deux années en une. «Ça m'a coûté 200 à 300 $ plus cher aussi, avec les sorties additionnelles qu'il a faites.» C'est le lot des parents dont les rejetons fréquentent des écoles spéciales, qu'elles soient sport-études à Nicolas-Gatineau, informatique à L'Érablière où les coûts d'achat d'ordinateurs et de logiciels peuvent en laissser à bout de souffle! ou encore l'école internationale avec son programme d'apprentissage des langues.

Les magasins presque aussi occupés qu'à Noël

Pierre Jury
LeDroit

Si vous êtes allé faire du lèche-vitrine ces jours-ci, vous aurez probablement remarqué une forte affluence.

Dans certains magasins, on joue du coude à la caisse et dans les cabines d'essayage. Les factures s'additionnent jusque dans les centaines de dollars, dans le cas des boutiques à la mode.

Il ne faut pas s'en surprendre : c'est la rentrée, après tout. De fait, les quelques semaines qui marquent la rentrée scolaire constituent la deuxième plus forte période de l'année pour l'industrie de la vente au détail.

«Nous enregistrons entre 15 et 18 % de nos ventes au cours de la période de la rentrée scolaire, peut-être même 20 %, a avancé Cindy VanBuskirk, directrice du marketing au Centre Rideau. Il s'agit de la seconde période la plus occupée après celle des Fêtes, où nos magasins réalisent entre 30 et 40 % de leur chiffre d'affaires.»

Chez Cotton Ginny des Promenades de l'Outaouais, c'est même jusqu'à 25 % des affaires qui se font dans les quatre à six semaines que dure la rentrée scolaire, a estimé la gérante Martine Bourgault.

Elle dirige d'ailleurs une bannière fort prisée au sein de la clientèle étudiante. Même phénomène au Centre Rideau, où l'on retrouve sous un même toit les affiches connues de Benetton, Jacob, Roots, Gap et Club Monaco, parmi les plus courues chez les adolescents.

«À cet âge, les jeunes veulent s'habiller de la même manière, ils veulent sentir qu'ils font partie d'un groupe. Tout en gardant leur propre identité», a observé M^me^ VanBuskirk pour expliquer un peu la popularité de ces magasins.

Ces adolescents sont au coeur de leurs préoccupations à ce moment-ci de l'année. Centre commercial sis au centre-ville, le Centre Rideau n'a pas nécessairement la clientèle typique des banlieusards et s'affaire à attirer les jeunes en ses murs. La direction y a donc organisé des défilés de mode mettant en vedette des mannequins adolescents et a mis sur pied une séance d'autographes avec une vedette d'un *soap* américain.

M^me^ Bourgault, de Cotton Ginny, a noté cette année que les affaires ont été moins bonnes qu'à l'habitude en août. Elle a supposé que c'était «en raison de la température chaude dont nous avons bénéficié. Il ne faut pas oublier que les vêtements de la rentrée, c'est du stock d'automne. Avant, l'affluence débutait dès la fin juillet, début août.

«Cette année, l'achalandage s'est fait attendre un peu plus. Mais nous venons de connaître quelques nuits plus fraîches et il semble que cela a rappelé aux consommateurs que l'été approche à sa fin.»

M^me^ VanBuskirk a aussi observé un glissement dans les ventes du début d'août vers la fin du mois.

«Maintenant, les ventes sont demeurées modestes et viennent de démarrer et se poursuivront jusque bien en septembre.

«Je ne suis pas d'avis que les gens se rendent au magasin avec l'idée de tout acheter d'un coup. Ils vont plutôt se procurer l'essentiel et attendent l'arrivée de l'automne pour compléter leurs achats.»

ÉDITORIAL

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Océan de rouge sous un ciel bleu

Bien que nous ayons des raisons de douter de la crédibilité du ministre délégué à la Restructuration, Richard Le Hir, l'étude que ce dernier a commandé à l'INRS sur les finances publique d'un Québec souverain suscite de graves interrogations.

Cette étude soulève de sérieuses réserves, non pas tant par sa crédibilité fondamentale, car c'est un exercice à partir d'hypothèses relativement neutres, mais plutôt par les choix déchirants qu'elle imposera au Québécois et à leurs gouvernants dans un Québec souverain. Car les chiffres ne mentent pas.

Vers un déséquilibre dangereux des finances publiques québécoises

La gestion d'un Québec indépendant ne sera pas fondamentalement différente du Canada dont il se sera séparé. Les charges de l'État québécois seront importantes, puisque les contribuables ne voudront en rien perdre de la qualité de vie qu'ils se sont donnée. Pourquoi en effet se donner autant de mal pour en revenir à une situation pire que ce qui existait avant l'indépendance? Pourquoi renégocier le partage de la fédération canadienne pour obtenir moins, certainement pas plus, que ce que nous retirons présentement? On voudra garder un «filet de sécurité sociale» tissé aussi serré que celui d'un chalutier espagnol. C'est normal pour un pays qui se voudra normal.

Or, les actuaires Claude Lamonde et Pierre Renaud évaluent le déficit budgétaire d'un Québec indépendant à 7,9 milliards $ par année. C'est moins que ce que les 9,6 milliards $ de l'évaluation faite par la Commission Bélanger-Campeau sur la base des données de 1991 et deux fois moins que les 15,2 milliards $ de la mise à jour portant sur l'année budgétaire 1993-1994. En clair, cela signifie que les Québécois se retrouveront, au grand matin bleu, avec un déficit de l'ordre de 10 milliards $. En effet, entre le scénario pessimiste de 1993-1994 et celui prévu pour l'an un d'un Québec souverain, il y a un moyen terme qu'on peut placer au-delà de la barre des 10 milliards $.

Pourquoi? Les auteurs donnent eux-mêmes la réponse en conclusion de leur document: «L'élément le plus déterminant qui influencera le coût du service de la dette advenant la souveraineté du Québec sera donc le niveau absolu des taux d'intérêts réels. Ces taux sont établis par les marchés financiers et reflètent la crédibilité de l'emprunteur quant à sa capacité de rembourser sa dette.»

En concluant ainsi son évaluation pour le ministre Le Hir, l'INRS jette un énorme pavé dans les finances publiques d'un Québec indépendant puisque sa santé économique sera assujettie à sa crédibilité politique auprès des grands prêteurs. Cette crédibilité dépendra de la volonté du gouvernement Parizeau de sabrer dans les dépenses de secteurs où il tire ses principaux appuis référendaires. D'ailleurs, dans une entrevue qu'il accordait récemment à l'équipe éditoriale du *Droit*, le ministre québécois des Finances, Jean Campeau, affirmait qu'il éviterait de couper dans les dépenses publiques avec le même enthousiasme qu'un Ralph Klein en Alberta ou, on verra bien, un Mike Harris en Ontario.

Nous avons donc en place tous les indices qui pointent vers un déséquilibre dangereux des finances publiques québécoises, sans oublier que les promesses référendaires faites aux fonctionnaires fédéraux de la région (si elles se réalisent) ne sont pas des signes d'un État qui se dirige vers une plus grande responsabilité fiscale.

Pierre Bergeron

Coupable

Il y avait un doute. Tout d'un coup, notre système judiciaire sombrerait dans le spectacle. Tout d'un coup, l'écoeurement de 12 jurés céderait devant l'évidence de l'horreur. Tout d'un coup, comme l'une des victimes, la société s'étoufferait dans son propre vomi. Tout d'un coup...

Oui, nous avons douté que la longueur des délibérations, la routine de l'horreur et de la dégradation, l'oubli des sévices, les années volées, la peine contenue avec dignité devant l'abjecte évidence, que toute cette démonstration de voyeurisme public ferait oublier l'essentiel.

Nous sommes soulagés. Justice à été rendue. Paul Bernardo ira cuver derrière les barreaux la violence et la folie dont il s'est impunément saoulé.

Mais encore bien des questions demeurent sans réponse: le piétinement d'une enquête policière malgré des indices troublants; les lenteurs de la bureaucratie; un procès-spectacle peu édifiant; un bâillon judiciaire inexplicable; une presse acharnée se complaisant dans une orgie de détails insoutenables; et une complice qui sera bientôt en liberté avec la bénédiction de l'État.

Tout ce qu'il nous reste de satisfaction au terme de cette triste aventure, c'est un seul mot: coupable!

P.B.

À VOUS LA PAROLE

Armée et démocratie

Lors du référendum de Charlottetown, Mulroney est intervenu pour que l'armée reste dans ses casernes à Québec. Il n'aimait pas le chantage des militaires.

Il a cependant, été moins heureux avec l'aviation. Trois jours avant le vote, les aviateurs payés par nos taxes faisaient un exercice de voltige en basse altitude autour d'Ottawa, Hull et Gatineau, entre 17 h et 18 h.

Quel bruit infernal, on ne s'entendait plus dans nos commerce et nos foyers, il fallait crier. J'ai appelé Radio-Canada qui ne pouvait m'expliquer.

Le lendemain, cette télévision, qui nous vient de Toronto, nous disait au téléjournal, riant en coin, qu'il s'agissait d'un exercice conjoint avec les Britanniques: exercice prévu depuis longtemps. Aucune protestation des politiciens, aucun questionnement des journalistes: motus, bouches cousues.

Aujourd'hui, avec Jean Chrétien, la situation a évolué: hélicoptères et les grenades en pleine nuit font partie de la routine.

Est-ce qu'un mortier tiré dans la cour de Jean Chrétien serait une pratique normale de l'armée aux yeux du premier ministre? La réponse de celui-ci à Parizeau fait bien voir qu'il ne vaut même pas un Brian Mulroney.

Quand vient le temps de défendre la démocratie il est au bord de l'armée. À quand un autre Claude-Jean de Virieux capable d'arrêter les coups bas des policiers de la Saint-Jean?

Comme lors de Charlettotown, les Québécois vaincront les journalistes, les politiciens du NON et l'armée canadienne.

J.P. Hurtubise,
Gatineau

Remettons les pendules à l'heure!

À Jean-Louis Ménard,
président de l'Association des citoyens de Hull

Comme vous l'avez indiqué dans une lettre ouverte publiée dans le journal *LeDroit* du 28 août, j'ai exprimé, lors de la séance du Conseil municipal du 15 août dernier, mon appréciation quant au genre de questions que vos membres adressaient au maire de la ville de Hull.

Cependant, remettons les pendules à l'heure. Dans votre lettre, vous citiez quelques exemples de questions que des membres de votre association adressaient au maire à la même séance du Conseil. Vous avez omis, intentionnellement j'en suis sûr, de dresser la liste complète des questions que votre association a posées.

Par exemple, vous auriez pu aussi écrire que vous vous interrogiez quant à connaître la raison pour laquelle Monsieur le maire n'utilisait pas les autobus de la STO pour se déplacer dans l'exécution de ses fonctions.

Je trouve déplorable que le conseil municipal et surtout son maire soient affligés à chaque séance de questions pleines d'affirmations gratuites, d'insinuations perfides, de gaspillage de deniers publics et surtout portant sur des sujets tantôt ridicules, tantôt banals.

Je suis persuadé que la très grande majorité des citoyennes et citoyens de la ville de Hull ne souhaitent pas que le maire se promène en autobus dans le cadre de ses fonctions.

Ces citoyens souhaitent une saine administration, une stabilisation de leur compte de taxes, des services à la hauteur de leurs attentes et un conseil municipal qui n'a pas peur de se tenir debout pour défendre leurs intérêts supérieurs.

Sur tous ces points, je n'ai pas peur de dire: mission accomplie.

Je demeure convaincu que la séance de questions du public, lors des réunions du conseil municipal, est un des fleurons du processus démocratique.

Malheureusement, par bon nombre de vos interventions, vous réussissez à abaisser le débat au point où le sérieux fait place à la risée, où les échanges constructifs font place à la boutade et où le citoyen ordinaire cède le pas à une association peu représentative en mal de gloire et de reconnaissance.

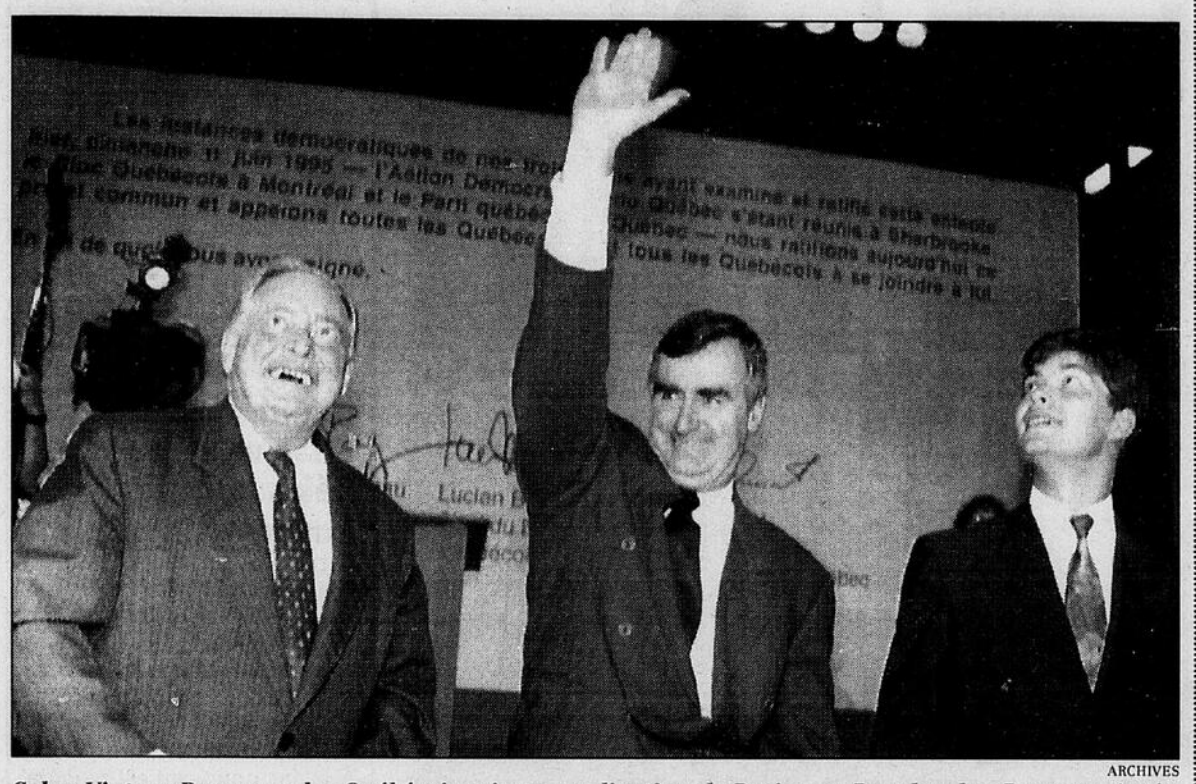
Roch Cholette,
Conseiller du district 07- Mont-Bleu

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

Mon Québec deviendra le leader de mon Canada

Après la victoire du Non



ARCHIVES

Selon Viateur Bergeron, les Québécois rejetteront l'option de Parizeau, Bouchard et Dumont. Après un choix clair en faveur du maintien du Québec au sein du Canada, le gouvernement du Québec, les gens d'affaires, les travailleurs et les intellectuels, se réveillant aux immenses ressources du Québec et du Canada, décideront d'occuper le premier rang au Canada.

Viateur Bergeron
Hull

Après la victoire du Non, mon Québec, libéré de l'ambivalence et de l'incertitude, va rapidement devenir le leader de mon Canada. Laissez-moi vous en décrire le processus. En dernière analyse, le choix référendaire va se faire entre un «Québec indépendant», pays séparé du reste du Canada et qui deviendrait un pays plus petit et plus faible en Amérique du Nord et le «Québec canadien» que nous connaissons et dont les possibilités de développement sont comparables au développement futur de l'informatique.

Le choix du Canada

Le choix va se faire entre l'inconnu et le connu, entre une certitude raisonnable d'avenir et la crainte de l'aventure séparatiste et tous ses points d'interrogation. Par analogie, je peux dire que les Québécois suivront le proverbe que l'on attribue aux Chinois: «Mieux vaut un diable qu'on connaît, qu'un diable qu'on ne connaît pas.»

En conséquence, les Canadiens du Québec (car nous sommes toujours des Canadiens) choisiront le Canada et seront ainsi assurés de garder le Québec qu'ils connaissent.

La victoire du Canada sera décisive selon les souverainistes. En effet, ils nous répètent régulièrement que nous vivons le dernier référendum sur l'avenir du Québec et des Québécois. Enfin un ciel bleu pour travailler, en toute sérénité, au développement du Québec au sein du Canada.

À bride abattue

Au Québec et au Canada, un nombre incroyable de personnes attendent impatiemment l'issue référendaire pour réaliser des projets qui leur sont chers. C'est absolument palpable, dans l'Outaouais québécois, pour quiconque est à l'écoute des gens d'affaires.

Le Québec est protégé, sur le plan du commerce intérieur, par les ententes qui existent entre le fédéral et les provinces, par l'Accord sur le commerce intérieur au Canada et par des centaines d'ententes. Au plan du commerce extérieur, le Québec bénéficie des accords de l'ALÉNA et de ceux de l'Organisation mondiale du commerce. Après un choix clair en faveur du maintien du Québec au sein du Canada, le gouvernement du Québec, les gens d'affaires, les travailleurs et les intellectuels, se réveillant aux immenses ressources du Québec et du Canada, décideront d'occuper le premier rang au Canada, sur tous les plans, et ils réussiront pour les raisons et les motifs que je vais vous exposer.

Matière grise du Québec

Nous savons tous que la richesse la plus précise, ce sont les personnes qui composent une société ou un groupe.

Au Québec, selon mes informations, nous avons l'un des plus hauts degrés de scolarisation, le plus grand nombre de personnes bilingues, un nombre impressionnant de personnes connaissant une autre langue que le français et l'anglais, en particulier l'espagnol. Dans le cadre du développement du commerce en Amérique et dans le monde, ce sont des atouts imbattables! Dans le domaine de l'informatique, au Québec, nous sommes déjà habitués au traitement de documents et d'études bilingues et même trilingues.

Cela constitue un avantage sur les personnes d'autres provinces du Canada qui n'ont pas encore décroché de l'anglais comme unique langue de communication.

Rappelons-nous qu'en Amérique, il y a quatre langues majeures, soit l'anglais, le français, l'espagnol et le portugais. Ces quatres langues sont parlées et écrites par un nombre tout-à-fait adéquat et utile à un Québec se développant dans un pays qui se sera enfin retrouvé, notre Canada.

Que de pertes

Depuis 30 ans, au Québec et au Canada, nous avons dépensé des sommes folles, un temps incroyable et des énergies dépassant le bon sens à débattre de la place du Québec dans le Canada, de l'indépendance du Québec, du renouvellement du fédéralisme, des possibilités d'association avec le reste du Canada, en cas de séparation du Québec, etc. Si tout cela n'était pas si humain, ce serait fou à lier...

Enfin, un eaction positive

Après la victoire du Non, nous allons tous nous mettre au travail, dans la même direction, devenir les meilleurs au Canada et nous assurer d'être reconnus comme tels, dans les plus brefs délais. Nous critiquerons sans doute le temps qu'il faudra pour obtenir cette reconnaissance, mais, que voulez-vous, nous ne sommes jamais satisfaits...

Cette confirmation éloquente de notre vouloir collectif de garder notre Canada assurera l'avenir d'un des pays reconnus comme le plus enviable du monde. Ce pays merceilleux sera sauvé par la sagesse populaire et malgré l'ambition désordonnée et déraisonnable des tenants de la séparation du Québec du reste du Canada, séparation qui serait au grand désavantage de tous les Canadiens et Canadiennes de 1995 et du 21e siècle.

Clinton
Archibald *collaboration spéciale*

Le pouvoir rose

Après Mexico en 1975, Copenhague en 1980, Nairobi en 1985, c'est au tour de Pekin d'accueillir, du 4 au 15 septembre, la quatrième conférence de l'Organisation des Nations unies sur les femmes. Parallèlement, un forum réunit, depuis mercredi dernier, les représentants des organisations non gouvernementales venue de 182 États. Il y a maintenant, pour ces deux conférences, à peu près 40 000 personnes déléguées, dont, pour employer la très belle expression du magazine français *L'Express*, version internationale du 31 août, «quelques hommes alibis».

On dira que la Chine y est allée à reculons dans l'organisation de cette conférence. Elle a pris un temps énorme, après avoir posé sa candidature en 1990, à en préparer les détails. Elle a multiplié les complications bureaucratiques, comme savent si bien le faire les régimes dictatoriaux, a pris une éternité à libérer le dissident américain Wu (pavant ainsi la voie à la visite de Mme Clinton elle-même) et elle a jugé que certaines délégations (de Taïwan, entre autres) n'étaient pas les bienvenues. Faut vraiment être fort pour habiter une maison de verre comme celle de ces Chinois qui violent les droits de l'homme et embrigadent les libertés individuelles pour lancer des cailloux et faire fi de l'opinion mondiale.

Je sais, je sais, comme nous le répète Jean Gabin dans son beau monologue chanté, que ce ne devrait pas être mon *bag* que de vous parler de ce qu'on appelait, dans les premières années du mouvement féministe, le pouvoir rose à bâtir. Mais cela vous changera — et moi aussi — des petites histoires de la politique paroissiale de la dive Ontario. Et puis, à la veille de cette belle Fête du Travail, qui célèbre justement les labeurs de ceux et celles qui, après les vacances, se remettent pour l'automne et l'hiver, au gagne-pain quotidien, il n'y aura pas de meilleur moment.

Ces femmes qui font bouger le monde

Le même magazine *L'Express* consacre de longues pages à faire le portrait de certaines leaders qui font bouger les choses, un peu partout sur la planète. Évidemment, on n'y trouve pas de Canadiennes. Mais j'ignore si c'est parce que les journalistes français ne viennent pas souvent chez-nous.

La liste de *L'Express* donc. Trois des États-Unis (Anita Hill, l'avocate des harcelées, Susan Athey, surdouée de la recherche économique, Christine Todd Whitman, la républicaine au coeur tendre, présidentiable); une de l'Asie (Miss Mayawati, premier ministre de l'Inde); une de l'Amérique du Sud (Rigoberta Menchu, du Guatemala, prix Nobel et championne des ethnies maltraitées, ambassadrice de l'ONU); une seule de l'Europe de l'Est (Irina Khakamada, députée libérale russe); une de l'Afrique-Maghreb (Salima Ghezali, directrice du journal libre *La nation*, d'Alger, ardente adversaire de l'intégrisme musulman, mais musulmane elle-même); une du Moyen-Orient (la chanteuse libanaise Fayrouz, la voix de la tolérance et de la paix); et finalement la plus connue d'entre elles, probablement, de Norvège, Gro Harlem Brundtland, «le brise-glace de la politique».

Qu'ont en commun toutes ces dames influentes, marquantes? Quelques qualités hors-de-l'ordinaire évidemment, dont un courage et un oubli de soi assez rares. Mais surtout des convictions qui pourraient être chapautées par un seul et unique leitmotiv: donner une dignité, pas plus grande, mais égale à celle de l'homme.

Or, pour ce faire, il faut continuellement faire fi des traditions qui, parfois, sclérosent les sociétés, passer outre aux moqueries et harcèlements de tout acabit. Bref, il faut être fortes. Très fortes. Quasi supérieures dans presque tout. Étonnant paradoxe, vous ne trouvez pas. Pour atteindre le parvis de la dignité égale, il faut être supérieure.

Les mots

J'aime bien la chanson de Francine Raymond, *Y'a les mots*. La portée des mots n'est pas la même partout. On ne tardera pas à me dire que les femmes ne veulent pas être égales, partout, qu'elles acceptent parfois de jouer les seconds violons et qu'elles en tirent, en retour, une glorification personnelle. Issue d'une résignation quasi-religieuse. Après tout, dans plus de 80 % des cas, elles survivront au conjoint, parti déjà pour d'autres cieux. En ayant enfin une certaine solitude, une certaine paix.

Je ne suis pas certain que ce soit leur première ambition. Rester seule. Après tout, dans le combat des femmes qui font bouger de *L'Express*, c'est plutôt la solidarité humaine qui anime ces assoiffées de pouvoir. Ce pouvoir perçu comme outil, plutôt que comme une sorte d'élixir enivrant. Alors que pour les mâles, j'en ai connu de bien moins nobles. Une longue liste d'ailleurs.

Dans son rapport de 1995, le Programme des Nations unies pour le développement affirme sans ambages: «Aucun pays ne traite les femmes à l'égal des hommes.» Point à la ligne. Même si, chez nous comme ailleurs, on s'est glorifié de sa place au classement. Ah, mais tel pays, qu'on pensait plus avancé que soi, est bel et bien derrière. Quelle tristesse. Un seul message aurait dû demeurer important: aucun pays. Aucun!

En relisant les courtes biographies de chacune des candidates de *L'Express*, je me disais, cette semaine, qu'elles étaient toutes des dissidentes. Des personnes qui allaient à contre-courant. Pour l'égalité, mais aussi pour un monde sans pollution, une planète plus en paix, une terre donnant une voix aux sans-voix, un développement durable, tiens. Je me disais qu'elle étaient bien grandes, bien plus grandes que la moyenne des humains. Et qu'on devrait plutôt les encourager que les stopper.

LeDroit

LE MONDE

Au moins trois morts et plusieurs blessés

Tirs serbes autour de Bihac

Davor Huic
Reuter

ZAGREB Des combats ont éclaté, hier, autour de l'enclave musulmane de Bihac, «zone de sécurité» de l'ONU située dans le nord-ouest de la Bosnie, a annoncé un porte-parole des Nations unies, qui a fait état de plus de 300 explosions.

La radio de Sarajevo a annoncé que trois personnes avaient été tuées et plusieurs autres blessées par l'artillerie des Serbes de Bosnie visant les villes de Bihac, Cazin et Bosanska Krupa, respectivement dans le sud, le centre et l'est de la poche.

Il n'y a pas eu de confirmation immédiate de la part des casques bleus en poste dans l'enclave majoritairement musulmane.

En milieu de journée, des observateurs de l'ONU avaient enregistré 314 impacts de tirs, mais sans pouvoir dire s'il s'agissait d'une attaque des forces bosno-serbes, a déclaré Chris Gunness, porte-parole de l'ONU à Zagreb. Un obus a touché la ville de Bihac, a-t-il ajouté.

L'agence de presse croate *HINA* rapporte depuis Bihac que les forces serbes de Bosnie ont lancé une attaque combinée d'artillerie et d'infanterie contre les lignes de défense de l'armée gouvernementale bosniaque à l'est de la ville.

L'agence parle de «combats violents», principalement aux alentours de Hrgar, au sud-est de Bihac, et de Radic, à l'est.

La radio des Serbes bosniaques émettant depuis Banja Luka rapporte quant à elle que ce sont les troupes à majorité musulmane de l'enclave de Bihac qui ont lancé des attaques d'artillerie et d'infanterie contre les positions serbes le long des lignes de front entre Bihac et Bosanska Krupa.

La radio serbe précise que les attaques les plus importantes des troupe gouvernementales ont eu lieu sur le plateau de Grmusa-Grabez et dans la région au sud de Bihac, mais que toutes les attaques ont été repoussées.

Ces combats à Bihac semblent être les plus importants depuis que l'offensive croate contre les serbes de Croatie le mois dernier a permis la levée du siège de la ville qui avait duré trois ans.

Le 5e corps de l'armée bosniaque, basé à Bihac et réputé pour être l'une des meilleures unités des troupes gouvernementales, a grandement bénéficié de l'avance des Croates. Cette avance a réduit de 70 % les lignes de front entre musulmans et serbes bosniaques, et a permis aux troupes gouvernementales de s'emparer des armes lourdes des rebelles en fuite. Selon des analystes, le 5e corps, après une courte période de regroupement, pourrait essayer de regagner une partie du terrain perdu au profit des Serbes en 1992.

Les restes de l'avion français Mirage 2000 ont été retrouvés hier.

Droits des minorités

La Grèce accuse l'Albanie de mesquinerie

Reuter

ATHENES Des entretiens très importants entre les ministres des Affaires étrangères grecs et albanais sur la question des droits des minorités ont totalement échoué, hier, réduisant du même coup à néant tout espoir d'une amélioration sensible des relations entre les deux pays.

«Nous sommes en désaccord avec M. Serreqi sur les droits en matière d'éducation de la minorité grecque», a expliqué le ministre hellène des Affaires étrangères, Karolos Papoulias, après un court entretien avec son homologue albanais Alfred Serreqi.

«J'espère que l'Albanie reconsidèrera sa position mesquine», a-t-il ajouté.

Les deux hommes ne se sont entretenus que 15 minutes hier après-midi, Alfred Serreqi ayant déjà quitté ulcéré la session précédente, le matin, pour consulter son gouvernement.

«Nous devons reconnaître qu'il y a de difficultés», a déclaré ce dernier. «Nos points de vue ne sont pas les mêmes.»

Athènes demande la création de trois établissements scolaires grecs indépendants dans le sud de l'Albanie, où vit une communauté de souche grecque estimée à 400 000 personnes par Athènes et à 57 000 par Tirana. En échange, Athènes accepte d'offrir des emplois saisonniers à certains des 300 000 travailleurs albanais en situation irrégulière en Grèce.

L'accord devait être signé hier, mais Karolos Papoulias a posé comme condition préalable le respect des droits de l'homme par Tirana.

L'Albanie, qui est le pays le plus pauvre d'Europe, dépend étroitement des revenus que constitue l'argent envoyé par sa communauté émigrée en Grèce, et qui représenterait environ 300 millions $ US par an.

Athènes réclame également le droit pour ses ressortissants de voyager librement en Albanie sans avoir besoin d'un visa, comme c'est le cas pour les citoyens de tous les autres pays de l'Union européenne.

Expulsions de diplomates

Le statut de la minorité grecque en Albanie et celui des immigrés albanais en Grèce sont depuis des années une source de frictions entre les deux voisins, et ont provoqué plusieurs fois des expulsions de diplomates.

La visite d'Alfred Serraqi était censée confirmer un réchauffement dans les relations bilatérales après celle qu'a effectuée Karolos Papoulias à Tirana en janvier.

EN BREF

Un virus dans le Windows 95

SEATTLE Microsoft Corp. a décidé de réagir, hier, pour régler un problème qui empêche des milliers de clients d'installer le nouveau système d'exploitation surmédiatisé Windows 95 sur leurs ordinateurs. Le fabricant américain de logiciels a mis en place un service téléphonique gratuit afin de fournir des disquettes de remplacement aux acheteurs ayant eu des difficultés. Selon Microsoft, certains ordinateurs se sont bloqués après l'insertion de la deuxième des 13 disquettes du programme, empêchant l'installation complète à cause d'un virus.

Boutros Boutros-Ghali ne sera pas à Pékin lundi

NATIONS UNIES Souffrant de forte fièvre, le secrétaire général de l'ONU, Boutros Boutros-Ghali, a dû annuler hier un déplacement en Asie qui devait l'emmener à la conférence des femmes de Pékin, ainsi qu'en Corée du Sud et au Japon, ont annoncé les Nations unies. «Il est malade et souffre d'une forte fièvre», a déclaré son porte-parole Joe Sills. «C'est sur l'avis pressant de ses médecins qu'il n'entreprend pas ce voyage.» Le porte-parole n'a pas donné plus de détails sur ce dont souffre Boutros Boutros-Ghali, qui aura 73 ans en novembre et fait d'incessants voyages à l'étranger. Il aurait dû ouvrir officiellement la Conférence mondiale sur les femmes lundi. Son discours sera lu par son conseiller personnel et sous-secrétaire général, Ismat Kittani, qui se trouve déjà à Pékin.

Il faisait mijoter des bras et des jambes

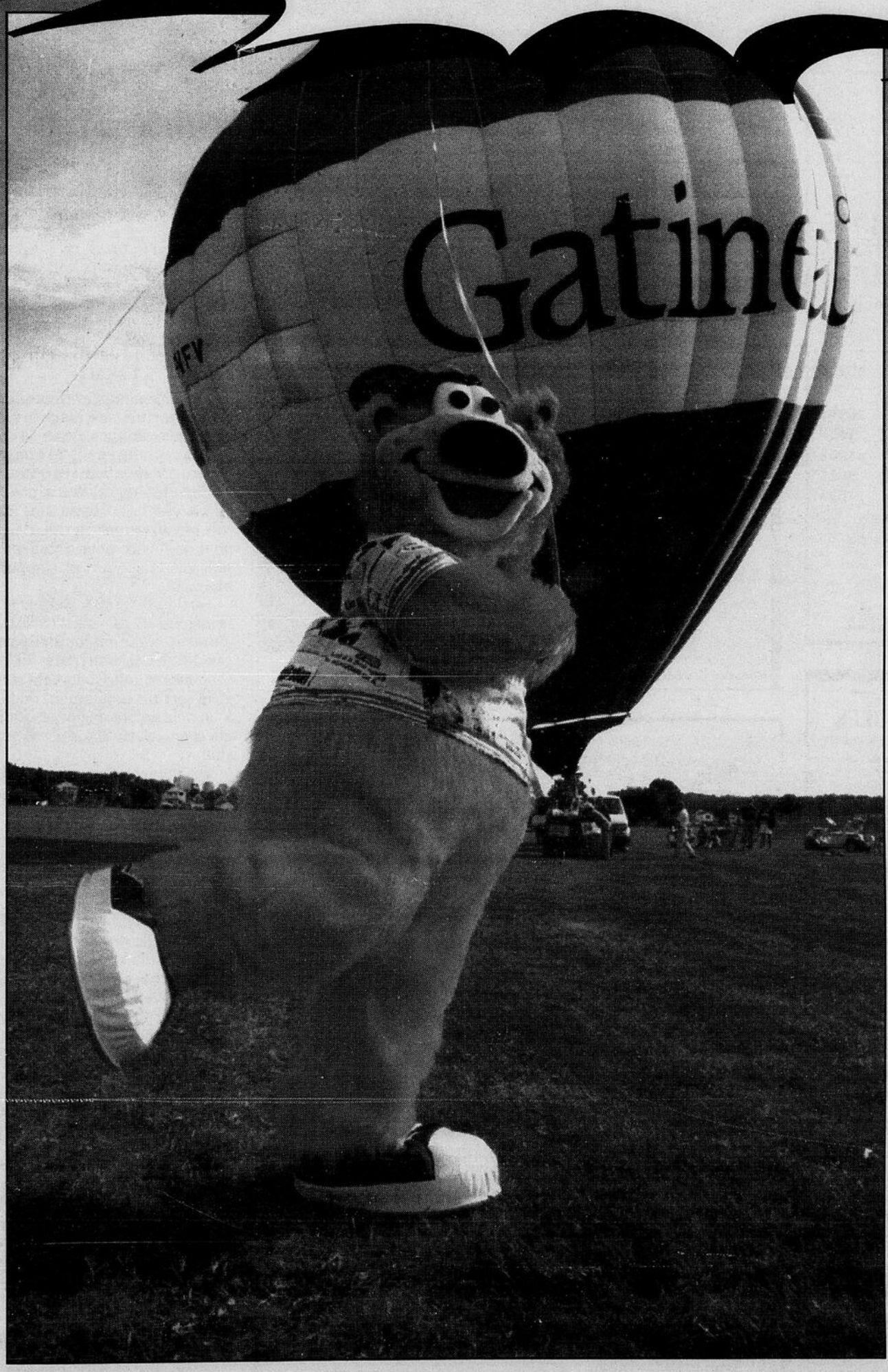
SAINT-PETERSBOURG Un Russe de 35 ans a été arrêté par la police de Saint-Pétersbourg alors qu'il était en train de faire cuire des restes humains dans sa cuisine, a-t-on appris vendredi. Dans un communiqué diffusé, hier, la police de la deuxième ville de Russie affirme avoir été mise sur la piste du prévenu par plusieurs membres humains retrouvés épars à proximité de son domicile. L'homme dont l'identité n'a pas été révélée est soupçonné d'avoir assassiné au moins trois personnes pour se repaître de leur chair. Au moment de son arrestation, il était en train de faire mijoter deux bras et deux jambes sur sa cuisinière. D'autres débris humains ont été retrouvés dans son frigidaire.

Voleur distrait

AVIGNON Un cambrioleur qui avait dévalisé un fleuriste d'Avignon dans la nuit du 25 au 26 août en escaladant la façade a été interpellé jeudi par les policiers de la ville: il avait oublié dans le magasin une convocation à une visite médicale du travail.

L'énigme du grand orange.....

enfin résolu!



Hier soir, à 19 h 13 exactement, le mystérieux personnage aperçu rôdant depuis quelques jours à Ottawa, Hull et Gatineau a daigné se présenter au grand jour.

Entre deux cabrioles, des pirouettes et des mimiques, il a salué la foule réunie au parc La Baie, de Gatineau, lors de l'ouverture officielle du Festival de montgolfières.

PICA, l'ultime, l'ineffable, la très colorée nouvelle mascotte du quotidien LeDroit

a fait une entrée spectaculaire sur la grande scène pour ensuite poursuivre son bain de foule sur le site.

Si vous l'apercevez au cours du week-end au Festival, serrez-lui la pince. Il se fera grand plaisir de vous faire l'accolade!

LeDroit

Les équipages gardés à vue

Les navires de Greenpeace arraisonnés par la France

Reuter et Associated Press

PAPEETE Les équipages du *Rainbow Warrior II* et du *MV Greenpeace*, les deux navires de l'organisation écologiste arraisonnés hier matin dans les eaux territoriales aux abords de Mururoa, ont été placés en garde à vue à bord de leurs navires, a annoncé le Haut commissaire de la République à Papeete, Paul Roncière, au cours d'une conférence de presse.

À l'issue de cette garde à vue, les deux navires écologistes seront soit remorqués, soit escortés vers Hao, sur l'atoll de Tuamotu, une base arrière de l'armée française située à 600 km de Mururoa, a expliqué M. Roncière.

Ce n'est qu'une fois arrivés à Hao que les journalistes et les passagers des deux bâtiments de Greenpeace seront débarqués. M. Roncière a souligné qu'il ne voyait aucun inconvénient à ce qu'ils regagnent Tahiti le plus rapidement possible.

Parmi les passagers figurent Oscar Temaru, le leader indépendantiste tahitien, et Eni Faleomavaega, député des Samoa américaines.

Les protestataires récidivistes de Greenpeace encourent une interdiction de séjour sur le territoire français.

Cette nouvelle épreuve de force entre militaires français et militants écologistes est intervenue au premier jour de la période retenue par la France pour une nouvelle série d'essais nucléaires, sept ou huit, qui s'étaleront jusqu'au mois de mai.

Les écologistes avaient aussi lancé une dizaine de Zodiac vers Mururoa. Neuf ont pu pénétrer dans le lagon où ils ont été interceptés. Le 10e a été capturé à l'extérieur du lagon.

Les commandos français ont dû percer un trou dans le pont du navire pour accéder à la salle des machines et stopper le bâtiment.

Deux plongeurs qui avaient atteint une «barge non opérationnelle» dans le lagon ont été arrêtés.

À quand le premier essai?

Parallèlement, des commandos de la marine, le visage noirci, vêtus de noir, sans armes et sans gaz lacrymogènes, prenaient d'assaut le *Rainbow Warrior II*.

Cette intervention n'a pas fait de blessés. Les commandos français ont dû percer un trou dans le pont du navire pour accéder à la salle des machines et stopper le bâtiment.

Quelques heures plus tard, à l'extérieur de la zone d'exclusion, d'autres commandos héliportés prenaient le contrôle du *MV Greenpeace*, autre bâtiment écologiste servant notamment de base à un hélicoptère de l'organisation qui avait, lui, violé la zone d'exclusion.

On ignore toujours quand la France effectuera son premier essai. Dans les milieux officiels français, on dit que cet essai «n'était pas prévu» hier.

Un responsable du Commissariat à l'énergie atomique (CEA) a jugé peu probable qu'un essai ait lieu au cours du week-end.

À Paris, la police a brièvement interpellé dans la matinée 260 manifestants qui tentaient de former une chaîne humaine entre la Seine et le palais de l'Élysée pour y porter cinq millions de signatures recueillies sur une pétition contre les essais nucléaires.

Tous les manifestants, sauf deux, ont été relachés. L'un des deux militants encore retenus était en possession d'une arme.

Au Japon, le ministre des Finances, Masayoshi Takemura, a quitté Tokyo pour Tahiti, où il prendra part à titre personnel aux protestations contre les essais français. Des parlementaires néo-zélandais se joindront également à ce mouvement.

Une situation explosive

page A32

7e Festival de montgolfières de Gatineau

Numéros gagnants du tirage

Un **voyage** pour **deux personnes** au Festival de montgolfières de Tournai, **en Belgique** offert par Swissair, LeDroit et Bonjour dimanche : 11009

Une auto pendant un mois, offerte par Discount :		10706
Vols en montgolfière offerts par Innovaco Ltée :	1640	20357
	11436	1686
	20183	21002
	11814	5021
	1897	11897

Date limite pour réclamer votre prix :
Vols en montgolfière : 4 septembre, 5 h (matin) au bureau du festival ou sur le site du parc de la Baie.

Autres prix : 13 septembre. Composez le 243-2330.

Félicitations aux gagnants! LeDroit

FNC CSN

La Fédération nationale des communications, regroupant près de 6 000 artisans du secteur des communications au Québec, en Ontario et au Nouveau-Brunswick, tient à saluer toutes les travailleuses et tous les travailleurs en cette fête du Travail

BONNE FÊTE!

Fédération nationale des communications, 1601 avenue de Lorimier, Montréal, Québec - H2K 4M5 - Tél.: (514) 598-2132 - Télécopieur (514) 598-2431

LA FORMATION PROFESSIONNELLE COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS Un Sceau de Qualité

QUELQUES PLACES DISPONIBLES

- *Programme entièrement axé sur les besoins du marché du travail*
- *- conduite des différents types de presse*
- *- production d'imprimés monocouleurs, bicouleurs, sérigraphies*
- *- entretien des presses*
- *Formation dans un environnement à la fine pointe de la technologie*
- *Cours, dispensés au centre de formation professionnelle Compétences Outaouais*

GRATUIT

IMPRESSION ET FINITION
(imprimerie générale)
DEP 1 350 heures - 1 an

INFORMATION ET INSCRIPTION
CENTRE COMPÉTENCES OUTAOUAIS
643-2000

Commission scolaire des Draveurs

Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton

282, rue Dupuis, pièce 303
Vanier (Ontario) K1L 7H9
(613) 744-2241; télécopie: (613) 744-4898

Nous avons un besoin urgent de personnes seules, couples ou familles, prêts à partager une maison ou un logement avec une ou deux personne(s) adulte(s) ayant une déficience intellectuelle.

Vous devez:
- être francophone et vivre dans la région d'Ottawa-Carleton
- être prêt à relever un défi
- avoir la volonté de vous impliquer pour une période d'au moins un an

Vous recevrez:
- le soutien nécessaire des intervenants de l'association
- un forfait mensuel non-imposable de l'Association en guise de reconnaissance pour votre implication auprès de la personne ainsi que la possibilité de conserver votre emploi actuel.

Ça vous intéresse!
Communiquez avec
Hélène Crevier
avant le 8 septembre 1995
au numéro ou à l'adresse
ci-haut mentionnés.

POUR PRENDRE LA PLACE QUI NOUS APPARTIENT

Un nouveau conseil en vue des élections au Liberia

Reuter

MONROVIA Charles Taylor, chef du principal mouvement de guérilla libérien, est l'un des six membres du conseil d'État qui a été investi, hier, à Monrovia pour diriger le pays jusqu'aux élections prévues en 1996.

Les membres du conseil ont prêté serment devant le juge James Bull et en présence du président ghanéen Jerry Rawlings, qui a contribué à la signature d'un accord de paix libérien le 20 août dernier au Nigeria.

Lors de la cérémonie organisée dans un pavillon public, l'émissaire spécial de l'ONU Anthony Nyaki a annoncé que des élections étaient provisoirement fixées au 20 août prochain.

«Aujourd'hui au Liberia, (...) c'est le temps de la paix. C'est le moment de choisir le scrutin contre les balles», a dit Jerry Rawlings. «Dirigeants du Liberia, il est temps de vous élever au-dessus de vous-mêmes et de donner la première place à votre pays, en plaçant vos alliances ethniques au second plan et vous-mêmes au dernier.»

Présidé par l'écrivain et universitaire Wilton Sankavulo, le conseil réunit Charles Taylor, son rival Alhadji Kromah, George Boley (dirigeant de la milice du Conseil de paix du Liberia), le leader politique civil Oscar Quiah et le chef coutumier Tamba Tailor.

Charles Taylor, en costume blanc à la cérémonie d'hier, est arrivé jeudi à Monrovia sous les acclamations de milliers de partisans. Il n'était pas revenu dans la capitale depuis le début de la guerre déclenchée en décembre 1989 par son mouvement, le Front patriotique national du Libéria (FPNL).

Taylor vise la présidence

Le FPNL avait envahi le Liberia à partir de la Côte-d'Ivoire. Plus de 150 000 personnes devaient trouver la mort dans le conflit tandis que la moitié des habitants fuyaient le pays. Les forces du FPNL avaient atteint à deux reprises les abords de la capitale mais en avaient été repoussées par une force d'interposition ouest-africaine à dominante nigériane.

Une dizaine d'accords de paix conclus précédemment sont restés lettre morte au Liberia, la plus ancienne république africaine fondée en 1847 par des esclaves américains affranchis.

Jeudi, Charles Taylor a exprimé l'intention de démissionner du conseil au bout de neuf mois pour entrer en campagne en vue de l'élection présidentielle.

Le Nigeria était représenté à la cérémonie d'hier par son chef d'état-major, le général Abdusalam Abubakar, et son ministre des Affaires étrangères, Tom Ikimi. Le Bénin, artisan de l'accord de paix de Cotonou (juillet 1993) sur lequel est fondé le dernier pacte libérien, avait envoyé son ministre des Affaires étrangères, Edgar Monnou, et la Côte-d'Ivoire le ministre d'État, Timothée Ahoua Nouettan.

Anthony Nyaki a déclaré qu'une commission mixte chargée de superviser le cessez-le-feu et le désengagement des belligérants tiendrait sa première réunion lundi.

Le général Abubakar a engagé les rebelles de la Sierre Leone voisine, où sont également stationnées des troupes nigérianes, à suivre l'exemple libérien en engageant des négociations de paix.

La reine, toujours la plus riche

Reuter

LONDRES La fortune personnelle de la reine Elizabeth II est estimée à au moins 2,2 milliards de livres (3,41 milliards de dollars), ce qui en fait la plus riche citoyenne de Grande-Bretagne, selon une enquête publiée aujourd'hui.

Le magazine *Business Age* recense, comme chaque année, les 500 plus grosses fortunes de Grande-Bretagne.

La reine devance largement David Sainsbury, propriétaire de la chaîne d'hypermarchés du même nom, deuxième avec 1,6 milliard de livres (2,48 milliards de dollars), et le magnat de la pornographie Paul Raymond (1,55 milliards de livres), qui était numéro un l'année dernière.

La fortune de la reine était estimée à 158 millions de livres (245 millions de dollars) en 1994 mais elle a été réévaluée depuis.

Qu'attendez-vous ?

4,9 %

de taux de crédit jusqu'à 48 mois*

C'est le temps ou jamais !

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS : Certificat rabais de 750 $ valable pour tous les modèles neufs de voitures et de camionnettes Ford et Mercury. Voyez votre concessionnaire pour les détails.

Vos concessionnaires Ford et vos concessionnaires Lincoln Mercury

ENCORE PLUS POUR VOUS !

FORD MERCURY LINCOLN

*L'offre de taux de crédit s'applique aux modèles Aerostar, Villager, Windstar, Ranger, Série F (*à l'exception des cabines allongées et moteurs diesel), Escort, Taurus et Sable. Cette offre s'applique aux modèles neufs 1995 et d'années antérieures en stock chez les concessionnaires. Les quantités sont limitées. Le terme maximal du prêt est de 48 mois sur approbation du crédit. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

LE MONDE

Autonomie palestienne: peu de progrès

Saïd Ghazali
Associated Press

JÉRUSALEM Les négociateurs israéliens et palestiniens n'ont réalisé que de petits progrès dans leurs discussions concernant l'accord d'autonomie des Palestiniens en Cisjordanie et les Palestiniens estimaient vendredi que l'accord ne sera pas prêt le 18 septembre, date prévue pour la signature à Washington.

Le ministre israélien des Affaires étrangères, qui devait rencontrer Yasser Arafat en fin de soirée à Cernobbio (Italie), a néanmoins déclaré à la radio israélienne qu'il pensait que l'accord serait signé avant la fin du mois de septembre. Les deux hommes participent à une conférence économique dans cette ville située sur le lac de Côme (nord).

Le négociateur palestinien en chef, Ahmed Qureïa, s'est montré pessimiste.

«Nous pouvons dire que nous n'avons réalisé aucun progrès», a-t-il dit à la radio israélienne en ajoutant qu'une signature ne devrait pas intervenir à l'échéance du 18 septembre. «Il y a encore trop de questions qui ne sont pas résolues», selon lui.

Son homologue israélien Uri Savir a fait preuve de plus d'optimisme.

«Il faudra encore beaucoup travailler, mais petit à petit, l'accord prend forme», a-t-il déclaré au quotidien israélien *Davar*.

Saïb Erekat, négociateur palestinien, a rapporté que les deux délégations réunies dans la cité balnéaire d'Eilat, sur la Mer rouge, avaient rédigé un accord-cadre de 320 pages sur l'autonomie palestinienne en Cisjordanie et que le texte contenait les réserves formulées par chaque partie.

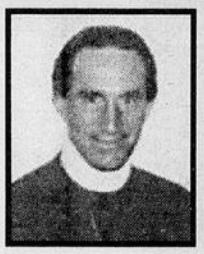
La principale pierre d'achoppement est celle concernant Hébron, une ville où 450 colons juifs sont entourés par 80 000 Palestiniens. Les négociateurs palestiniens insistent sur le fait que les soldats israéliens doivent quitter Hébron, conformément aux promesses faites. M. Erekat a précisé que l'OLP avait fait des propositions concernant une présence des forces de sécurité israélienne mais que l'État hébreu les avaient rejetées.

L'OLP demande également que les 5000 prisonniers palestiniens soient libérés par Israël en trois vagues et que les dates de libération soient inscrites dans l'accord d'autonomie. Mais Israël n'a pas répondu sur ce point, a-t-il dit à *l'Associated Press*. Il a toutefois cité quelques progrès sur la question des élections palestiniennes.

Sur ce point, Israël a finalement accepté de laisser les habitants arabes de Jérusalem-Est y participer mais a refusé l'installation de bureaux de vote dans cette partie de la ville qu'elle occupe depuis 1967. Israël refuse également que des Arabes de Jérusalem-Est soient élus sur place.

À Eilat, les négociateurs «concentrent leurs efforts pour obtenir un arrangement selon lequel les citoyens de Jérusalem pourront participer aux élections à l'intérieur de la circonscription de Jérusalem», a dit M. Erekat.

Centre Santé Du Pied
Douleurs
Dos
Genoux
Pieds
Callosités • Oignons • Cornes
Usure de chaussure erronée
ANDRÉ AUDETTE
Orthésiste-prothésiste
Orthésiste du pied
• Laboratoire orthèses-prothèses • Orthèses du pied • Chaussures
"Confiez vos pieds à votre spécialiste"
Autorisé par le ministre de la santé.
"Nouvel emplacement"
777-2833
Stationnement gratuit
87, rue St-Raymond, Hull, QC J8Y 1S6


Ecole Epidor
Ecole Epidor Inc
Centre de médecine naturelle
L'école Epidor inc. Centre de médecine naturelle donnera, cet **automne** au Cegep de l'Outaouais **à Hull,** une formation complète en
Naturothérapie.
Ce cours offert les fins de semaines est **accrédité par l'ordre des Naturothérapeutes du Québec (L'ONQ)**
Ce programme sera réparti sur une période de 2 1/2 ans et proposera une **étude approfondie** en alimentation saine et équilibrée, **en herbologie, réflexologie, homéopathie, minéralothérapie, vitaminothérapie. L'étude sur le diabète, l'obésité, l'hypoglycémie, le cancer, les soins naturels aux enfants, la ménopause, relaxation, corps, âme et esprit, etc...**
La naturothérapie vous offre la possibilité de prendre votre santé en main en **renforcissant notre immunité** et en travaillant dans **la prévention** par une vie saine et équilibrée.
Ce cours mène à l'obtention d'un **diplôme de Naturothérapeute** après examens, reconnu par la maison mère **L'ONQ.**
Venez rencontrer nos professeurs Pierre Bérubé ND et ICIA Robillard ND avant le début des cours. Rencontre le 8 septembre, 25 septembre et le 29 septembre au Comfort Inn à Gatineau à 19h précise à la réception. (819) 243-6010
Reçus pour fin d'impôts-Auditeurs libres bienvenue
Pour toute **information** et **inscription** veuillez **contacter notre relationniste** en région. M Clarisse Chéseaux au (613) 834-9465
COURS COMPLET EN NATUROTHÉRAPIE au Cegep de l'Outaouais au 333 boul. Cité des Jeunes porte 19, à Hull.

École de Mannequins Cristal
Inscris-toi vite!
Cours pour enfants, adolescents et adultes

Kim Baker-Tyo, nouvellement graduée de cette école.

Les places sont limitées!
Soirée d'inscription et d'information
le mardi 5 septembre 1995 à 18 h 30,
à l'École secondaire de l'Île
au 255, boul. St-Rédempteur, Hull (Québec)
Pour renseignements supplémentaires, contactez Kim Demers
669-0803

VOUS VOULEZ TRAVAILLER AVEC LE PUBLIC ?
INSCRIVEZ-VOUS AU PROGRAMME
SERVICE À LA CLIENTÈLE
Contenu :
- *L'approche avec le client : comportements du consommateur, initiation à l'ordinateur, facturation.*
- *Atelier de travail.*
- *Anglais*
- *Techniques de recherche d'emploi.*
- *Stage en milieu de travail*

Durée : *18 septembre 1995 au 22 janvier 1996*
Frais : *10 $ pour les services complémentaires*
Rencontre d'information et inscription :
Le jeudi 7 septembre 1995 à 13 h 30
Centre Nouvel-Horizon
100, rue Champlain à Gatineau
561-2116
Commission scolaire des Draveurs

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Le marché au détail du Canada sens dessus dessous

La révolution américaine

Presse Canadienne

TORONTO Allez vous promener dans presque tous les grands magasins au Canada et vous constaterez que les vendeurs sont devenus un peu plus serviables.

Les géants américains du commerce de détail qui ont commencé à envahir le Canada depuis deux ans sont en voie de changer la manière dont on fait des affaires de ce côté-ci de la frontière.

Selon M. Tudor Negrea, de Coopers and Lybrand Consulting, la compétition dans le commerce de détail au Canada se déroule selon de nouvelles règles. La combinaison prix exceptionnels et service hors pair est devenue incontournable.

Un rêve pour les consommateurs mais un cauchemar pour les commerçants. «Ces gens (les gros détaillants américains) sont probablement parmi les meilleurs au monde», soutient John Williams, un consultant en commerce de détail.

«Il n'existe nulle part de détaillants plus efficients que Price Costco, Wal-Mart et Home Depot», estime-t-il.

Selon M. Williams, plusieurs commerçants canadiens, paniqués à l'idée de perdre des parts de marché, ont rapidement adopté les standards de service des détaillants américains, dont le «Bonjour, comment allez-vous aujourd'hui?» avec lequel les clients sont souvent accueillis.

C'est Wal-Mart qui a lancé la charge nordique des détaillants américains en faisant l'acquisition de 122 magasins de la chaîne Woolco il y a 18 mois.

Selon le porte-parole de la compagnie, Edward Gould, Wal-Mart contrôle 40 % de son marché canadien alors que Woolco n'en contrôlait que 25 %. «Dès le premier jour, nous avons dit que Wal-Mart amorçait une révolution dans le commerce de détail au Canada, a dit M. Gould, et nous sommes ravis aujourd'hui parce que le consommateur canadien reçoit enfin ce qu'on lui avait trop longtemps refusé, le respect».

L'influence de l'invasion nordique des détaillants américains ne se fait pas uniquement sentir du côté des consommateurs.

M. Negrea, qui a étudié l'impact des chaînes américaines, explique que celles-ci ont un roulement de personnel beaucoup plus élevé; elles utilisent également un plus grand nombre de travailleurs à temps partiel.

Les Américains sont également plus durs avec leurs fournisseurs; ils exigent notamment que les produits soient étiquetés et encodés avant d'être livrés.

Les chaînes américaines travaillent, par ailleurs, très étroitement avec leurs fournisseurs pour augmenter la valeur pour les consommateurs.

Une jeune surdouée met au point un appareil biomédical

Qui achètera l'invention de Sabrina?

Presse Canadienne

MONTRÉAL Si une compagnie canadienne ne saute pas bientôt sur l'invention de Sabrina Perri, une jeune inventrice de 16 ans, c'est une firme japonaise qui le fera.

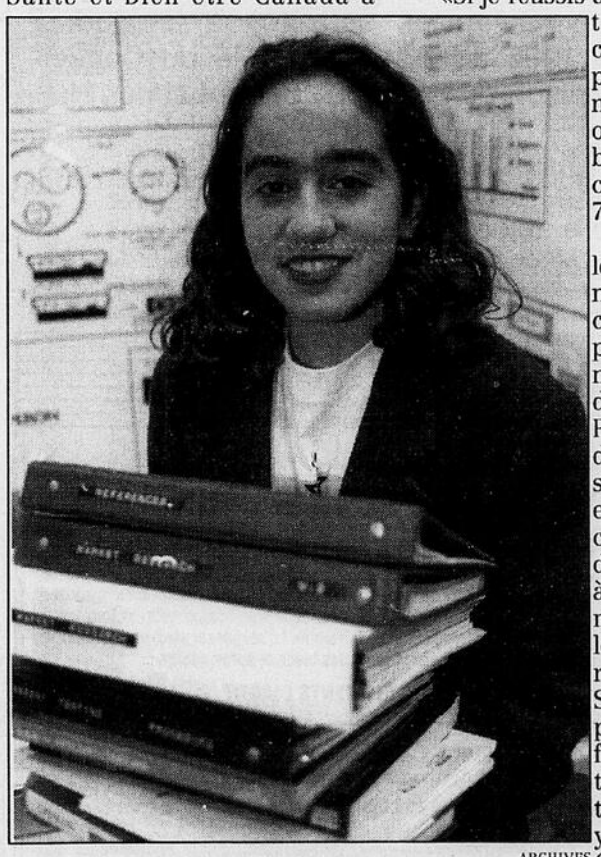
Pour cette jeune femme de Saint-Léonard, fille de parents italiens, presque aussi ferrée en affaires qu'en biotechnologie, il est normal de recevoir des redevances pour son invention, le MicroBiolumiscan, qui lui a coûté un nombre incalculable d'heures de travail.

Le MicroBiolumiscan est un appareil de la taille d'une calculatrice, évalué entre 1000 $ et 5000 $, capable de dire en 20 minutes si une eau donnée contient tel ou tel métal toxique, ou encore un des deux pesticides que reconnaissent les bactéries mutantes.

Outil précieux

Le nouvel appareil deviendra donc un outil précieux pour les compagnies oeuvrant dans les disciplines environnementales. Un équivalent non portable existe en laboratoire, mais son coût est de 80 000 $ environ.

En médecine, le MicroBiolumiscan aura aussi son utilité pour déterminer si le microbe qui infecte un patient est sensible ou non à tel ou tel antibiotique. Déjà, Santé et Bien-être Canada a reconnu que l'appareil était brevetable.



ARCHIVES

Sabrina Perri, lorsqu'elle était de passage dans la région, le printemps dernier, à l'Expo-sciences provinciale, qu'elle avait remportée.

«Si je réussis à signer un contrat avec une compagnie, mes parents m'aideront à obtenir un brevet, ce qui coûte 6000 $ à 7000 $», dit-elle.

D'autre part, le Conseil national de la recherche du Canada pourrait assumer, par le biais du programme PARI, la moitié du travail nécessaire à la mise en marché si une compagnie canadienne s'engage à investir l'autre moitié. D'après les informations recueillies par Sabrina, son produit est conforme aux critères d'acceptation de PARI. «Il y a encore pour 60 000 $ de recherche à effectuer, car une partie de l'instrument reste à faire.»

Plutôt débrouillarde, la jeune fille a sillonné quelques expositions commerciales dans le but de se mettre en relation avec des représentants de firmes travaillant dans le secteur de la biotechnologie. «Personne n'avait jamais vu un appareil comme le mien.»

Certaine d'avoir innové, la jeune scientifique écrit alors à différentes sociétés.

«Je désire surtout m'entendre avec une compagnie canadienne. Mais elles me font attendre depuis un an. Elles disent être intéressées, mais c'est toujours moi qui dois les relancer.»

Quant aux firmes américaines, elles veulent acheter le concept, mais sans donner de droits de brevet.

Lasse d'attendre, Sabrina écrit aux compagnies japonaises.

«J'ai eu deux réponses positives en une semaine. Elles sont d'accord pour me donner des droits.»

Sabrina attend encore une réponse de Nouvelle-Écosse, puis elle va plonger. «J'aimerais bien obtenir le brevet avant d'aller à Tucson, pour ne pas me faire voler l'idée.»

Tucson, Arizona, c'est en mai 1996 l'International Science and Engineering Fair, où Sabrina sera membre de l'Équipe Canada.

RYTHME DES AFFAIRES

MONTRÉAL

2222,42 (2,69)

Les prix étaient en hausse partout, sauf dans les services, hier, au terme d'une séance calme à la Bourse de Montréal. L'indice XXM a gagné 2,69 points, à 2222,42. Un total de 8 431 502 actions ont changé de main; leur valeur était de 110,3 millions $.

TORONTO

4525,88 (9,18)

Les cours étaient en hausse, hier, à la Bourse de Toronto, au terme d'une séance calme. L'indice composite TSE 300 a gagné 9,18 points, à 4525,88. Le volume était de 45,7 millions d'actions échangées, contre 48,3 millions jeudi.

WALL STREET

4647,54 (36,98)

0,7443 $ U.S.

OR 511 $

ARGENT 7,176 $

TAUX D'ESCOMPTE 6,59 %

COTES RÉGIONALES

AIT	13 1/2 $	+3/8
Avenor	29 3/4 $	-1/8
BCE Inc.	43 1/8 $	-1/8
Calian	5,00 $	-1/4
Camdev	3,25 $	-
Can. Bank Note	4,60 $	-
Can. Marconi	13 1/4 $	+3/4
Ceredian Corp.	43 3/4 $	-
Cognos	41 3/8 $	+3/8
Comp. Electronics	1,26 $	-0,04
Corel	22 1/2 $	-3/8
Digital*	43 $	+1 1/4
DY 4 Systems	12 3/4 $	+1/8
Fisher Sci*	32 3/8 $	-1/4
Fulcrum*	19 1/2$	-1,0
Gandalf	10 1/4 $	-
Haley Ind. Ltd	2,80 $	-
I-Stat*	36 1/2 $	+1/2
Intl. Datacasting	0,500 $	+0,10
Jetform*	14 3/8 $	-
MDS Health Group	19 5/8 $	-
Microstar	4,25 $	-
Mitel	7 3/8 $	+1/8
Mosaid	18 $	-1/8
Newbridge	38 5/8 $	-3/8
Noranda Forest	10 3/4 $	+1/8
Northern Tel.	48 3/4 $	-1/2
Plaintree	10 7/8 $	+3/8
Provigo	8 $	-
Seprotech	2, 35 $	-
SHL Syst.	9 1/4 $	+3/8
Spar Aerospace	14 7/8 $	-1/8
Sr. Telecom	14 7/8 $	-1/8
Thermal Energy	0,45 $	-

- : Inchangée
*en devise US

Les cotes sont colligées par LEVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION Inc.

12h à 19h
LE SALON EST OUVERT AU PUBLIC - GRATUIT

MARDI, 19 SEPTEMBRE (12 h - 19 h) - CENTRE DES CONGRÈS - OTTAWA
LES EXPERTS DE L'ÉCONOMIE DES DEUX RIVES Y SERONT PRÉSENTS, UN ÉVÉNEMENT À NE PAS MANQUER !

SOUPER débutera à 19 h 30 - Coût : membre : 55 $ / non-membre : 65 $
Possibilité de gagner un voyage pour 2 personnes avec Air Canada vers une destination canadienne de votre choix.
Pour réservation et/ou information 241-7034

SALON ET SOUPER AFFAIRES RGA
Regroupement des gens d'affaires

L'ÉCONOMIE

Une entreprise qui devient rentable et prometteuse selon la directrice

Le Devoir a fini l'année avec un déficit de 1,6 million $

Presse Canadienne

MONTRÉAL «*Le Devoir* devient une entreprise viable et prometteuse» a déclaré Lise Bissonnette, directrice du quotidien montréalais, à l'occasion de l'assemblée annuelle des actionnaires qui avait lieu cette semaine.

Non pas que l'exercice financier de 1994 ait été facile, puisqu'il a généré une perte de 1,6 million $, mais, pour diverses raisons, les perspectives de développement se sont nettement améliorées au cours des mois récents, a expliqué la directrice. Cela a insufflé une nouvelle confiance «à toute la maison ainsi qu'aux partenaires avec lesquels ont été négociés les changements».

Depuis le début de 1995, le tirage a connu une hausse modérée mais soutenue de 5 %, les frais d'exploitation ont été maîtrisés et une stratégie publicitaire fructueuse a eu pour effet de générer, au premier semestre, des résultats supérieurs de 300 000 $ à ceux de 1994. En outre, la renégociation du contrat d'impression a permis d'obtenir des conditions plus favorables qui apporteront une économie nette de 7 millions $ sur une période de 10 ans.

«Ce nouvel environnement financier a créé des conditions favorables à un investissement supplémentaire du Fonds de solidarité des travailleurs du Québec», a confirmé M^me^ Bissonnette. Le Fonds s'est porté acquéreur d'actions du Devoir inc. à hauteur de 800 000 $.

Cette confiance s'est manifestée aussi à la Société de développement industriel qui a transformé en actions le prêt consenti en 1993 et les intérêts capitalisés de 852 606 $; le solde d'un emprunt de la Banque fédérale de développement et d'intérêts capitalisés de 144 353 $ a été converti en une débenture non garantie. Ce sont là des données qui apparaîtront dans les états financiers de 1995 et qui montreront que la dette accumulée aura alors «pratiquement disparue».

Le prix du papier

Au *Devoir* comme dans tous les journaux, les hausses fort importantes de prix du papier journal ont sérieusement affecté les résultats de 1994 avec une augmentation de 350 000 $ plus élevée qu'en 1993. La surchauffe dans l'industrie des pâtes et papiers se poursuit, ce qui constitue «la seule nouvelle moins encourageante» aux yeux de la directrice, qui en revanche avoue «pouvoir désormais travailler dans une enviable sérénité» depuis l'arrivé de François Thouin au poste de vice-président aux finances et à l'administration, à qui elle attribue une part importante dans l'amélioration des résultats financiers.

APPEL D'OFFRES

LA FONDATION DES CHUTES COULONGE INC.

APPEL D'OFFRES

PROJET : Aménagement de trois lieux d'Interprétation
Parc d'interprétation des Chutes Coulonge
Mansfield et Pontefract

CLIENT : Fondation des Chutes Coulonge (1992) inc.
100 Chemin des Chutes, C.P. 914
Fort-Coulonge (Québec) J0X 1V0,
Tél. : 819-683-2770, Télécopieur 683-3828

ARCHITECTE DU PAYSAGE **TANGRAM**
1100, avenue Belmont
Sillery (Québec) G1S 3V5
Tél. : 418-524-2573

La fondation des Chutes Coulonge (1992) inc., demande des propositions pour l'aménagement de trois lieux d'interprétation, s'intégrant au projet du Parc d'interprétation des Chutes Coulonge.

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs de construction au sens de la loi sur la qualification des entrepreneurs de construction (L.R.Q. chap Q-1) qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de dix pour cent (10%) du montant de la soumission, fait à l'ordre du client, Fondation des Chutes Coulonge (1992) inc., ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services.

Les soumissions dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues aux bureaux du Parc des Chutes, 100 Chemin des Chutes à Mansfield et Pontefract (Québec), jusqu'à seize heures trente (16:30) en vigueur localement le 11 septembre 1995.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions. Tous les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du règlement sur les subventions à des fins de construction (R.R.Q., 1981, c. A-6, r, 29) du 21 septembre 1982. le client ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Disponibilité des documents à compter du 31 août 1995 à 9:00 hres au bureau du Parc d'interprétation des Chutes Coulonge, 100 Chemin des Chutes, Mansfield & Pontefract, (Qué.). Tous les documents pertinents au projet pourront être obtenus contre un dépôt de cinquante dollars (50 $) non remboursable. Afin de répondre à vos questions, une visite des lieux sur rendez-vous est prévue pour toutes personnes intéressées.

Guy Lefebvre, directeur et chargé de projet du Parc d'interprétation des Chutes Coulonge.

Communauté urbaine de l'Outaouais

PROJET DE COLLECTE, TRANSPORT ET COMPOSTAGE DES FEUILLES AUTOMNE 1995

CONTRAT NO T-95-03

APPEL D'OFFRES

La Communauté urbaine de l'Outaouais recevra jusqu'à 11 h (heure locale), le vendredi 15 septembre 1995, des soumissions pour le projet de collecte, transport et compostage des feuilles - automne 1995.

Les documents de soumission seront disponibles au siège social de la Communauté urbaine de l'Outaouais, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull (Québec), J8X 4C8, après 9 h, le mardi 5 septembre 1995.

Toute soumission, pour être acceptée, doit être accompagnée, soit d'un chèque visé fait à l'ordre de la Communauté urbaine de l'Outaouais pour un montant égal à deux mille dollars (2 000 $), soit d'un cautionnement de soumission correspondant à un montant de deux mille dollars (2 000 $) et émis selon les prescriptions de l'appel d'offres. Cette garantie de soumission devra être échangée à l'octroi du contrat pour un cautionnement d'exécution ou un chèque visé représentant 100 % du montant du contrat.

Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté, dans l'enveloppe qui accompagne les documents de l'appel d'offres et se trouver physiquement au bureau du secrétaire adjoint de la Communauté, monsieur Pierre Gosselin, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull (Québec), le vendredi 15 septembre 1995 à 11 h (heure locale). Les soumissions seront ouvertes publiquement à 11 h 15 le même jour, par le secrétaire adjoint accompagné d'un témoin.

La durée de validité des soumissions sera de (60) jours à compter de la date du dépôt des soumissions.

La Communauté urbaine de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation ni aucuns frais d'aucune sorte, envers le ou les soumissionnaires.

Le secrétaire adjoint,
Pierre Gosselin

Communauté urbaine de l'Outaouais

AVIS PUBLIC

Conformément aux dispositions de l'article 25.1 de la Loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais (L.R.Q., C-85), avis est donné qu'une séance ordinaire du Conseil de la Communauté urbaine de l'Outaouais sera tenue le jeudi 7 septembre 1995 à 17 h, à la salle du Conseil, 5^e^ étage, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec.

DONNÉ À HULL, ce 30^e^ jour du mois d'août 1995.

Le secrétaire adjoint,
Pierre Gosselin

GROUPE PIGEON & ASSOCIÉS SYNDIC INC.

GROUPE Pigeon & ASSOCIÉS Syndic inc., en sa qualité de syndic de l'actif procède à une :

DEMANDE DE SOUMISSIONS

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE : 2958601 CANADA INC. (Resto-Bar Le Mosquito)

Avis est par les présentes donné que des soumissions sous pli cacheté, et portant au recto de l'enveloppe et lisiblement inscrit, les mots **"SOUMISSION - 2958601 CANADA INC."**, accompagnées d'un chèque visé représentant au moins **15 %** du montant de la soumission pour les lots, fait à l'ordre de Groupe Pigeon et Associés Syndic Inc. en fidéicommis, seront reçues à nos bureaux le ou avant le 7 septembre 1995, à 11h00, pour la vente des biens ci-après décrits :

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS D'ACTIF

Lot #1 : ÉQUIPEMENT SALLE À DÎNER : chaises, tables, bistro, etc.

Lot #2 : ÉQUIPEMENT SON ET LUMIÈRES : Projecteurs, contrôle méphistronique, hauts-parleurs, table tournante, etc.

Lot #3 : ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES DE CUISINE : Friteuse, four à pizza, réchaud, congélateur, etc.

Lot #4 : ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES DE BAR : Évier de bar, fontaine, compresseur à bière, etc.

Lot #5 : MOBILIER ET ACCESSOIRES DE BUREAU : Chaises, coffre-fort, etc.

INSPECTION DES ÉLÉMENTS D'ACTIF

L'inspection des éléments d'actif aura lieu le 5 septembre 1995 entre 10h00 et 16h00 heures au 2, rue Du Pont, à Gatineau.

CONDITIONS ET RÉSERVES

Le détail des conditions et réserves se rapportant à la vente des biens pourra être obtenu lors de l'inspection des éléments d'actif. Ces conditions et réserves font partie intégrante de l'appel d'offres et il est de la responsabilité de chaque soumissionnaire d'en obtenir une copie.

Des copies de l'inventaire pourront être obtenues lors de l'inspection aux frais de la personne intéressée.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Les soumissions seront ouvertes le 7 septembre 1995 à 11h00 au bureau du syndic en présence du surintendant ou de son représentant selon la règle 114(6)b de la Loi sur faillite. Tous les soumissionnaires sont invités à ladite ouverture.

France Pigeon c.g.a.

6455, RUE JEAN-TALON EST, BUREAU 801, MONTRÉAL (QUÉBEC) H1S 3E8
TÉLÉPHONE : (514) 899-7733 TÉLÉCOPIEUR : (514) 899-7727

DEVISES

Presse Canadienne

TORONTO Voici les taux des devises étrangères, fournis hier par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne; les taux sont qualifiés de nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre.

Afrique du Sud (rand)	0,3924
Allemagne (mark)	0,9424
Arabie saoudite (riyal)	0,3706
Australie (dollar)	1,0461
Autriche (schilling)	0,1348
Bahreïn (dinar)	3,6512
Barbade (dollar)	0,6986
Belgique (franc)	0,045767
Bermudes (dollar)	1,3625
Brésil (real)	1,4568
Bulgarie (lev)	0,0242
Caraïbes (dollar)	0,5169
Chine (renminbi)	0,1676
Chypre (livre)	2,9961
Colombie (peso)	0,00143
Corée (won)	0,00178
Danemark (couronne)	0,2436
É.A.U. (dirham)	0,3749
Espagne (peseta)	0,01112
États-Unis (dollar)	1,3625
Europe (ECU)	1,7622
Fidji ($ fidjien)	0,9803
Finlande (mark)	0,3154
France (franc)	0,2743
Grèce (drachme)	0,00601
Guyane (dollar)	0,00102
Hong Kong (dollar)	0,1792
Hongrie (forint)	0,01038
Inde (roupie)	0,0459
Indonésie (rupiah)	0,00062
Irak (dinar)	2,2945
Irlande (livre)	2,2019
Israël (shekel)	0,4549
Italie (lire)	0,000853
Jamaïque (dollar)	0,0437
Japon (yen)	0,014150
Kenya (shilling)	0,0249
Koweit (dinar)	4,5896
Liban (livre)	0,000853
Malaisie (ringgitt)	0,5578
Mexique (peso)	0,2379
Norvège (couronne)	0,2158
Nouvelle-Zélande (dollar)	0,9148
Pakistan (roupie)	0,0468
Pays-Bas (florin)	0,8426
Philippines (peso)	0,0532
Pologne (zloty)	0,5587
Portugal (escudo)	0,00917
République tchèque (couronne)	0,05128
Roumanie (leu)	0,00068
Royaume-Uni (livre)	2,1277
Russie (rouble)	0,00031
Singapour (dollar)	0,9769
Slovaquie (couronne)	0,0467
Suède (couronne)	0,1904
Suisse (franc)	1,1499
Taïwan (dollar)	0,0505
Tanzanie (shilling)	0,00231
Thaïlande (baht)	0,0550
Trinité-Tobago (dollar)	0,2442
Turquie (livre)	0,000029
Venezuela (bolivar)	0,00822

L'ÉCONOMIE

Une hausse qui fait peur aux tourtistes

Presse Canadienne

OTTAWA La récente hausse du dollar canadien, qui pourrait avoir des effets bénéfiques sur les taux d'intérêt, pourrait constituer cependant une mauvaise nouvelle pour l'industrie du voyage.

Le Conference Board du Canada indique que l'industrie du tourisme connaîtra une croissance importante cette année et l'an prochain, en dépit d'un ralentissement de l'économie.

Le taux de réservations dans les hôtels était en hausse de 5,3 % au cours des cinq premiers mois de 1995 et les vols destinés au tourisme local et aux voyages d'affaires ont également progressé. La faible valeur de la devise canadienne explique en grande partie cette performance. Un dollar faible a pour effet d'attirer les touristes étrangers chez nous et de forcer les Canadiens à passer leurs vacances au pays. Mais une remontée du dollar canadien pourrait avoir un effet contraire. Le Conference Board souligne également qu'une des destinations privilégiées des Canadiens cet hiver serait le Mexique, à cause de la dévaluation du peso mexicain.

LOI SUR LA FAILLITE

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la nouvelle proposition de :

LES CONSTRUCTIONS ROLANSEN INC.

corporation légalement constituée, ayant une place d'affaires au 186, boulevard de l'Aéroport, dans la ville de Gatineau, province de Québec, J8P 7G7

AVIS EST PAR LA PRÉSENTE DONNÉ que la débitrice susdite a déposé une nouvelle proposition le 23 août 1995, et la première assemblée des créanciers sera tenue le 8ième jour de septembre 1995 à 10 heures de l'avant-midi, à la Maison du Citoyen, 25 rue Laurier, salle Mont-Bleu, en la ville de Hull, province de Québec.

Daté ce 31ième jour d'août 1995

SAMSON BELAIR DELOITTE & TOUCHE INC.
Syndic & Gestionnaire
25 rue Laurier, suite 450
Hull, Québec, J8X 4C8

par : Roch Bernier, CA
Responsable désigné

Téléphone : (819) 770-9300
Fax : (819) 770-9662

Réunions de l'administration régionale au Centre Ottawa-Carleton

Le mardi 5 septembre - salle Champlain
15 h - Comité des services organisationnels et du développement économique

233-INFO, code numérique 11

Ordre du jour :

1. Aperçu général du président régional
2. Loi sur les jours fériés dans les commerces de détail - Application du règlement d'exemption - Loblaws Supermarkets Limited
3. Règlement de 1994/95 - Programme de soins à domicile
4. Bail : 2525, avenue Carling - Centre de ressources en emploi (bureau Ouest)
5. Appareils ménagers usagés, Appel d'offres N°. 0045-00AA-T1/95 - Attribution de contrat
6. "Boulot Ontario" Places de garde d'enfants subventionnées
7. Rapport mensuel sur les pouvoirs délégués - juin 1995
8. Optimisation de la prestation des services
9. Station de pompage de la rue Fleet, Phase III, remise en état du site Contrat CW-5157 - Attribution de contrat
10. Usines de purification de l'eau, Étude sur la gestion des déchets, Phase II Contrat CC-4097 - Nomination d'un expert-conseil
11. Projet de réseaux d'eau et d'égouts du Village de Carp Contrats N°s. CS-3074, CS-3075, CC-6120, CW-121A, CC-121B
12. Encaisse, placements et prêts en cours
13. Pouvoirs délégués - Rapport trimestriel d'avril à juin 1995
14. Embauche du médecin hygiéniste
15. Sociétés de conservation locales - Nominations de la MROC
16. Étude de faisabilité relative au projet d'immobilisations du centre de la captiale
17. Déménagement - Bureau du secteur nord situé au 214, chemin Montréal
18. Contrats approuvés par le Directeur général dans le cadre des pouvoirs délégués et conforme à la Partie 4.6.7.5 du Guide des politiques régionales (Pour la période allant du 4 juillet au 21 août 1995)
19. Nomination à la Commission régionale de logement d'Ottawa-Carleton Sélection des membres du sous-comité
20. Modifications au réseau de transport du secteur Rideau
21. Route 417 en direction est, accotement réservé aux autobus - du chemin Eagleson à la promenade Moodie.

Le mercredi 6 septembre - salle Champlain
*13 h 30 - Comité des transports
Nota : La réunion aura lieu à 13 h 30 et non à 15 h tel qu'annoncé auparavant

233-INFO, code numérique 17

Ordre du jour :

1. Modifications apportées à la rue Bank (RR 85) et le chemin Hunt Club (RR 32) permettant l'accès à l'entrée du centre commercial South Keys Exigences entrée/sortie - Audience publique
2. Modification de l'intersection du chemin Eagleson (R.R. 49) à l'angle de la promenade Bridgestone
3. Chemins Cyrville et Innes , Site du Gloucester Home Depot Canada - Modification de l'intersection du chemin Innes
4. Modification du boulevard Orléans permettant le prolongement de la rue Carrière
5. Remise en état de la rue Wellington (de la rue Elgin à la promenade de la CCN)
6. Remise en état de l'avenue Laurier (Route régionale 48), de la rue Nicholas à la rue Charlotte
7. Étude sur le transport dans la Côte de sable et plan de modération de la circulation
8. Changements à la circulation mis en oeuvre en vertu de l'autorité du commissaire des transports en raison des travaux de reconstruction sur le boulevard St.Joseph - de la Route 17 au boulevard Jeanne D'arc
9. Fermeture de rue - Partie de l'avenue Beechwood (RR 44) Ville de Vanier
10. Question n° 13, l'Utilisation de l'asphalte vert ou Couvertures végétales de remplacement.

Le jeudi 7 septembre - salle Champlain
15 h - Comité des services communautaires

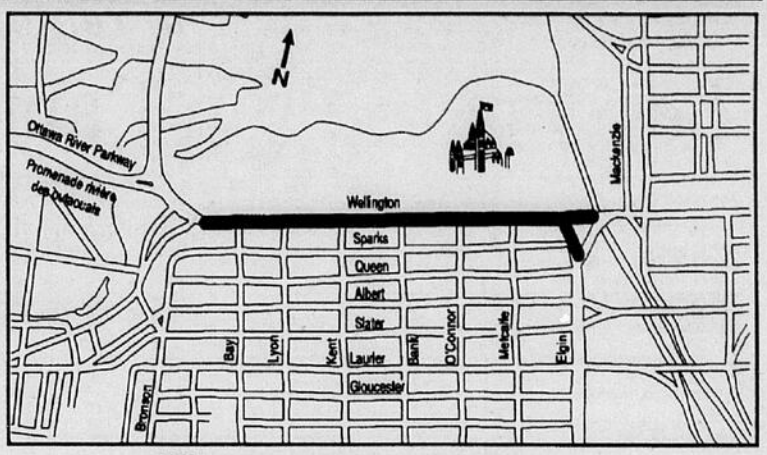
233-INFO, code numérique 12

Ordre du jour :

1. Consultation publique portant sur la vente de tabac aux mineurs
2. Atteindre les objectifs sociaux par le biais du processus d'appels d'offre

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7, au 560-2058.

Pour tout autre renseignement, composer 560-1335. Vous pouvez aussi vous procurer une copie de l'ordre du jour au bureau d'information Vue sur la région, durant les heures de bureau, ou au bureau de la Sécurité dans la Rotonde du Centre Ottawa-Carleton, après les heures de bureau et les fins de semaine.



Séances portes ouvertes
Remise en état de la rue Wellington (de la rue Elgin jusqu'à la promenade de la CCN)

La deuxième série de portes ouvertes publiques relatives à ce projet aura lieu aux dates suivantes, aux lieux indiqués :

Le jeudi 7 septembre 1995 - de 11 h à 15 h
Cercle national des journalistes du Canada
165, rue Sparks, Édifice Booth
Bibliothèque du 2e étage, Ottawa (Ontario)

Le jeudi 14 septembre 1995 - de 16 h à 20 h
Centre Ottawa Carleton
111, rue Lisgar, Rotonde, rez-de-chaussée, Ottawa (Ontario)

Dans le cadre de son Programme de réfection des routes en milieu urbain, la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) prévoit remettre en état la rue Wellington de la rue Elgin jusqu'à la promenade de l'Outaouais de la Commission de la capitale nationale (CCN). Cette partie de la rue Wellington constitue la partie la plus importante du boulevard de la Confédération de la CCN.

Le dessin préliminaire propose la réfection de la route et la construction d'une esplanade pour piétons. L'esplanade serait située sur le côté nord de la rue Wellington et sera complétée par des passages piétons sur le côté sud. Le dessin prévoit également un nouveau système d'éclairage, la plantation de beaucoup d'arbres et davantage de mobilier de rue. En outre, il a été proposé de procéder, en même temps que ces travaux, à une reconstruction exhaustive des services publics souterrains, y compris les égouts et les conduites principales.

La remise en état de la rue Wellington est prévue pour 1996 et 1997. Les travaux de construction auront une incidence sur le mouvement normal de la circulation de piétons, de cyclistes et de véhicules. Afin de minimiser ces effets sur le mouvement de personnes et de marchandises, la MROC a mis au point une stratégie de gestion de la circulation qui sera également présentée lors des séances portes ouvertes.

Nous invitons tout le monde à participer à ces séances portes ouvertes pour voir le dessin proposé et nous faire des commentaires.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Lyse Crystal Lanteigne
Adjointe aux relations avec la collectivité, MROC
Tél. : 560-6001, poste 1957, Téléc. : 560-6068

Marie Carter, P. Eng, Ingénieure de projet, McCormick Rankin
Tél. : 736-7200, Téléc. : 736-8710.

TRN285/31123

Commission de services policiers d'Ottawa-Carleton - Avis de réunion au siège social de la MROC

Heure : 17 h
Date : Le lundi 11 septembre 1995
Lieu : Salle Champlain, Centre Ottawa-Carleton
111, rue Lisgar, Ottawa.

Les membres du public peuvent assister à la réunion et auront l'occasion d'adresser la parole à la Commission pour lui expliquer leurs préoccupations et lui présenter des suggestions.

Pour de plus amples renseignements au sujet de la réunion, composez 560-1270.

072-25101-2210

Renseignements sur la MROC à portée de la main

Voici la façon d'utiliser la ligne d'information automatisée de la MROC :

1- Composer 233-INFO (4636)

2- Choisir la langue préférée (anglais : 2; français : 3)

3- Après avoir obtenu le service dans la langue préférée, composer le code de deux chiffres pour obtenir directement l'information voulue (voir la liste des codes), ou suivre les directives pour avoir accès à d'autres renseignements sur la MROC.

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

TABLEAU BOURSIER

LES COTES ET LES CODES

Les titres sont énumérés par ordre alphabétique.Seuls les titres transigés au cours de la période y apparaissent. La valeur des titres est exprimée en dollars. Seules les deux premières décimales y apparaissent. Les fractions 1/8, 3/8, 5/8 et 7/8 se traduisent par les décimales 12, 37, 62 et 87 après le point.

BOURSES MONTRÉAL et TORONTO

Vol.(100) = Volume des ventes en centaines. Les volumes indiquéssont calculés à la clôture officielle.
Haut = Sommet atteint par le titre au cours de la période.
Bas = Plancher touché par le titre au cours de la période.
Fer. = Cours à l'arrêt des transactions.
Ch. - Variation par rapport au cours de fermeture de la séance précédente.

FONDS MUTUELS

TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n - sans commission, v - VNAA retardée, xd - sans dividende.

TORONTO

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A et B					
ABL Cdn o	88	2.50	2.30	2.50	+0.20
ACC Tel	15	4.00	4.00	4.00	0.00
AGFM B f	76	16.50	16.50	16.50	-0.25
AIT adv	43	13.50	13.12	13.50	+0.37
AJ perron o	300	0.07	0.06	0.06	-0.00
AT plastics	400	12.25	12.25	12.25	+0.12
ATI tech	106	9.25	8.75	9.00	0.00
ATS Auto	51	16.87	16.37	16.75	-0.12
Abacan o	1848	4.00	3.85	3.85	-0.05
Aber Res o	226	9.87	9.75	9.75	0.00
Abti Prce	4454	23.00	22.25	22.87	+0.37
Acugraph A	71	5.00	5.00	5.00	0.00
Acklands	20	12.37	12.37	12.37	0.00
ACME mtl	3	22.62	22.62	22.62	+0.12
Adex mng o	1012	0.34	0.32	0.34	+0.00
Adrian o	165	5.50	5.50	5.50	-0.12
Adv Grvs o	36	1.00	1.00	1.00	0.00
Advantx o	150	0.67	0.66	0.67	+0.02
Adventure	11	5.12	5.00	5.00	0.00
Agnico E	240	18.25	17.87	18.00	-0.25
Agra B f	11	6.50	6.50	6.50	-0.12
Agrium	232	46.50	45.62	46.25	+0.25
Aim Safety	6	10.37	10.12	10.12	-0.37
Ainsworth	18	8.37	8.37	8.37	+0.12
Air Canada	543	5.00	4.95	4.95	-0.05
Air Can a f	329	4.50	4.40	4.45	0.00
Air Can w	1010	0.22	0.21	0.22	0.00
Akita A f	2	4.00	4.00	4.00	0.00
Alt Energy	71	20.87	20.50	20.75	+0.25
Alta Nat	35	21.87	21.75	21.87	0.00
Alcan	13003	44.25	43.25	44.12	+0.25
Alcan C p	30	24.25	24.00	24.12	+0.12
Alcan E p	6	21.37	21.37	21.37	+0.12
Algo Gr A f	25	0.40	0.40	0.40	-0.10
Alg steel	603	7.25	7.00	7.12	0.00
Allelix Bio	5	9.00	9.00	9.00	0.00
Alliance a	1049	14.75	14.75	14.75	+0.25
Alian b f	1155	13.50	13.25	13.50	+0.50
Alli Forest	4	27.25	27.25	27.25	0.00
AlphanetFAX	50	11.00	11.00	11.00	0.00
Alpine oil	48	1.12	1.10	1.12	+0.04
Altai Res o	40	0.72	0.68	0.72	+0.04
Aml Cngld o	49	4.40	4.25	4.40	+0.10
Aml Cg Ao	15	4.25	4.25	4.25	+0.20
Amber En	4	15.00	14.75	15.00	0.00
Am Eco	80	4.75	4.50	4.75	+0.25
Am Gem o	88	2.50	2.40	2.40	-0.05
Am sensors	133	11.00	10.75	11.00	+0.12
Anchor L	10	7.00	6.87	7.00	+0.12
Anderson	22865	12.62	12.37	12.62	+0.12
Andrs WA f	5	12.00	12.00	12.00	0.00
Antares o	60	0.47	0.46	0.46	-0.04
Anvil o	30	7.75	7.62	7.75	0.00
Applied C o	16911	0.14	0.10	0.12	+0.02
Arbor B f	80	23.00	22.62	22.87	+0.12
Archer Res	51	5.12	5.00	5.00	0.00
Ariel o	226	1.83	1.80	1.80	-0.01
Arimetco o	69	2.10	2.05	2.10	0.00
Armbro En	170	1.40	1.40	1.40	0.00
Arthurs	60	8.12	8.12	8.12	+0.12
Artisan	100	2.60	2.60	2.60	-0.05
Ashton	203	0.99	0.95	0.95	-0.03
Ashton w	200	0.05	0.05	0.05	0.00
Asia o	5908	4.55	4.40	4.40	-0.10
Atco I f	190	17.62	17.37	17.62	+0.12
Atcor A f	26	3.50	3.45	3.45	0.00
Athabska o	180	0.65	0.63	0.65	+0.02
Atlanta G o	50	0.75	0.75	0.75	0.00
Atlantis f	86	6.50	5.87	6.50	+0.75
Audrey R	10	1.45	1.45	1.45	-0.06
Ault foods	42	15.87	15.62	15.87	+0.25
Aur Res o	161	5.62	5.50	5.62	+0.12
Aurex res o	135	0.28	0.25	0.25	0.00
Aurizon o	318	1.14	1.12	1.14	+0.02
Autostock	5	3.55	3.55	3.55	-0.45
Avenor	673	29.75	29.25	29.75	-0.12
Azco Mng o	411	1.85	1.79	1.85	+0.01
Aztec	54	2.35	2.22	2.30	+0.10
BCE Inc	3357	43.25	42.87	43.12	-0.12
BCE I P	291	24.75	24.50	24.75	0.00
BCE Mobl	2513	42.62	41.87	42.00	+0.12
B C Bancor	105	0.17	0.16	0.16	-0.00
BC Gas	626	14.50	14.37	14.37	-0.12
BC Sugar A	34	8.50	8.25	8.25	-0.25
BC Tel 4375		65.50	65.50	65.50	0.00
BC Telcom	183	24.12	23.87	24.00	0.00
BFS Ent o	10	0.90	0.90	0.90	-0.05
BGR A	34	14.00	13.62	13.62	-0.12
BGR a wt	15	3.70	3.65	3.65	-0.05
Bmr Gold o	130	0.17	0.17	0.17	0.00
BPI Fin	995	1.60	1.50	1.60	0.00
BYG o	120	0.59	0.55	0.59	+0.04
Baja gld o	575	2.15	2.10	2.10	-0.05
Ballard	23	9.62	9.62	9.62	+0.12
Ballistic	775	7.00	7.00	7.00	-0.12
BanisterBAC	3	10.50	10.50	10.50	0.00
Bank Mtl	3414	29.75	29.37	29.62	+0.12
Bk Mtl 4p	13	28.12	28.00	28.12	+0.12
Bk Mtl B	15	29.37	29.12	29.37	+0.12
Bank N S	4464	29.25	28.87	29.25	0.00
Bk NS 1p	21	22.87	22.87	22.87	0.00
Bk NS 5p	16	27.75	27.50	27.75	0.00
Bk NS 6p	9	26.25	26.12	26.12	-0.12
Bk NS 7p	30	26.25	26.12	26.25	0.00
Bk NS 8p	5	26.00	26.00	26.00	+0.12
Bk NS 9p	9	25.50	25.50	25.50	+0.25
Barick gld	5843	33.87	33.37	33.62	-0.25
Baringtn	6	4.05	4.05	4.05	0.00
Battery	741	3.35	3.20	3.25	-0.05
Beamscpe	13	15.25	14.87	15.25	+0.25
Bear power	20	0.85	0.85	0.85	+0.05
Beau CanBAU	358	1.59	1.55	1.59	+0.03
Bed B o f	7	2.65	2.65	2.65	+0.55
Bell 1.94 p	22	27.12	27.12	27.12	+0.12
Bema Gl o	361	2.73	2.65	2.73	0.00
BensonBEN	70	0.90	0.87	0.88	0.00
Berkly P	66	4.30	4.25	4.25	+0.05
BiomiraBRA	390	5.62	5.50	5.50	0.00
Biomira w	40	2.30	2.20	2.20	-0.20
Bionaire I	15	1.50	1.50	1.50	0.00
Bioniche o	35	1.73	1.70	1.70	-0.03
Biovail C	39	32.00	30.50	30.87	-3.12
Bl Hawk o	820	0.90	0.85	0.90	+0.05
Blk Swan	670	0.15	0.13	0.15	+0.02
Blue rang A	3190	11.00	10.50	10.75	0.00
Bolivar o	11	1.56	1.56	1.56	-0.04
Bombdr A	183	16.50	16.25	16.25	-0.25
Bombdr B f	1077	16.50	16.25	16.37	0.00
Bovar Inc	279	1.30	1.25	1.29	+0.04
Bracknel	172	2.85	2.75	2.85	+0.10
Brmptn A f	2	1.40	1.40	1.40	-0.10
Brandvr o	85	0.15	0.15	0.15	-0.02
Brascan A	542	22.25	21.75	22.25	+0.25
Brsc ex r	6	0.02	0.02	0.02	0.00
Brassi o	300	3.80	3.70	3.70	+0.10
Brkwater o	203	2.40	2.35	2.40	+0.05
Brenda M	2	16.00	15.50	15.50	-0.62
Bruncor	60	22.00	21.87	22.00	-0.12
Brunswk	120	14.37	14.00	14.37	0.00
Budd Can	7	19.50	19.50	19.50	-0.62
Buhler a	80	1.44	1.44	1.44	-0.01
C					
CAECAE	3059	9.37	9.00	9.25	+0.25
CFCF f	20	11.87	11.75	11.87	+0.12
CFM Intl	12	8.75	8.50	8.75	+0.25
CGC Inc	2	7.62	7.50	7.50	-0.25
CHC H a f	20	6.00	6.00	6.00	0.00
CI FundCIX	72	12.12	12.00	12.12	+0.12
CIC canola	62	2.30	2.20	2.20	-0.05
CML Ind	7	1.35	1.35	1.35	+0.10
CRS Prf	6	24.62	24.50	24.62	+0.12
CS Res	180	9.62	9.50	9.50	0.00
CS Res w	10	2.10	2.10	2.10	0.00
CSA A f	4	11.25	11.25	11.25	0.00
CT Financl	22	21.00	20.75	21.00	+0.50
CtFin 2	20	24.00	24.00	24.00	-0.25
CtFin 4	5	26.50	26.50	26.50	+0.25
Cablshr A f	80	1.06	1.05	1.05	0.00
Cabletel	1	7.37	7.37	7.37	+0.37
Cabre		13.87	13.87	13.87	0.00
Caldwell A	16	8.37	8.12	8.12	0.00
Caledon o	253	6.75	6.12	6.37	-0.25
Calian tech	19	5.00	4.60	5.00	-0.25
CallNet	21	10.00	10.00	10.00	-0.37
CallNet B f	175	10.00	10.00	10.00	0.00
Camberl o	816	1.15	1.06	1.06	-0.04
Cambiex o	90	0.60	0.58	0.60	+0.05
Cambior	1090	14.50	14.25	14.37	-0.12
Cmbr w 96	40	1.27	1.27	1.27	0.00
Cambridg	3272	12.25	12.25	12.25	+0.25
Camco IncCOC	1000	4.10	4.10	4.10	0.00
Camdev	2	3.25	3.25	3.25	0.00
Cameco	255	41.87	41.25	41.25	-0.75
Camp Res	20	1.09	1.09	1.09	0.00
Camvec	15	1.95	1.95	1.95	-0.05
Can Banc	133	7.50	7.37	7.50	0.00
Ca ban Eqt	96	10.62	10.50	10.62	0.00
Can Malt	9	19.62	19.25	19.25	-0.25
CS Pete f	6	7.87	7.87	7.87	-0.12
C Trsco C	13	17.87	17.87	17.87	0.00
C tungsten	10	1.72	1.72	1.72	+0.02
Cdn Airine	209	3.65	3.50	3.60	+0.05
Cdn air rW	1273	0.05	0.05	0.05	0.00
CBk note	72	4.60	4.55	4.60	0.00
C Cquest o	100	0.70	0.70	0.70	0.00
Cdn crew o	22	3.00	2.90	3.00	-0.15
C 88 Eng	117	2.08	2.06	2.08	+0.03
C fracmstr	41	5.87	5.75	5.75	0.00
CG Invest	80	33.50	32.75	32.75	-0.12
CG inv w	44	6.50	6.50	6.50	+0.12
C hydro o	115	0.50	0.50	0.50	0.00
CI Bk Com	2144	33.25	32.75	33.25	+0.25
CIBC 4 p	2	93.00	93.00	93.00	+0.50
CIBC 9 p	7	28.50	28.50	28.50	+0.25
CIBC 13 p	14	26.50	26.37	26.50	0.00
Cdn Jorex	15	1.00	1.00	1.00	-0.05
C leader o	1525	0.85	0.81	0.81	-0.02
CMapl A f	15	2.10	2.05	2.05	-0.10
C Marconi	3	13.25	13.00	13.25	+0.75
Cdn Nat Res	2501	16.00	15.87	15.87	0.00
C Ocdental	854	42.00	41.75	42.00	0.00
C Pioneer	3674	0.91	0.87	0.90	-0.01
CTire A f	193	16.37	16.25	16.37	+0.12
CUtil A f	58	24.37	24.12	24.37	0.00
C Util B	3	24.50	24.37	24.37	0.00
CUtil ser r	20	24.62	24.37	24.62	+0.12
Cdn Wn Bk	62	10.75	10.50	10.50	0.00
CWN G 4 pr	1	11.50	11.50	11.50	-0.25
Cdn World	5	3.60	3.60	3.60	-0.10
Canarc o	115	1.81	1.80	1.80	-0.05
Canbra	20	9.75	9.75	9.75	-0.12
Canfor	220	14.75	14.25	14.75	+0.37
Cangene	45	3.30	3.30	3.30	0.00
Canwest G f	6	23.62	23.62	23.62	-0.37
Capilano	104	1.05	1.05	1.05	+0.01
CaraCAO	55	4.40	4.40	4.40	0.00
Cara A f	83	4.40	4.30	4.40	+0.10
Carena	50	1.00	1.00	1.00	0.00
Caribgld o	30	1.43	1.38	1.43	+0.06
Carmanah	113	1.80	1.75	1.75	-0.05
Cascadia	338	3.20	2.75	3.20	+0.45
Cathedrl o	160	2.97	2.95	2.95	0.00
Celanese	11	25.75	25.75	25.75	+0.25
Cntra G 260	27	49.50	48.00	48.00	+3.00
Cntra G 270	4	49.50	49.50	49.50	+3.50
Cntra G 785	10	25.00	25.00	25.00	-0.25
Cntrl Cap	2383	0.56	0.56	0.56	-0.01
CFund A f	91	6.25	6.12	6.25	0.00
Chai na ta	35	3.00	2.90	2.90	-0.10
Chalengr	20	7.25	7.12	7.12	-0.25
Champion	55	13.00	12.62	13.00	+0.62
Chancir E o	1675	1.34	1.30	1.30	-0.05
Chanel R o	10	1.45	1.45	1.45	-0.02
Chase Res o	90	2.05	2.01	2.05	-0.05
ChauvcoCHA	15	13.00	13.00	13.00	0.00
Chief Int I	331	20.00	18.62	20.00	+1.25
Chrysler	3	73.87	73.37	73.37	+1.37
Cimarron	8	10.37	10.37	10.37	-0.50
Cinar b f	3	15.50	15.50	15.50	0.00
Cineplex	111	2.65	2.60	2.60	0.00
Cinram	52	17.37	17.00	17.37	+0.37
Cintech o	70	2.50	2.40	2.40	-0.14
Circo Crft	104	8.37	8.00	8.12	-0.37
Circo crft w	15	2.00	2.00	2.00	-0.05
Circuit W	295	0.27	0.26	0.27	0.00
Clairvest	3	7.00	7.00	7.00	-0.25
Clearnet a f	19	18.00	17.50	18.00	+0.50
Cliff o	3040	0.06	0.05	0.05	-0.00
Co Steel	21	24.25	23.87	23.87	-0.37
Cobi Food	10	0.35	0.35	0.35	-0.00
CocaCBev	86	6.87	6.75	6.87	-0.12
Cognos	65	41.62	41.00	41.37	+0.37
Cohn EngCEE	10	6.00	6.00	6.00	0.00
Colortec A f	35	1.05	1.05	1.05	+0.05
Comap m o	50	0.68	0.68	0.68	+0.03
Cominco L	420	26.87	26.37	26.75	+0.12
Comnco B p	3	26.00	25.75	25.75	-0.25
CompAS	7	1.26	1.26	1.26	-0.04
Computlog	82	8.00	7.37	8.00	+0.62
C Carma A	6	2.15	2.15	2.15	0.00
C Eurocan	150	0.90	0.90	0.90	-0.05
C Mercntl o	15	1.79	1.79	1.79	-0.01
C Nevada o	23	1.20	1.20	1.20	+0.09
Con Prof o	100	0.60	0.60	0.60	0.00
C Ramrod o	135	4.55	4.45	4.45	+0.05
Con Gas	7	17.62	17.37	17.62	+0.12
Con Gas	1	88.00	88.00	88.00	+3.00
Con Gas 645	5	25.37	25.37	25.37	0.00
Con Pkg	6	12.50	12.50	12.50	-0.50
CTL Bank	316	1.60	1.60	1.60	0.00
Contrns A f	6	4.50	4.50	4.50	-0.10
ConwestCEX	371	25.37	25.00	25.37	0.00
Corby	4	37.87	37.75	37.87	+0.12
Cordex J	110	0.29	0.27	0.29	+0.01
Corel o	1099	23.12	22.50	22.50	-0.37
Corncopa o	158	1.12	1.05	1.05	-0.07
Corp Food	29	18.00	17.62	17.75	-0.25
Cott	46	12.87	12.75	12.87	0.00
Counsel	47	7.00	6.62	6.75	-0.25
Counsel III	25	8.62	8.50	8.62	0.00
Crestar	639	15.50	15.25	15.50	0.00
Crestbrk	127	21.50	20.75	21.25	+0.12
Crwn But o	12	3.20	3.20	3.20	0.00
CLife I A	13	25.87	25.62	25.75	+0.12
Crown Res	1	7.25	7.25	7.25	-0.37
Cube EnrCUK	11	7.12	7.12	7.12	0.00
Cusac Gld o	140	1.61	1.61	1.61	-0.02
Czar Res	901	0.93	0.90	0.93	+0.01
D à F					
DMR A f	13	4.25	4.25	4.25	+0.05
DY 4 systDYF	2	12.75	12.62	12.75	+0.12
Dakota	30	2.01	2.01	2.01	0.00
Dakota w	304	0.00	0.00	0.00	-0.00
DalmysDYC	1	0.50	0.50	0.50	0.00
Dalmy C f		0.35	0.35	0.35	0.00
Dayton o	10	5.50	5.50	5.50	-0.12
Dejour o	340	0.10	0.10	0.10	0.00
Delrina	2554	24.25	22.25	24.00	+1.50
Denbridge	70	1.95	1.80	1.80	+0.20
Denison B f	1005	0.17	0.17	0.17	0.00
Denison p	60	3.60	3.50	3.60	+0.25
Denison B p	102	3.60	3.35	3.50	+0.05
Deprenyl A		2.30	2.30	2.30	0.00
Derlan	117	3.00	2.90	2.95	-0.05
Derlan A	800	7.12	7.00	7.12	0.00
Desjrdn A f		7.75	7.75	7.75	0.00
Develcon	164	0.62	0.62	0.62	0.00
Devran P o	430	0.66	0.63	0.63	-0.02
Devtek f	20	3.25	3.10	3.10	-0.05
Dexleigh	36	0.72	0.72	0.72	0.00
Dia a o f	4	12.62	12.12	12.12	-0.12
Dia Met b o	50	13.50	13.37	13.37	+0.12
Diamond	885	82.00	76.00	80.00	+3.50
Dion Ent o	140	1.49	1.40	1.41	-0.04
Discov W	7	3.85	3.85	3.85	0.00
Disys	65	1.45	1.40	1.40	0.00
Diversified	34	14.00	13.62	13.75	0.00
Dofasco	454	17.50	16.87	17.37	+0.25
Dofasco 260	1	32.25	32.25	32.25	-0.12
Doman B f	105	11.00	10.75	10.75	-0.25
D Expl o	12	1.33	1.30	1.30	-0.04
D Textle	262	9.25	9.25	9.25	0.00
Domtar	3240	12.75	12.50	12.62	0.00
Donohue A f	46	19.00	18.75	19.00	+0.25
Dorset Ex	45	5.62	5.50	5.62	+0.12
Draxis	13	2.90	2.90	2.90	-0.10
Dreco A	56	20.00	18.25	20.00	+2.00
Dundee A f	29	12.62	12.37	12.50	0.00
Dundee B	1	13.37	13.37	13.37	+0.37
Dunde Pal o	200	0.09	0.09	0.09	-0.01
Dupont A	248	20.50	20.25	20.25	-0.50
Durkin H o	100	0.56	0.55	0.55	-0.05
Dusa phm o	12	6.50	6.50	6.50	0.00
Dylex Ltd	221	2.70	2.62	2.62	-0.08
Dyncare B f	53	3.60	3.50	3.50	+0.05
EMJ Sys	4	5.50	5.50	5.50	0.00
Echo Bay	259	14.00	13.75	13.75	-0.25
Ecuadorm o	100	1.05	1.05	1.05	-0.08
Edper g Af	24	4.75	4.70	4.75	+0.05
Ego Res o	133	2.03	2.00	2.03	0.00
Elcon tech	346	12.00	11.75	12.00	0.00
ELAN Eng	513	12.50	12.12	12.50	+0.25
Eldorado o	1055	4.65	4.40	4.40	-0.30
Elcthm Y f	1	11.00	11.00	11.00	0.00
Eli Eco o	105	20.00	19.75	20.00	+1.00
Empire A f	6	14.87	14.87	14.87	0.00
Emtech u o	870	1.50	1.48	1.48	0.00
Enserv C	1990	10.50	10.37	10.37	-0.12
Ensign res	32	5.00	5.00	5.00	0.00
Env Tec io	490	0.05	0.04	0.04	+0.00
Epic Data	1	1.40	1.40	1.40	+0.40
Equis o	160	0.14	0.14	0.14	-0.01
Equisure o	76	2.05	2.00	2.00	-0.05
Euro Nev	111	52.00	50.75	51.00	-1.00
Eurogas o	18	1.40	1.40	1.40	0.00
Exall o	19	0.70	0.66	0.66	-0.04
Exco Tec	62	8.75	8.75	8.75	0.00
Extendi	1	27.87	27.87	27.87	-0.37
Extend A f	4468	14.00	13.75	13.75	-0.12
Extend 3 p	1	22.50	22.50	22.50	0.00
FCA Intl	33	3.20	3.05	3.05	-0.05
FPI Ltd	9198	6.87	6.50	6.50	-0.12
Fahnstk A f	68	11.50	11.25	11.50	+0.25
Fairfax f	1	83.00	83.00	83.00	0.00
Falcnbrg	2647	29.00	28.37	28.87	+0.25
Falvo CorpFAL	40	0.55	0.55	0.55	0.00
Finning L	33	21.50	21.25	21.25	-0.25
Firan	133	3.75	3.70	3.75	+0.15
F AustriaFAP	133	13.00	12.87	12.87	0.00
FCIgry A o	1	0.21	0.21	0.21	0.00
F Dynsty o	32	7.75	7.25	7.75	0.00
F Marth A f	294	13.25	13.12	13.12	-0.12
Fleet Aero	270	0.23	0.23	0.23	+0.01
FAero R w	55	0.07	0.07	0.07	0.00
Flet CCan A	1628	22.00	21.50	22.00	+0.12
Ford Cnda	13	186.00	185.00	185.50	+5.50
Foremos	25	4.90	4.90	4.90	0.00
F Knox o	25	0.42	0.42	0.42	0.00
Fortis Inc	17	27.50	27.25	27.50	0.00
Fossil oil	41	2.40	2.40	2.40	-0.05
FSesn Hl f	1017	18.00	17.87	17.87	0.00
Foxmeyr o	89	6.37	6.12	6.12	-0.25
Franco	259	86.25	85.50	85.62	-1.00
Franc-or o	150	0.47	0.46	0.46	-0.01
Freewest o	50	0.60	0.60	0.60	+0.04
Fundy cbl f	6	8.50	8.50	8.50	+0.25
Future	14	18.75	18.25	18.25	+0.12
G					
GTC Tr Af	1500	10.75	10.75	10.75	0.00
GTC Tr B	5	10.62	10.62	10.62	-0.12
GTC Tr w	25	2.25	2.25	2.25	-0.05
Gaming o	526	11.25	10.75	11.12	+0.25
GandalfGAN	622	10.25	10.00	10.25	0.00
Gardiner	15	7.00	7.00	7.00	0.00
Geac Comp	334	18.00	18.00	18.00	+0.12
Gecamex o	1	2.40	2.40	2.40	+0.30
Geddes o	1380	1.30	1.25	1.28	-0.03
Gendis A	4	14.37	14.37	14.37	-0.37
GMC	2	65.50	64.12	65.50	+2.87
Gennum	1	26.00	26.00	26.00	0.00
Gentra Inc	352	1.49	1.47	1.49	-0.01
Gentra G	4	16.00	16.00	16.00	0.00
Geograph o	642	3.10	2.80	2.81	-0.29
Gibraltar	138	7.50	7.25	7.50	0.00
Glamis	83	9.62	8.87	9.62	-0.12
Globl stone	25	4.55	4.50	4.50	-0.10
Globelle	40	9.50	9.37	9.50	0.00
Gl reserve o	482	11.00	10.50	10.87	+0.25
Goldcorp A f	719	13.75	13.37	13.75	+0.12
Gldn Rul o	236	1.70	1.69	1.69	+0.09
G Shmrok	152	1.05	0.95	0.95	-0.15
G Star o	25	7.62	7.62	7.62	-0.12
Gldpark o	270	0.48	0.46	0.48	-0.01
Goran Cap	47	8.75	8.50	8.75	0.00
Grad el wlk	2	7.87	7.75	7.75	0.00
GrandmaGLI	780	0.21	0.20	0.20	0.00
Granduc	50	0.68	0.67	0.67	0.00
Granges	133	2.80	2.74	2.80	0.00
GL Mnrl o	160	1.10	1.00	1.10	+0.10
Gt W Lifeco	11	26.00	25.87	25.87	-0.37

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Chauvco	16	12.50	12.50	12.50	-0.87
jChesbar	255	0.38	0.38	0.38	
Cinar Mv	3	16.50	16.50	16.50	-0.50
fCinar Sv	2	15.50	15.50	15.50	+0.25
Cinram	10	17.25	17.25	17.25	+0.25
Circo Crft	22	8.37	8.12	8.12	-0.25
Circo.wt	63	2.10	2.00	2.00	-0.15
Co-Steel	12	24.00	24.00	24.00	
CocaCBev	2	6.75	6.75	6.75	-0.25
Cominco	15	26.87	26.75	26.87	-0.12
Comi.srB		26.00	26.00	26.00	
jCancom	1	9.00	9.00	9.00	-0.75
jCon Abit.		0.44	0.44	0.44	
jConsoltex	20	2.15	2.15	2.15	-0.05
Cons.Gas	11	17.62	17.62	17.62	
jContin pr	112	3.00	2.85	3.00	+0.15
Conwest	5	25.00	25.00	25.00	+0.25
Cott	30	12.75	12.75	12.75	
jCovitec	50	0.30	0.30	0.30	-0.03
Crestar	12	15.37	15.37	15.37	
D à F					
fDMR.grA	241	4.30	4.25	4.25	-0.05
Denison.A	55	0.20	0.19	0.20	+0.02
fDenisn.B	630	0.18	0.16	0.17	
fDesjar.A	3	7.87	7.87	7.87	
Desj.pr.A	77	18.37	18.25	18.37	+0.12
fDevtek	20	3.20	3.20	3.20	
jDiabior	946	0.43	0.40	0.40	-0.08
jDiadm	370	0.60	0.55	0.58	-0.01
Diadm.wt	955	0.30	0.29	0.30	-0.02
jDitem		1.95	1.95	1.95	
Dofasco	615	17.37	17.00	17.37	+0.25
Dofas.2.60	11	32.50	32.25	32.50	+0.25
Domtex	41	9.37	9.25	9.37	+0.25
Domtar	370	12.75	12.50	12.62	
Domt.SrB	25	18.50	18.50	18.50	
fDonohu.a	54	19.00	18.75	19.00	+0.25
Donohue.b	3	18.50	18.50	18.50	-1.50
DuPont A	621	20.50	20.50	20.50	
jDufresn	10	0.22	0.22	0.22	+0.17
fDundeB.a	3	12.50	12.50	12.50	
DundeB.b	1	14.00	14.00	14.00	+1.25
Dylex	10	2.65	2.65	2.65	
Echo Bay	1649	13.75	13.75	13.75	-0.25
Eicon	25	12.00	12.00	12.00	
Elan	75	12.12	12.12	12.12	-0.12
EnpFnd.G				voir plus bas	
Espalau	30	0.56	0.56	0.56	
Extndi.sr2		23.00	23.00	23.00	
fExtndic.a	57	13.87	13.75	13.87	
Extndi.sr1	2	25.00	25.00	25.00	
FPI Ltd	18	6.75	6.50	6.75	+0.25
jFairstar	205	1.85	1.50	1.75	-0.15
Falcnbrdg	99	29.00	28.37	29.00	+0.37
Falcnbr.ir				voir plus bas	
Fi.Desj.s1	9	15.75	15.75	15.75	+0.12
Flet.Can.a	30	21.75	21.62	21.75	
Fonorola	1	6.25	6.25	6.25	-0.12
ForesbecA	100	1.10	1.10	1.10	+0.06
jForex	63	6.87	6.37	6.87	+0.50
Fortis Inc	25	27.50	27.25	27.50	+0.25
jFreewcan	275	0.60	0.56	0.60	+0.04
G					
GTC.wt	5	2.25	2.25	2.25	
fGtc.tra.A	10	10.50	10.50	10.50	-0.25
GTC.tra.B	53	10.62	10.50	10.62	
Gaz.Metro				voir plus bas	
Genec.sr1	10	0.19	0.19	0.19	
fGentra	10	1.49	1.49	1.49	-0.01
Gentr srG	2	15.75	15.75	15.75	
jGeoNova	90	0.23	0.22	0.23	+0.01
jGlobex	83	2.25	2.10	2.25	+0.21
jG.Briar		0.08	0.08	0.08	
G Knight	12	8.12	8.12	8.12	-0.25
jGothic	5	1.26	1.26	1.26	-0.04
G.W.lifeco	12	25.87	25.87	25.87	-0.37
g.w.lif7.75	7	26.87	26.87	26.87	-0.12
Gulf Res	5	6.25	6.25	6.25	+0.12
Gulf.R.p.a	10	4.00	4.00	4.00	
H à J					
Hartco	2	8.50	8.50	8.50	+0.12
Hees.Int	10	14.62	14.50	14.50	-0.12
Hemlo	11	12.87	12.62	12.62	-0.25
Heroux	5	3.25	3.25	3.25	-0.15
Hubbard	55	1.25	0.90	1.00	+0.05
H Bay Co	351	27.25	27.00	27.00	-0.25
fIBEX.a	344	0.62	0.61	0.62	+0.02
jID Bio	45	13.50	13.12	13.37	+0.25
IPL Ener.	48	31.00	30.87	31.00	+0.12
IPL Inc.A	5	6.87	6.75	6.75	
jITI Educ	35	1.25	1.20	1.25	+0.10
Ideal Mtl	10	3.35	3.35	3.35	+0.10
Imasco.ltd	94	24.75	24.62	24.75	+0.25
Imper.Oil	591	48.87	48.00	48.50	+0.37
fImpr.Qbr	53	20.12	20.00	20.12	+0.12
Inco Ltd	2571	47.75	46.87	47.37	+0.37
Inmet	1000	10.62	10.62	10.62	
jInt. Rock	70	1.17	1.15	1.15	
jInt.Data	50	0.50	0.44	0.50	+0.10
jInt.Key	5	0.60	0.60	0.60	-0.10
Inverness	10	6.62	6.50	6.62	+0.62
fIvaco A	23	5.62	5.62	5.62	
Ivaco.sr1	3	17.12	17.12	17.12	-0.25
Ivaco.sr2		17.25	17.25	17.25	
Ivaco.sr5	12	23.00	22.62	22.62	-0.37
Ivaco.sr4	5	21.87	21.87	21.87	-0.12
Jannock	137	14.87	14.87	14.87	
fJean.Ct.A	360	10.50	10.37	10.50	+0.12
K à M					
jKWG.Res	151	3.90	3.80	3.90	
Kaufel.A	5	4.75	4.75	4.75	
Kaufel.B	6	4.80	4.75	4.75	-0.05
Kimpex	5	0.72	0.72	0.72	+0.01
jKnowHse	135	0.19	0.18	0.18	+0.01
fLGS Inc.	63	1.00	1.00	1.00	
LfrgCan.p	1	28.00	28.00	28.00	+0.75
LafargeCo	2	28.00	28.00	28.00	+0.01
Laidlaw A	4	12.00	12.00	12.00	-0.50
fLaidlw B	49	12.12	12.00	12.12	-0.12
Lap.Ver.B	7	3.30	3.30	3.30	
fLasond.a	3	13.37	13.37	13.37	
fLeroux B	24	4.40	4.20	4.40	+0.20
Leroux wt	20	1.25	1.25	1.25	+0.15
LBL.inc	60	0.50	0.45	0.50	+0.10
jLexam	75	2.35	2.20	2.25	-0.10
jLithos	430	0.68	0.67	0.68	-0.01
jLixor	220	0.08	0.08	0.08	-0.00
Loblaw	10	27.25	27.25	27.25	-0.12
Loewen	2	52.00	52.00	52.00	+0.25
fLogis.Clb	9	10.50	10.50	10.50	-0.37
Londn.Ins.	18	26.62	26.37	26.37	-0.25
Londn.SrE	6	25.75	25.75	25.75	-0.25
Londn.SrA	18	22.25	21.87	22.25	+0.50
Londn7.25	20	25.87	25.75	25.75	-0.25
jLoubel		0.09	0.09	0.09	
fLynx.B		8.12	8.12	8.12	
jLyonLake	100	0.29	0.29	0.29	
M Corp	2	5.50	5.50	5.50	
jMPACT	70	3.10	3.00	3.00	-0.15
MSV	61	2.05	2.00	2.00	
McM Bldl	574	18.00	17.75	17.87	+0.12
Mackenzie	44	10.12	10.00	10.00	
fMagna A	10	61.50	59.87	61.50	+1.50
Malet.Que	73	4.10	3.90	4.10	+0.35
Mal.Qu.wt	40	0.65	0.65	0.65	
Malofil.a	10	5.25	5.25	5.25	+0.12
Mple.Leaf	84	6.87	6.87	6.87	
fMarit Tel	23	19.75	19.75	19.75	-0.12
Marleau	10	5.37	5.37	5.37	-0.12
Matco	10	0.75	0.75	0.75	
Mazarin	38	1.40	1.37	1.40	+0.05
jMcWat.A	280	0.39	0.35	0.39	+0.05
jMelkior	140	0.16	0.16	0.16	
Memotec	20	13.25	13.12	13.25	
jMenora	195	0.31	0.29	0.31	+0.01
Methanex	13	10.12	10.00	10.12	
Methnx.ir				voir plus bas	
fMetroR.A	64	18.62	18.50	18.50	
jMetwerks	132	7.12	6.87	7.12	-0.12
Mdlnd.wal	10	8.87	8.87	8.87	
M.DuNd	200	0.27	0.27	0.27	+0.00
jMinorca	506	0.61	0.57	0.57	-0.03
Mitel.Corp	114	7.37	7.12	7.37	+0.12
fMolson A	116	22.62	22.37	22.62	-0.25
Molson B	1	22.25	22.25	22.25	-0.50

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Moore	5	28.00	28.00	28.00	-0.12
Morgn Hy	4	4.10	4.10	4.10	
Morrison	2	8.62	8.62	8.62	
jMurgor	95	0.62	0.62	0.62	+0.02
N à Q					
jNAR Res	6	0.35	0.35	0.35	
jN.Gldcor	10	0.25	0.25	0.25	
NfldL 5.25	1	7.00	7.00	7.00	
Nor.Forst	37	10.87	10.75	10.87	+0.12
Noranda	765	27.37	27.00	27.37	-0.12
Norcen	5056	20.25	20.00	20.12	-0.37
Nor Tel	64	48.75	48.62	48.75	-0.50
NovaCorp	177	10.87	10.75	10.87	-0.12
N.S.Power	204	11.62	11.50	11.62	+0.12
jNoveder		0.32	0.32	0.32	
jNovic	289	5.62	5.50	5.50	-0.12
Ondaatje	372	2.15	2.00	2.00	-0.10
jOrleans	38	1.75	1.66	1.66	-0.04
fOsha A	4	21.25	21.25	21.25	
jPalace	470	0.12	0.09	0.12	+0.01
jPark.Med	22	1.40	1.40	1.40	
Peerless	13	3.45	3.35	3.35	-0.40
Pegasus	14	16.62	16.50	16.50	-0.12
Pengr.Gas				voir plus bas	
Perkins.P	250	2.90	2.90	2.90	
Petro Can	16083	13.37	13.25	13.25	
Philip.Env	1228	9.00	9.00	9.00	
PhoenixLS	13	9.62	9.62	9.62	+0.12
Pinnacle	1000	15.00	15.00	15.00	
Pla.Dome	10	34.62	34.50	34.50	-0.37
jPlexmar	8	0.18	0.18	0.18	+0.02
Poco Petr	5439	9.50	9.37	9.50	+0.12
fPowr Cr	97	20.75	20.62	20.62	-0.12
Power.Fin	176	32.37	32.12	32.25	+0.12
Premdor	25	10.25	9.87	10.25	+0.50
Premier.a	2	2.20	2.20	2.20	
jProcoloro	80	1.04	1.00	1.04	+0.04
Provigo	137	8.12	7.87	8.00	
Prvgo srA	30	25.00	25.00	25.00	
QUNO	3	26.50	26.00	26.50	+1.25
Que Tel	20	19.00	19.00	19.00	-0.25
QuebecoA	10	20.50	20.50	20.50	+0.12
fQuebecoB	14	20.50	20.50	20.50	
R et S					
RPM Tec	20	1.30	1.30	1.30	
fRadio.A	16	3.70	3.65	3.70	+0.05
jRadisson	421	0.50	0.48	0.50	
fjRainmkr	44	3.50	3.35	3.50	+0.05
Rainy Riv	105	20.00	19.75	19.87	
RangerOil	3	7.50	7.50	7.50	
Reitman	1	15.00	15.00	15.00	-1.75
Renaisnce	2134	30.12	30.00	30.12	+0.62
fRepap	182	10.00	9.75	9.75	+0.12
Rigel		12.00	12.00	12.00	
Rio.Algom	5	27.25	27.25	27.25	-0.25
Roctest	5	2.80	2.80	2.80	-0.20
fRCantel.b		32.25	32.25	32.25	
RogersC.A	417	15.00	15.00	15.00	
fRogerC.B	1015	13.87	13.62	13.75	
Royal.Avi	20	3.95	3.90	3.95	
Royal.Lpg	14	2.15	2.10	2.10	-0.10
fRoyal.Pts	54	16.25	16.12	16.25	
SHL Syst	12	9.00	9.00	9.00	+0.12
jSMI	287	0.31	0.31	0.31	+0.01
fSNC.A	15	25.50	25.25	25.50	-0.12
SR.telcom	35	15.00	14.87	15.00	
San.Fra.A	2	4.00	4.00	4.00	+0.05
Sani Mo.a	30	1.29	1.29	1.29	
Sceptre	5	8.50	8.50	8.50	
Seagram	84	49.75	49.25	49.75	+0.12
Sears Can	17	7.75	7.75	7.75	-0.12
fSemitec.a	6	10.75	10.75	10.75	-0.12
S.T.I.	5	0.19	0.19	0.19	-0.11
Shell Can	37	42.00	41.87	42.00	
Shermag	45	2.55	2.50	2.50	-0.05
Shirmax	173	1.90	1.75	1.85	+0.10
S-Beaud.	3	3.50	3.50	3.50	-0.15
jSemafo	2943	3.95	3.60	3.75	+0.25
Sodisco	7	0.22	0.22	0.22	
Southam	107	13.75	13.62	13.62	-0.25
Speedwar	62	2.60	2.50	2.60	+0.15
jSt.Genev	248	0.55	0.52	0.52	-0.02
StLaurent	120	21.37	20.75	21.00	-0.25
Stel 1.94	20	22.12	22.00	22.12	-0.25
Stelco A	44	6.25	6.12	6.12	-0.12
Stone		20.00	19.75	19.75	
Suncor	2	40.37	40.37	40.37	+0.25
Suncor.i				voir plus bas	
fSuzy.Shr	50	5.75	5.75	5.75	-0.25
Synergs.A	10	3.60	3.60	3.60	+0.10
T à Z					
TVX Gold	32	9.62	9.50	9.50	-0.12
Talisman	11	26.75	26.37	26.75	+0.37
jTandem	100	0.22	0.22	0.22	+0.03
Tarragon	5	12.25	12.25	12.25	-0.12
Techmire	134	1.31	1.20	1.31	+0.06
Teck A	1	25.50	25.50	25.50	-0.01
fTeck B	90	26.62	26.00	26.37	+0.12
jTelSoft	33	1.87	1.87	1.87	
fTel Mt B	14	11.00	10.75	10.75	-0.25
Teleglobe	8	19.50	19.37	19.37	
Telglo5.4%	2	23.25	23.25	23.25	+0.50
Telus	110	16.50	16.25	16.37	
Tembec.A	128	14.37	14.25	14.37	-0.12
jTemisca	320	0.09	0.09	0.09	+0.01
Templ.em				voir plus bas	
ThomCor	131	17.87	17.50	17.50	-0.50
Timinco	25	1.65	1.65	1.65	
jTiomin	507	2.30	2.25	2.25	-0.05
Tolgeco	10	0.56	0.56	0.56	
fTorstr B	1	20.25	20.25	20.25	-0.12
Total Pete	1	14.62	14.62	14.62	+0.12
TrAlta.Co.	103	14.25	14.12	14.25	+0.12
TrCan Pl	170	18.50	18.25	18.25	-0.25
Transat	261	3.15	3.10	3.10	-0.05
Transwest	10	1.03	1.00	1.03	+0.04
Trimark	2	29.75	29.75	29.75	
Trizec	253	10.50	10.50	10.50	+0.12
Trizec.wta	17	1.95	1.90	1.95	+0.05
Uni-Selct	28	9.37	9.12	9.12	-0.25
fUniforet	35	7.37	7.37	7.37	-0.12
Un.Domin	22	33.37	32.50	33.00	+0.87
Univ.Info	1	2.25	2.25	2.25	+0.05
fV.Houtte	2	17.50	17.50	17.50	+0.37
jVaug.A	180	0.38	0.35	0.38	+0.01
jVenCan	10	0.32	0.32	0.32	
fVideotron	54	10.25	9.87	10.25	+0.37
jVogue	100	1.00	0.96	0.96	-0.05
Vogue.wt	12	0.40	0.40	0.40	-0.05
Wascana	12	11.50	11.50	11.50	-0.12
Westcoast	45	20.50	20.25	20.37	-0.12
WestStar	28	27.50	27.00	27.50	+0.87
jYorb.CIA	13	0.40	0.40	0.40	-0.02
20-20	1	11.00	11.00	11.00	-0.12

Total Sales : 8,345,531

US Funds

Bq.Ry.srK	2	25.87	25.87	25.87	+0.12
Bq.Ry.srI	48	27.62	27.50	27.50	-0.12
BMO sr2	8	26.12	26.12	26.12	+0.12

Total Sales : 5,800

Debentures (in 000's)

cRainy.d	0	1.29	1.28	1.28	-0.01
cV.Hout.8%	0	1.23	1.23	1.23	+0.01

Total Sales : 6,500

Partially Paid Securities

Abti Pr.ir	30	17.62	17.62	17.62	+0.12
Falcnbr.ir	678	11.75	11.25	11.62	+0.12
Methnx.ir	25	6.87	6.87	6.87	
Suncor.i	6	16.25	16.25	16.25	

Total Sales : 73,900

Trust Units

EnpFnd.G	126	4.70	4.60	4.65	+0.05
Pengn.Gas	7	14.75	14.75	14.75	+0.12
TempLem	20	11.87	11.87	11.87	-0.12

Total Sales : 15,360

Partnership Units

Gaz.Metro	163	14.25	14.00	14.25	+0.12

Total Sales : 16,380

INTERNATIONAL DIVISION

Traded

Stocks trading in CDN$

Cascd s.a.	17	10.37	10.00	10.37	+0.37

FONDS MUTUELS

ABC Funds		nRend Amér C	10.38	ousect AmLat	6.04	oStrat Rev	4.94	nCdn Crois	8.78	nEquilibré	7.34	oValue Line	19.59	**-Capstone Group**		yPort B	19.36
ynFully-Mgd	6.96	nuRend Amér	7.73	ousect Amér	6.33	oTelecom Mon	6.37	nDivrs Oblig	9.55	nIntl Act	14.49	nLatino Amér	9.86	**TD Ligne Verte**		yPort C	13.65
ynFund-Value	9.98	nRend EmergC	10.24	ousect Cdn U	4.20	**G.T. Global Cda In**		nIntl Act	10.99	nLatino Amér	9.86	nAct Cdn	14.60	**CI Mutual Funds C$**		ynRevenu fix	13.29
Acadie (Fonds)		nRende Cdn	10.64	ousect CrtTr	5.23	ouCr Amér La	3.57	nVal Emerg	9.04	nMét Préc	18.41	nAct Optimal	10.44	xoMM	6.17	6.36	**-Co-operators Life**		
ynEquilibré	10.32	nValEmerg Am	10.90	ousect Euro	4.48	ouCrois Amér	4.88	nSci Bio & T	10.13	nAct Index	10.25	**CI Mutual Funds U$**			ynBalanced	141.96	
ynHypothèque	10.00	nuValEmerg A	8.11	ousect Mondi	7.45	ouCrois Paci	3.78	nZweig Intl	9.78	nCdn Indexé	7.05	xouMM US	5.74	5.90	ynCdn Equity	137.23	
ynObligation	10.33	**-Azura**		ousect MrchN	4.78	ouInfrastr M	3.85	**-Marlborough**		nCrois Asiat	9.12	**CIBC (Placements I**			ynFixed Inco	133.06	
Admax Regent Group		yoConservate	9.88	ousect NvAsi	7.04	ouRes Nat Mo	3.78	yCdn Balance	5.22	nCrois Equil	11.56	xnB-Trés	5.58	5.74	**-Crown Vie - Empero**		
yoA.Amér Ren	5.50	yoCroissance	9.82	ousect Pacif	8.17	ouRev & Croi	3.75	yIntl Balanc	4.57	nCrois Euro	11.03	xnMM	5.63	5.79	ygBalanced	10.43	
yoA.Cdn Rend	6.31	yoEquilibré	9.87	ouStrat Rev	3.68	ouTelecom Md	4.74	**-Mawer Investment**		nCrois Japon	9.47	xnuMM $US	4.61	4.72	ygBond	10.35	
yoA.Crois Am	5.60	**Banque de Montreal**								nCrois Lat A	7.29	xnPrBTrés	6.15	6.34	ygEquity	10.24	
yoA.Crois Cd	5.21	nFC Adv ALEN	9.73	**G.T. Global Cda In**		ygCPA Bus Ve	10.07	ynBond	10.60	nCrois N.A.	13.10	**Concorde**			ygMMF	10.75	
yoA.Glo Sant	7.97	nFC Allocati	11.68	ouCr Amér La	3.57	**CIBC (Placements I**		ynCdn Bal RS	11.31	nDividendes	12.62	yoMM	5.86	6.03	**-Crown Vie - FRR Pr**		
yoA.Rep Acti	12.35	nFC Bond	11.50	ouCrois Amér	4.88	nAct US	12.64	ynCdn Divers	11.41	nEmrg Mkts	14.51	**Desjardins (Fonds)**			ygBalanced	10.79	
yoR.Coréen	12.54	nFC Equ Inde	12.99	ouCrois Paci	3.78	nApp Cap	16.69	ynCdn Equity	11.40	nHypothécair	11.14	ynMM	5.52	5.67	ygBond	10.98	
yoR.Dragon 8	7.50	nFC Eur Croi	10.37	ouInfrastr M	3.85	nCdn Oblig	10.87	ynCdn Income	10.25	nIntl Equity	13.60	**Dynamic Group**			ygEquity	10.76	
yoR.Europa	10.11	nFC Ext Orie	9.97	ouRes Nat Mo	3.78	xnCdn Rev	9.74	ynNew Canada	13.49	nIntl Sélect	11.67	**Elliott & Page**			ygIncome Pro	10.00	
yoR.Intl	6.01	nFC Intl Gth	14.41	ouRev & Croi	3.75	nExt Orient	9.63	ynUS Equity	11.65	nMétaux Préc	12.43	gB-Trés	4.20	4.29	ygMMF	10.41	
yoR.Mond Rev	12.51	nFC Jap Croi	9.15	ouStrat Rev	3.68	nIntl Act	14.83	ynWorld	14.16	nObl RER Int	10.33	EP Mon	5.89	6.06	**-Empire (Groupe Fin**		
yoR.Nippon	11.25	nFC Marche D	8.42	**-CI Mutual Funds (L**		xnIntl Oblig	10.51	**MD (Gestion)**		nObl Rend Ré	10.44	**Ethical Funds**			gAct Elite	92.18	
yoR.Tigre	12.48	nFC Mortgage	12.02	ygCPA Bus Ve	10.07	nJaponaises	9.98	nAct Amér MD	16.78	nObligation	9.94	eMMF	5.74	5.90	Act Premier	78.35	
AGF C$ Series A		nFC Revenu D	10.61	**CIBC (Placements I**		xnPlac Hypo	11.77	nActions MD	11.87	**Royal: RoyFund (Gr**		**Ficadre (Fonds)**			gCrois Intl	20.42	
Act Mond	6.01	nFC AmérCroi	13.59	nAct US	12.64	nRessources	9.76	nDividendes	10.60	nActions Cdn	28.41	ynMM	6.06	6.24	zEqu Growth	21.95	
Actions Cdn	11.38	nFC Crois	10.82	nApp Cap	16.69	nRev Act	11.62	nEquilibré M	13.33	nActions US	18.91	yEquilibré	16.75				
Actions Croi	19.55	nFC Obligintl	10.43	nCdn Act	11.83	nRev&Crois	12.70	ynImmeub MD	12.29	nDividendes	12.35	**Fidelity C$**			gEquilibré	16.75	
Allemagne	18.82	nFC Ressourc	10.18	nCdn Oblig	10.87	**Clean Environment**		ynImmeub MD	11.89	nMarch Emerg	10.14	oCTCdn	5.19	5.32	nMM	15.73	
Cap Ressourc	8.57	nPC Sp Crois	9.47	xnCdn Rev	9.74	yoBalanced	6.89	ynMarchés Em	7.17	nMonétaire M	62.42	**Fidelity U$**			gObl Cdn DevE	10.10	
Crois & Rev	14.47	**Banque Hongkong**		nExt Orient	9.63	yoEquity	7.12	ynMortgage	10.12	nObligation	5.41	ouUS MMF	4.54	4.64	gObligations	21.21	
Crois Amér	12.36	nActions	14.04	nIntl Act	14.83	yoIncome	9.90	ynOblig Intl	12.25	**Royal: RoyFund (Gr**		**-GBC Funds**			gRépart Acti	10.71	
Crois Asia	14.79	nAméricains	10.47	nJaponaises	9.98	yoIntl Equit	5.22	ynOblig Cdn	10.49	nActions Cdn	28.41	yMM	5.67	5.83	**-L'Equitable**		
Crois Euro	9.06	nCrois Asiat	10.84	nPlac Hypo	11.77	**Concorde**		ynOblig GouvCd	10.77	nActions US	18.91	**Guardian (Groupe)**			gAccum Incon	12.25	
Dir Chine	7.35	nCrois Euro	10.71	nRessources	9.76	yoCroissance	6.43	ynOblig GouvGl	11.04	nDividendes	12.35	oMM Cdn	5.59	5.75	gActions	13.05	
Japon	5.02	nEquilibré	12.76	nRev Act	11.62	yoDividende	10.31	ynRes Energét	9.96	nRessource	10.55	ouMM US	4.82	4.94	gActions Cdn	10.14	
xMond ObiGou	10.26	nFaile Cap	10.20	nRev&Crois	12.70	yoEquilibré	9.95	nRessourcé	10.55	xnRev CT	9.73	**Hodgson Roberton L**			gAsset Alloc	10.80	
xOblig Cdn	5.07	nHypothécair	10.89	**Clean Environment**		yoHypothèque	10.53	xnRev Equil	12.04	nRev Equil	10.80	nHRLS$Ins	6.31	6.51	gHypothéques	10.61	
Res Cdn	14.87	nNouv Marche	8.39	yoBalanced	6.89	yoInternatio	9.98	nSci & Tech	18.10	xnVal Sûres	11.11	**InvesNat Banque Na**			gInternation	10.00	
xRev CT Intl	10.38	nObligCdn	10.94	yoEquity	7.12	yoRevenu	10.37	nTitresHypo	10.53	**Templeton Group**		nLiquid	6.26	6.46	gOblig Cdn	9.44	
xRev Elevé	9.67	nObligIntl	10.41	yoIncome	9.90	**Confederation Grou**		nValeurs Sûr	11.87	Balanced	6.69	nMMF	5.84	6.01	**-First Horizon Capi**		
xRevenu US	10.40	nRevenu Div	10.47	yoIntl Equit	5.22	Growth	9.30	**TD Pension Pooled**		nMMF	4.09	4.17	yuContrarian	18.72			
Spécial	11.23	**-Barreau Du Quebec**		**Concorde**		Mortgage	5.03	xnCrois Equi	10.85	oCdn Asset A	5.31	nuUS MMF			yoHorizons I	10.01	
xStrat Inc	9.34	ynEquilibrée	10.79	yoCroissance	6.43	**-Cormel**		nCrois N.A.*	13.22	xoCdn Bond	5.11	**Investors Inc.**			yoPt

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 163.80 pour 52 semaines payable à l'avance.
$ 3.40/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses	103
Agence de rencontres	105
Amitié / Rencontre	108
Messages personnels	109
Perdu	104
Trouvé	106
Présentation à domicile	107
Services professionnels	110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture, soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent demandé	218
Argent disponsible	220
Assurances	216
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêches, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin de bébé	150
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Equipements de bureau	212
Equipements de commerce	214
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marché aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, système de son	128
Rembourrage	210
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et tuiles	140
Transport demandé	170
Transport disponible	171
Vacances, voyages	172
Vente de garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéos	130

SPÉCIALISTES

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement de terrain	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architectes et dessinateurs	246
Assurances	247
Automobile	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Couvreur	258
Décoration interieure	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ebénistes	266
Echafaudage	267
Electricité	268
Esthétique coiffure	269
Extermination	271
Ferblantiers	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimeries	278
Informatique	280
Isolation	279
Jardinage	281
Machine à coudre	282
Maçonnerie	283
Maison, réparations, rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage - Ménage	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtrier, peintre	290
Plombier	291
Photographe	292
Pourvoyeur	293
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparation, petits appareils	298
Restaurant	299
Serrurier	300
Service 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, tuiles céramiques	303
Taxi	304
Téléviseurs	305
Ventilation	306
Vidéo	307
Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique	312
Education	379
Emploi demandé	314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderais bébés	322
Offre d'emploi	325
Personne de compagnie	371
Personnel de bureau	372
Personnel d'hôpital	373
Personnel d'hôtellerie	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Service d'emploi	382
Traduction	384
Traitement de texte	383

LOGEMENTS

Garçonnières	406
Logements à louer Aylmer	400
Logements à louer Gatineau	401
Logements à louer Hull	402
Logements à louer Ottawa	403
Logements à louer Vanier	404
Logements à louer autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
Logements à sous-louer	410
Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maison à partager	433

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambre et pension	466
Chambres demandées	467

CONDOMINIUM

Condominium à louer	470
Condominium à vendre	475
Condominium demandés	476
Condominium extérieur	477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario)	479
Maisons à vendre (Québec)	480
Visite libre (Ontario)	481
Visite libre (Québec)	482
Maisons à vendre (bord de l'eau)	483
Maisons demandées	495
Maisons extérieures	496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature - Extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597
Franchise à vendre	598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos demandées	620
Fourgonnettes	621
Avions	623
Bateaux moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4 x 4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Equipement de ferme	637
Garages à vendre	650
Garages à louer et stationnement	655
Garage demandé et stationnement	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretien	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Directeurs de funérailles	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

104 PERDU

BALLON "gonflable" Subway, jaune, perdu le 29 août. Si trouvé, retourner au Subway, Plaza Gatineau (381 Maloney). Récompense.

CHAT tigre gris, 1 oreille coupée, perdu Rang 6, Val-des-Monts, le 18 août. 953-3433.

GROS CHAT orange, pouce aux pattes de devant, perdu secteur 499 St-Luc, Gatineau. Carole: 669-5575.

105 AGENCE DE RENCONTRES

50% de rabais et + (Âge)
"Rencontre d'un soir". 986-6228.

AGENCE de coeur. Gratuit pour femmes. Rabais 50%. **986-1290.**

AGENCE de rencontre TRISTAN et Iseut, moins 50% femme 25 à 35 ans. 669-6512

AGISSEZ MAINTENANT! Vous vous ennuyez? Appelez Intro-Option pour trouver la perle rare, 233-9697.

SEUL! Femme/Homme. Pourquoi être seul? Tout âge. Suzie 820-7940

VIDEO RENCONTRE? 246-7048
Les filles venez choisir

108 AMITIE-RENCONTRE

ARMAND CHARETTE rappelle-moi.
Rose Laviolette

CROISIERE-CELIBATAIRES
Lucette, 778-0206, 231-1567.

FEMME professionnelle, sérieuse, cherche femme 40-60 ans, similaire. Ecrire **CASE 116** LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

HANDICAPE, 26 ans, recherche femme, 25 à 32 ans, honnête, sincère, ouverte d'esprit. **Roch, 561-4533.**

HOMME cherche fille 19-25 ans pour partager loisirs et sorties.
Ecrire à C.P. 52067, Succursale 41 York, Ottawa, Ont., K1N 5C0.

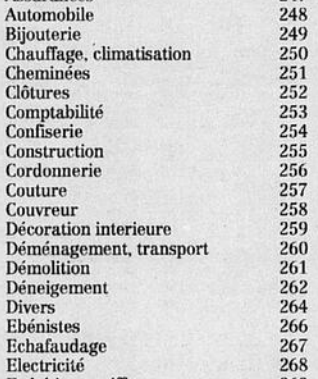
HOMME de 40 ans, jovial, bon sens de l'humour, belle apparence et bon emploi, désire rencontrer jeune femme de 30 à 40 ans, sobre, aimant les marches en plein air et les longues conversations, avec ou sans enfants. Une photo serait appréciée. Ecrire à C.P. 1582, succ. B, Hull, Qc, J8X 3Y3.

108 AMITIE-RENCONTRE

HOMME marié, professionnel, 45 ans, recherche maîtresse, petite et mince, de 35 à 45 ans,. travailleuse et autonome. **181 Principale, boîte 76014, Aylmer, QC, J9H 6A6.**

HOMME marié, quarantaine, cherche maîtresse, jolie, mince, 22 à 40 ans. ECRIRE A CASE 124, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

JEAN 20 ans, 5 pi 7 po, 140 lb, recherche femme pour amitié. **771-5771.**



LE CLUB AMITIÉ-LOISIRS pour professionnels(les) célibataires francophones de 30 à 45 ans, vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. **772-9651.**

RECHERCHE femme entre 23 et 35 ans: personne authentique, sincère, ayant sens de l'humour, non superficielle. Pour amitié ou plus. **669-1294.**

109 MESSAGES PERSONNELS

100% GARANTI. Ouvert tôt: 7h a.m. air cli. Massage Michelle. **243-8457.**

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

APPELEZ **Enfant Express** pour conduire vos enfants à leurs cours, etc. Places limitées. **243-0646.**

BEL HOMME, anglophone, cherche jolie femme pour relation amicale. **742-9072**

109 MESSAGES PERSONNELS

BEL HOMME marié, tendre et affectueux, recherche jeune femme pour rencontres intimes et amicales. C.P. 82032, 1100 Maloney O. à Gatineau.

BESOIN D'AMOUR? Beaucoup de choix, à prix raisonnable. 794-2911

BESOIN d'escortes pour nouvelle agence. Après 18h. **775-1761.**

CARTES et tarots: avenir en amour, argent, bonheur. Bilingue. 669-9105.

CÉLIBATAIRES!
1-800-803-5565, poste: 371
18 ans et +
D.A.M. INC.

CLAIRVOYANTE, don naturel, pour problèmes ou décisions importantes. Rose-Marie: **772-4940.**

CLAIRVOYANTE et médium, Madame Bé. Pour consultation: 819-986-2058, 819-281-8240.

★★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★★
1 heure, bilingue et précise. **777-7430.**

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots et lignes main. **Mme Lachance, 772-0323.**

★★ CONTACT PSYCHIQUE ★★
1-900-451-3550 Ext. 1014
$3.99 par minute/doit avoir 18 ans
Newcall Ltd **(602) 954-7420**

COUPLE cherche couple, homme ou femme. 783-8028.

DANSEUSES, DANSEURS À DOMICILE. Pour toutes occasions. Sur rendez-vous: Pagette: **782-6637.**

DAVID, beau, masculin et discret. Escorte pour hommes. **771-2532.**

DETENTE ASSUREE. Seulement $25. Massage (par homme). 243-0632.

DOLLY, MASSAGE $30.
682-2654

ESCORTE NIGHT LIVE
Belles jeunes femmes pour moments inoubliables. Discrétion et satisfaction garanties. **775-1951.**

ESCORTE PINK LACE
Hommes/femmes, nouvelle et excellente sélection. 24/h. 775-8187

ESCORTES. EXXXTASY hommes/femmes, gay, lesbienne, discrétion assurée (24/h). 775-2266, 568-4795.

ESCORTES fantaisie. Hommes/femmes, gais, lesbiennes. Discrétion et plaisir assurés (24h). 775-2279.

109 MESSAGES PERSONNELS

ESCORTES. Nouvelle agence d'escortes. Un moment inoubliable pour femmes et hommes, 24h/24h. **775-1883.**

GAYS QUÉBÉCOIS
1-900-451-3443, poste 671
$2.99 la minute, 18 ans et +
V.E.I.

HOMME trentaine cherche femmes grassettes pour passer de bons moments. 772-5249.

IMPORTANT
J'ai un grand service à vous rendre. Aidez-moi à vous aider. **613-788-3362.**

JEUNE ÉTUDIANTE, donnerait massage sensuel, air cli. **KIM: 772-4225.**

JEUNE femme, nouvelle escorte pour homme. Satisfaction garantie. 777-9719.

♥ JOLIES BB NOIRES ♥
PETITES, MOYENNES, GRASSETTES
♥♥746-7667♥♥ 24h/24h

JOLIES escortes disponibles, 18 à 40 ans, 24h/24h. 773-7921, 773-7911.

♥♥JUSTE POUR LE PLAISIR♥♥
Bas prix. **♥♥JULIA♥♥: 742-5780**

MASSAGE, chez-toi, par plaisir, 682-4308.

MASSAGE chez-vous, pour femme ou homme. Lucien au **671-5423.**

MASSAGE DE DETENTE pour homme ou femme. **Jeannine 775-7556.**

MASSAGE PRIVE Service discret, infailliblement bon. **243-4190.**

MASSAGE RELAXANT, reposant, infailliblement sensuel, excitant, séduisant. Super masseuses, Nina, Sonya, Connie, Cathie..., ALEXIA. 243-4190, 568-7772.

MASSAGE SENSUEL... Pour hommes seulement. Jonathan. 643-9302 jour.

MASSAGE sensuel par une très jolie et jeune étudiante harmonieuse de 18 ans, $60. 663-4815.

MEILLEURE ESCORTE juste pour vous. Chez toi ou chez moi. **663-3986.**

NEW NIGHT MAGIC
♥♥ 777-3402 ♥♥

♥♥NOIRE, SEXY, CHARMANTE♥♥
24h/24h. **♥♥♥♥234-7005♥♥♥♥**

NOUVEAU studio de massage, privé, propre et discret. Lola, 669-4632.

109 MESSAGES PERSONNELS

NOUVEAU! Sylvie massage, relaxation, bien-être, privé, 669-4563.

NOUVELLE ESCORTE. Prix imbattable, **595-9530.**

Nouvelle Escorte
595-1000.

NOUVELLES ESCORTES. Prix imbattable. 775-1709.

PENSÉES PAR LES CARTES
Demandez Denise Jetté, 770-2932.

SAMYA
Massage $30. **233-0775.**

SEUL(E)
1-900-451-3924, poste 108
seulement $2.49/min. 18 ans +
Partout, régional et national
Hétéro - Homo - Couples
Ligne gratuite: 772-8138, poste 108

SUPER MASSAGES. Contacter Julie et Lucie, 669-3528.

SUPERS massages, propres, discrets. Homme et femme, 561-8764.

SUPERS MASSEUSES PRIVEES. Ouvert 7 jours sur 7, 9h à 23h. **568-7772.**

TAMMY-MASSAGE profond de relaxation **non érotique.** Du mardi au jeudi: 9h-21h, vendredi: 9h-16h. 243-1680.

THE NATURAL CHOICE
858 rue Somerset Ouest

230-7190
AAH! Relaxant! Nouveau personnel

TRIPLE "A" SPA
massage + relaxation: 3 chambres privées, ouvert 7 jours/sem., de 10h30 a.m. à 1h a.m. **175 chemin Montreal, suite 303, Vanier. (613) 744-7487.**

XXX FILMS ADULTES

MINI-THÉATRE. Aussi cabines privées pour 1 ou 2 personnes. **175 chemin Montréal, Vanier/Ont., suite 301.**

110 SERVICES PROFESSIONNELS

STRESS, FATIGUE, ANXIETE, massage suédois (par homme) **+ bain thérapeutique** pour h/f, $30. 246-2625

TECHNIQUES de méditation par téléphone (gratuit). 459-1506.

120 AMEUBLEMENT

1 matelas 54 po., 1 lit 39 po., 2 matelas simples. **772-8216.**

2 CAUSEUSES, 2 tables, neuves. Julie, 643-9263.

73 ST-JOSEPH
Meubles Usagés Guindon. **Achetons et Vendons** meubles et appareils ménagers. Livraison gratuite. **777-9855.**

93 EDDY, Hull. **Ameublement Gadbois:** achetons et vendons meubles et appareils ménagers usagés. **776-6448**

ACHETONS et vendons **à meilleur prix que la compétition,** meubles et appareils ménagers. 771-7011.

CAUSEUSE, PROPRE, $75.
663-4513

COMMODE 5 tiroirs, poêle 4 ronds, unité murale chêne, lit 48". 684-2140.

DIVAN 3 coussins, style contemporain, ivoire, meilleure offre. 772-4479.

ENSEMBLE de s/manger en bois, style contemporain. Buffet, table avec rallonge, 4 chaises couleur noyer, $600. 643-2509

ENSEMBLE salon, chaise en cuir avec pouf et articles divers. 643-4951

ÎLOT de cuisine 38"X38", moderne, mélamine travaillée blanc et comptoir noir. 246-8558.

LIT 38 po, matelas, sommier, tête en bois, parfait état, $160. 561-1994

LIT d'eau grandeur Queen, 1 an d'usage, bibliothèque en mélamine blanche, très bons prix. 243-7719

LIT double, acier tubulaire, blanc, avec matelas Symmons, excellent état, $490. 568-4828.

LIT QUEEN, bureaux de chambre, meuble système de son, sofa, classeur 4 tiroirs, CD ROM, bureau d'ordinateur et autres articles. **771-0426.**

LIT simple capitaine avec bureau, bois franc, $250; lit Queen, bureau, commode avec miroir, tables de nuit, $300; lit simple et commode avec miroir. Un bijou! $600. 568-7843.

LITS superposés en érable avec tiroirs, se transforment en lits jumeaux, excellent état, $325. 778-1597.

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": $169; 54": $209; 60": $279.
145 Eddy Hull. 595-4898.

LES PETITES ANNONCES

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER chambre, bois, 5 morceaux, bureau/miroir, $400. **281-5247.**

MOBILIER de chambre contemporain, 5 morceaux incluant 2 miroirs, très bon état, $400. 568-7437.

MOBILIER de salon Elran vert, neuf. 643-2224.

MOBILIER s/manger en pin; mobilier de salon. **568-1827.**

NOUS ACHETONS ET VENDONS meubles usagés. 777-2203.

SECTEUR CÔte d'Azur, ameublement et antiquités. 568-4046.

SOFA simili cuir, noir, $500. 669-3595.

UNITE murale en chêne blanchi et prune, 1 an d'usage, $350. 243-8280.

VENTE DEMENAGEMENT, tout doit être vendu. Entre 8h et 16h, **246-2589**

122 ANTIQUITES

ACHETONS meubles antiques et contenu de maison complet, **machine à Coke, modèle 44.** (819)827-2431.

COLLECTION 5 pièges à dents "Newhouse", 2 numéro 5 et 3 numéro 4, $2,000. **449-1349.**

RECHERCHONS belles petites pièces Antiques et Art Déco, pour l'ouverture très prochaine de la BOUTIQUE CHAISE PLUS au 119, boul. St-Joseph à Hull. Nous y réparons aussi les chaises. 772-8992.

124 APPAREILS MENAGERS

776-6448. RÉPARATION d'appareils ménagers.

124 APPAREILS MENAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

73 ST-JOSEPH, HULL
777-9855
Achetons-vendons appareils
MEUBLES USAGÉS GUINDON

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT - VENTE - RÉPARATIONS
REFRIGERATION J.L. ENR. 771-8508

ACHETERAIS réfrigérateur blanc ou amande. Normand: **568-8261.**

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

CUISINIERE Contessa de GE, 30 po., avocado, très propre, $100. Four micro-ondes Genius de Panasonic, 500W, comme neuf, $150. 643-2509

CUISINIERE ET FRIGO, (or), très bon état. **$395.** 568-6111.

LAV. avec tordeuse; laveuse GE; cuisinière électrique. 281-3423

LAVEUSE Amana neuve, sécheuse 3 ans, comme neuve, blanches. Ensemble: $450. 669-6768.

LAVEUSE, sécheuse Hot Point, bon état, beige, $500. 243-6655.

LAVEUSE, SECHEUSE amande, très propre, $200. 669-0070.

LAVEUSE, sécheuse, or, $175. 643-3238.

LAVEUSE, sécheuse, poêle, bon état, prix à discuter. 663-1886.

124 APPAREILS MENAGERS

LAV., SEC. General Electric, 1 an d'usage, neuves, $700. 771-9228.

MINIS lav./séc. blanches, Inglis, $475. 770-0490

MINIS lav./séc. avec support, $600 négociable. 246-5485.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POÊLE $100; sécheuse $100; lave-vaisselle encastré $100; aspirateur central neuf $200; four encastré neuf $400. Négociables. (819) 682-9427.

POELE électrique, très bon état, $125 ou meilleure offre. 682-5276

POELE et réfrigérateur amande (1990), $650. 457-4846.

POELE et réfrigérateur, bon état. $225 l'ensemble. **Soir, 682-3792.**

POELE, frigo 24 et 30 po, lav., séc. et minis, mobilier de cuisine. **771-1445.**

POELE, réfrigérateur, lav./séc.; chambre à coucher, s/manger. **778-7743.**

POÊLES et réfrigérateurs, congélateur, sécheuse, bon état. 669-0389.

POÊLE usagé 30 po, amande, $175. Diane, 771-0303.

RÉFRIGÉRATEUR, 3 ans, comme neuf, $600. Après 18h, 771-4954.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEME DE SON

MEUBLE stéréo avec cassette, brun, $350. 744-5176.

MEUBLE TV couleur 26 po., en bon état: $125. 595-1428.

TELEVISION 55 po. Toshiba, 8 mois d'usage, valeur $5,100 demande $3,500. Manon 669-3662.

132 ORDINATEURS

386 DX avec coprocesseur, disque dur 120 meg, 5 megs de RAM, moniteur EGA, $450. 671-0496.

486 DX/33, 8 MB, SVGA 14 po + logiciels. 643-5286.

Achèterais ordinateurs

Modèles:
- **TANDY 1100FD**;
- **COMPAQ DeskPro 386/33**;

Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504.

IBM 286 complet: clavier, moniteur couleur, disque dur, $185. **986-9508**

LAPTOP Texas Instrument, 40 megs, 4 megs RAM, avec imprimante, comme neuf, $1,800. 986-1272

MACINTOSH LC 475, écran pleine page, imprimante, modem, comme neuf, $1500. 561-9739.

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
Location CD ROM
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

ORDINATEUR Philips 286, avec 4 logiciels, $400 négociable. **643-4766**

ORDINATEURS Mini-Tour. Carte mère. Lecteur 1.44 Mg. 0 Mg de mémoire. 1 carte I/O. Clavier. 486 DX 2/66 (Intel) 256K. $499; 486 DX 4/100 (AMD) 256K, $489.99, cours Windows et Internet. 778-1726.

134 MUSIQUE

CLAVIER Kawaï 61 touches sensibles, trépied, $200. 669-7175.

CONVENTION ELVIS PRESLEY: recherche vendeurs et collectionneurs d'articles d'Elvis. Sylvain: **595-8651.**

COURS PIANO Maîtrise musique, 15 ans d'expérience. **246-3012.**

134 MUSIQUE

COURS de base guitare accoustique, MIDI, séquences et programmation. Technique dynmanique offerte par musicien professionnel, 10 ans d'expérience de scène. Benoit, 663-5030.

COURS DE GUITARE: 771-4266
Classique et populaire. Professeur expérience. Leçons individuelles adaptées à votre rythme.
Gilles Strasbourg B.A. Musique
Studio de musique Renaud

COURS de piano ou flûte traversière, classique et ou populaire, près des Promenades, professeur diplomée, expérimentée. **Marie-Josée. 568-9857.**

COURS privés de piano, à domicile, élève du Conservatoire. **246-5973.**

COURS PRIVÉS
J'offre des cours en piano, techniques vocales, théorie musicale et flûte à bec. Pour info.: 669-3220.

COURS privés de CLAVIER et de clarinette. 669-6425.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! **595-4657.**

DISCO MOBILE **LE MIX**, pour toute occasion. Steve 643-3185.

★ DISCOPRO ★ meilleure musique. 561-9739, 787-7189.

DISCO TI-GUY
Bon prix. 561-3635.

GUITARE électrique Alvarez + amplificateur, 2 semaines d'usage. **776-6448.**

LEÇONS PRIVÉES À VOTRE DOMICILE piano, clavier, orgue. Professeur diplômé du Conservatoire de musique du Québec. **770-8824.**

●●●● MUSIQUE ADAGIO ●●●●
❍ **École de musique** affiliée au RCT et au TMA
❍ Inscription gratuite; cours de théorie gratuit; récital; festival
❍ **Vente d'instruments:** -neufs-usagés-échange-achat-location-réparation.
TECHNICS - ROLAND - FENDER - ETC
Financement facile (aucun dépôt)
●●●● 561-7877 ●●●●

134 MUSIQUE

ORGUE moderne, valeur $4,500 pour $1,900 négociable. **669-7083.**

ORGUE Yamaha, excellent état, $2,500. Après 17h, 772-4636.

PIANO droit, grand cabinet Nordheimer, bon état, $700. 684-0494.

PIANO Lindsay, $400. Appeler au 568-4046.

SHOW BIZZ, instruments, audio-visuel, karaoke, neuf et usagé. Vente, location, achat, cours. Galeries Aylmer 684-9827, Place Farmer, Gatineau 243-1417.

STUDIO d'enregistrement: meilleure qualité (24 pistes digitales), meilleur prix ($30/hrs). **Studio Teck. 771-6727.**

SYNTHETISEUR neuf Technics KN 400, équipé, valeur $2,300 pour $1,300 négociable. **643-3210.**

SYNTHÉTISEUR de marque Horner avec trépied, moins d'un an d'usage, bon état, $550. 684-1791.

SYSTEME de son professionnel pour disco. **243-4444.**

142 MATERIAUX

LIQUIDATION d'inventaire: grande sélection de portes et fenêtres de qualité à des prix plus qu'abordables **684-3954**

146 FOURRURE - ENTREPOSAGE

FOURRURE, réparation, remodelage, 25 ans d'expérience. Ouvrage garantie. Claudette, 568-2660.

148 VETEMENTS A VENDRE

BEAUCOUP linge fille, 2 à 12 ans, garçon: 3-3X, impeccable. 663-0225.

PELISSE doublée d'Opossum; 2 ensemble cocktail, grandeur 6 ans, prix à convenir. 771-8689.

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1873 6 lettres Le mot clé: Lecture

abrégé	conte	glose	manuel	renom
alinéa	codex	guide	manuscrit	revue
atlas			missel	
	défet			silves
Bible		héroïde	onglet	
bien	écrire	héros		texte
bluette	écrit		page	thèse
bon	éditeur		paginé	titre
bouquin	essai	incipit	Pagnol	tome
	extrait	lecteur	paru	
cahier		lecture		Zola
carnet	fable	libraire	récit	
chapitre	feuille	livre	relié	
Chénier	folio	loisir	relu	

Solution du problème précédent: Communication

A	B	R	E	G	E	T	X	R	U	E	T	I	D	E
L	L	A	L	R	M	E	E	P	T	A	S	O	N	T
I	O	O	T	A	U	O	D	N	R	O	L	I	M	T
N	S	I	N	L	N	T	O	I	R	E	G	O	I	E
E	T	U	I	G	A	C	C	E	O	A	N	R	Z	U
A	E	V	L	R	A	S	H	E	P	R	C	O	F	L
L	R	E	E	G	A	P	A	E	L	E	E	E	M	B
E	T	V	C	R	A	S	P	T	N	C	U	H	A	N
T	U	R	E	R	I	S	I	O	L	I	B	O	N	I
E	I	L	U	L	I	A	T	E	L	T	E	F	U	U
F	I	P	V	E	R	R	R	L	G	E	O	R	S	Q
E	A	E	I	T	T	E	E	B	U	L	S	S	C	U
D	S	B	X	C	L	C	A	H	I	E	R	S	R	O
I	S	E	L	U	N	E	E	O	D	L	N	E	I	B
T	E	X	T	E	B	I	B	L	E	S	E	H	T	M

1.800.267.9555 **LES SPÉCIALISTES** RUBRIQUES 241 à 308

562.0222

AFFILAGE

AFFUTAGE de tous genres. 777-0914.

AMENAGEMENT DE TERRAIN

PAYSAGEMENT complet, 22 ans d'expérience, mur de soutien, "interlock", deck, clôture, etc. **Richard, 682-2056**

SPECIAL d'automne, mur de soutien, interlock, pavé uni, terrassement complet. **Robert Bélanger Inc., 663-4273**

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

ÉMONDAGE ET SCIERIE
Moulin portatif, coupe et entretien d'arbres, assurance, estimation gratuite. 643-5239, 773-7669.

TAILLE arbres, haies de cèdres, avec assurance, bon prix. 770-3543.

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION et rénovation de tout genre, membre de l'A.P.C.H.Q., 25 ans d'expérience. **Marcel 663-5401.**

COUTURE

CONFECTION, altération et réparation de tous genres + cuir et suède. Jacqueline, 749-8104.

FERAIS de la réparation de tout genre. À bon prix. Jeanne, 669-8990.

COUVREUR

FERAIS réparation de toiture de tous genres et rénovations générales. **685-9096, 598-7355.**

FERAIS réparation de tous genres, 25 ans d'expérience. **771-6461.**

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

ALLO TRANSPORT
Déménagement, livraison. 771-1995.

APPELEZ-MOI pour petit transport, meubles, terre, rebuts, etc. **671-6373.**

ATTENTION! CLAUDE TRANSPORT déménagement local et extérieur, à bon prix. **663-1947, pagette: 231-8701.**

CAMION + chauffeur + équipement, sans main-d'oeuvre. 663-5687.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL 669-8842, 669-2642

DEMENAGEMENT MAJOR
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. 773-7576.

LE PETIT DEMENAGEUR, courte et longue distance, transport général. 920-0044.

PETIT camion, petist déménagements. Christian 669-1947

TRANSPORT VAILLANT
Déménagement, emballage et entreposage, transfert. Résidentiel et commercial, local et longue distance.
(819)777-1030

EBENISTES

REFINITION de meubles, armoires, boiseries. J. Renaud Enr. 243-8289

ELECTRICITE

MAÎTRE électricien licencié. Travaux en électricité, résidentiel: service d'entrée et autres. Estimation gratuite, bon prix, service garanti. **664-1129.**

MACONNERIE

FERAIS tout genre de maçonnerie. 827-5061 ou 772-5231 (pagette).

FORTIN MAÇONNERIE, spécialité pierre naturelle, tout genre de travaux, estimation gratuite. 778-4702.

MACONNERIE J.M.P. enr.: brique, blocs, pierre et sand finish. 663-9633, 663-8350.

PROBLEMES D'EAU AU SOUS-SOL
Maçonnerie G. Cadieux répare depuis 27 ans dans la région tous les problèmes relatifs à la maçonnerie. **663-4303.**

RÉPARATION DE CHEMINÉES, stucco et "sand finish". Estimation gratuite. **772-4215.**

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

MONSIEUR FISSURE
LES PROS DE LA FISSURE INC.
PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti.
643-6403 ou 1-800-361-6403

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. **Vente, réparation, finition.** Prix compétitif pour qualité supérieure. Travail garanti, estimation gratuite, 12 ans d'expérience. **669-6172, 1-800-407-6172.**

MENUISIER, à l'heure ou à contrat, très bien outillé, avec marteau à air. **30 ans d'expérience. 663-4993.**

PLANCHERS BOIS FRANC
pose, installation et pré-fini, sablage et finition. 25 ans d'expérience. **Claude, 772-2684, pagette 783-0657.**

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

DAME ferait ménage dans maisons privées. Après 14h, Reina, 246-9311.

NETTOYAGE T.S.L.
Tapis 2 pièces: $39; 4 pièces: $65; fauteuil régulier: $35. Appareils avec brosses, produits de haute qualité. Sans taxes. Acceptons Visa. **595-8446**

S.E.M. ENTRETIEN MENAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

Tapis Crystal Clear
Résidentiel et commercial
Nettoyage 3 pièces, 1 passage, 1 canapé 3 places pour **55 $***.
***Nettoyage d'un fauteuil ou autre canapé gratuit.**
Nettoyage de mobilier en cuir
Payons taxes - Garantie offerte
776-2710

S.A.O.
Scellant d'Asphalte de l'Outaouais
Application de scellant à partir de 40$.
Réparation d'asphalte à partir de 20$.
Qualité et Service.
246-7283
Il n'y a pas d'erreurs avec les meilleurs!

PISCINES

INSTALLATION et réparations de hors-terre, Buckingham. **281-0026.**

PLATRIER - PEINTRE

243-9294/751-7104, peintre d'expérience INT./EXT., joints, pose tapisserie, travail au fusil, plafonds texturés.

643-5377, PEINTRES PROFESSIONNELS. Estimation gratuite.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS peinture, int./ext., 20 ans d'expérience. Daniel 243-9128.

FERAIS petites et grosses réparations de joints, peinture et plafonds texturés. 568-1650.

MORIN PEINTURE
TRAVAIL PROFESSIONNEL
- Réparations commerciales et résidentielles
- Plafonds texturés
827-4101

PLÂTRIER EXPERT, construction, rénovation générale. 770-0376.

PLÂTRIER, tireur de joints, finition plafonds, estimation gratuite. **663-1560.**

TIREUR de joints et peintre d'expérience. Travail soigné. 663-9248.

TRES BON PRIX: Gyproc, joints, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail **propre honnête et garanti. 827-5400.**

RENOVATIONS

EXPERT, s/bains, céramique, plomberie, garantie. Michel, **663-3549.**

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
rénovations int. ou ext., constructions neuves. Licencié, membre A.P.C.H.Q. **663-6053** ou **427-8251.**

RÉNOVATIONS G.A. GODIN
Rénovations générales et construction, portes et fenêtres, licencié, garanti de l'APCHQ **669-6484, 773-2169**

RENOVEZ avec qualité.
Marc, 776-2459, pagette 593-8066.

SERVICE complet de construction ou rénovation int./ext., travail garanti Sylvain, **643-3334.**

TAPIS - TUILES - CERAMIQUES

REPARATION, étirement tapis etc. Résidentiel, commercial. 281-9219

LES PETITES ANNONCES

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée, 9 ans, valeur $2,400, laisse à **$800.** 568-1185.

150 COIN DU BEBE

BASSINETTE à vendre. Prix à discuter. 246-3355.

MEUBLES et articles de bébé, bon état, bon prix. 778-2722.

SIEGE d'auto pour enfant, comme neuf, $50 négociable. 827-5304.

TRES BEL ensemble de baptême en satin blanc. 827-0308

VÊTEMENTS de maternité, parfait état, grandeur médium et large; **carrosse double,** excellent état; **ensemble de chambre** Colonial pour enfant: tête de lit, bureau triple et pupitre. **669-9453**

151 ENCAN

ADESA Auctions Ottawa, 121, Chemin St-Pierre, Vars, Ontario, (sortie #88, autoroute 417 Est) 1-613-4400.
Encan public, le samedi 30 septembre 1995, à 10h30 am.
Bateaux, moteurs, seadoo, 4 véhicules tout terrain etc. Un dépôt de $500 la journée de la vente. Beaucoup de bateaux qui arrivent chaque jour. Bienvenue à tous!

152 DIVERS A VENDRE

2 GRANDS bureaux de travail; machine à écrire électronique Smith-Corona; ensemble d'haltères courts; ventilateur de plafond avec 3 lumières; le tout en excellent état et très bons prix. 595-5161.

4'X 8', TABLE de billard, Crown de luxe, ardoise, $1,650. 643-1993.

2 POELES à bois avec 50 feuilles de tuyaux; 4 matelas 36X76, bons pour chalet; piano droit Grand Concert et autres articles. (613) 674-5334.

A BAS PRIX, dalle patio 12x12: $0.79; aspenite 7/16: $8.49; plywood 5/8: $19.99, 2x4x8: $0.99, 2x8x12: $3.99, porte acier: $39.95, parqueterie prévernie: $1.19. Matériaux imparfaits... prix parfaits! Matériaux Masson 819-986-5720.

AMERACAR INSTRUMENT INT'L
Appareil de placage Or/Chrome + à vendre. **418-688-2024.**

AQUARIUM 45 gal., tout équipé, gravier, roches volcanique, etc. Laisser message au 568-4767.

A + VACS - ASPIRATEURS
Vaste sélection d'aspirateurs remis à neuf. Sacs, accessoires, réparations. **748-7587**

A VENDRE: machine à liqueurs Soda-Stream, payée $350, demande $200. Bicyclette de femme, vieux rose, 12 vitesses, $50. 595-9370

AVIS AU BRICOLEUR: **pin** non plané, bonne quantité. Gérard, 827-1722.

BAIN tourbillon, 4 places, transportable, $1,200. 684-3550.

BAR avec 2 bancs; 3 tables en marbre avec lampes; bureau et lit 39 po en érable; sofa-lit, tous comme neuf. Faites une offre. 663-9577.

BASSINETTE, $100; lampe Tiffany, $50. 778-7345.

BOIS de chauffage (érable); **p.c.l.**; **porte** garage, 8 pi. 457-2724.

CAMPER (camion); 1982 Dodge Omni; baïonnette, lance et epées; moteur hors-bord Neptune antique 2 c.v.; poêle à bois + cheminée. 281-3423

CANOT 16 pi., $200; pompe à l'eau, 1/2 force avec réservoir, $325. treuil (winch), 6,000 lb, Ramsy, $325; chalumeau à couper au gaz acétylène, $250. 457-9394.

CAUSEUSE cuir noir, $250. **Poêle à bois** à combustion lente, $300. **Ensemble de cuisine** en chêne, $500. 568-1365.

CELLULAIRE Motorola Flip, 3 batteries, $350. 776-5153.

CHAISE roulante électrique avec chargeur; marchette avec siège. 671-2577.

CLOWN-MAGICIEN pour fêtes enfants et adultes. 682-8337.

CUISINIERE et sécheuse à gaz; ensemble chambre, mélamine grise; sofa-lit moderne; poêle, réfrigérateur; mobilier cuisine 3 pièces; pupitre; 2 tables de coin en érable. **643-4721.**

EQUIPEMENT de réparation spécialisé pour C.B., amplificateur linéaire, 80 Watt-P.P., cabine de camion Fibrobec. Apres 17h: 685-0170.

ESCALIER pliant neuf 22.5 X 54.75, hauteur 8.9, $100; tracteur-tondeuse articulé avec tondeuse ayant servi 6 fois, coupe 40 po de large, marque Noma-Canadienna, $2,000; génératrice Onan, 3,000 watts, 110 volts, refroidie à l'eau, $300. **777-0914.**

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable.
Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FILMS ADULTES XXX, $7 à $10. Surplus d'inventaire, liquidation. **663-9999**

FILTREUR à eau au charbon pour pour eau potable. Après 18h **827-5110.**

FOURNAISE 225 avec accessoires; poêle, réfrigérateur; moteur 350; portes, aspirateur central. 778-7059.

FRIGO, cuisinière, BBQ, TV, table, bassinette, siège d'auto, répondeur, rideaux, peintures. 682-2448.

GALERIE fer forgé, 4X8, 5 marches, bon état. 561-1143.

HORLOGE grand-père style Louis XV, ensemble de chambre érable 6 morc., 243-3642.

"HOUSE PACKAGE"
Matériaux pour maison 24x40
3 chambres à coucher

murs extérieurs 2x6,
isolation 6" et 10",
revêtement de vinyle,
truss, gypse, bardeau 20 ans,
portes et fenêtres,
peinture, etc.
Autres ensembles disponibles

$14,395

(613) 764-2876

LIT d'eau: $150 négociable; batterie d'auto à l'huile: $25; téléviseur couleur 20 po.: $150; caméra 35 mm: $30 négociable. M. Jetté: 595-2692.

LIT d'eau "king size" anti-vague, modèle New Yorker, noir, parfait état, valeur de $750, demande $350. Jour: 953-5212, soir: 568-9395.

MATELAS et sommier 39 po avec support sur roulettes: $50; bassinette en bois, blanche: $50. 669-2983.

MATELAS lit d'eau King; antenne VHF/UHF; amplificateur d'auto; canards appelants. **671-6373.**

MOBILIER **chambre** moderne, lit d'eau, noir et laiton, $1,500. Femelle, **Dalmatiens,** 3 mois, enregistrée, prix à discuter. 772-1419.

ORGUE, vaisselle, plats Tupperware, verrerie, 2 manteaux de fourrure, 2 bibliothèques, 1 divan et mobilier salon complet. 777-4112.

PIANO antique Heintzman, $400; lavabo sur pied avec robinets, $75. **827-1076**

PLANCHERS BOIS FRANC
Pré-vernis et conventionnel au prix du contracteur, livraison gratuite, (clous, papier sablé-cristal). **GALAXI ET CLARK. 669-6172** ou **1-800-407-5172.**

POELE à bois avec four Renfrew Vanity, besoin réparations mineures, $250. (819) 682-9427.

PORTES garage usagées, grandeur variées, chassis (maison). 443-2866

SÉNATEURS D'OTTAWA: propriétaire d'une paire de billets de saison vendrait la moitié des parties, soit 15 à 20 parties. André: **778-7001.**

SOUFFLEUSE à neige: $250; **antenne** satellite 10 pi. de diamètre: $350; **meuble ordinateur:** $15; **tour à bois:** $50. 827-0356.

SPA Citadelle pour 4 personnes avec jets spéciaux, lumière, couvercle, jupe de cèdre, entièrement isolé, pour ext. ou int. 243-2847

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard 4X8 avec accessoires, $500; Alpine XC Skieuse $150; Exerciceur York 2001, $175; rameuse $50. Après 18h 669-0908.

TABLES DE BILLARD en ardoise commerciale ou pour maison privée; Juke-Box, jeux pour arcade ou s/jeux. **1-800-656-5011.**

TAPIS 10X13 pi., or, demi shag, Harding, $125 discutable, inclus sous-tapis 1/2 po., 777-3511.

TELEPHONE cellulaire Motorona, demande $75. 777-8795.

TOILETTE et évier (30x36) commerciaux; fontaine d'eau. **243-9743.**

TRACTEUR à gazon Sears 12 forces, très bon état, $1,000. 827-1570.

VENTE de liquidation de stock d'été: Tracteur tondeuse à gazon, sans paiements ni int. pendant 3 mois sur approbation de credit. Scie mécanique Donmar Makita. **Sport Moto Thurso. 985-2400, 1-800-985-1740.**

154 DIVERS A LOUER

COSTUMES d'Halloween adultes (costumes d'enfants à vendre). 243-0316

156 DIVERS DEMANDE

RECHERCHE pneus usagés 16.9X30 pour skideuse. 986-7210

RECHERCHE planches de grange. 671-3330.

162 PISCINES

PISCINE hors-terre + accessoires et clôture. 771-4116

164 CAMPING

RESERVEZ dès maintenant votre site de camping pour 1996. Entreposage gratuit pour l'hiver. 1-819-463-3494.

TERRAINS pour camping, toutes commodités, très bons pour la pêche. 30 milles Hull/Gatineau. Aussi, chalet à louer. 454-2179, 561-0603.

Samedi

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Des hauts et des bas sur le plan du coeur. Vous aurez du mal à conserver un bon équilibre et votre humeur s'en ressentira. Vous serez porté à la critique.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Vie sentimentale bien agréable où les échanges de points de vue vous prouveront l'affinité de caractère qui existe entre vous et l'être qui vous aime.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Vous serez porté à vous dépenser pour les amis. Climat de sympathie et vous rencontrerez l'amour. Ne vous attardez pas à des idées défaitistes et méfiez-vous de certains silences. Vous chercherez à faire comprendre vos sentiments.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Vous sombrez facilement dans la mélancolie. Il est vrai que des événements peuvent vous y pousser mais réagissez et ce dans l'intérêt de ceux qui vous entourent et que vous aimez. Restreignez vos ambitions.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vie sentimentale neutre, sans grand changement. L'ennui règnera et la personne aimée ne fera pas beaucoup d'efforts pour vous en sortir. De grâce, faites preuve de dynamisme et ne supportez pas la solitude à deux.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Période neutre sur le plan du coeur, du calme, de l'entente mais vous ne ressentirez pas beaucoup d'enthousiasme. L'être cher démontrera une certaine insouciance. Vous envisagerez l'avenir avec sérénité et nonchalance.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

N'allez pas trop vite en besogne; votre hâte à vouloir vous concilier les bonnes grâces d'une personne qui éprouve un tendre sentiment à votre égard peut blesser la délicatesse de cet être sensible et amoureux.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Le hasard vous sert bien aujourd'hui: vous n'avez pas à vous tracasser. Les nouvelles de demain seront généralement agréables en dépit de l'hostilité d'une personne de l'autre sexe.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Vous serez heureux en amour, cependant votre vie sentimentale sera un peu compliquée car vous harcelerez de questions la personne qui vous aime. Vous aurez la tendance à douter et à lui lancer des flèches.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Demain, une personne de l'autre sexe vous influencera beaucoup. Tout va bien au chapitre de l'amour durant ces deux jours. Au feste, dans tous les domaines vous obtiendrez facilement confiance et bonne entente.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Une personne orgueilleuse reviendra sur une décision et s'opposera à vous. Ne décidez rien sous le coup de l'impulsion, sachez attendre pour faire part de vos sentiments. Un renouveau sur le plan des amours et des nouvelles amitiés.

POISSONS — du 20 fév au 20 mars

Vous aurez l'oeil ouvert et vous serez très sensible au charme du sexe opposé. Vous saurez toutefois démontrer de la sincérité, de la tendresse et de la compréhension envers l'être aimé.

Dimanche

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Faites appel à votre esprit de compréhension car la conquête de la personne qui vous intéresse se révélera difficile. Vous aurez de fortes tendances au matérialisme, sachez vous en évader.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Vous lutterez contre vos propres sentiments et vous souffrirez du conflit dans lequel votre nature enthousiaste et passionnée vous entraînera. Laissez parler vos sentiments. La personne aimée sera animée d'une volonté nouvelle.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Si vous êtes dans l'obligation de prendre position sur un sujet scabreux, faites-le avec beaucoup de diplomatie car la personne aimée vous le reprochera longtemps. Vous aurez l'intelligence de rire de vos propres revers.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Pas beaucoup de joies sur le plan du coeur. Vous aurez toutefois le sentiment d'avoir franchi une étape, cela vous rendra optimiste et vous donnera confiance en l'avenir. Vous aurez des satisfactions sur le plan des amitiés.

LION — du 23 juillet au 23 août

Passion un peu mystérieuse qui peut atteindre même la personne la plus pudique et la plus retirée, c'est-à-dire vous-même. Ce sera très énigmatique et demandera le concours de votre esprit éveillé.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Tension et incertitude en amour. Chassez vos idées noires car elles ne reposent sur rien de valable. Faites preuve de personnalité, agissez quelques fois selon vos goûts. L'être aimé appréciera votre dynamisme.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Vous aimerez bien un climat de romantisme mais la vie quotidienne suppose la pleine conscience de ses responsabilités; vous aurez tendance à vous nourrir d'illusions. Petites difficultés sur le plan sentimental.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

La personne aimée sera casanière et semblera apprécier le confort. Vous auriez tort de vous montrer maussade, capricieux. Sachez refuser une sortie afin de protéger le climat sentimental, même si vous avez besoin de distractions.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Écoutez attentivement ce qui se dit ou se décide autour de vous; vous pourriez en tirer profit. Vous n'obtiendrez rien par la brusquerie. Soyez particulièrement prudent aujourd'hui dans le domaine des affaires.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Vos plans et vos projets amoureux sont bons, mais il serait souhaitable d'attendre un peu pour les mettre à exécution. Mettez toute votre fantaisie à créer un climat de bonheur autour de vous.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

S'il y a désunion, mésentente ou malentendu, vous dépenserez des trésors de diplomatie et de charme pour adoucir les aspérités et vous réussirez à rétablir une ambiance de confiance, d'entraide et d'amour.

POISSONS — du 20 fév au 20 mars

L'harmonie de votre vie sentimentale vous réclamera des efforts. Il faudra que vous preniez sur vous-même pour ne laisser aucune ombre subsister entre vous et la personne qui vous aime.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 À 12 ANS, à 2 pas de l'école Raymond, ouvert dès 6h a.m. 643-3067.

0 A 5 ans, éducatrices spécialisées, BAC en psychologie, grande expérience, Manoir des Trembles. **595-9393.**

0 À 5 ANS, milieu familial, **2 sem. gratuites.** Menus affichés. Reçus. **243-3856**

0 À 6 ANS, programme éducatif, bricolage, reçus, références, près école le Coteau. 243-7195

0 A ÂGE scolaire, repas chauds, jeux éducatifs, cour clôturée, grand-maman bilingue, références. **243-4714**

0 ET +, bilingue, références. **Dîneurs bienvenus (près Trois Portages et Vieux Verger).** Repas chaud, 684-1806.

0 ET + , Davidson Est, références, cour Ambulance St-Jean R.C.R., activités, bricolage, reçus d'impôt. 643-4595.

0 et +, éducatrice non-fumeuse, cours premiers soins. 246-0975.

0 ET +, en milieu familial, 2 semaines gratuites. 778-6527.

0 ET PLUS, rue Normand, Hull, non fumeuse, bilingue. 771-3584

1 AN et +, cour clôturée, secteur tranquille, mère bilingue, reçus, références. Doreen, 770-4420.

1 PLACE disponible pour 2 à 4 ans, mini garderie bilingue, près C.H.R.O., références, reçu. 595-3157.

2 À 5 ans, Gatineau, $60/semaine. 669-0334.

2 ANS + , dîneurs école Le Coteau, 6 ans d'expérience. 568-6518.

2 ANS et + , formation en garderie, cour clôturée, rue Main, reçus. 669-5508.

6 À 9 ANS, en face de l'école Oiseau Bleu, repas équilibrés. **561-3036.**

ATTENTION MINI GARDERIE
SOIRS DE SEMAINE ET SAMEDI JOUR
Garderait enfants 2 ans et plus, secteur du Dôme. 778-7200

AUX PETITS LUTINS
service de garde de qualité, philosophie de non violence, initiation au partage, programme éducatif, accès à l'échangeur Labrosse, Gatineau. 243-3593 ou 663-8463.

AYLMER, Agence des Chaudières, 38 services de garde en milieu familial régis, pour les enfants de 0 à 12 ans. 682-8897.

AYLMER, garderie bilingue, clôturée, bons soins, **repas chauds,** reçus, **temps plein/partiel,** 2 1/2 ans et +. **682-2127**

AYLMER, mini garderie milieu familial, grande cour clôturée, bons soins, non fumeuse. Nicole, 684-9001.

BIENVENUE 3 ans et plus et dîneurs école De La Montée. Reçus. **669-8949.**

BONJOUR, je garderais enfants 0 à 10 ans, chez-moi ou chez-vous, Gatineau près école Carrefour, lundi au samedi. 568-9163.

CENTRE DE GARDE "CHEZ JOANNE" Assistante médicale, bilingue, cour clôturée, près **LOBLAWS et école LE COTEAU.** Temps plein/partiel. Avec reçu. Bienvenue aux dîneurs **568-6618**

CHELSEA (5 min. de Hull), garderais chez-moi, enfants 0-5 ans, avec expérience, repas équilibrés, jeux éducatifs et bons soins. 827-1073.

CHELSEA, chez-moi, du lundi au jeudi, non-fumeur. 827-8916.

CHEZ-MOI, le jour, bienvenus dîneurs, école St-Paul. 595-2878

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, expérience, bilingue, reçu. 771-4149.

COTE D'AZUR, 18 mois +, 2 places, repas chauds, bons soins. Prix abordable. **243-0760.**

COTE d'Azur, 6 mois et + , 15 ans d'expérience, diplômée. 561-3635.

CUMBERLAND Ontario, chez-moi, s/sol fini spécialement pour les petits, sécuritaire, très bon repas, surveillance constante. Pierrette, 833-2253.

DAME garderait enfants, secteur Sainte-Rose. 669-4201.

DE LA maternelle à la 6e année, près école La Montée, repas chauds, jeux. Bienvenue aux dîneurs. **643-3742**

DÎNEURS scolaires, près école St-Rosaire, Gatineau, places disponibles, repas équilibrés. **Lyne, 561-5699.**

EDUCATIF
Milieu familial, **nouveau pouponnière** 6 à 24 mois, 2 à 5 ans, théâtre, musique, informatique. **Claire ou Diane 595-2111**

ENFANTS de la maternelle, l'avant-midi. Aussi, dîneurs: menus planifiés, repas équilibrés. St-Rosaire, Gatineau. Christine 243-8564.

GARDERAIS enfants de tous âges, chez-moi ou chez-vous, avec expérience, dame de 45 ans. 771-5536.

GARDERAIS enfants, en milieu familial, avec ou sans reçus. 281-8602

GARDERAIS enfants chez-moi, expérience, bons soins. 246-3985

GARDERAIS enfants 0 à 12 ans, $65/sem., secteur Buckingham. Tante Suzanne, 986-5435

GARDERAIS enfants ou donnerais à dîner, secteur St-Jean Bosco **778-0898**

GARDERAIS enfants, chez-moi, secteur Templeton, expérience. **669-2774**

GARDERAIT enfants du lundi au vendredi. Bienvenue aux dîneurs de l'école du Vallon. Nadia, 246-0041.

GARDERIE, 2 éducatrices, s/jeux 1,200 pi car., lieu sécuritaire. **246-1178.**

"GARDERIE Les Petits Pas", poupons de 0 à 24 mois. **Infirmière. 778-2937.**

GATINEAU, rue Hétu, chez-moi, près école St-René et Raymond. **643-4393.**

HAUTES-PLAINES, environnement chaleureux, à proximité d'un parc, menus équilibrés, sorties, jeux éducatifs + pré-scolaires, etc. 770-1519.

J'AIMERAIS garder enfants tout âge, repas chauds, cour clôturée, $100/sem., reçus impôt. 246-8868.

LIMBOUR, maman de deux enfants garderait petits amis. 246-3579

MAMAN avec expérience garderait vos enfants le jour, le soir et fin de semaine, dîneurs. Chantal, 663-9724.

MINI garderie secteur St-René, jeux éducatifs, bricolage. Sylvie 663-0727

MINI-garderie en milieu familial, située près de l'école du Dôme, expérience, formation en arts et en pédagogie. 595-4691.

MINI-GARDERIE privée en haut Montée Paiement, bilingue, non-fumeuse, avec reçu. 669-2993.

MINI-garderie, quelques places disponibles, secteur Labrosse/La Vérendrye. **Nouveau maintenant:** service de soirée offert. Hélène, 643-4373

MONT-BLEU, garderais à votre domicile. 770-4812.

MONTÉE PAIEMENT, **mini-garderie éducative,** jeux structurés, repas équilibrés, **terrain 1 acre.** 643-1459.

NOUVELLE garderie, bienvenue bébés, bons soins, reçus. **568-2794**

PERSONNE diplomée et expérimentée garderais enfants. 561-9719.

PRÉ-MATERNELLE MUSICALE
pour petits artistes de 18 mois à 3 ans: **772-0616,** 3 à 5 ans: **772-1622.** Temps plein, partiel, centre-ville Hull, professeurs qualifiés. **Spectacle annuel,** milieu chaleureux, sorties extérieures quotidiennes. **Visitez-nous!**

PRÈS école Ste-Maria Goretti, naissance à 12 ans, s/jeux, cour, **24h/24.** Reçus. Claudine 669-4747.

RUE des Erables, mini-garderie, 2 ans et +, repas équilibré, bons soins, bonne références. Diane, 827-8099.

RUE GIBEAULT/Labrosse, 1 an et +, repas chauds, bons soins, cour clôturée, $65/semaine. 663-5781

RUE Isabelle, places disponibles, programme éducatif, ateliers par petits groupes, personnel qualifié. **778-8862**

SECTEUR des Trembles, temps plein, milieu familial, âge: 2 mois et +, cours 1er soins et R.C.R.. 595-1876.

SECTEUR LE BARON
0 ET plus, repas chaud, bons soins, dîneurs bienvenus. **243-6491, 669-2817**

TEMPLETON, jeune maman, non fumeuse, cour clôturée, près parc. Appelez vite. 643-3690, 663-4046.

TEMPLETON, près Boul. Lorrain, places disponibles, 2 ans et +, bons repas, activités int. et ext. **663-9952.**

TOURAINE, près école Georges Etienne Cartier, dîneurs bienvenue, bonne surveillance. 243-9376.

TOUT AGE, secteur école Le Triolet. 243-0282.

Les petites annonces LeDroit 562-0222

VENTES GARAGE

AYLMER, dimanche 8h à 15h. Plus de 1,000 articles: antiquités, livres ($1 chaque), guitare, meubles, articles de maison, tapis, etc. **Prenez chemin Vanier jusqu'à la rivière, 8 Martel, Deschênes.**

CHELSEA, 7 Centennial (7e rue à gauche après la côte d'un mille), pour la fin de semaine.

GATINEAU, 140 D'Auvergne (secteur Touraine), samedi le 2 septembre, de 8h à 17h. Meubles et articles variés.

GATINEAU, 39 Roy, samedi et dimanche, 2 et 3 septembre: beaucoup de jouets, livres pour enfants.

GATINEAU, 531 de la Blanche, les 2 et 3 septembre de 7h à 16h.

HULL, 24 rue Larose, samedi le 2 septembre de 8h à 16h.

HULL, 27 du Graphite, samedi 2 sept. nombreux jouets, sommier avec base sur roulettes et tête de lit simple. 778-7731.

HULL, 40 Sherbrooke, jouets, articles de bébé et autres, dimanche le 3 septembre, de 8h à 17h.

HULL, 90 de l'Aviron, plusieurs familles, samedi le 2 septembre.

HULL, 9 Cauvin, près Métro, samedi 2 sept., cartes hockey, pogs, siège auto, rideaux, disques, vêtements, articles pêche etc. Si pluie, lundi.

HULL, **plusieurs familles,** samedi et dimanche le 2 et 3 sept., **119 Isabelle.**

HULL, samedi le 2 sept. de 9h à 16h. Articles de tout genre. **164 Kent.**

Marché aux Puces extérieur
(Vente de Garage)
KIOSQUES 10,00 $

Vous avez des items à vendre?
Étant donné le succès remporté lors de sa dernière vente de garage "Le Brocanteur (Surplus du Gouvernement)" a décidé d'offrir à la demande générale de la clientèle et des marchands une vente Marché aux Puces.

Réservez dès maintenant les places sont limitées...

1 table 30" x 60" dans un emplacement de 10' x 10' 10,00 $ par jour.
Prix spécial 3 tables pour 25,00 $ par jour. (Obtenez un emplacement plus grand en louant 3 tables et plus).

La vente de garage aura lieu les
SAMEDI ET DIMANCHE
2 ET 3 SEPTEMBRE
9 h à 17 h

Une partie des profits sur les ventes du Brocanteur sera versée au club de nage synchronisée Les Fées d'eau de Gatineau
Le Brocanteur (Surplus du Gouvernement)
Ouvert au public du lundi au samedi 9 h à 17 h
15 boul. Fournier, Hull
Ancienne usine "Hanson Mohawk"
As-tu ta table?
777-4553
Paul Cesare (Directeur des locations)

TOURAINE, 39 Nice, près Picardie: four encastré, micro-ondes, fauteuils, table, vêtements, livres et autres, les 2 et 3 septembre, de 9h à 17h.

BRIDGE CONTRAT

Marc Samson

NO 191

BIEN ÉCOUTER LES ADVERSAIRES

La teneur des enchères aide bien sûr une équipe à évaluer ses jeux et lui permet, éventuellement, d'en arriver à trouver le bon contrat. Ces mêmes enchères peuvent néanmoins fournir aux adversaires des renseignement plus précieux que l'on pourrait croire. La donne qui suit, jouée au Cavendish, le club le plus huppé de New York, en fournit un bel exemple.

Donneur: Sud
Vulnérables: Tous

	♠ D 9 8 5 4 2 ♥ R D ♦ 10 3 ♣ D V 2	
♠ V 10 7 3 ♥ 5 4 ♦ A D V 6 2 ♣ 7 6	N O E S	♠ A R 6 ♥ 9 7 6 3 2 ♦ 8 4 ♣ 5 4 3
	♠ - ♥ A V 10 8 ♦ R 9 7 5 ♣ A R 10 9 8	

SUD	OUEST	NORD	EST
1 ♣	Passe	1 ♠	Passe
2 ♣	Passe	2 ♠	Passe
2 SA	Passe	3 SA	Passe
Passe	Contre (?)	Passe	Passe
Passe			

ENTAME: TROIS DE PIQUE

Avec seulement huit points, le Contre d'Ouest paraît pour le moins étonnant; d'autant plus que son partenaire est resté muet durant les enchères. Néanmoins Al Roth, un grand champion américain, s'était rendu compte par les déclarations de Sud et de Nord que tous deux avaient limité leurs mains, et que le contrat de 3 SA avait été atteint par la peau des dents. Du fait même, il en a déduit que son partenaire devait avoir un jeu suffisamment bien pourvu pour permettre la chute du contrat.

Le choix de l'entame n'était pas évident. Peut-être un Coeur, couleur non déclarée? Roth choisit plutôt le Trois de Pique. Ouest ayant contré, il devait donc posséder de bonnes cartes dans cette couleur pensa le déclarant qui, tombant dans le piège, appela la Dame de Pique du mort, croquée par le Roi d'Est. Sud se départit d'un Carreau, toutes ses autres cartes étant maîtres; il allait pourtant s'en mordre les pouces! Est avança un petit Carreau que Sud laissa filer jusqu'au Valet d'Ouest. Celui-ci remit son partenaire en main avec l'As de Pique, qui insista à Carreau.

Avant même que l'équipe N/S puisse réaliser un seul pli - elle qui possédait neuf levées sûres en main - vit ses adversaires en enfiler neuf pour leur part (quatre à Pique et cinq à Carreau), ce qui signifiait cinq de chute, contré et vulnérable: soit 1400 points de pénalité. A noter que n'importe quelle autre sortie aurait permis la réalisation du contrat.

NOTE: *(Notre chroniqueur est en vacances jusqu'au 2 septembre. Nous publions d'ici là quelques-uns de ses textes en reprise.)*

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

3 CARABINES: 1:410, 1:303, 1:12 (2 coups). 669-9774.

CALIBRE 12 Remington, 870, neuf, prix à discuter. ET **CZ,** modèle 52, semi-automatique, prix à discuter. 671-0409.

CARABINE 30-06 Winchester de luxe "bolt action" avec accessoires, 2 ans d'usage, $550. 986-1156.

CARABINE 308, parfait état. 771-5688.

ENSEMBLE de bâtons de golf (1 droitier homme, 1 droitier femme). Meilleure offre. **568-3397.**

RESERVEZ, louez votre salle de tir. Carabines neuves et usagées. Télescope, montures, mires, accessoires.
Réparation sur les lieux.
Ouvert tous les soirs, samedi et dimanche ouvert avec réservation.
Sport Moto Thurso, 985-2400. 1-800-985-1740.

TERRAIN chasse à chevreuil, à louer, Northfield. Qc.. 467-3200

170 TRANSPORT DEMANDE

D'AYLMER à la Cité Colégiale, matin et soir. 776-0625.

171 TRANSPORT DISPONIBLE

ESPACE de camion à partager, dim. 3 sept. Ottawa-Québec, 736-0675.

HOMME 52 ans, chauffeur expérimenté, discret, serait votre chauffeur, avec votre voiture, en ville ou à l'ext., libre 24h/24h. **523-2723.**

174 ANIMAUX

2 COUPLES d'inséparables (Love Bird) avec cage d'accouplement. 246-3737.

ACADEMIE Canine Le Sir, cours d'obéissance niveau 1, sept. 1995. Alain, 770-9053, Michel, 778-7628.

ADORABLES petits chiots colley, mâles, femelles, pure race. 281-0278

AVONS chiots Shetland, Lhasa, Golden, Boxer, Poméranien, Pékinois, Papillon, Pug Mix et autres. 671-5349, 986-1796.

BERGER Allemand, femelle, 6 mois, opérée et vaccinée. 459-2803.

BOXER, mâle, 11 mois, vacciné, doux, aime grands espaces, $150. Ghislaine: 561-6121.

CANICHE "Toy", pure, 3 femelles, $330 chacune, incluant vermifuge + 1re piqûre, prêtes 8 oct. 824-1161.

CHATON Himalayen mâle, 10 semaines, enregistré, 2 vaccins, vermifugé, dégriffé, $300. 777-2481.

CHATONS à donner. Appeler au 455-9171.

CHATONS et adultes persan/exotic, enregistrés, vaccinés, vermifugés. 1 (613) 679-1285.

CHATONS Persans et Himalayens, enregistrés, 2 vaccins, dégriffés, vermifugés. **GARANTIS.** 777-3448

CHATTE Persan, dégriffée, enregistrée, 1 1/2 an, $150 ferme; chiot Colley miniature, pure race, tatoué. Chiot Colley, pure race, $30. Grosse cage, valeur $140 pour $80. Aquarium, 25 gallons. Négociables. 643-4556

CHIEN chihuahua, pure race, poil court. $225. 669-8657.

CHIOTS Beagle, pure race à vendre. Francine, 985-2530.

CHIOTS Bergers allemand, pure race, vaccinés, vermifugés. **(819)983-7733**

CHIOTS Golden Retriever, pure race, vaccinés, vermifugés. 243-0745.

CHIOTS Labradors noirs ou jaunes, enregistrés et vaccinés, $300. Gérald, 827-2348.

CHIOTS Labrador, noir ou blond, lignée de chasse et conformité. (819)-623-6876

CHIOTS Rottweiler, $250/chacun. (819) 449-6407.

CHIOTS Rottweiler et Golden Retreiver, prêts à partir. 827-4513

CHIOTS Shih-Tzu, pure race, vaccinés, vermifugés. 669-2061.

COLLEY BERGER, mâle, 5 1/2 mois, propre, très doux et calme, $150 négociable. 986-1292.

COLLEY miniatures (Shetland), 7 sem., pure race, tatoués. **986-3968.**

COUPLE de moutons à 4 cornes. 819-671-3367.

COURS d'obéissance niveau 1, 2 et 3, protection 1, 2 et 3, cours d'agilité. Début le 11 sept. **Chiens dressés à vendre. Chiots disponibles. 663-1233.**

DOBERMAN, mâle, 6 1/2 mois, pas enregistré, $250. 771-9129

DOUX-DOUX (lapin) qui porte bien son nom, cage, accessoires, **$50. 246-1212**

DRESSAGE et conseils canin, à domicile. 684-6967.

ENCAN: animaux à boeuf, machineries, antiques, meubles, **SAMEDI LE 9 SEPTEMBRE À 9H,** direction route 116 de Jasper, vers la route 7, au sud, vers Rockspring (7 milles de Jasper). Succession de Georges Timmerman. **Informations: Gordon Hodges, 269-3666, encanteur: Ken McNeely, 258-5988 ou 762-5578.**

GOLDEN RETRIEVER femelle, 5 mois, $50. Carole: 669-5575.

LAPINS nains à vendre, $10. 561-6043, 243-0368

174 ANIMAUX

LHASA APSO (croisé), mâle, opéré, 18 mois, avec cage. 243-1102.

QUARTER Horse enr., 18 ans, équipement, $1000 négociable. **669-3874.**

RACE Shih-Tzu, Lhassa Apso, petit Terrier croisé, chatons Persan. 568-0546.

SELLE anglaise neuve à vendre. 561-9027.

TAURES croisés Charolais-Limousin, vêlage printemps 1996. 671-3330.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

AUX PETITS SOINS S.E.N.C.: 568-8375 Service de garde à domicile, cote de fiabilité et assurance-responsabilité.

CHENIL BEAUSÉJOUR, pension pour chiens, grands enclos int./ext., $10/jour, très propre. Chats, $6/jour. **568-3180.**

PENSION pour chevaux à Val-des-Monts. 671-1420.

178 JEUX-JOUETS

●● SPÉCIAL LOCATION ●●
Château Little Tikes neuf, $79 pour 3 mois. La boîte à jouet: 663-6687.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

EQUIPEMENT gardien de but à vendre ou échange contre VTT. **986-2350**

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS 1 et 2, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5604.

CONVERSATION ANGLAISE. Résultats! Individuel, jour/soir: Spécial! Marcel Provost (B.A.), **777-6564.**

COURS de piano et flûte à bec. Demandez Marie-France au 568-7641.

COURS DE PIANO; moderne, classique, jazz, pour adultes et enfants. Gatineau. 568-2262.

COURS DE PIANO classique et populaire pour tous les niveaux et tous les âges. Jour, soir, professeur diplômé de Mc Gill. 568-9346.

COURS en français, anglais, espagnol ou allemand. Méthode interactive. 568-2262

COURS en phytothérapie, soirée gratuite d'information le 14 septembre 1995 à 19h, école secondaire De l'Ile. Pour information, 772-8090.

ÉVEIL ARTISTIQUE
Initiation à la flûte, chant, théâtre, danse, pour enfants de 5 à 9 ans, samedi de 11h à midi. **Chantal, 770-6497**

SPECIAL D'ETE
COURS de Wordperfect et MS-Word 6.0 pour Windows. Places limitées. 6 places maximum à la fois. Réservation requise. 776-2276 (de 9h à 16h)

197 FORMATION PROFESSIONNELLE

FUTURS ENTREPRENEURS **autofinancez** vos études professionnelles. Fax 1-819-663-8434.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREIL de musculation York 2001, comme neuf, $230. Eric 827-4226.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

100% ERABLE, fendu 16", $50/corde, livré. 663-9997.

50$, ERABLE, 16 po, livré, fendu. **669-9260.**

95 % ERABLE, 16 po., $50 la corde livrée. 671-0409.

BOIS de chauffage à vendre, fendu et délivré. 827-8098.

BOIS de chauffage en 16 po., érable extra sec. 246-1188

BOIS de chauffage sec: érable, chêne, hêtre. 663-1116, 669-8708.

BOIS DE CHAUFFAGE sec à vendre. 777-1840.

BOIS de poêle à vendre, RAMONAGE de cheminée. 561-0689 ou 463-4132 après 19h.

BOIS sec à vendre. Après 17h 663-7929.

PETIT poêle à bois, $125; air clim. central, $650. 669-7933.

POELE à bois, 1 porte, à combustion lente, avec accessoires. 669-0539

POELE combustion lente neuf avec ventilateur protège-étincelles, $540. 827-5275.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

2 COMPTOIRS réfrigérés; 1 air cli., 65,000 BTU, air chaud ou froid; balance; tranche-viande; levier 3 sections en acier inoxydable. 281-6652, après 17h, 986-1559.

EQUIPEMENT DE RESTAURANT USAGÉ Complètement refait à neuf. Doit vendre: friteuse, malaxeurs, tables, chaises, machine à crème glacée et plus. 776-0555.

EQUIPEMENT de garage à vendre. Appeler entre 9h et midi: 243-7828.

GENERATRICE Onan 7.5 KW, automatique, diesel, $3,750. 643-5252

SYSTÈME Azbar pour contrôle de boisson. Contater Marcel au **773-0933**

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

POULET FRIT - POULET B.B.Q.
Concept complet pour dépanneur, épicerie, casse-croûte, restaurant. Formation, équipement, financement. Karamco Ltée, **1-800-314-6655.**

220 ARGENT DISPONIBLE

1ERE et 2e hypothèque, achat ou refinancement, même avec des difficultés à prouver votre revenu. **246-0529.**

ARGENT à prêter, 1re ou 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès courtier immobilier. Gilles Dulac 568-8815.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

FAILLITE OU PROBLEMES DE CREDIT
Finançons 100% à l'achat de toute propriété. **778-4057.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

PRÊTEUR SUR GAGE
(Pawn Shop). Bijouterie Trudel Buckingham, 986-5121

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

BAIN de détente, distributeur Golden Moor. **Appeler Michelle 663-9483.**

RECHERCHÉES: 60 personnes désirant perdre du poids sans souffrir de la faim. 100% naturel, 100% garanti. Appelez au 669-2773.

311 AIDE DEMANDEE

●● BESOIN IMMÉDIAT ●●
Manoeuvre et déménageurs pour contrats à court et long termes. On paye en argent à tous les jours. Apportez vos bottes de travail. Veuillez vous enregistrer au **52 1/2 rue Lebretton à Ottawa.**

LE VILLAGE DE L'ARTISANAT
recherche des artisants désirant vendre leurs créations, kiosques disponibles. Pour information: 246-9466.

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS entretien de votre maison et garderait vos enfants. **738-7597.**

MENAGE dans des maisons. Expérience, bonnes références. 771-7226, 526-5679.

OFFRE $1,000 POUR UN EMPLOI. Je suis ingénieur mécanique et technicien en architecture. Expérience en architecture, mécanique du bâtiment, enseignement **243-8047, (514)727-3620**

317 ESTHETIQUE COIFFURE

CABINE à louer pour massothérapeute avec expérience, $350/mois. Chantal au 663-3883.

COIFFEUSE avec 3 ans d'expérience et plus. 663-2100.

$$$ COIFFEUSE pour salon de coiffure érotique. Charlie 243-0201.

ELECTROLYSTE avec 3 ans d'expérience minimum demandée au salon de coiffure Pierrette Duval. 568-1439.

EMPLOI disponible au Salon Marie pour coiffeur(se) avec clientèle, temps plein ou partiel ou travailleur autonome. 663-6345 ou 663-9537.

ESTHETICIENNE demandée pour salon de coiffure très achalandé. Vous présenter au Salon Christopher Robert, Promenades de l'Outaouais.

JOLI salon de coiffure recherche coiffeurs(ses) professionnels(les) avec clientèle pour location de chaises. Nancy, 243-8555.

RECHERCHE esthéticienne avec expérience pour partager un loyer, de préférence à Hull. 992-0415.

TU ES une coiffeuse d'expérience, dynamique, avec clientèle et aimerait changer d'endroit? J'ai une offre d'affaire pour toi. 778-0293.

320 GARDIENNE DEMANDEE

A OTTAWA, secteur Glebe, désirons gardienne à temps plein, 11h à 19h, 5 jours/sem. + certaines fin de semaine. Préparation de quelques repas du soir et travaux ménagers. S.V.P. téléphonez, **jour: 237-0405, soir: 567-0743.**

GARDIENNE francophone, chez moi. Bébé 7 mois. Secteur Mont-Bleu. Références nécessaires. 771-3223.

LUNDI au vendredi, de 14h à minuit, chez-moi, Gatineau (rue de Sauternes), légers travaux ménagers, $200/sem. 669-7780.

325 OFFRE D'EMPLOI

1000 TÉLÉPHONISTES (à domicile). Jusqu'à $1000/sem. **1-800-567-5264**

2 PROGRAMMEURS bilingues, familiers avec un langage orienté object (C++ ou Pascal), possédant baccalauréat en informatique, minimum de 2 ans d'expérience en programmation, expérience avec Windows. Salaire: $25,000 à $30,000 par année. Envoyer C.V. à Julie Lalonde, C.L.A. Personnel, télécopieur: 771-0654.

ATTENTION
Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. **Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi.**

325 OFFRE D'EMPLOI

CAISSIER(E) à temps plein demandé(e). Se présenter au Marché Frais de Gatineau, 215 rue Bellehumeur, Gatineau, demander Bernadette.

CAISSIER(ERE) bilingue, 7h a.m. à 14h. Se présenter à la Cuisine du Coin, Place du Centre avant 14h.

CONCIERGERIE, couple avec expérience pour un 24 logis, 1er oct. 2 chambres gratuit. 243-8597.

CONCIERGERIE, couple mature résident, immeuble 24 logis, appartement 2 chambres gratuit, aucune réparations à effectuer. **568-5151 lundi au vendredi entre 9h et 17h.**

ESCORTES demandés, pour nouvelle agence, homme et femme. **593-0993.**

COURTIER EN ALIMENTATION
Recherche
représentant(e) des ventes
avec expérience, temps partiel 3 jours
division pharmacie
région : Hull-Ottawa-Gatineau
Faire parvenir votre c.v. à l'adresse suivante avant le 8 septembre :
VAN DE WATER
RAYMOND LTÉE
2300, chemin Monterey
Chomedey Laval (QC)
H7L 3H9
Att.: André Raymond

CONSULTANTE DEMANDÉE
Pour présentation à domicile de lingerie fine et produits. Aucun investissement. Info, Sylvie: 643-5251.

DESSINATEUR(TRICE)
Pour cartes de souhait, humour, travail à contrat. Expédier copies et dessins A CASE 126 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

EDUCATRICE EN GARDERIE
27h/semaine, **expérience obligatoire avec poupons** 6 à 24 mois. Claire ou Diane, 595-2111.

EMBALLEUR(SE) de viandes, avec expérience, savoir les coupes de viandes, à temps partiel. Super C Aylmer, Gaétan Sauvé à **684-2010.**

EXPANSION en Outaouais - Compagnie financière recherche candidats(tes), (minimum Secondaire 5). Entre 9h et 16h, du lundi eu vendredi: **771-8980.**

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphonez au 778-7020.

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphonez au 778-7020.

JEUNE DAME, possédant dynamisme, énergie, ayant facilité pour vente de vêtements. Aptitude créative indispensable, expérience requise de préférence. Faite parvenir votre demande par télécopieur au **771-1220.**

JOLIE escorte demandée. Appeler au 819-773-7911, 773-7921.

LE CENTRE du camion Carpentier recherche 2 mécaniciens de 3 à 4 ans d'expérience. Salaire selon expérience. 281-3415

CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI
LA RELANCE
75% de placement
Une formation et des conseils professionnels sur :
- les techniques de recherche d'emploi
- le curriculum vitae
- l'entrevue d'emploi
- les employeurs potentiels

Renseignez-vous sur nos services GRATUITS : 770-6444
Bienvenue aux prestataires de l'assurance-chômage

L'ECOLE Laurier-Carrière de Nepean recherche moniteurs(trices) pour les dîners, de 12h15 à 13h15, $10.06/hre. Contactez Frédéric Poulin au **(819) 669-7603** ou **(613) 224-3211.**

$ LIFESTYLE INTRA, produits naturels. M.L.M à son meilleur. **247-6177** (24h)

MAINTENANT que les enfants sont de retour à l'école, profitez de vos heures de loisir pour gagnez des **$$$.** Vendez **AVON,** composez le **232-8585**

MAISON D'HÉBERGEMENT pour femmes victimes de violence conjugale et leurs enfants (Maison Vallée Gatineau) sollicite candidates bilingues pour poste d'**intervenantes** à temps plein et sur appel. **Exigences:**
- Avoir complété des études collégiales et/ou universitaires en travail social ou tout autre domaine connexe;
- Posséder de l'expérience dans le domaine communautaire;
Faire parvenir c.v. avant le **15 septembre.** Info.: 827-4510.

PIZZERIA à Hull recherche livreur/cuisinier, temps plein/partiel. 738-0091, Michel.

POSSIBILITÉ $600 À $1,200/SEM.
Alimentation Courtal, viande et épicerie. Ceci n'est pas un travail à commission. Conseiller/ère pour prendre commandes alimentaires chez consommateurs. Rendez-vous pris par la compagnie (références). Aucun porte à porte ou livraison. Auto et expérience avec le public nécessaires. Entre 11h et 17h demander Maurice au **772-2572.**

RECHERCHE jolies femmes pour service d'escorte. **775-8187.**

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

REPRESENTANTS(TES) demandé-s(es) pour service à la clientèle, temps plein et partiel, auto nécessaire, tenue soignée. **561-7130.**

325 OFFRE D'EMPLOI

SECRETAIRE médical, temps plein. Faire parvenir C.V. au: **500 boul. Gréber, local 207, Gatineau, Qc., J8T 7W3.**

TRAVAIL à la maison: télémarketing pour entreprise de publication. 455-9227.

LA FESFO RECHERCHE
UNE PERSONNE POUR COMBLER LE POSTE DE
RESPONSABLE DE LA PRODUCTION
(dans le cadre du projet de création d'emploi Article 25)

Les tâches à assumer sont : les photocopies, la compilation, la préparation du matériel d'animation, la préparation des envois massifs et appuyer l'équipe dans ses fonctions.

Critères d'embauche :
- sens de l'initiative et autonomie
- flexibilité et disponibilité
- créativité, dynamisme et aimer le travail d'équipe
- recevoir l'assurance chômage (obligatoire)

S.V.P. faire parvenir votre demande avant le 11 sept. 95 au :
Comité de sélection - FESFO
2360, Virginia, Ottawa (Ont.) K1H 6S2

CONSEIL DES ÉCOLES PUBLIQUES D'OTTAWA-CARLETON
140, rue Genest * Vanier (Ontario) * 747-3809

ÉCOLE SECONDAIRE PUBLIQUE DE LA SALLE (DOSSIEH/SEC.95-96-04)
1 poste en enseignement dans la matière suivante:
Musique instruments à cordes à 33 %.

QUALIFICATIONS :
- détenir un brevet d'enseignement de l'Ontario;
- être spécialiste dans la discipline artistique de par sa formation professionnelle ou académique;
- avoir de l'expérience dans sa discipline au niveau professionnel;
- démontrer des aptitudes pédagogiques pour l'enseignement aux talentueux.

ENTRÉE EN FONCTION :
Le plus tôt possible

SALAIRE
Selon la convention collective en vigueur

Veuillez citer le numéro de dossier approprié et faire parvenir votre demande accompagnée de votre curriculum vitae et de votre carte de qualifications de l'enseignant de l'Ontario, au plus tard à 15 heures le 14 septembre 1995 à :

L'agente des ressources humains
Rez-de-chaussée
140, rue Genest
Vanier (Ontario)
K1L 7Y9

Les demandes seront considérées sous réserve des obligations du CEPOC découlant des programmes établis en vertu du fond de sécurité d'emploi résultant de la mise en oeuvre de la Loi 1993 sur le contrat social.

Le Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail sans fumée.

Denis Chartrand
Président

Robert J.C. Pilon,
Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier

Les Immeubles
E. TASSÉ
Ltée

Commis de bureau demandé, temps partiel 20 heures semaine, autonome, responsable, mature. Connaissance du Lotus 1, 2, 3 et Word Perfect. Maîtrise des 2 langues officielles. Faire parvenir votre C.V. à

M. Richard Brassard,
Centre commercial Riviera,
22, rue Des Flandres, bureau 106,
Gatineau (Québec)
J8T 4R7

Rabais Campus
Journaux et magazines

Kiosques de promotion

Recherchons candidat(e)s dynamiques, aimant travailler avec le public pour faire la promotion du journal LeDroit et d'autres importantes publications auprès des étudiant(e)s de la région d'Hull-Ottawa.

Le travail se fait sur les campus à nos kiosques et consiste à distribuer des dépliants, expliquer les rabais et compléter les demandes d'abonnements.

Salaire de base : 7,50 $ + bonus.
Début de l'emploi : Septembre 1995
Durée de l'emploi : jusqu'à 4 semaines.
Exigences : Entregent, dynamisme, sens de la vente. min. de 5 hres/jour. Le bilinguisme est un avantage.

Pour entrevue : S.V.P. téléphonez entre 9 h et midi (sans frais) 1-800-265-0180

325 OFFRE D'EMPLOI

SI vous avez un D.E.C. ou l'équivalent, de l'entregent, nous procédons actuellement aux évaluations écrites pour un poste de représentant. Communiquez avec Mireille Durocher à la Prudentielle d'Amérique au **246-8377.**

SUBWAY - 207 MONT-BLEU, HULL
recherche personnes matures pour travailler de jour de 10h à 15h, du lundi au vendredi. Se présenter au Subway, après 14h et demander pour Dominic.

TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS
Quitté l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne B. au **561-9223.**

TU ES PRESTATAIRE DE LA SECURITE DU REVENU
Tu as entre 16 et 30 ans, quitté l'école depuis 9 mois, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne B. au **561-9223.**

UN CHEF de file international en matière d'accueil est à la recherche d'une personne pour combler le poste de:
DIRECTEUR DE L'HÉBERGEMENT
Pré-requis: expérience de trois ans dans un poste similaire avec connaissance approfondie dans les domaines du marketing, informatique, gestion du personnel et comptabilité.
Diplôme en administration hôtelière ou équivalent.
Bilingue avec le sens du leadership.
Disponibilité et flexibilité aux heures de travail.
Faire parvenir C.V. A CASE 125 Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

372 PERSONNEL DE BUREAU

PRESONNES ayant un très bon français pouvant transcrire sur Wordperfect 6.0 dans les 2 langes officielles, bulletins de nouvelles et conférences de presses. Un poste à temps plein-jour et personnes sur appel jour/soirée, du lundi au vendredi. Envoyer C.V. au 130 Slater, pièce 805, Ottawa, Ontario, K1P 6E2, FAX: 613-236-7568, a/s de D. Bourdages. Spécifier pour quel poste.

SECRETAIRE JURIDIQUE, bilingue pour étude de notaire; 5 ans d'expérience; excellente grammaire française et anglaise; connaissance de Maitre-Code un atout, salaire selon expérience. **771-6691.**

SECRETAIRE
Bureau de notaires recherche une secrétaire expérimentée dans le domaine notarial. La candidate devra être en mesure d'effectuer le travail juridique à l'informatique (logiciel Para-Maître), posséder le sens de l'organisation et l'initiative nécessaire à ce type de travail. Le bilinguisme serait un atout. Si vous répondez à ces exigences, veuillez faire parvenir votre C.V. à CASE 121, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

SECRETAIRE/ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(TIVE), pour un nouveau programme de lutte contre le VIH/sida. Ce programme offrira des services médicaux aux personnes qui vivent avec le VIH/sida et d'autres services ciblés aux gens séropositifs de la rue. Nous sommes à la recherche d'une personne chaleureuse, créative, parfaitement bilingue, habile aux tâches de secrétaire, de réceptionniste et d'administration, capable de travailler sous pression et sympathique à l'égard des groupes à risque pour le sida. L'expérience dans un bureau médical et de l'expérience personnelle avec le sida ou les groupes cibles seraient des atouts. Salaire jusqu'à $27,836 (à réviser). C.V. à J. English, CSC Côte de sable, 221 rue Nelson, Ottawa, K1N 1C7, avant 17h le 5 septembre.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

11 SEPT. Ecole des Maîtres, barman(aid), serveur(euse) **1-800-561-1781**

ACADEMIE DU MAITRE BARMAN
Cours de bar, spécial étudiant, début 25 septembre. **247-6260.**

BARMAID/Bar billard Allium, 325 Gréber, Gatineau, 243-8787 ou laisser message au 770-0023.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ÈRE) recherché(e). Se présenter au 510 boul. Maloney Est entre 12h et 17h, du lundi au vendredi.

BARMAID et serveuses d'expérience demandées. Se présenter à La Station Deli et Bar au 611 boul. St-Joseph, à Hull, après 15h.

SERVEUR(SE), temps plein/partiel, expérience obligatoire. Informations Mario: 770-7373.

377 PERSONNEL SPECIALISE

AUXILIAIRE optométrie, disponible le soir aussi, bilingue, expérience dans la vente pour présentation de montures, dynamique, entregent. Faire parvenir C.V. au 619 Principale, Buckingham, J8L 2H4, avant le 10 septembre 1995.

378 PERSONNEL DE VENTE

3 REPRESENTANTS(ES) avec véhicule pour solliciter nouvelle clientèle, gain illimitée, libre immédiatement. Pagette: 1-800-263-1481 code 381085.

378 PERSONNEL DE VENTE

CONCEPT nouveau $ immédiatement.
★ Un avenir financier dans la vente??! Grâce à un service exceptionnel, enfin c'est possible. (10 candidats(tes) seront choisis(es)).
★ Une proposition claire, honnête et sans cachette.
On recherche: personnes avec expérience dans la vente de publicité de toutes natures et/ou honnêtes, respectueuses et responsables, possédant une calculatrice.
"Nul besoin de mentir quand on offre un service unique à des frais impensables."
Rendez-vous confidentiel assuré, 783-0130.

DISTRIBUTEUR AUTONOME
LANOR MARKETING INC. recherche personne autonome, honnête, sérieuse, pour distribuer à son compte une variété de produits haut de gamme tels que: cartes artistes peintre de renom, papeterie fine, papier d'emballage, cartes cadeaux, parchemins, napperons et sous-verres nouveau design. Bonne rentabilité, équipe gagnante. Appelez le soir, frais virés, QUEBEC (418) 652-7549.

NOUS recherchons une personne bilingue et motivée, possédant des connaissances de roulement à billes (bearing) pour combler un poste de commis aux Commandes. Adresser votre demande à Mme Laflamme au (613) 744-0681.

PARK-LANE (Bijoux), spécial du 14 août au 25 août, aucun déboursé, financement disponible, composez dès aujourd'hui, 246-0100.

TELEPHONISTE (h/f), autonome et bilingue, de préférence avec expérience, travail à Aylmer. Aucune vente. Salaire + bonus. M. Dugas, 682-1878.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

BILINGUE, ferais lettres, C.V., rapports. Impression laser. 778-0519

BILINGUE, rapide, **professionnel,** c.v., plan d'affaires, rédaction, impression laser, révision de texte. **562-0250.**

CLIC MEDIA, traitement de texte, graphisme et multimédia. 643-4182.

FERAIS C.V., lettres, etc. 246-0347.

INFOBEAU, services informatiques, traitements de texte, rédaction de C.V., etc. 243-0681.

SERVICE bilingue, professionnel, rapide et courtois. Travaux de tout genre, dictaphone (mini-cassettes). Liette, 682-7601, 777-9529, 669-8387.

TEXCEL traitement de textes, traduction, rédaction et révision. 595-8377.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 4 appareils, entrée privée, $550 chauffé, éclairé. **682-3298**

1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, câble. 684-7397 ou 684-8887.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, stationnement, $374. **243-3717.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, $450. 819-455-2360.

1 MOIS GRATUIT, 1 et 2 chambres, libres immédiatement, stationnement inclus. **776-2031** ou **682-4924.**

1 OU 2 chambres, centre-ville, eau chaude, réfrigérateur, poêle, stationnement, autobus, **$430-$470. 684-4275.**

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $529, rue Thomas, réfrigérateur, poêle. 595-8550.

2 CHAMBRES, 1er sept., près Marina, bas duplex, cour clôturée, remise, stationnement, $510. **684-4075 ou 777-4644 (Lyne).**

2 CHAMBRES, $580, rabais de $100 pour le 1er mois, prises lav./séc., près Marina, neuf et fraîchement peint, disponible immédiatement. 684-1948.

2 CHAMBRES, $525 chauffé, prises lav./séc., balcon, 1er sept. **682-3494**

2 CHAMBRES, libre, propre, tranquille, poêle, frigo, balcon, cour clôturée, stationnement, à partir de $525, non chauffé, ni éclairé. **819-458-2361.**

2 CHAMBRES, libre 1er sept., face à la rivière, chauffé/éclairé, 3 appareils, stationnement. 582$/mois. **682-0178**

2 CHAMBRES, oct., grand, prises lav./séc., stationnement, $500. **685-1836**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $575, libre 1er oct. 684-1207

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement et remise. **684-9398 (message).**

3 CHAMBRES, duplex, 4 appareils, tapis neufs, $609, libre. **778-0934**

3 CHAMBRES, duplex, 4 appareils, pas chauffé ni éclairé, $609, 1er sept. 778-0934

3 CHAMBRES, triplex, luxueux, bain gératoire, garage, 2 stationnements, accès à la rivière. Faut voir. $900 négociable, 1er oct. **682-4700.**

GARÇONNIÈRE libre, grande, repeinte, tout inclus, près Marina, $405 avec bail. Yvon, 771-4999.

GESTION ABITEK
Les Châteaux des Bois
4 unités disponibles, 2 et 3 chambres, appareils inclus, libres, de $900 à $1,200. Pour informations,
Luc Bélanger, 778-4560

PETITE maison bord de la rivière, foyer, personne seule, pas d'animaux, $430 ni chauffée ni éclairée. **684-4615**

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

PLACE LAVIGNE
SPECIAL, 1 et 2 chambres, chauffés. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-125 ST-LOUIS, 2-3 **chambres, chauffé,** $475-$535. 243-9364, 787-7308.

1, 2, 3 CHAMBRES, grands logements, foyer ou non, prises lav./séc, récent, grand. 663-4864.

1-2-3 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, remise, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1,250 PI, superbe condo, 2 chambres, foyer, $675. **663-3906, 568-4616.**

1, 2 CHAMBRES, **À VOIR,** petit imm. près Gréber ou Labrosse, beau, grand paisible, chauffé/éclairé, stationnements, $540, **246-0850.**

175 CÔTÉ, s/sol, semi meublée ou non, 1 grande chambre, 3 appareils, prises lav./séc., câble, chauffé, éclairé, stationnement, $525. **643-4469.**

1 CHAMBRE / 636 NOTRE-DAME
chauffé, éclairé, 2 appareils. **643-9429, 568-4099, 568-4498**

1 CHAMBRE 1er octobre, chauffé, éclairé, 2 appareils, $475. **246-8752.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er octobre, près de l'hôpital, neuf, paisible, complexe de luxe, $465. Après 17h, 669-5880.

1 CHAMBRE, 1er oct., Mont-Luc, Gatineau, prises lav./séc., arrêt d'autobus à proximité, $375. 246-3832.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, $460. 568-3623.

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, **très propre,** $460. 663-1390.

1 CHAMBRE, 255 North, chauffé, non éclairé, 2 appareils, stationnement, $375. **Après 17h30: 669-2049, 243-5938.**

1 CHAMBRE, 26 Champlain, poêle, frigo, chauffé, $400. 561-2296

1 CHAMBRE, 2 logis: $400, libre oct. - $450, libre 1er nov. 243-1721.

1 CHAMBRE, 2 min. des Promenades, à partir de $410, pas chauffé ni éclairé, lave-vaisselle, poêle, réfrigérateur, stationnement. 246-2342.

1 CHAMBRE, $365, poêle, réfrigérateur, non chauffé ni éclairé, prise sécheuse, 1er sept., **827-0011, 741-5077.**

1 CHAMBRE, $375/mois, libre, très propre, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, stationnement, remise. 561-2673.

1 CHAMBRE, $375, pas chauffé, ni éclairé. **246-9779.**

1 CHAMBRE, $400 chauffé, éclairé, stationnement, entrée privée **669-8161**

MOTS CROISÉS

NO 3010 © Édimédia inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

1 - Paisible, serein - Dieux guerriers de la mythologie scandinave.
2 - Vite.
3 - Échappé - Marque la répétition d'une action.
4 - Adj. démons. - Peut être "culinaire" - V. de Russie.
5 - Région par laquelle une graine est reliée au fruit et reçoit les sucs nourriciers - Cordage lové en rond et en couches superposées (mar.).
6 - Baldaquin - Rapprochement sexuel chez les poissons à fécondation externe.
7 - Très étonné - Erbium.
8 - Molybdène - Bourgeoise - Après le printemps.
9 - Poisson - Doucine.
10 - Sans mouvement - Hébété.
11 - Fl. d'Afrique - Avare.
12 - Sursautera.

VERTICALEMENT

1 - Auparavant.
2 - Matière en fusion émise par un volcan - Réussir.
3 - Caractère d'une personne qui ne réagit pas - Oiseau échassier.
4 - Tragi-comédie de Corneille - Jacob.
5 - Rêvé - Cargos.
6 - Utile en couture - Décline - Fl. de France.
7 - Formule - Brame - Pommette.
8 - De là - Gallium - V. d'Iraq.
9 - Plante vivace - Grand lac salé d'Asie.
10 - Rideau - Dégoûte.
11 - Restitue - De bonne heure.
12 - Cippe - Ota.

SOLUTION DU PROBLÈME D-3009

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	M	P	L	A	T	R	E	■	A	R	A
2	S	I	R	O	T	I	O	N	S	■	E	L
3	C	R	I	T	E	R	E	■	P	I	P	O
4	A	M	E	■	L	A	S	C	I	V	E	S
5	R	I	■	P	E	S	T	E	R	■	T	E
6	G	L	I	E	■	S	I	R	E	N	E	S
7	O	L	E	I	N	E	■	N	E	E	■	■
8	T	O	N	N	E	■	E	E	■	U	L	M
9	■	N	A	E	V	U	S	■	B	R	A	I
10	S	■	■	S	E	R	T	I	R	A	I	T
11	A	R	C	■	U	N	■	R	A	L	E	R
12	R	E	L	A	X	E	R	A	S	■	S	E

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1								■				
2											■	
3						■						
4				■				■				
5		■					■					
6					■					■		■
7								■			■	
8			■						■			
9							■					
10						■						
11				■							■	
12												

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 730 pi, grand, sept., prises lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, $465. 669-0710.

1 CHAMBRE, 89 Montcalm, chauffé, éclairé, poêle, frigo, $410. 986-3552.

1 CHAMBRE, bien éclairé, près des Promenades, s/sol, tout équipé, $450/mois. 243-4721, 243-4432.

1 CHAMBRE, boul. Labrosse, entrée privée, stationnement. 669-9376.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, idéal pour personne seule, $430. 669-1929

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, libre, $425. 669-1909

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, 2 appareils. **778-7271, 669-0417.**

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, $365. 643-1248, 663-0491

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $400/mois. 243-9434

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $452. 643-9233.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stationnement privé, $495. 663-4834.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude fournie, $400, 1er sept., secteur Limbour. 561-3772 ou 772-0334.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $450, 1er oct. 643-1827.

1 CHAMBRE chauffé, éclairé, 4 appareils, non-fumeurs, $490. 731-8366.

1 CHAMBRE, disponible, Pte-Gatineau, 2 appareils, $350, **521-8554.**

1 CHAMBRE, eau chaude, semi-chauffé, $385. 246-8879, 243-2197.

1 CHAMBRE, foyer, chauffé, buanderie, $430. **669-9950, 246-3720.**

UN MOIS GRATUIT
Grand appartement de 2 chambres à coucher, à la sortie de La Vérendrye, appareils ménagers fournis, chauffé, éclairé. De 535$ à 575$/mois
568-9420 ou 246-3316

1 CHAMBRE, foyer, lav./séc., 2 appareils, $525. 568-2195.

1 CHAMBRE, frais peint, prises lav./séc., remise, entrée privée, cour, libre, $410. **Jacques, 243-0095, 778-4222**

1 CHAMBRE, libre, semi s/sol, rénové, près Promenades, personne calme, prise lav./séc., stationnement, pas chauffé ni éclairé, $415 non meublé, $465 meublé. 772-2705.

1 CHAMBRE, libre, poêle, frigo, chauffé, éclairé, $425. **243-8810.**

1 CHAMBRE, libre, 2 stationnements, remise, **663-2035, 663-5008 soir.**

1 CHAMBRE, moderne, **foyer,** système d'alarme, remise, stationnement, $440 ($450: poêle, frigo inclus). S.V.P. pas d'animaux. sept, oct. 663-5648, 566-1376.

1 CHAMBRE, neuf, moderne, s/sol, 1er oct., chauffé, éclairé, prise lav./séc. câble, stationnement, $500. **669-0539.**

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, $300/mois. 663-8923.

1 CHAMBRE nouveau projet, 1er octobre, $465. **669-3478.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, porte patio, ni chauffé, ni éclairé, buanderie, $375, libre. **561-1122.**

1 CHAMBRE, près de la Marina, grand salon, prises lav./séc., très propre, $365. 663-1906 V 4501 151 316 406 Exp: 2/28/96

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, libre, chauffé, $300. 669-7460

1 CHAMBRE, récent, secteur tranquille, prises lav./séc., entrée privée, 2 stationnements, remise, libre. **561-2226, 243-3542.**

1 CHAMBRE, rue Vendée, **1 mois gratuit,** 2 appareils, prises lav./séc., remise ext., 5 min. Ottawa-Hull, 15 sept.-1er oct.-1er nov., $450. **770-5334**

1 CHAMBRE, rue St-Alexandre, paisible et propre, $380. 568-6710.

1 CHAMBRE, rue de Malartic, $425, prises lav./séc., triplex. **771-LOGE (5643)**

1 CHAMBRE, semi condo, appareils et stores. 663-2142 ou 669-2139.

1 CHAMBRE: SPECIAL $490
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE s/sol, pas chauffé, pas éclairé, 1 stationnement, 4 appareils, $350/mois. Libre, **243-4655.**

1 CHAMBRE, stationnement, Templeton, propre, tranquille, $350. **663-0735.**

1 CHAMBRE, Touraine, grand, tranquille, $415. **246-8969, 827-0855.**

1 CHAMBRE, très propre, prises lav./séc., $490. 243-3063.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, tapis, foyer, poêle, réfrigérateur, $395 et $495. 643-6448.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stationnement, remise. **568-5302**

1 ET 3 chambres, très grands, très propres, remise, stationnement, poêle et frigo fournis. **663-5021**

1 MOIS GRATUIT, 2 CHAMBRES
superbe logis dans triplex, inclus: aspirateur central, stores, ventilateur, poêle et frigo, prise lav./séc., déneigement, plusieurs stationnements, vaut une visite! $575. 568-0165.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 MOIS GRATUIT
POUR NOUVEAU LOCATAIRE
2 CHAMBRES, $515, libre, **chauffé, éclairé,** poêle, frigo, **balcon,** remise int., stationnement. **246-1236, 685-1743.**

1 MOIS GRATUIT, 2 chambres, rue Notre-Dame, condo neuf, salon, cuisine, s/manger, prises lav./séc., $525/mois. **Gestion Romax,** 771-4264.

1 ou 2 CHAMBRES, près Lac Beauchamp, chauffé, éclairé. 643-4247.

2 1/2, $400, chauffé/éclairé, câble, sous-sol, après 17h30. 827-8913.

2-2 CHAMBRES, Touraine, 1er sept., $500, pas chauffé ni éclairé. **243-7739**

À VOIR:
PLACE LAUSANNE
RÉNOVÉE
Voisine des Promenades de l'Outaouais.
1, 2 et 3 ch. à coucher.
475$ - 610$ incluant:
eau chaude, 1 stat. gratuit,
ascenseur, intercom, structure de béton, poêle et frigo. disp.
Bureau: 246-3307
5, rue Lausanne #100

2 1/2 CHAMBRES, rue Essiambre, spacieux, tranquille, pas chauffé ni éclairé, $565, oct. 561-4717.

2-2 CHAMBRES, triplex/quadrex, grand, repeint, paysible, $465 et +. **731-7083.**

2-3 CHAMBRES, libres, rénovés, s/sol et 2 étages, prises lav./séc., $480 à $495. **568-2202, 669-0074, 643-9760.**

247 ST-LOUIS, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, $480. 561-6398.

2 CHAMBRES
31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 35 CLERICY
chauffé, éclairé, 2 appareils, 568-4099, 568-4498.

LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT
SEMI-DÉTACHÉ
3 chambres
Centre-ville de Gatineau
568-2555 - 243-1173
778-2022

2 CHAMBRE, chauffé, libre immédiatement, 351 Hétu, $395 et $455. 568-7158, 671-5079.

2 CHAMBRES, **1er oct.,** 295-1 de l'Hôpital, prises lav./séc., lave-vaisselle non chauffé/éclairé, remises. **Pas d'animaux.** Références. **$575.** 568-6111.

2 CHAMBRES, 1er sept.: $490 et 1er nov.: $535, construction récente, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., moderne, entrée privée. **663-1242.**

1 MOIS GRATUIT
Condo Spacieux avec foyer, 2 ou 3 ch. à coucher à partir de 550$/mois
561-3325

2 CHAMBRES, 1er août et 1er sept., luxueux condo, planchers béton, prises lav./séc., remise int./ext., **très propre,** 2 stationnements. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, propre, eau chaude. **568-4983, 643-3997.**

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., près Promenades, prises lav./séc., chauffés, éclairés, $525/$560. **243-9323, 246-9521, 663-0438.**

2 CHAMBRES, 1er sept., rénové, prise lav./séc., $495. 663-2022.

2 CHAMBRES, 1er sept ou 1er oct., luxueux condo, 1,200 pi ca. foyer, planchers béton, prises lav./séc., remise int./ext., 2 stationnements. **246-1751**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 4 logis, ni chauffé ni éclairé, prise lav./séc., propre, tranquille, $425. **643-4928.**

2 CHAMBRES, 1er août, grand, entrée privée, style condo, $510. 663-9717.

2 CHAMBRES, 1er SEPT: $510
semi s/sol, stationnement, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé. **663-4344.**

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., vue sur le lac, $570, **1 mois gratuit.** 663-6301

2 CHAMBRES, 17 Paris, app. 2, **très propre,** libre, $495. 663-1390.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, prises lav./séc., stationnement. 643-3704.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er oct., très grand, stores inclus, $530. **643-3569, 643-9029**

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, éclairé, poêle, frigo, $450. 246-7808.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 23 Du Barry, chauffé/éclairé, poêle, frigo si désirés. 243-2901.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct.-nov., $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie. **246-8395, 770-3478.**

2 CHAMBRES, 110B Curé Presseault non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., 2 stationnements, peinturé, entrée privée, 1er: $520, 2e:$535, 3e: $550, oct.-nov.-déc. **771-8707.**

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT ou spécial pour 5 mois,** tapis et tuiles neuves, immeuble en béton à l'épreuve du feu. 568-8679.

2 CHAMBRES, 1er nov., bas d'un duplex, avec s/lavage, chauffé, éclairé, rénové, secteur paisible, rue Frontenac, références, $450. 663-5868.

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement. **595-8900, 568-8881** (concierge)

2 CHAMBRES, 2 stationnements, eau chaude, frais peint, prises lav./séc., libre, $500, pas chauffé, ni éclairé. **568-2345, 561-1370 soir.**

2 CHAMBRES, 362 Lévis (Duquette), **libre,** chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., $495. **243-5260.**

2 CHAMBRES, 3941 Orléans, $500 chauffé, éclairé. 243-3717

2 CHAMBRES, 307 St-André, $460 ni chauffé ni éclairé, libre. **819-427-5456.**

.....Vous recherchez.....
un appartement, condo, maison?
Logements - Plus Services
a la solution!
Bureau 643-5216
Pagette 778-4704
778-9281

2 CHAMBRES, 313 Hétu, 15 sept., haut duplex, propre, $450. 669-0872.

2 CHAMBRES, 3e étage, triplex, pas chauffé, ni éclairé, $570. 246-9787.

2 CHAMBRES, **3 niveaux,** 3 entrées privées, prise lav./séc., **petite cour,** stationnement, libre, chauffé, 402 Plouffe, $600. **771-1716.**

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), **très propre,** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 243-5182

2 CHAMBRES, $495 chauffé, grand salon, prises lav./séc. **827-3829, 778-4130.**

2 CHAMBRES, 440 Gréber (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, stationnement avec prise. **246-5167.**

2 CHAMBRES, 4 appareils, stationnement. Après 18h, **246-2527.**

2 CHAMBRES, 48 Campeau, **1 mois gratuit,** triplex neuf, prises lav./séc., $550, pas chauffé, ni éclairé, libre. **663-6053.**

2 CHAMBRES, 42 Curé Presseault, **neuf,** prise lav./séc. **"STOP", vous l'avez trouvé. Faites une offre. 643-1459.**

2 CHAMBRES, $435, cour, 1er octobre. 663-7792.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, **très propre.** 243-1509

2 CHAMBRES, $545, chauffé, éclairé, central. 246-8451, 243-5512.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

2 CHAMBRES, 6 de la Glissoire, Limbour, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, $460, 1er sept. **762-2306.**

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stationnement, eau chaude, 1 mois gratuit. 281-0968, 751-7930.

2 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-9622

2 CHAMBRES, **beau, bon, pas cher,** poêle, réfrigérateur ou lav./séc. inclus, frais peint, $430, août gratuit. **770-7998.**

2 CHAMBRES, bail flexible, libre, Labrosse. **663-6413, 281-5108.**

2 CHAMBRES, bl. de l'Hôpital, central, grand, aire ouverte, $570. **568-5046**

2 CHAMBRES, Boul. Labrosse, chauffé, éclairé, air cli., prises lav./séc., 1er sept., $550. **663-5288.**

2 CHAMBRES, bel app. moderne, prise lav./séc., remise int., stationnement avec prise, près de tout, $545. Albert Marelly, 243-3111, 456-3393.

2 CHAMBRES, Boul. Lorrain, prises lav/séc., 246-9796.

2 CHAMBRES, boul. Maloney, face à Avenor (CIP), chauffé, éclairé, $500. 643-2128, soir: 281-6972.

2 CHAMBRES, buanderie, chauffé. 225-9032, 684-3819.

2 CHAMBRES, condo 1,200 pi car., aire ouverte, libre, $625. **561-4838.**

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, stationnement, $505 à $535/mois, très propres, libres. 561-5474, 770-2794.

2 CHAMBRES, chauffé, $475, **1 chambre,** chauffé, $350, libre, 663-3994.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, sept., $605. 246-8969, 827-0855.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $600, dans un haut. 663-0702 après 17h.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement. 776-6379.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, rénové, $530, août. **568-4900.**

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $475. **521-5662.**

HULL/GATINEAU
SEMI DÉTACHÉ & MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles.
à partir de **695^{00}** par mois.
APP. + CONDO
2 et 3 ch., foyer, garage.
à partir de **660^{00}**
Frais de déménagement *inclus.*
(maximum 350$)
243-5353

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, très spacieux 1200 pi ca., voisinage agréable et paisible, super ensoleillé, vue sur forêt, 2 stationnements, bois franc, prise lav./séc., balcon, $655. 663-4207, 778-9663.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er novembre, $567 et $592. 246-3703.

2 CHAMBRES, Domaine Boisé, prises lav./séc., 1er oct. 669-4018.

2 CHAMBRES dans 6 logis modernes, 1er nov., ch. de la Savane, style condo, 2 appareils, prises lav./séc., remise. $520. **778-7318.**

2 chambres et 1 chambre
PRÈS DES PROMENADES, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, remise, frais peint, 1 mois gratuit. 561-3324.

2 CHAMBRES, grand s/sol, prises lav./séc., $500. 777-0400.

2 CHAMBRES, grandes pièces, chauffé, éclairé, $520, 1er oct. 243-3874.

2 CHAMBRES, grandes pièces éclairées, moderne, paisible, belle vue, près de tout. 663-1176.

2 CHAMBRES, **grand,** haut, $505, **1er deux mois: $195.** 663-8570, 561-5657

2 CHAMBRES, grand, **Limbour,** propre, 1er sept., $510. **246-3276, 996-2139.**

Service de location résidentielle
Appartements Maisons Condo..., etc.
Logis-Trouve / Rent-Finder
André Gougeon
"Pour vous trouver un logis en un rien de temps!"
(819) 247-6168

2 CHAMBRES, garage, pas chauffé, ni éclairé, rue Lévis, $480. **595-1745.**

2 CHAMBRES, grand, propre, entrée privée, accès à la cour, piscine creusée, poêle, frigo, câble, $550 chauffé/éclairé, libre. **Après 17h, 669-7130.**

2 CHAMBRES, grand logis, neuf (3 ans), $540. 669-8816.

2 CHAMBRES, grand, prise lav./séc., remise, 2 stationnements, $485, libre. **643-2984 246-9681.**

2 CHAMBRES, grand, tranquille, moderne, prises lav./séc., remises, 1er oct., 116 Nelligan. **733-5157.**

2 CHAMBRES, haut duplex, chauffé, éclairé, $560. **669-0621 ou 663-0474.**

2 CHAMBRES, haut de duplex, rue Lévis, grande cour, remise, $490, non chauffé ni éclairé, oct. ou nov. 669-0113, pagette: 593-5094.

2 CHAMBRES, libre, stationnement, $490. 246-9306.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, rénové, rue East, $435. **595-1422, 663-2186.**

2 CHAMBRES, La Vérendrye, grande cuisine, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit, $495 à $545. **235-4438.**

2 CHAMBRES, lav./séc., poêle et refrigérateur inclus, $440 pas chauffé, ni éclairé, libre. **643-3319.**

2 CHAMBRES, libre, 2 appareils, prises lav./séc., $505 +. **561-4838.**

2 CHAMBRES, libre, près Promenades, $515, prises lav./séc., remise int./ext. 246-7573, 788-8559.

2 CHAMBRES, libre et oct., spacieux, chauffé, prises lav./séc., balcon, $500. **246-5827, 685-1743.**

2 CHAMBRES, luxueux, près Promenades, dans 9 logis très propre, entrée privée, prises lav./séc., verticaux inclus, pas d'animaux, proprio logeant sur les lieux, libre immédiatement, $565. 568-7440 ou 568-2951.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, stationnement. **243-3717.**

2 CHAMBRES, moderne, prises lav./séc., remise int./ext., 1er oct. ou 1er nov. **663-3670, 595-1716 Annie ou Edith.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, neuf, $600 ni chauffé ni éclairé, stationnement et remise ext., 703 av. du Golf. **568-9441, 561-3058**

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., $485, 1er oct. 669-1480, 669-7728.

2 CHAMBRES, oct., près des Promenades. Après 18h: 561-7371.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $350, pas chauffé, ni éclairé, 52 ch. Prudhomme, Cantley. 827-4164 après 17h

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, éclairé, **près Promenades,** 22 Du Barry. 561-1929.

****2 CHAMBRES, PROPRE****
1er sept.-oct., près du Parc St-René, dans 6 logis, prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, $535. **643-1920.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., entrée privée, 1 stationnement, remise, $555. **243-3388.**

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, 1 sept. $440, chauffé, pas éclairé. 561-6663

Les Immeubles
E.T ASSE
Ltée
2 mois gratuits
sur bail de 14 mois, nouveaux locataires, possession immédiate
1 chambre à partir de . . . 440 $
2 chambres à partir de . . . 490 $
3 chambres à partir de . . . 580 $
4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-2702
• 246-8521 • 246-8537
27, 29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-0371 • 243-2208 • 243-9746
336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
• 243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 243-7314
170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-7183 • 243-9400
14-15-18-19-23-26-30-34 et 38 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
• 568-3081 • 243-2895 • 246-9200
• 243-2236 • 246-7705
• 243-6513 • 246-3705
choix d'appartement meublés
Durée flexible
• 568-5151

2 CHAMBRES, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, p.c.l., $350. Brigitte, 663-7570.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES. Pour information: de 8h à 16h 663-2999.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé. 243-6138.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, semi s/sol, entrée privée, pas chauffé ni éclairé, libre. 243-2030

2 CHAMBRES, prise lav./séc., pas chauffé, entrée privée, $545. **663-2669**

2 CHAMBRES, rue O'Farrell, $580, non chauffé ni éclairé. 596-5223.

2 CHAMBRES, remise ext., balcon, logis neuf, prises lav./séc., entrée privée, 1er oct. Sonya, 643-2680.

2 CHAMBRES, rue Laflamme, secteur neuf, dans triplex, prise lav./séc., 1er oct. ou 1er nov., $590. **771-LOGE (5643)**

2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, $465. **643-3625.**

2 CHAMBRES, secteur Touraine, cul-de-sac, 1er oct., prises lav./séc., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé. **669-6484, 568-4227.**

2 CHAMBRES, spacieux, 65 de Candiac, près Polyvalente Nicolas, 2 stationnements, bain giratoire, prises lav./séc., remise, pas chauffé, ni éclairé, 1er oct., $570. 561-7274.

2 CHAMBRES, stationnement, libre, 229 St-René Ouest. 643-4190.

2 CHAMBRES, s/sol, 1er oct, prises lav./séc., 2 appareils, remises int/ext. cour, $415. 663-8339.

2 CHAMBRES, sept. et oct., chauffé, éclairé, $475 et $515. **243-5699.**

2 CHAMBRES, stationnement, prise lav./séc., 2 appareils, $425 non chauffé, non éclairé. Soir: 663-0724.

2 CHAMBRES: SPECIAL $530
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, semi s/sol, moderne, pas chauffé, ni éclairé, $580. Jour: **671-5186,** soir: **595-1463.**

2 CHAMBRES, semi s/sol, prises lav./séc., $435, libre immédiatement. Jour, 663-1240, soir, 669-9737.

2 CHAMBRES, sept., $450 ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc. **986-9109**

2 CHAMBRES, semi s/sol, ni chauffé/éclairé, câble, $450, 1er oct. **669-6273**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, semi s/sol, pas d'animaux, $500 chauffé, éclairé. **246-3693**

2 CHAMBRES, très grand, chauffé, non éclairé, $550/mois. **663-5977.**

2 CHAMBRES, très grand logis, installation lav./séc., $500 non éclairé, non chauffé, 1er nov. 663-8769.

****** 2 CHAMBRES TRES GRANDES ******
Triplex, remise int./ext., $560, 1er sept, Charlevoix/Main, déneigement inclus, stationnement. **239-6196.**

2 CHAMBRES
Triplex, spacieux, tout près du centre-ville (boul. de l'Hôpital), paisible, balcon, stationnement, non chauffé-éclairé, libre, $565. 778-4300.

2 CHAMBRES, tapis et plancher neufs, prises lav./séc., stationnement, $550 négociable, 1er oct. ou nov. 561-6819

2 CHAMBRES, très propre, prises lav./séc, pas chauffé, ni éclairé, stationnement. **246-9000, 561-4000.**

2 CHAMBRES, vue sur Baie McLaren, 1134 rue Notre-Dame, $575 pas chauffé, ni éclairé. **669-3583, 456-2683.**

2 DE LA SAVANE (face à W.H. Perron)
2 chambres, vaste, moderne, frais peint, poêle et frigo neufs, **$570/mois, chauffé, éclairé,** (S.V.P. pas d'animaux), sept.-oct., **663-5648, 566-1376.**

2 ET 3 chambres, pas chauffés ni éclairés, $450/$585, libres nov. 669-7779.

2 ET 3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 ET 3 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, stationnement, 2 mois gratuits sur bail de 14 mois. 568-3081.

2 ET 3 CHAMBRES, 3 appareils. 561-5486.

2 ET 3 chambres, spacieux, très propre, eau chaude, bl. St-René. **778-3591**

2 LOGIS de 3 chambres, armoires cuisine neuves, bois franc, frais peint, 1er sept. ou 1er oct. Guy, 827-4122.

3 CHAMBRES, 1er oct. ou avant, triplex neuf, **très propre,** prises lav./séc, remise int./ext., 2 stationnements, **$550 à $575. 643-1794.**

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, stationnement, immaculé, $600. **232-1121.**

3 CHAMBRES, 1/2 mois gratuit, spacieux, pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, $585, libre. **561-2639.**

3 CHAMBRES, 1er sept., triplex, spacieux, prises lav./séc., $605. **643-4664**

3 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./séc., près C.H.G., $610. **643-9051.**

3 CHAMBRES, $480; 2 chambres, $380; 1 chambre: $320. 643-5151.

3 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), **très propre,** poêle, refrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. **243-1509.**

3 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

3 CHAMBRES, $610/mois, libre, grand et très propre, pas chauffé, ni éclairé, cour, stationnement, remise, près de tout. 561-2673.

LES ENTREPRISES ROBERT LABINE
APPARTEMENTS NEUFS
Occupation immédiate
842-846, boul. St-René Ouest
2 chambres à partir de 690 $
non chauffé, non éclairé
Garage pour chaque logement
insonorisation supérieure
Beaucoup d'espace de rangement
Salle de lavage à l'intérieur de chaque logement
246-0642

3 CHAMBRES, 6 de la Glissoire, Limbour, **1 mois gratuit,** pas chauffé, ni éclairé, $535, sept. **762-2306.**

3 CHAMBRES, 6 pièces, 2 stationnements, entrées lav./séc., grand balcon, libre, $560. Touraine. 568-5115

3 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-9622.

3 CHAMBRES, adultes, $620. 771-2679.

3 CHAMBRES, août (gratuit) et sept., bon prix, neuf, peinture fraîche, bl. Maloney. **663-0454, 684-5615.**

3 CHAMBRES, buanderie, foyer, aspirateur central, $615 non chauffé ni éclairé, 112 Marengère. 243-0609.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, rue Orléans, $580. 246-5485.

3 CHAMBRES, cour, stationnements, prises lav./séc., remise, $600, libre immédiatement. **669-7467, 671-6411**

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $550. **521-5662.**

3 CHAMBRES, entrée privée, chauffé, cour, stationnement, $530. **830-1977.**

3 CHAMBRES, foyer au gaz, pas d'animaux, près autoroute 50, libre. Entre 8h et 17h: 568-3110.

3 CHAMBRES, **grand,** sept., stationnements, près poly. Nicolas Gatineau, prises lav./séc., $595, **669-5563**

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, grand, tranquille, 2 stationnements, rue de Milan. **769-3990.**

3 CHAMBRES, grand, neuf, luxueux, libre 1er oct., vue panoramique de Gatineau, $650. 643-1729.

3 CHAMBRES, grand, poêle, frigo, près autoroute 50, bl. Maloney, Templeton, libre, $560. **663-6348, (613)821-3190**

3 CHAMBRES, libre, rue Essiambre, $595. Jour **669-2547**, soir **669-8110.**

3 CHAMBRES, libre, foyer, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $575, 239 Malartic. Bail 14 mois (**1 mois gratuit**). **777-5626.**

3 CHAMBRES, libre, $595, pas chauffé, ni éclairé. 669-8854.

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. **561-5578.**

3 CHAMBRES, maison de ville, très grand, secteur de l'hôpital, près école, 1er sept/oct.., $650. **561-7206.**

3 CHAMBRES, neufs, de Malartic, foyer, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, dernier mois gratuit, $575/$595/$625. 595-4721.

3 CHAMBRES, près du Lac Beauchamp, neuf, pas chauffé ni éclairé, libre, $600. **671-3452, 986-1624, 685-0769**

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $610. 246-9656.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. **663-2035 ou soir 663-5008.**

3 CHAMBRES, près Labrosse et La-Vérendrye, dans triplex neuf, foyer au gaz, $600, libre. **771-LOGE(5643).**

3 CHAMBRES, près Promenades, très propre, $600, chauffé. **243-6907.**

3 CHAMBRES, prise lav./séc., entrée privée, $550. 643-1827, 663-9407

3 CHAMBRES, prise lav./séc., chauffé, $625. 663-3716, Kathleen: (613)487-3581.

3 CHAMBRES + s/sol fini, prises lav./séc.: $725; 3 chambres, 2e étage, $590. **669-1119, 669-0908.**

3 CHAMBRES, sept. et oct., chauffé, éclairé, $600. **243-5699.**

3 CHAMBRES, s/sol bungalow, garage, grande cour clôturée, frais peint, $550, secteur Templeton. 986-3551

3 CHAMBRES, très grand, prise lav./séc., remise, $535, libre. 663-6354.

$450 CHAUFFE/éclairé, câble, 2 min. à pied Promenades, 1er oct. **243-8280**

4 CHAMBRES, $495, grande cour, secteur Ste-Rose. **663-7080.**

BAS de maison, chauffé, éclairé, 2 chambres, installation lav./séc., cour, disponible, 389 Gauthier, $550. **643-4721.**

CAMPAGNE, 1 chambre, 4 km de la 50, 2 stationnements, rénové, r.-de-ch., chauffé, éclairé, $470. 243-7113.

CONCIERGE, appartement à prix réduit. 643-9233.

COOP CLAIR DE LUNE recherche locataire membre, 1 et 2 chambres libres. 243-3717, 243-2042, après 19h.

GATINEAU, quadrex, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, $650, libre. 243-7112 ou 663-7221.

GRAND 4 chambres, bl. Maloney, 1er nov., $600. **663-8393** ou soir **643-2050.**

GRAND logis, 4 chambres, libre. 457-1062.

HAUT de maison, chauffé, éclairé, 3 chambres, plancher bois en franc, installation lav./séc., cour, 389 Gauthier, disponible, $695. **643-4721.**

HAUT de maison, 2 chambres, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er oct. 669-3620.

LE MONT-JOYE
Garçonnière, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble. **243-4410.**

**** LE RIVIERA ****
1 OU 2 chambres, 25 Des Flandres, face arrêt autobus et centre d'achats, chauffé, éclairé, rénové.
243-1608, 778-4307.

LIMBOUR, secteur tranquille, 2 chambres, chauffé, éclairé, 4 appareils, grand stationnement et près des écoles. 568-7895.

LOGEMENTS 4 1/2, moderne, très propre, entrée privée int. 663-9151.

MAGNIFIQUE condo, 2 chambres, foyer, tourbillon, bois franc, ensoleillé, poêle, frigo, devant rivière, libre. 243-1151.

PETIT app., chambre, salon, dinette, s/bains, entrée semi-privée, tout compris, meublé ou non, $300. **669-2103**

PLACE DU PROGRES
Garçonnière et 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffés, éclairés, câblovision, à partir de $410. 243-0516.

POUR personne sérieuse, s/sol 1 chambre, poêle, réfrigérateur, câble, 1 stationnement, libre le 15 sept., $525. 568-4368

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, immédiatement, sept. et oct. **à partir de $560,** bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., **2 stationnements. 246-3868.**

++ SECTEUR HÔPITAL ++
2 chambres, impeccable, terrasse, 5 appareils, foyer, $715. **736-6267.**

SEMI-S/SOL, maison privée, 1 chambre, entrée privée, patio, chauffé et éclairé, $450. 568-7552.

TOURAINE, 442 Principale, foyer, $495 chauffé. 568-5031 ou 241-3156.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

TRES BEAU 3 1/2, près Promenades, chauffé, éclairé, $450, libre immédiatement. 243-8771.

TRES beau 4 1/2, genre condo, boul. de la Cité, libre 1er octobre. Contactez M. Lauzon 663-5254.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

11-158 RICHER, 4.5, **appareils,** balcon, **buanderie,** $525. 243-9364, 595-1237

1-2-3 CHAMBRES, centre-ville, libres. 669-8854.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $465, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 778-1481.

1-2 CHAMBRES, près Cégep, de $460, chauffés. **770-8389, 738-1411.**

1-50 MARENGERE, 1 chambre, chauffé, $510, appareils disponibles. 246-1144.

175 MUTCHMORE, 1 CHAMBRE
et garçonnière, sept., chauffé/éclairé, 2 appareils, câble. **778-3449, 568-4498.**

1-C FORTIER, PARC LAROCQUE, NEUF plafonds 9', chauffé, libre. **771-0401.**

1 CHAMBRE, sept./oct./nov., poêle, réfrigérateur, **buanderie,** stationnement, chauffé, éclairé, à partir de $460. 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651.**

1 CHAMBRE, sept., oct. et nov., poêle, réfrigérateur, chauffé/éclairé ($60), stationnement, buanderie. A partir de $415. 82 Richard. **770-6907, 772-1992.**

1 CHAMBRE, sept., oct., nov., 2 appareils, stationnement, buanderie, chauffé/éclairé ($60), à partir de $410, 65 Lanctôt. **770-6907, 770-2184.**

1 CHAMBRE, 1er sept. ou oct., chauffé, éclairé, $450/$470. **776-2694.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, **1 mois gratuit,** poêle, frigo, chauffé, propre, $460, idéal pour travailleur de nuit. 739-1090.

1 CHAMBRE, 2 appareils, 1er sept., pas chauffé, ni éclairé, $340. **770-3296.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, câble, stationnement int., $490, 1er oct., secteur Mont-Bleu. **778-1122, 771-8241**

1 CHAMBRE, 2 premières semaines gratuites, août-sept., poêle, frigo, buanderie. Pas chauffé, ni éclairé. **Dernier mois gratuit.** 25 Chouinard. **777-3676.**

1 CHAMBRE, $450, chauffé, éclairé. 243-9123, après 16h30.

1 CHAMBRE, $395 non chauffé, non éclairé, rue Delorimier, poêle, réfrigérateur. **778-2764, après 17h: 771-3601**

1 CHAMBRE, $415, rue Jeanne d'Arc, non chauffé non éclairé, stationnement, oct. 778-2257.

1 CHAMBRE, $460 chauffé/éclairé, sept., rue Gamelin, **827-3829, 778-4130.**

1 CHAMBRE, $475, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 776-6101

1 CHAMBRE à voir! Grand, très propre, tranquille, 1er étage, rue Taschereau, stationnement, pas chauffé, pas d'appareils, $420. 769-2810.

1 CHAMBRE, beau, bon quartier, central, très grand balcon, $395, 145 Bourque, App. 2. 827-0356.

1 CHAMBRE, bois franc, poêle et frigo, près de UQAH, $365, oct. **776-4979.**

1 CHAMBRE, centre de Hull, idéal pour personne âgée, $300, 1er oct. 246-8278.

1 CHAMBRE, centre-ville, 3e étage, clair, grand, poêle, réfrigérateur, **$340,** 1er août. **(613) 762-8939, (819) 595-8528.**

1 CHAMBRE, sept, oct., nov., stationnement, buanderie, poêle, frigo, possibilité chauffé/éclairé, $400. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

1 CHAMBRE, 104 Montclair, 2 appareils, stationnement, pas chauffé, ni éclairé. **684-1473, 775-3142.**

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, eau chaude, 2 appareils, stationnement, sortie St-Raymond, $440. 778-0554.

1 CHAMBRE, 1er sept., moderne, tranquille, 2 appareils, stationnement, près Galeries, $425. **775-6283.**

1 CHAMBRE, 1er ou 3e étage, grand, $385, immédiatement. 745-3071.

1 CHAMBRE, central, près St-Joseph, 3 appareils. **595-9067.**

1 CHAMBRE, chauffé, rénové, stationnement, 2 appareils, libre, $395. 748-7016.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $300, 1er sept. 770-4583.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., très propre, $450. **669-0414, 643-4838.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, bon état, $410. 772-8645, 778-2727.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $360. 771-1757, 771-2128.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, $375, 1er sept. 771-7307.

1 CHAMBRE chauffé, 2 appareils, près des Galeries, $475. 771-4995

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prise lav./séc., $520. 771-4903.

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, stationnement, piscine, vue superbe (15e), $490 chauffé/éclairé, libre. **770-9730**

1 CHAMBRE, **Coopérative d'Habitation du Lac,** 1er sept. 772-9727.

1 CHAMBRE, duplex, sept., 4 appareils, chauffé et éclairé, stationnement, $495, 293 rue Notre-Dame. **770-7713**

1 CHAMBRE
Coin Papineau/St-Rédempteur, neuf, 1er oct., pas chauffé ni éclairé, option poêle, frigo, à partir de $450. **595-9582, 594-1675.**

1 CHAMBRE, grand et joli, septembre, situé près Cegep (Mont-Bleu), peinture fraîche, plancher neuf; $426, chauffage et stationnement inclus. Carole: **770-3679.**

1 CHAMBRE, grand, chauffé, poêle, frigo, câble, 1er oct. 778-0653.

1 CHAMBRE, grande cuisine, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., atelier, cour arrière, 2e étage de duplex, 2 balcons, 80 Scott, près de tout, chauffé, $468. **778-7812.**

1 CHAMBRE, grandes pièces, chauffé, éclairé, $475. 745-3071.

1 CHAMBRE, Hautes Plaines, 199 Freeman, luxueux, prises lav./séc., 1er sept., $495. 770-2222.

1 CHAMBRE - LE NORMANDIE
boul. Taché, chauffé, eau chaude, 2 appareils. **777-9261.**

1 CHAMBRE, Le Piedmont, chauffé, $500, poêle, frigo. 771-7206.

1 CHAMBRE, libre, rue Sherbrooke, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, balcon, $430. **827-0434.**

1 CHAMBRE, libre, non-fumeur, pas d'animaux, près Galeries. **772-2994.**

1 CHAMBRE, non chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $350, libre. 794-3447.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, près Cegep, petit immeuble, très spacieux, paisible, voisinage agréable, service hors-pair, parc en face, bois franc, propreté exceptionnelle, fleurs et arbustes, appareils. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, $425. 778-6127.

1 CHAMBRE, propre, 35 Leduc, chauffé. 827-2974.

1 CHAMBRE, Parc de la Gatineau, maison privée, entrée privée, tapis, poêle, frigo, lav./séc., patio, stationnement branché, demi s/sol, grandes fenêtres, chauffé, éclairé, personne seule, 1er octobre, $575. 827-2890.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement, prise lav./séc., libre 1er oct. 770-0573

1 CHAMBRE, près de UQAH, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er août, $375. **777-1861**

1 CHAMBRE, près Place Portage, 2 appareils, balcon, non chauffé ni éclairé, $500. 745-3320, 749-6696.

1 CHAMBRE, près Cégep, 1er octobre, grand, chauffé, 4 appareils, stationnement, remise. $470. 770-4710

1 CHAMBRE, rénové et agrandi, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, près autobus. 770-5640.

1 CHAMBRE, rénové, rue Dollard, chauffé, stationnement, oct. **834-2663**

1 CHAMBRE, rénové, **haut de maison centenaire,** stationnement, $450. Le reste de maison étant occupé par des bureaux donc tranquillité assurée, soir et fin de sem. Richard, 243-6817.

1 CHAMBRE, rue Lessard, libre, poêle, frigo, chauffé, $375. 246-2134.

1 CHAMBRE, rue Trudeau, **près Place Cartier,** chauffé, $380/$410. **772-9822.**

1 CHAMBRE, rue Leduc, très propre, stationnement, poêle, frigo, non chauffé, non éclairé, $375. 568-0716.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, sept/oct., près Taché, spacieux, chauffé, équipé, $510, **778-0992, 521-5287.**

1 CHAMBRE, semi-meublé, chauffé, éclairé, $495. **827-8806.**

1 CHAMBRE, spacieux, chauffé, poêle, frigo, stationnement, $460. **772-4022**

1 CHAMBRE
tranquille, près Galeries de Hull, pas chauffé, poêle, frigo, ni éclairé, rénové, buanderie, 1er sept. $385. **770-2414, 243-0996.**

1 CHAMBRE, très propre et grand, $350, 247 Champlain (près Jacques-Cartier), 1er oct. **775-3799, 771-9800.**

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, chauffé, stationnement, $440. 777-6559 soir.

1 CHAMBRE, Val Tétreau, 1er plancher, 2 appareils, $550. 561-4365.

1 ET 2 CHAMBRES, duplex, rue St-Henri, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, libre, $355 et $380. **457-2540.**

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, libre août, 561-2614.

1 ET 2 CHAMBRES. **Toit beau, bon, pas cher.** Un mois gratuit. Poêle et réfrigérateur, $470 et $535. 771-5575.

1 ET 2 chambres, libre, propre, chauffé, poêle, réfrigérateur, près du nouveau Loblaws, références, $380 et $425. Venez visiter. Après 18h, 771-9073.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, câblevision, 94 Jolicoeur. 595-5704

1 ET 2 chambres, garçonnière, **SPECIAL FIN D'ETE, NE MANQUEZ PAS CETTE OPPORTUNITE, APPELEZ MAINTENANT,** chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, accès lav./séc. stationnement int./ext., conciergerie. **Le Châtelain, nouvelle administration.** 145 Archambault. **770-2757, 776-6379.**

1 ET 2 CHAMBRES, libres, stationnement. **243-3717.**

1 OCCASION UNIQUE
Un endroit où il fait bon vivre, près des Galeries et de l'hôpital. 1 chambre, ensoleillé, $474 et garçonnière, confortable, $422, dans un édifice propre et tranquille. M. Pilon: 770-5530.

1 OU 2 chambres, 4 Lucien-Brault, grands semis s/sol, tapis, prise lav./séc., intercom, stationnement, pas chauffé ni éclairé, août: $410 et $460. **777-6698, 820-3265.**

1 OU 2 **chambres,** disponibles, près services. 235-4970 ou 682-9120.

2 1/2, chauffé, non éclairé, pour couple âgé ou personne tranquille, $325, secteur St-Jean Bosco, libre. **771-8925.**

2 CHAMBRES, 14 Morin, chauffé, éclairé, $525/mois. 568-3654

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., Mont-Bleu, très propre, prises lav./séc., $450/$495. **771-6816, 663-0438.**

2 CHAMBRES, 1er oct., secteur St-Jean-Bosco, prises lav./séc., $450 pas chauffé ni éclairé. 778-0898

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Mont-Bleu, grand, prises lav./séc., balcon, oct., $470. **772-0453**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, très propre, $445. **772-4372, 281-8891.**

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, 2 appareils, stationnement, libre, $550. **Claire 771-9100.**

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, éclairé, $475. **776-2694.**

2 CHAMBRES, 1er sept., secteur Plateau de la Capitale, spacieux, s/manger, remise ext., 2 stationnements, à partir de $600. Gilbert, pagette, **787-7125.**

2 CHAMBRES, **1-A Fortier, Parc Larocque,** rénové, balcon, libre. 771-0401

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** très grand, (+ de 1,000 pi ca.), grande remise, non chauffé/éclairé, pas de poêle ni frigo, prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stationnement, $505-$595. Après 16h 770-2344, 241-1709.

Le Salaberry
1-2-3 ch. à coucher
5% de rabais à tous nos doyens
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Edifice sécuritaire en béton, redécoré.
IDÉAL POUR PERSONNES RETRAITÉES
778-3103

2 CHAMBRES, 1er oct., 65 Lucien Brault, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, $440. 771-2295.

2 CHAMBRES, 15 Booth, tout inclus, spacieux, rénové, tranquille, près UQAH, $550, oct.-nov. **595-0379.**

2 CHAMBRES, 1er oct., 106 Délorimiers, non chauffé, ni éclairé, $460. 772-0998.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct.-nov., Mont-Bleu, balcon, $490. **770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er nov., Mont-Bleu, haut 6 logis, très grand, prise lav./séc., pas chauffé/éclairé, $450. 663-5868

2 CHAMBRES, 1er oct., spacieux, bien situé, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé. **770-7706, 776-5645.**

2 CHAMBRES, 1er oct., rue Jolicoeur, chauffé, repeint, propre, stationnement, ascenseur. 771-5712.

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, câble, pas chauffé, pas éclairé, **20 DES PRÉS,** près Parc de la Gatineau, $545 et $560., libre. 595-9106.

2 CHAMBRES, 2 s/bains, construction neuve, 80 Binet, luxueux, foyer, air clim., lave-vaisselle, $825, 1er nov. 771-6121, 777-2959.

TRIPLEX *sur*
SITE EXCEPTIONNEL
PLATEAU DE LA CAPITALE
2 chambres / s. manger
Foyer / prises lav./séc.
Loyer à partir de **605$** *par mois*
Informez-vous des spéciaux sur nouveaux baux.
Septembre 1995
595-0362

2 CHAMBRES, 2 appareils, buanderie, chauffé, éclairé, stationnement, **Mont-Bleu,** sept./oct. **741-2519, 749-3672.**

2 CHAMBRES, 30 Georges Bilodeau, chauffé, prises lav./séc., stationnement, $515/$480. **827-8806.**

2 CHAMBRES, $470, libre, 2 appareils. Jean-Louis, 595-9622 ou après 18h: Maurice, 771-4929.

2 CHAMBRES, $425, 2 appareils, stationnement, près Place du Centre. 777-9328, pagette 778-4130.

2 CHAMBRES, $440, 80 rue Dollard, stationnement, propre. 561-7204.

2 CHAMBRES, $485 chauffé, près Place Cartier, oct. **663-9932, 778-6479.**

2 CHAMBRES, $450, pas chauffé, ni éclairé, 1 stationnement, rue Duquesne. **775-3679.**

2 CHAMBRES $545-$565 TOUT INCLUS
Moderne, spacieux, balcon, Mont-Bleu, stationnement, sept.-oct. 771-6266, 772-2125.

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, poêle, frigo, chauffé, éclairé, $575. **772-9182**

2 CHAMBRES, 5 min. du Village Cartier, chauffé, non éclairé, fraîchement rénové, $485, 1er octobre. **663-9932.**

2 CHAMBRES, 70 St-Henri, chauffé, éclairé, 2 appareils, $480. 777-5889

2 CHAMBRES, boul. St-Joseph, pas chauffé, pas éclairé, poêle, frigo, pas stationnement, $435, 1er oct **771-6411**

2 CHAMBRES, **bas du Mont-Bleu,** prises lav./séc., grand, $495. **771-LOGE (5643).**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffés, éclairés, spacieux, remise. 770-6834 ou 243-8597.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, près CEGEP, prises lav./séc. 749-8810.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, non meublé, stationnement, près autobus, $400, 1er sept. 595-0830.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, 2 appareils, adultes, $430. **771-2679.**

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prise lav./séc., stationnement, 1er oct., $550. 777-2749.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, refrigérateur, stationnement, juillet et septembre. **778-1904.**

2 CHAMBRES, ch. Freeman, grand, propre, avec ou sans appareils, prises lav./séc., $560, pas chauffé, ni éclairé. **Après 16h: 775-3601.**

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, éclairé, 2 appareils, grenier, deck, libre, $540. 775-1691.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, $580. 770-1720.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $580/mois, libre maintenant ou 1er sept., 83 Lucien Brault. **233-3719,** après 18h **523-8802** ou **228-8763.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, réfrigérateur, poêle, $550. 771-7370.

2 CHAMBRES dans 6 logis, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, de $450 à $475, libre. 9h à 16h, 775-6450.

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
Inclus : • Poêle • frigo • stationnement
• Câblovision (certain logis)
• Salle de lavage
À partir de **435$**/mois
778-1956

2 CHAMBRES ET 1 CHAMBRE
● LE MEILLEUR CHOIX EN VILLE ●
1 MOIS GRATUIT SUR BAIL DE 13 MOIS
Septembre, octobre, chauffés, éclairés, 2 appareils inclus, buanderie, stationnement, $475, $550 et $565. **682-4767, 243-3740.**

2 CHAMBRES, grand semi s/sol, prises lav./séc., stationnement, pas chauffé, ni éclairé, références. **776-5192.**

★ À VOIR ★
$ COMPÉTITIF
1 et 2 chambres, chauffé/éclairé, repeint, plancher en bois franc, garage près du futur casino, hôpital et Club Price.
770-9700 • 770-9720

2 CHAMBRES, grand, secteur Hautes Plaines, prises lav./séc. et lave-vaisselle, 1er oct. $550/mois ni chauffé ni éclairé. 776-0060

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $595. EXEC LTÉE, jour 771-7177, soir Line 778-7316.

2 CHAMBRES, immédiatement ou plus tard. Un mois gratuit. $536, stationnement et câble inclus. Hydro en sus. Endroit propre et tranquille. M. Larabie, **778-7870.**

2 CHAMBRES, libre, secteur Mont-Bleu, **2e mois gratuit.** 772-2457, 225-4742.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, frais peint, tapis neuf, pas chauffé, ni éclairé, $440. 772-0274.

2 CHAMBRES, libre maintenant, 85 rue Garneau, prises lav./séc., $550, chauffé. Entre 17h et 20h: **770-3017.**

2 CHAMBRES, libre, 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, près des édifices fédéraux, foyer, stationnement int., prises lav./séc., $775. **771-7177. EXEC LTÉE.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propres, non chauffés, appareils, buanderie, $450 et $480. 771-6826.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, stationnement double, prises lav./séc., $485. Après 18h: 561-3429.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, prises lav./séc., $535, non chauffé, ni éclairé, environnement calme, personnes matures. **772-8532.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er octobre, $475 chauffé. 771-9813.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, en rénovation, semi s/sol, chauffé, stationnement, $485, références. 771-2827.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, libre, très grand, poêle, frigo, lav./séc., balcon, rangement, $535. **682-3936.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., frais peint, spacieux, tranquille, près services. **685-1551.**

2 CHAMBRES, neuf, Hautes Plaines (8 du Sommet), luxueux, balcon, prises lav./séc., 1er oct., $615 770-2222

2 CHAMBRES, octobre, près du musée, vue panoramique, 5 appareils, stationnement. 772-5091.

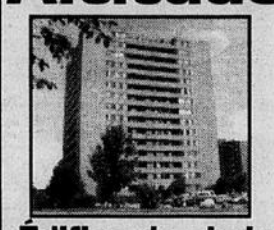
2 CHAMBRES, prises lav./séc., bain tourbillon, balcon, 2 stationnements, pas chauffé ni éclairé, Hautes-Plaines, 1er sept., $575. 772-0299.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, près St-Joseph, Place Langevin. **595-9067.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $475, pas chauffé, ni éclairé, 1er sept, **568-5459** ou **837-4226.**

2 CHAMBHES, près Cegep, prise lav./séc., balcon, grand et beau, bail flexible, libre. 777-6252.

Altitude

Édifice de choix
Face au Parc de la Gatineau
✔ Vue panoramique,
✔ Saunas,
✔ Piscine,
✔ Buanderie,
✔ Stationnements.
"Prix spécial pour garçonnière"
UNE VISITE VOUS CONVAINCRA
770-9730
ENTRE 9 H ET 21 H
QUANTA

2 CHAMBRES, petit logis, 4 pièces, idéal pour 1 ou 2 personnes, adultes. Références. Faut voir! **777-0907.**

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé ni éclairé, buanderie, $445, **dernier mois gratuit. 595-4721.**

2 CHAMBRES, rue Freeman, spacieux, libre immédiatement. **773-2174.**

2 CHAMBRES, s/manger, salon, près Cegep et centre commercial. **777-0596**

2 CHAMBRES, sept ou oct., $450, prises lav./séc., **rénové à neuf.** 775-2118.

2 CHAMBRES, sept., rue Brady, s/sol maison, 4 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, $570. 771-6703.

2 CHAMBRES, semi/sol, plancher marqueterie, $450/mois. **243-1798.**

2 CHAMBRES, sept.-oct., 2 appareils, câble, stationnement, $540. **595-3156**

2 CHAMBRES, secteur vieux Hull, dans un haut, 1er sept. $365/mois. 776-5042, 595-0311

2 CHAMBRES, secteur St-Jean Bosco, $450 chauffé. 775-3500.

2 CHAMBRES, sept., près du musée. 772-5091.

2 CHAMBRES semi s/sol, prise lav./séc., près de l'hôpital, 6 Montpetit, app. 1, $425. 776-0963.

2 CHAMBRES, tranquille, balcon, prises lav./séc., 1er nov., $460. **770-6428**

2 CHAMBRES, très grand, près Parc Gatineau, chauffé, eau chaude, libre, $635. 777-4128.

JARDINS MONSARRAT
Luxueux condos de 1, 2, 3 chambres à coucher, disponibles immédiatement.
Édifice de prestige et qualité de vie exemplaire.
Gestion Abitek
778-4560

2 CHAMBRES, très grand, spacieux, frais peint, pas chauffé ni éclairé, poêle, frigo fournis si désiré, **176 Richer app. 3,** libre, $585. Jour **776-3755,** soir **778-7637.**

2 CHAMBRES, très propre, tranquille, $470, 1er sept. **Soir, 682-3792.**

2 ET 1 CHAMBRES - CITE DES JEUNES
1 mois gratuit, près Cegep, spacieux, libre, pas chauffés ni éclairés. **778-3449, 776-9794, 568-4498, 775-9511**

2 ET 1 CHAMBRE, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., stationnement, semi s/sol: $405/$455; avec balcon: $485, août, sept., oct. **776-4351, 825-0467.**

2 ET 3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635 et $680. **778-3561.**

3 CHAMBRES, 259 CHAMPLAIN
piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481.

3 CHAMBRES, 1er sept, stationnement, prises lav./séc., chauffé, pas éclairé, très grand, $700, 85 Richard. **770-6907, 772-1992.**

3 CHAMBRES, $595, pas chauffé, ni éclairé, libre. 669-8854.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES dans triplex, Mont-Bleu, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, $650. 777-9773.

3 CHAMBRES, grand, 44 Montpetit, chauffé, éclairé, $650. 770-7135 après 16h.

3 CHAMBRES, grand, bl. Riel, stationnement, remise, 5 appareils électro ménagers, $620. **777-9896, 777-8282.**

3 CHAMBRES, libre immédiatement, $650 chauffé, 15 min. d'Ottawa. 771-8687.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, 2 stationnements, $580, pas chauffé, ni éclairé, 1er oct. Après 17h: 778-6322.

3 CHAMBRES, MONT-BLEU
Spacieux, bois franc, chauffé, prises lav./séc., stationnement, libre. $644. 771-8614, 663-9156.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cegep, $550 non chauffé, ni éclairé, 1er sept. Pour visiter: 568-7765.

3 CHAMBRES, près du C.H.R.O., 5 appareils, remise, piscine, air cli. central, cour privée, libre. **771-4166.**

LE CITÉ DES JEUNES
1, 2, 3 ch.
✔ Portes patios,
✔ Balcons,
✔ Poêles,
✔ Réfrigérateurs,
✔ Buanderie,
✔ Concierges,
✔ Édifices récents.
FACE AU CÉGEP
595-9121
entre 9 h et 21 h
QUANTA

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, neuf, très grand, foyer au gaz naturel, 1er oct., $650. **778-1021.**

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, spacieux, 2 stationnements, foyer, remise. 595-4823.

3 CHAMBRES, rue Leduc, stationnement, non chauffé, non éclairé, très propre, $500. 568-0716.

Coopérative
d'habitation du lac
a/s Comité de sélection
193 Ste-Marie
Hull, Qc
J8Y 2B4

La coopérative est à préparer une liste de nom de locataires qui sont intéressés d'habiter dans les logements de la coopérative.

Si vous êtes une personne dynamique et avez un esprit coopératif et que **vous désirez habiter dans une coopérative,** alors faites-nous parvenir vos nom et adresse pour une éventuelle rencontre avec le comité de sélection à l'adresse ci-haut mentionnée.

3 CHAMBRES, spacieux, propre, près Galeries de Hull, prises lav./séc. et lave-vaisselle, 1 stationnement, 1er nov. Sur rendez-vous: **778-0149.**

3 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, 12 Richer, $535. **456-2683.**

3 CHAMBRES, triplex, tranquille, moderne, neuf, prises lav./séc., **disponibilité à discuter,** $675. 776-2164.

420 CITE DES JEUNES
1 chambre et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble, stationnement. 771-4299.

7 ROY, près Place Cartier, 2 chambres, chauffé, $525/mois, 1er nov. 246-6495 ou 776-1981.

CENTRE-VILLE Hull, 2 chambres, 2 étages, stationnement, $500, cour privée, 1er oct., Josée 684-3275.

CENTRE-VILLE, 1 chambre, 2 appareils, bois franc, propre, rénové, tranquille, $450. 684-7834.

CENTRE-VILLE, 113 Papineau, 1 chambre, 2 appareils, $435. **776-0147**

GOUVERNEMENT, maison 3 chambres, $525; **logis** 1 chambre, $350. **643-5151**

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
2 chambres à partir de $510, fraîchement repeint, prise lav./séc., stationnement inclus. **Marc Brunet, 770-9911.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

MONT-ROUGE
Garçonnière, 1 et 2 chambres, libres, près de tout, site boisé. 770-0384.

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration,** 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, dépanneur, de $405 à $575. 777-5444.

RUES PAPINEAU ET CHAMPLAIN
1 MOIS GRATUIT: Libre, garçonnière et 1 chambre. 595-3551, 778-4845, 568-4498

TERRASSE CHAVOIN
1 et 2 chambres, libres immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton. **1 mois gratuit. 595-3332** ou **778-3440.**

VAL-TETREAULT, spacieux, 1 chambre, entrée privée, rue tranquille, appareils, chauffé, éclairé, stationnement, $500. **776-0302.**

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, à partir de $499, immédiatement ou futur, réfrigérateur, poêle, chauffé. Nabil 747-7482 ou Levinson-Viner Ltée, 722-6000.

1 CHAMBRE, grand, $550 plus électricité, 15 sept. 833-1640, 824-0004.

2 CHAMBRES, chauffé, buanderie, stationnement, 1er nov., $617. **833-3165.**

2 CHAMBRES, près Prom. Vanier et ch. Montréal, balcon, 2 stationnements, poêle et réfrigérateur, électricité non inclus. 789-5483

3 CHAMBRES, équipé, moderne, $825. 561-4365.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, 1er sept., Cantley, grande cour. 827-0264, pagette: 566-6024.

1 CHAMBRE, Angers, chauffé, éclairé, meublé, câble, stationnement, secteur tranquille, $400. 281-2550

1 CHAMBRE, bord du lac St-Pierre, pas chauffé ni éclairé, $350. **457-9173.**

1 CHAMBRE, Thurso, prises lav./séc., câble fourni, $350. 985-0357.

1 CHAMBRE, Val-des-Monts, chauffé, éclairé. 671-3725.

2 CHAMBRES, Chelsea, très bien situé, très calme, stationnement. 737-5788.

2 CHAMBRES, ORLÉANS, Manoir Belcourt, 1er oct., endroit idéal pour aîné(e). Poêle, réfrigérateur, stationnement, ascenseur, service de sécurité, $800 + électricité et chauffage. Après 18h: 830-2945.

A Gatineau, studio luxueux, plafond cathédrale, balcon sur la rivière, meublé, $480. 669-1933.

A la campagne, 1 chambre, prise lav./séc., câble, chauffé, éclairé, semi s/sol, Val-des-Monts. 671-1428.

À MASSON, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, service buanderie gratuit, paisible, $430. 246-9787.

A MASSON, 3 chambres, logis neuf, prises lav./séc., $595. 776-0147.

ANGERS, 1 chambre, rez-de-chaussée, pas chauffé, pas éclairé, $360. 281-5088.

ANGERS, 1er oct., 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $440. 281-6434.

ANGERS, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $430. **643-5800, 643-1282.**

ANGERS, dans un triplex, 2 chambres, demi-s/sol, grandes fenêtres, prises lav./séc., 1 min. de l'autoroute 50, dans le voisinage école, épicerie, bureau de poste, Caisse Populaire. 741-0264, 775-6244, 281-4524.

BUCKINGHAM, rue Sauvé, frais peint, 2 chambres, grande cour arrière avec remise, $365. Après 18h: 243-2959 ou 986-9169, 281-3918.

BUCKINGHAM, 1er mois gratuit, 1079 Georges, $360 pas chauffé ni éclairé, 2 chambres, libre. 243-3717.

BUCKINGHAM, 2 chambres, prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, stationnement, $320, libre immédiatement. 794-3447.

CANTLEY, 1 chambre, poêle, refrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, cour, entrée privée, $425. **827-0690.**

CANTLEY, luxueux, petit, 2 chambres, près Mont Cascades, $400. **827-1155.**

CANTLEY, vue rivière, 1 chambre, chauffé, éclairé. **Après 17h 827-4707.**

CHELSEA, 5 min. centre-ville Hull par autoroute 5, garçonnière frais peint, entrée privée, balcon, tranquille, poêle, réfrigérateur inclus, $475/mois chauffé, éclairé, occupation immédiate. 827-3624, Allan ou Bob.

MASSON, sept. gratuit, 2 chambres, remise. Doit déménager. 281-5298

PERKINS, 83 ch. Létourneau, 2 chambres, 1er août, $400, pas chauffé, ni éclairé, tranquille, grand. **745-6507.**

SPÉCIAL
Buckingham, spacieux, 3 chambres, neuf, douche séparée, bain romain, 1 mois gratuit, $550/mois pas chauffé ni éclairé. 986-1430.

ST-PIERRE, 1 chambre: $325, 2 chambres: $525, appareils, 1er sept. 457-2252, 457-2219.

ST-PIERRE de Wakefield, 2 chambres, $350, pas chauffé ni éclairé. **457-1581**

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

VAL-DES-MONTS, côté bl. Lorrain, 5 min. de la route 50, 5 1/2 pièces, câblevision, non chauffé ni éclairé, 1er oct. $525. Après 18h 643-2143.

406 GARCONNIERES

1 1/2, rue Brady, Hull, chauffé, éclairé, stationnement, $465. 771-6703.

146 ARCHAMBAULT, Hull, app. 1, Charles 830-2757.

158 RUE Caron, Hull, chauffée, éclairée, semi-meublée, stationnement, très propre. 772-0523, 952-4402.

1 CHAMBRE, chauffée. Après 17h: 243-6090

1 CHAMBRE, remis à neuf, personne seule, non-fumeuse, tranquille, Hull, secteur Lac des Fées, près autobus, $425/mois, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre. 770-6646.

1ER SEPT., $340, Touraine, chauffée, éclairée, câble. **246-1212.**

1ER sept., $350 chauffée, éclairée, appareils, près Place Cartier, libre. **827-3829, 778-4130 (pagette).**

1ER sept., poêle, frigo, stationnement, chauffé, éclairé, $380. (613) 822-0524

$325, libre, près U.Q.A.H., meublée, buanderie, stationnement. **777-2123.**

$350, Hull, meublée, près du CEGEP, tout inclus, non-fumeur. **771-4551.**

$395 SEPT., OCT.
tout inclus, 2 grandes pièces, balcon, moderne, stationnement, Mont-Bleu. 771-6266, 772-2125.

À voir! Gatineau, spacieuse, tout compris, $395, oct. Personne tranquille, non fumeuse. 246-3263.

AYLMER, chauffée, éclairée, câble, stationnement, $400. **682-6472.**

CENTRE-Hull, Musée, 2 1/2 pièces, poêle, frigo, balcon, $310. 777-0087

CENTRE-VILLE, Hull, grandes pièces, chauffée, éclairée, 5 min. de l'Université, $380. **663-9932.**

CHAUFFEE, éclairée, meublée, lav./séc., stationnement, $360. 663-1573.

CHAUFFEE, éclairée, stationnement, meublée, $400 personne seule, h/f qui travaille, pas d'animaux, 1 coin des autobus et 2 coins de Place Cartier. 771-8753.

CHAUFFEE, éclairée, poêle, réfrigérateur, câble, air cli., piscine, dépanneur, $396, **près Cegep.** 777-9861.

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $400, 1er sept. 243-5296.

GATINEAU, 2 1/2, meublée, chauffée, éclairée, personne seule, $300/mois, libre. 669-6685.

GATINEAU, 2 1/2, chauffée, éclairée, stationnement, 2 appareils, meublée ou non, $350. **669-6105, après 17h.**

GATINEAU, 47 Cléricy, $390, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie. 246-8395, 770-3478.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, entrée privée, s/sol, personne sérieuse, homme de préférence qui travaille, $325/mois. **568-9357.**

GATINEAU, libre, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur. 663-1385

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, références, $350. 663-5012.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, très propre, accès lav./séc., stationnement privé, pas d'animaux, non fumeur(se), personne seule, libre, $375/mois. 643-2242.

GATINEAU, près autobus, très grand, meublée, chauffée, éclairée, câble, non fumeur/euse, libre. 243-2241, après 16h.

HULL, 161 rue Joffre, chauffée, éclairée, meublée $410. **771-3226, 643-4531**

HULL, 178 Mont-Bleu, dans 6 logis, poêle, frigo, $365. 770-3478.

HULL, 1er oct., $300/mois, poêle, frigo, pas chauffé, ni éclairé. **246-3880.**

HULL, 38 Guertin, 2 appareils, stationnement, $390. 776-5666.

HULL, 44 Fortier, face aux Galeries, sept. ou oct., appareils. **771-4357.**

HULL, 5 min. du Cegep, chauffée, éclairée, entrée privée, s/lavage, libre 1er sept., $325. 777-0524, 777-1524.

HULL, centre-ville, 1er sept. ou 1er oct., $275. Gestion Logik, 771-(LOGE)5643.

HULL, meublée, $300/mois pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. 243-9123 après 16h30.

HULL, Mont-Bleu, chauffée, éclairée, meublée, $385, libre. Appelez après 17h30: 772-2450.

HULL, neuf, chauffée, éclairée, meublée, $360. **778-2582 (soir).**

HULL, près Cegep, étudiante, tranquille, non fumeuse, $295. **771-1451.**

HULL, près des Galeries, 2 garçonnières meublées, chauffées, éclairées, 1er plancher, 1 personne seulement. $300 et $375. 777-6150

HULL, secteur tranquille, chauffée, éclairée, 2 appareils, $395. **777-4506**

LIBRE/SEPT./OCT./NOV., **sem.:** $160, **mois:** $450, meublée ou $425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 777-2651**

PENTHOUSE garçonnière, patio privé sur le toit, vue spectaculaire sur la rivière, $450/mois. 771-9999.

LES PETITES ANNONCES

406 GARCONNIERES

POINTE-GATINEAU, garçonnière ou chambre, libre, 246-5374.

PRÈS de l'UQAH, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er sept., $400. 770-0203.

PTE-Gatineau, 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, $400. **243-5755, 772-8788**

RUE DONALD, Ottawa, entrée privée, câble, $455/mois. 744-7444.

SECTEUR Templeton, $325, libre. 669-8295.

TEMPLETON, chauffée, éclairée, entrée privée. 669-5078.

VAL-TETREAULT, tranquille, semi-meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $335. **776-0302**.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, non-fumeur, extra, neuf, **piscine,** $575, flexible. **243-9364.**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stationnement, sécheuse, personne seule, non fumeur(se), $390. **663-5129**

1 CHAMBRE, Hull, libre, frais peint, chauffé, éclairé, câble, travaillante autonome, non fumeuse. 776-6701.

1 CHAMBRE, idéal pour étudiant(e), près autobus, Hull. 770-7707.

1 CHAMBRE, rang 6, câble, $300 pas chauffé/éclairé, libre. 663-3640.

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, $450, libre. **772-6417, 643-1544**

2 1/2 MODERNE, près des Promenades de l'Outaouais, $360. 243-2197.

3 1/2 PIECES, libre immédiatement, s/sol, personne seule et tranquille, $395 chauffé, éclairé. 246-2479.

BL TACHÉ, libre, 1 chambre, **chauffé, éclairé,** stationnement, $545. **778-6780**

GARCONNIERE, libre/sept./oct./nov., chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $400 (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651**.

GATINEAU, 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement, $410, 1er sept.. 663-3615.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
669-2234
Gatineau, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses avec foyer, bain tourbillon, garçonnière, 2 chambres. Tout inclus, durée flexible, sem./mois.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE
Mieux que le motel, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, durée flexible. **568-5151, 246-3705 ou 243-2208.**

MIEUX QUE L'HÔTEL: maison et app. privés, meublés, équipés, tout inclus, durée flexible, Hull. 777-4584.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

SUPERBE OCCASION!
Côte des Neiges, Montréal, près UDM, grand 4 1/2, 2 chambres, 2 s/bains, tout équipé, portier, sauna, piscine, près Métro et tous services. Sous-location. Libre immédiatement. 514-341-2613 (message).

TEMPLETON, 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, libre, très propre, non-fumeur, $450. 663-6190.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

ACCÈS à tout, $285/mois, stationnement disponible, grand 2 chambres, Hautes Plaines, Hull. 770-2995

CONDO meublé, Mont-Bleu, stationnement, tout inclus, $375. 771-1803

CÔTE d'Azur, co-locataire, non-fumeur, tout inclus, $300. **243-4795**.

GATINEAU/Montée Paiement, près Promenades, libre, $350. **243-7344.**

HULL, accès à tout, coin rue Wright/Montcalm, $275. Après 18h: **771-2852.**

HULL, meublé, stationnement, accès à tout, $375. 772-1375.

HULL, non-fumeur, 1er oct., stationnement, balcon. 954-4816, 770-7737

HULL, non-fumeur(se), accès à tout, stationnement. **777-8937.**

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, $500 chauffé, éclairé, prises lav./séc., 1er oct. 243-2973

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $598, libre. 685-0877.

2 CHAMBRES, Hull, chauffé, éclairé, piscine, central, $625. **770-4206.**

GATINEAU, 1 chambre, sept. gratuit, $344 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. **663-0779, 643-4274.**

HULL, 2 chambres, rue de l'Aviron, neuf, spacieux, $650. Septembre, références. 951-2942, 772-4869.

432 MAISONS A LOUER

1ER ARRIVÉ, 1ER SERVI
HULL - Carrefour des BRISES
Semi-Détachés NEUFS
Septembre / Octobre / Novembre
Achat → **$860**/mois

Location → $885/mois
Nombre limité * Informez-vous
595-0362

1ER MOIS GRATUIT, maison jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $700/mois, 1er oct. **Suzanne, jour 684-0011, après 18h30: 246-3227.**

432 MAISONS A LOUER

1ER SEPT., 3 grandes chambres, 68 Vaudreuil, $625 pas chauffée ni éclairée, 1 stationnement. 771-7047, après 21h 1-819-449-6127.

1ER SEPT., quadrex rénové, remise, stores, lave-vaisselle, $630, beau terrain. 243-0096.

2 + 1 CHAMBRES, pas chauffée, pas éclairée, $700, Perkins. 671-0963.

21 MONTREUIL, Gatineau, quadrex, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, option d'achat, $640, sept. ou oct. 738-7717.

2 CHAMBRES, **3 niveaux,** 3 entrées privées, prise lav./séc., **petite cour,** stationnement, libre, chauffé, 402 Plouffe, $600. **771-1716.**

SEMI-DET.: 3 CHAMBRES
Libre, aubaine, pas d'appareils, $769. **568-4498, 778-4481.**

3 CHAMBRES, Angers, 1er oct. Après 18h: 986-2991.

3 CHAMBRES, meublée, secteur Angers, $675. 986-3566, 281-0045.

3 CHAMBRES, semi-dét., $700; libre. 669-8976, 669-0092.

4 CHAMBRES, 3,000 PI CAR.
Côte d'Azur, libre, 2 1/2 s/bains, système de sécurité, foyer, garage double, air cli. central, cour et piscine clôturées, $1,800/mois, pas chauffée ni éclairée. **778-4481 (pagette), 568-3433.**

A DUCLOS, 2 chambres, libre 1er octobre, $375. 456-2556.

AYLMER, 2 étages, 1,500 pi ca., avec plancher en pin à la grandeur, 3 chambres, 2 s/bains, piscine creusée, $995/mois, chauffée, libre. Gisèle Tremblay, Re/Max Outaouais, 777-0191.

AYLMER, 4 chambres, 3 appareils, foyer au salon, abri d'auto, tranquille, bienvenue animaux, $865. **565-7389.**

AYLMER, **71 Adelbert Dumoulin**, 3 chambres, air cli., s/sol fini, 2 s/bains complètes, chauffage au gaz, garage, pas chauffé ni éclairé, secteur paisible, 1er sept., $960. **EXEC LTEE, 771-7177**

AYLMER, bungalow 3 chambres, centre-ville, coin tranquille, près centre d'achat, $695, libre. **684-5778.**

AYLMER, libre, 3 chambres, 2 appareils, s/sol fini, $675. 769-7599

AYLMER, maison âgée, beau terrain, 2 étages, 3 chambres, pas d'animaux, $620 pas chauffé, ni éclairé. **684-0076**

AYLMER, près Marina, semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux, 1er sept. **682-2224.**

BAS duplex, Gatineau, louez-moi: $550 ou achetez-moi: $340 (CTI), 216 North East. **827-0414.**

BATHGATE, près de St-Laurent, unifamiliale, 3 + 1, s/sol fini, appareils ménagers, grande cour, tranquille, non fumeur, pas d'animaux, libre, $1090 + services. 827-2653.

BUCKINGHAM, semi-dét., 2 chambres, $540, 1er oct. 663-9364.

BUNGALOW, 3 chambres, Templeton, $725 non chauffé, ni éclairé. 771-5691.

CHELSEA, 1 chambre, s/sol, atelier, p.c.l., 10 min. Hull-Ottawa, près auto bus, 1er oct., $720 pas chauffée, ni éclairée. Après 18h: **827-0247.**

COTE D'Azur, maison pour professionnels, à vendre ou à louer. 568-7227, 778-4684.

GATINEAU, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, garage double, pas chauffée, ni éclairée, libre immédiatement, $800. 744-0350.

GATINEAU, 394 Frontenac, 4 chambres, garage avec bureau, $700 pas chauffée, pas éclairée. **819-767-2470.**

GATINEAU, 3 chambres, grande, garage, grande cour, $775, pas chauffée, ni éclairée. **663-3969,** Fernand.

GATINEAU, 3 chambres, $680, rue Pierre Lafontaine, sept./oct. **568-6035.**

GATINEAU, 3 chambres, 58 Piedmont, en rangée, cour clôturée, pas chauffée ni éclairée, $620. 243-8995

GATINEAU, 7 Parent, 4 chambres, pas chauffée, ni éclairée, $750. 777-8689 ou 243-6612.

GATINEAU, Bl. St-René Est, avec option d'achat, bonnes conditions. 3 chambres, 1er sept. ou après. **237-7614**

GATINEAU, bungalow très propre, avec garage, $900/mois, s/sol fini. 246-3558 soir.

GATINEAU, centre-ville, 2 chambres, solarium, garage, pas chauffé ni éclairé, $525, libre. 663-9932.

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, $700/mois, 1er oct. 663-2917.

GATINEAU, maison jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, ni chauffée ni éclairée, près école, $720, sept./oct., 86 Henri Dunant. **771-8707.**

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres, salon, cuisine, s/manger, près des écoles, à partir de $700/mois. **Gestion Romax** 771-4264.

GATINEAU, meublée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $650. 729-3205.

GATINEAU, petite maison de ferme, 2 chambres, $400. **663-1089.**

GATINEAU, rue Major, 3 chambres, 2 étages, garage, $1,175. **663-9937.**

GATINEAU, SEMI-DETACHE
1989, 3 chambres
près Labrosse & Club Price
1er septembre, non-fumeur(se)
$750. 243-1053.

GATINEAU, Touraine, unifamiliale 4 chambres, s/sol fini, $770 plus services, 1er sept. 830-1306.

432 MAISONS A LOUER

GATINEAU, unifamiliale, 4 chambres, s/sol fini, remise, $825 plus services, 1er oct. 457-2535.

GESTION ABITEK
UNIFAMILIALE, Mont Cascades, luxueuse, 4 chambres, garage double, foyer, piscine, libre 1er oct., $1,200.
Luc Bélanger, 778-4560.

HULL, 2 chambres, St-Rédempteur bois franc, $650, chauffé. **770-3452.**

HULL, **310 Taché,** maison Victorienne, rénovée à neuf, $1,200.
30 Nicolet, 2 chambres, $775.
778-5715, 777-9800 code 59.

HULL, 4 1/2, planchers bois franc, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., 1 stationnement, bas duplex, tranquille, 117 St-Hyacinthe, $600 pas chauffée ni éclairée, 1er sept. 246-9007.

HULL, 95 Papineau, 3 chambres, garage, stationnement, cour clôturée, $690. 986-7130.

HULL, centre-ville, rénovée, 2 chambres, 5 appareils, $650. 595-5023.

HULL, des Capucines, condo en rangée, 2,014 pi car., 2 étages, garage, 3 chambres, 3 s/bains, 2 foyers, s/familiale, appareils, stores, accès à la piscine et sauna, libre 15 sept., $1,100/mois. Re/Max Outaouais Centre, Gisèle Tremblay, 777-0191.

HULL, Manoir des Trembles, maison en rangée, 2 chambres, appareils ménagers, stores, garage, libre 30 sept., $895/mois. Re/Max Outaouais Centre, Gisèle Tremblay, 777-0191.

HULL, rue Laval, 3 chambres, 2 s/bains, cour, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er oct., $615, références. 776-2561.

LUSVILLE, cachet spécial, grand terrain très privé, arbres matures, très éclairée, bois franc, toit cathédrale, 3 chambres, près rivière, $550, pas chauffée, ni éclairée. 455-2319.

MAISON DE VILLE: 3 chambres, salon, cuisine, s/manger, 1 1/2 s/bains, près de l'hôpital et écoles, $695. **243-5353**

MAISON en rangée, $750 chauffée, éclairée, près des Promenades. Après 18h: 669-6780.

MAISON en rangée à louer, près des Promenades. 671-1013.

MAISON luxueuse, 3 chambres à Hull, près école, meublée, pour professionnel en mutation, 5 appareils ménagers. 772-9382.

MAISON mobile, ou à vendre, 12' X 68', $550/mois, 1er sept. **568-0461.**

MANOIR des Trembles, semi-détaché, 3 chambres, 1er sept. Modernisé. 772-2705.

NOEL IMMOBILIER
COURTIER IMMOBILIER AGREE
COTE D'AZUR, spacieuse propriété, 2,400 pi car., air cli., possibilité de revenu au s/sol, libre, $1,250
TECUMSEH, Châteaufort, semi, $825
HULL, bungalow rénové, bois franc, foyer, $935
PRÈS du pont Champlain, maison de ville meublée, foyer, climatisation, garage, $975/mois (6 mois)
Jacques Noël 594-1509
Pauline Noël, agent affilié, 778-4352

OTTAWA, basse-ville, 3 chambres, chauffée, poêle, refrigérateur, $1,050. 777-4629 ou 241-3066.

OU option d'achat, 144 de Roulier, 2 étages, 3 chambres, garage, $900. **Denis Bédard, Re/Max Outaouais Centre Inc., agent imm. agréé. 773-1414**

PERKINS, 2 chambres possibilité de 3, quadrex 3 étages, libre, $650 pas chauffé ni éclairé. 671-6149.

PETITE maison, rue Principale, Masham. $225/mois. 772-1210

PTE-GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, repeint, $700. **Soir, 233-9150. 568-2667.**

REGION de Wakefield, 2 chambres, ni chauffée ni éclairée, $350. 459-2164

SEMI-détaché, flambant neuf, Plateau de la Capitale, $800/mois, 3 chambres, cour. 772-0161.

TEMPLETON, 3 chambres, split level, pas chauffée ni éclairée, $795/mois. 663-9293.

VAL-DES-MONTS, 3 chambres, garage, piscine, à la campagne, $650, pas chauffé, ni éclairé, avec références. **Marc 663-8393, soir 671-5733.**

VUE sur la rivière, maison neuve, 2,000 pi car, meublée, Aylmer, $850, 1er sept. 684-4354, 770-4911.

433 MAISON A PARTAGER

2 CHAMBRES, meublés, stationnement, 2 min. du Campus Lucien Brault. **775-9866, 986-3345 poste 231.**

3 CHAMBRES, personne non fumeuse, mature 30 ans et +, 663-0078.

3 CHAMBRES, secteur Hautes Plaines, accès à tout, $325. 770-0850.

ACCÈS à tout, près Nicolas-Gatineau, non-fumeur, $400. **Françoise, 663-0670**

AYLMER, propre, tranquille, non-fumeur(se), $325/mois. 684-7242.

AYLMER, rue Foley, s/bains privée, 682-2356.

AYLMER, tranquillité, meublée, foyer, piscine, alarme, possibilité ordinateur, fax, dactylo, photocopieur et +, près arrêt autobus, $400. 685-0956.

BORD de l'eau, Chelsea, 4 chambres à partager avec 2 professionnelles. Foyer, poêle à bois. $280 +. **827-3596.**

BUCKINGHAM, maison à la campagne pour dame mature, 4 chambres, 2 s/bains, $325. 986-1344.

433 MAISON A PARTAGER

ETUDIANTE, propre, **non-fumeuse,** tranquille, face rivière, $325. **684-0917.**

GATINEAU, près autobus, pour couple ou personne seule, non-fumeur(se), accès à tout. **Denis ou Julie: 669-7600.**

GATINEAU, s/sol privé, partage de cuisine, femme de préférence, 1er sept., $340. 593-6042 (laisser message).

GRANDE maison, piscine, à Val-des-Monts, 30 min. d'Ottawa, 15 min. de Gatineau, femme responsable, non-fumeuse, références, $500/$475, tout inclus. (819) 671-1708.

GRANDE maison à partager avec professionnel, face Parc de la Gatineau, sur 1 acre, très tranquille, toutes les facilités, non fumeur, $450. 769-2810.

HULL, 88 St-Etienne, calme, avec 2 professeurs, $200 et $300. 770-8513

HULL, avec autre homme, non-fumeur, tout inclus, $400. 771-8802.

HULL, Manoir des Trembles, tout meublé, tout inclus, $375. 595-2101

HULL, partager avec 2 personnes, Plateau, 1 chambre, non meublée, 2 1/2 s/bains, $290. **Serge, résidence 775-3688, travail, 995-9713.**

HULL, près Galeries et C.H.R.O., bonne ambiane, 4 chambres, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $65/sem. 771-1270.

HULL, propre, tranquille, meublée, tout compris, $300. **777-2219.**

HULL, semi-dét., non-fumeur(se), secteur Le Plateau, $325. **595-3356.**

MAISON à partager, (h./f.), travailleur ou étudiant. **669-8828**

MASSON, semi-dét., accès à tout, 1 min. autoroute 50, $300, libre, travailleur ou étudiant. 281-8243 **après 16h.**

RECHERCHE homme responsable, non fumeur pour partager maison en bordure de la rivère, $400/mois. Après 18h: 669-6780.

RUE MUTCHMORE femme seulement, libre immédiatement, **770-3508.**

TEMPLETON, 3 chambres, 2 s/bains, étudiant/professionnel non-fumeur, accès à tout, $350. **663-0264, 993-3285.**

TOUT INCLUS, Gatineau, $300/mois. Soir: 246-0589.

VAL-Tétreau, chaleureux, 4 chambres, bord de la rivière, $225. 770-6909.

VILLAGE Côte d'Azur, Gatineau, près autobus. 243-4922.

435 LOGEMENTS DEMANDES

HOMMME, avec chien, cherche bas logis, chauffé, 1 chambre, petite cour, centre-ville ou Wrightville, pas besoin d'appareils, stationnement. **776-3408.**

440 CHAMBRES A LOUER

119 LAVAL, Hull, $200 à $250, meublée, accès cuisine, étudiant/travailleur, libre. **778-1714.**

11-A GRÉBER, près rivière, propre, tranquille, tout inclus, $280. **246-0850.**

1,2,3,4 CHAMBRES, impeccables, près Promenades, $65/sem. **773-2534**

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

1: 313-A Notre-Dame, Gatineau. Meubles neufs. 643-1861, 643-2987.

$195, non-fumeur, câble et stationnement, meublée, lav./séc. **243-7775.**

1 CHAMBRE, $70/sem., près hôpital de Gatineau, câble. 246-3898.

1 CHAMBRE, accès à tout, non-fumeur, $240, Hull, 595-2966.

1 CHAMBRE meublée, Gatineau, secteur Touraine, très propre, non-fumeur(se), $275. **Marc Tassé 243-0844**

1 CHAMBRE, Plateau de la Capitale, accès au parc, autobus, non-fumeur, $300 tout inclus. 778-7509.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, lav., séc., homme, $70/sem. **772-1366**

1ER AOÛT, entrée privée, permis de cuisson. Après 17h 777-9580.

1ER SEPT. ou avant, frigo, câble, buanderie, $300. 595-3654.

$245/MOIS, Hull, pour personne qui travaille, non-fumeur. 595-4865.

3 CHAMBRES disponibles, près Cité Collégiale, très propre, accès à tout, libre 1er sept. 746-0774.

$70/SEMAINE, tout compris, tranquille, propre, non fumeur. 772-0937.

84 MAIN, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble. 643-3420.

A Gatineau, pour travailleur ou étudiant sérieux, près autobus, stationnement, droit de cuisson, 1er sept., $250/mois. 643-2004.

À HULL, Cegep, 2 chambres, libre, non-fumeur, $285. **778-2528, 776-8148**

ATTRAYANTE, Hull, près Riel, salon-cuisinette et s/bain privés, câble, téléphone, stationnement, lav./séc., $335. 776-4704.

AYLMER, maison privée, accès cuisine, laveuse, sécheuse, stationnement. Après 17h, 684-6688.

AYLMER, MEUBLÉS: chambre et salon privés au s/sol, accès cuisine/s/bains, femme seulement, $300. **682-7808.**

AYLMER, meublée, accès à tout, stationnement, câble, environnement propre et tranquille, à partir de $225. non-fumeurs. 10 min. de l'UQAH. 684-4861.

BUCKINGHAM, meublée, très privée, frigo et micro-ondes, $60/$75/$85/sem.. 986-5966.

440 CHAMBRES A LOUER

CENTRE-VILLE Hull, très grande chambre, 15 min. de tout, idéal pour étudiant, accès cuisine et lavage, $300. 747-1666, 772-1922.

CHAMBRES à louer, plusieurs services disponibles, 10 min. Campus Taché, prix à discuter. 771-0254.

COTE d'Azur, accès aux appareils, stationnement, $315/mois. **770-7251.**

DROIT DE CUISSON, $65/$90/sem., literie fournie, 3 1/2 + 4 1/2. **776-4514**

ENDROIT paisible à Luskville, à 15 km d'Aylmer, prix à discuter. **455-2301**

ÉTUDIANT(E) accès aux commodités, stationnement, $225. **669-2959**

ETUDIANTS, 71 Daily; à 2 pas du Campus de l'Université d'Ottawa. **Pour visite, 568-8945/569-1708**

GATINEAU, $250/mois, accès à tout, non-fumeuse. 243-0948.

GATINEAU, accès à tout, stationnement, femme seulement. 663-2878.

GATINEAU, accès cuisine, salon privé, téléphone et câble inclus, homme seulement, $100/semaine. **243-1147**

GATINEAU, accès à tout, chauffée, éclairée, meublée. $60/sem. **243-4714**

GATINEAU, entrée privée, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $350. 243-4680.

GATINEAU étudiant(e), $270/mois. 243-6073.

GATINEAU, Limbour, chambre, salon et s/bains privés, meublée/câble, pour travailleur, non-fumeur. **561-2786**

GATINEAU, maison très propre, **pour personne très propre,** chambre meublée, poêle, réfrigérateur, câble, etc. $265/mois. 663-9317.

GATINEAU, meublée, accès à tout, tranquille, $235/mois. **243-8969**

GATINEAU, meublée, éclairée, cuisson, central, $225. **663-5059.**

GATINEAU, meublée, pour homme tranquille, références, entrée privée, $65/sem. 663-4398, 663-4045.

GATINEAU, près hôpital/Cegep, accès cuisine et lav./séc., $300. **243-3108.**

GATINEAU, près sortie Lavérendrye, stationnement, accès cuisine, lav./séc., $275/mois, libre. 246-5573.

GATINEAU, quartier résidentiel, maison unifamiliale, près hôpital, arrêt autobus et autres facilités, calme et serein, tout compris. Soir 243-6911, jour 990-9961 (Francine).

GATINEAU, + stationnement, auto bus, $200/mois tout inclus. **643-4274.**

GATINEAU, travailleur ou étudiant (h/f), accès à tout, maison privée, stationnement, $300/mois. 663-1324.

GATINEAU, Village Techumseh, près des Promenades et Cegep, femme non-fumeuse, accès à tout, stationnement, $70/sem. 243-8295.

HAUTE-Gatineau, Maniwaki, jour, semaine, mois, avec ou sans repas. Jean, 777-2905, 449-3635.

HULL, accès à la cuisine, près auto bus et centre d'achat, pour femme seulement, $255. 770-3508.

HULL, belle grande chambre, propre, accès cuisine et salon, buanderie, entrée privée, $300. **777-2219.**

HULL, centre-ville, réfrigérateur personnel, chauffée, éclairée, à partir de **$195/mois. 775-0135.**

HULL, entrée privée, non-fumeur, rabais pour étudiante. 778-1674.

HULL, meublée, non-fumeur(se), $220 tout inclus. 595-2717.

HULL, Mont-Bleu, libre, avec privilèges, homme ou femme, seule ou avec 1 enfant. 778-7105.

HULL, neuf, meublée, 2 appareils, câble, entrée privée, $250. **Bob, 771-2924, pagette: 778-5701.**

HULL, poêle, réfrigérateur, stationnement, pour homme. 777-8722.

HULL, près Cegep, meublée, salon, accès cuisine, buanderie. 771-2346.

HULL, près des Galeries, chambres meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, $225 - $250. **777-6150.**

HULL, près hôpital et Cegep, cuisinette, meublée, entrée privée, s/lavage, $285. **777-0524, 775-1524.**

HULL, près Place Cartier, chambre genre garçonnière, chauffée, éclairée, meublée, coin cuisine, câble, accès lav./séc., entrée privée, non-fumeur, $300. 776-3194 après 18h.

HULL, près UQAH et Cegep, commodités, $270, non-fumeuse. **778-7032**

HULL, rue Montclair, accès cuisine, 772-2605.

HULL, secteur résidentiel. 992-7090 poste 2006, 776-6133

HULL, tout équipée, avec cuisinette et s/bains complète. 771-7809.

PERKINS, campagne, chambre non meublée, accès cuisine, $335/mois. 671-1806

PETIT coin de paradis à Chelsea, meublée, s/bains privée, près du Cegep, à 5 min. de l'UQAH, $250. 827-4329.

POUR femme/étudiante non fumeuse, $250. Après 17h30: **770-6559.**

PRES Cegep, neuf, meublée, salon, s/bains privés, accès lav./séc., non fumeur, $285. 778-0964.

PRES C.H. Gatineau, salon privé, tout compris. 243-9739.

PRÈS des Promenades, câble, permis cuisson, lav./séc., $265. **561-0922.**

440 CHAMBRES A LOUER

PRÈS DU CEGEP de Hull, étudiant(e), $225/mois. 776-9950.

PRÈS du musée, câble, entrée privée, $300/mois. 772-1449.

RUE LA SAVANE
561-7470.

TRAVAILLEUR ou étudiant (h/f), accès à tout, Gatineau, libre. 663-5825.

VANIER, près de l'Université, $300/mois. 741-5418

466 CHAMBRES ET PENSIONS

2 CHAMBRES, personnes âge d'or, à partir de $500/mois, tout inclus, près du C.H.R.O. et rue Isabelle. **770-3844**

ACCUEIL chaleureux, endroit paisible pour travailleur de l'ext. 595-1080.

CHAMBRE avec ou avec pension, privée, pour personne autonome, accès à tout. Après 17h, 246-2249.

GATINEAU, stationnement, près autobus, grande chambre. 643-5971.

HULL, Mont-Bleu, du lundi au vendredi; ou maison à partager. **775-9813.**

NOUVELLE résidence privée pour les aînés autonomes ou ayant besoin d'assistance et surveillance, tout inclus. Service infirmier 24h/24h à Angers, $700. 281-0914 ou 281-1281.

POINTE-GATINEAU, résidence pour 65 ans et +. 243-7260.

POUR personnes senior, chambres privées et semi-privées, claire et propre, ave Malartic, Ottawa. 834-8413, le soir.

PRÈS des Promenades, moderne, personne distinguée. **243-6740.**

470 CONDOMINIUM A LOUER

1,200 PI CA. luxueux 2 chambres, Gatineau, foyer au gaz, bain tourbillon, air cli., etc., vue panoramique. **663-8506**

1,200 PI CAR., Montée Paiement, 2 chambres, foyer, bois franc, vue panoramique, $650. **669-2641, 561-5234.**

1,250 PI, superbe condo, 2 chambres, foyer, $675. **663-3906, 568-4616.**

1,700 PI CA, Penthouse, libre, $750, 230 De Morency. 566-1350

19 FONDRIÈRE app. 3, secteur Hautes-Plaines, spacieux, 2 chambres, foyer, s/manger, s/bains luxueuse, 2 stationnements, près des pistes cyclables et du parc, libre 1er sept., $785. Pagette, Gilbert, 787-7125.

1 CHAMBRE, Gatineau, boul. de l'hôpital, lav./séc., oct. 243-6572

2 BLOCS du Portage, 11e étage, grand, 1 chambre, 3 appareils, stationnement, oct., $570. 777-3271.

2 CHAMBRES LUXUEUX, GATINEAU
Aspirateur central, prises lav./séc., $629. **568-4498, 778-4481 pagette.**

2 CHAMBRES, 1er sept ou 1er oct., luxueux condo avec foyer, 1,200 pi ca. foyer, planchers béton, prises lav./séc., remise int./ext., 2 stationnements. **246-1751**

2 CHAMBRES, 1er nov., condo-app. luxueux, pas cher pour qualité et lieu, ch. Le Baudy, Plateau St-Alexandre. Faut voir pour apprécier. 246-5173

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, très spacieux 1200 pi ca., voisinage agréable et paisible, super ensoleillé, vue sur forêt, 2 stationnements, bois franc, prise lav./séc., balcon, $655. 663-4207, 778-9663.

2 CHAMBRES, Gatineau, Boul. de l'Hôpital, prises lav./séc., terrasse, près services. 561-8777, 827-4584.

2 CHAMBRES, grand, neuf, ensoleillé, **près services,** 1er sept, $595. **246-1004.**

2 CHAMBRES, libre ou plus tard. Tranquille, moderne. Complexe spacieux, sur trajets d'autobus, Hull, accès facile aux ponts, $620 incluant 4 appareils, stationnement avec prise. Offre d'une durée limitée, 1 mois gratuit pour vous aider à emménager. Appeler Marcel, **595-9044** (jusqu'à 21h).

2 CHAMBRES, original, tranquille, idéal pour retraités, centre-ville Hull, s/manger, 4 appareils, foyer, 1er oct., $775. 771-5183.

2 CHAMBRES, spacieux, ensoleillé, balcon, libre, $640. Raison: transfert à Montréal. **243-1260.** *

2 CHAMBRES, spacieux, foyer, garage, toit cathédrale, $675. **561-0168.**

3 CHAMBRES, entrée séparée, stationnement, prise lav./séc., grandes pièces, central. 762-5449, 561-4815

3 CHAMBRES, spacieux, pas chauffé, ni éclairé, $570. 771-8697

AYLMER, bord de l'eau, luxueux, 3 chambres, 3 s/bains, foyer, garage, balcon privé, 1,600 pi car, $1,130/mois. Josée **684-3275.**

AYLMER, superbe, vue sur rivière, 2 chambres, + extra, $675. 682-9408.

CHÂTEAU Vanier, 1 chambre, piscine, sauna, $680 ou à vendre $74,900 libre immédiatement. France, 749-5908 en soirée.

Châteaux de la Montagne

2 et 3 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement avec prise, libre, à partir de $670.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

CONDO 2 paliers, neuf, luxueux, foyer, 2 chambres, à 1 min. C.H. Gatineau, $675, 1er oct. 595-0366.

GATINEAU, 2 chambres, 1,250 pi car., de la Futaie, $700, sept./oct. **248-8898**

LE RENDEZ-VOUS

Comment répondre à une annonce

Des frais de 1,75 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone dès que vous composerez le 1(votre code régional)976-2600.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS QUI SUIVENT AVANT DE COMPOSER LE

1(votre code régional)976-2600

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 4 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.
2. En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour le 1(votre code régional)976-2600.
3. Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 4 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). En tout temps vous pouvez passer d'un message à l'autre en composant le chiffre 7 puis les quatre derniers chiffres d'une annonce.

Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 19 h, samedi de 9 h à 13 h.

FEMME CHERCHE HOMME

40 ANS, jolie, cherche toujours à se dépasser, cherche homme puissant, évolué qui contribue au monde. 6875

40 ANS, professionnelle, petite, mince, active, sportive, aime sorties, voyages, désire relation stable avec homme, sans problèmes, 37-45 ans. 7028

47 ANS, 5'6", un peu grassette, fonctionnaire, belle personnalité, aime la danse, musique country, les restaurants, les voyages, désire recontrer homme entre 42 et 52 ans, ayant goûts semblables, autonome et qui aime le dialogue. But sérieux. 6872

BELLE au Bois Dormant, 39 ans, mince, belle apparence, recherche prince: professionnel cultivé, non-fumeur, stable dans la vie comme en amour, autonome financièrement, tendre, aimant le théâtre, balade, marche, volubile, affectionnant les animaux, grand et bien portant, 38 à 48 ans, qui saura la réveiller. But sérieux. 6818

BRUNETTE aux yeux verts, début cinquantaine, belle apparence, cherche homme non-fumeur avec classe. 6980

CHAPERON rouge cherche gentil loup, début trentaine, original, sincère, spontané, suprenant, sans enfants, pour sorties au cinéma, théâtre, opéra, voyages, rires, amitié, biscuits au beurre et promenades dans les bois... pour nouveau scénario. 6815.

FLEUR cultivée qui apprécie les fines herbes, amateure de voyages-éclairs et d'activités boréales avec son colibri de 6 printemps cherche insecte de 30 à 40 ans, bienfaisant et sincère, vaillant et tantôt nomade, qui sait rire, rire... 6842

GRANDE brune, jolie, 33 ans, professionnelle, style sportive, simple et naturelle, cherche bel homme semblable, non-fumeur, 1 enfant ou non. Sois mon compagnon de vie, je te serai fidèle, ma vie n'en sera qu'embellie, ensemble nous battrons des ailes. 6899

JEUNE femme 23 ans marchant seule dans le désert cherchant oasis pour étancher la soif qui l'habite. 6878.

JEUNE fille prolongée, genre petit bijou non réclamé, professionnelle à temps plein, et libre, à la recherche d'une pierre polie pendant 35-45 ans. 7019

JE veux un homme (50 + -) assez fort pour pouvoir appuyer ma tête sur son épaule et assez confiant pour qu'il repose la sienne sur la mienne, assez grand de coeur pour pourvoir l'admirer et assez mûr pour m'apprécier toute entière, assez humble pour savoir que le secret de la vie c'est de continuer d'apprendre. Humour essentiel. Les activités: nous les créerons à notre image. 6734

Jolie dame, 49 printemps, 1.63 mètre, 75 kilos, bonne cuisinière, aimant campagne, théâtre, marche, tête-à-tête au resto, pour but sérieux, homme belle apparence, 45 à 59 ans, 1.65 mètre +, non-fumeur, honnête, doux et sobre. 6755

PROFESSIONNELLE, 36 ans, 5'1", fumeuse, recherche homme libre, intelligent, aimant sorties, voyages, etc. 7073

TU ES seul pour sortir? Moi aussi. Couturière chez-moi, veuve, 58 ans, 5'6", 130 lb, belle femme bien mise, aime restos, sorties et soupers romantiques, natation, vélo, marche, désire homme gros et grand, demeurant près de Papineauville. 6836

UNIQUE, 38 ans, 1 enfant, taquine, douce, intelligente et bien dans sa peau, cherche homme entre 36 et 46 ans, 5'8" et + , romantique, évolué, mi sportif mi intello, ambitieux, avec bon sens de l'humour pour relation progressive. 6986

HOMME CHERCHE FEMME

27 ANS, 5'11", 180 lb, non-fumeur, affectueux, honnête, aime la danse, les sports, les restos, le cinéma, cherche femme entre 25 et 35 ans. J'attends ton appel. 6893

28 ANS, 5'8", 150 lb, non-fumeur, aimant les sports, cinéma, danse, sorties au restaurant, désire rencontrer jeune femme entre 20 et 28 ans, ayant les mêmes goûts que moi. 5684

28 ANS, 5'9", 155 lb, belle apparence, universitaire, simple, honnête et tranquille, aimant cinéma, musique et sorties en plein air, recherche une femme entre 23 et 30 ans ayant les mêmes affinités. But: amitié ou plus. 6827

29 ANS, 5'8", 175 lb, yeux bruns, cheveux bruns, aime tout en général, recherche femme de race mulâtre ou de race blanche, entre 25 et 34 ans, ayant les mêmes goûts. But sérieux. 6989

29 ANS, 5'9", 155 lbs, homme en habit, homme sportif, homme sagittaire, homme lumière, homme de coeur esseulé, cherche compagne pour compléter poésie. 7067

32 ANS, 5'11", 145 lb, bon vivant, belle apparence, cherche femme 25 à 35 ans, de belle apparence, bonne vivante, mince. Problèmes de boisson et drogue s'abstenir, merci. 6692

33 ANS, sérieux, sportif, universitaire désire rencontrer une femme non fumeuse, entre 20- 30 ans, avec mêmes affinités, pour amitié ou plus, but final à discuter. Droguée s'abstenir. 6830

34 ANS, 5'7", 140 lb, monoparental, emploi stable, tranquille, cherche femme, 28 ans +, simple, belle apparence, pour amitié. 6860.

34 ANS, professionnel, sportif, 5'11", beau physique, aime danser, sens de l'humour, recherche jolie demoiselle, entre 26 et 32 ans, mince, non-fumeuse, sans enfants. Pour relation sincère. 6995

37 ANS, 5'6", autonome, fumeur, très sincère, aime sports, danse, restos, désire dame petite avec ou sans enfants de 33 à 38 ans, ayant les mêmes goûts. Droguées s'abstenir. 7070

39 ans, 5'6", 145 lb, qui sait ce qu'il veut dans la vie, calme, affectueux, aime dialogue, la marche, balades en auto, voyages etc. Cherche dame 5'-5'4", mince, calme, affectueuse. 6797

41 ANS, pas toutes mes dents, curieux de la vie, sensible et intime, 2 enfants, aimant découvrir et partager, recherche compagne sans prétention pour une vie à 2. 6863

42 ANS, 5'6", 141 lb, désire rencontrer dame entre 32 et 40 ans, avec ou sans enfants, honnête, simple et fidèle, poids proportionnel à la grandeur. 7058

42 ANS, professionnel non-fumeur, châtain, belle apparence, sens de l'humour, positif, cherche amie charmante et douce, prête à recevoir tout ce que j'ai à donner à une femme. 6812

45 ANS, 5'10", divorcé, vivant seul depuis 2 ans, désire rencontrer compagne, libre, simple et positive, entre 38 et 48 ans. J'aime le cinéma et les tête-à-tête et je suis fumeur. 6800

46 ANS, ingénieur et entrepreneur recherche compagne simple, généreuse, communicatif et humoristique entre 40-50 ans de préférence avec carrière en gérontologie pour partager projets, affection et loisirs. Je suis fumeur. N'hésite pas, appelle-moi. 7007.

52 ANS, apparence jeune, 5'8", 160 lb. La vie est belle. J'aime rire et faire différents loisirs. Aimerais rencontrer femme libre, 38-48 ans, svelte, jolie, féminine, 110-130 lb, 5'-5'5", aimant la vie. 7034.

53 PROFESSIONNEL, seul, actif, sérieux, passionné, cherche professionnelle, 43 +, menue, cultivée, aimante, pour unir nos vies. Enfants O.K. 6551

BEAU grand jeune homme de 43 ans, 6'2", mince, professionnel très actif, aime plein air, enfants, musique, natation, CNA, souhaite amie sérieuse, grande, belle et svelte, de 32 à 39 ans. 6905

DE RIO à Bali et Paris, s'intéressant à Dali, Depardieu, ou C. Evora, et le "Che" ou Mobutu et Surin et aimant les sentiers hors battus. Lâche-moi un coup de fil! 7061

DIVORCÉ, 54 ans, 5'9", 190 lb, cheveux bruns et gris, demeure campagne, aime la nature, musique country, lecture, restaurants, simple. But sérieux. 7031

FONCTIONNAIRE 5'4", 40 ans, culturiste, célibataire, romantique, aimant danse, marche, vélo, cherche dame 29-40 ans. 6740

GATINEAU. Lire avant d'appeler. Aimer, c'est donner. Avant d'aimer, il faut parler. 53 ans (pas d'argent), 6 pi., 150 lb, affectueux, honnête, propre, sens de l'humour, belle apparence, fumeur, aime nature, restos, danse, désire rencontrer femme entre 45-55 ans. But sérieux. Femme avec préjugés s'abstenir. 7037

GENTLEMAN 53 ans, 6'1", 180 livres, seul, cherche professionnelle, pas grosse, jeune quarantaine, avec jeunes enfants pour rebâtir une vraie famille. 6857

HANDICAPE légèrement, jeune cinquantaine, divorcé, cheveux sel et poivre, on me dit beau, 6 pi, 190 lb, aime les tête-à-tête aux restaurants. Non fumeur, sobre. 7010

HOMME trentaine, recherche femme, 25-40 ans, née en Russie ou Europe de l'est, pour aimitié ou plus. Enfants O.K. 7004

INTERESSANT, 42 ans, mi-sportif, mi-intello, 2 enfants, garde partagée, cherche amie (5'7" pi. et moins) pour partager bons moments. 7013.

JEUNE homme 22 ans recherche femme autoritaire âgée de 20 à 27 ans. 6977

JEUNE homme, 31 ans, 5'6", français, cuisinier, aimerait rencontrer jeune fille "rigolotte" et sincère. 7052

JEUNE homme 26 ans, belle apparence, marchant seul sur la plage recherche jeune femme 20-28 ans pour partager de nombreux couchers de soleil. 7040

JEUNE homme, 49 ans, grand, mince, fumeur, sobre, désire rencontrer femme entre 45 et 50 ans. Pour but sérieux. 6998

JEUNE homme dans la cinquantaine, aime cuisine, sorties, voyages, recherche dame 38-45 ans. But sérieux. 6971

Jeune mâle 27 ans, 5' 7", 150 lb, musclé, aimable, affectueux, plein d'énergie, aimant sorties de tous genres, aimerait renconter jolie jeune femme mince pour partager un amour à l'infini. 7049

MONSIEUR, 48 ans, 6', 190 lb, belle apparence, sensible, doux, affectueux, aimant resto, voyage, cinémas, musique, danse, désire rencontrer dame entre 40 et 60 ans pour but sérieux. 6758

ONTARIEN, 55 ans, divorcé, fumeur, 5'6", 190 lb, cheveux poivre et sel, honnête propre et affectueux à la recherche d'une dame de petite taille de 45 à 55 ans, qui aime la pêche, la musique, la nature, la marche, etc. Bux sérieux. 7022

PROFESSIONNEL, seul, non-conformiste, passionné, cherche professionnelle, svelte, 40 et +, sincère, enfants O.K., pour amour mutuel et inconditionnel. 6992.

PROFESSIONNEL cultivé, jeune 50, actif, passionné, attentionné, partagerait sa vie avec dame, seule ou maman, 42/52, pas grosse (habillant 9 ans maximum), de formation universitaire, sérieuse, bonne, aimant et surtout qui croit encore à l'amour vrai et au respect mutuel. (1+1=3). 6932

SI TU as la quarantaine, fière allure, bien dans ta peau, non-fumeuse, active, autonome, le sens de l'humour et aime les activités culturelles, le plein air, et que tu cherches une relation à long terme. Je veux te connaître. 7055

Toute âme, tout coeur ouvert à celle qui saura charmer mes 37 anneaux de croissance. Ose provoquer le hasard. En prime: intellligence, maturité, aventure, humour. Honnêteté garantie. 7067.

VEUF, 33 ans, 5'8", 175 livres, belle apparence, fumeur, aime voyage et resto, recherche femme 28 à 40 ans, honnête, aimant dialogues, enfants ou non, amitié ou plus. 6851

SPORTS/LOISIRS VOYAGES

42 ANS, cherche partenaire de danse sociale. Le partenaire idéal est dans la quarantaine, assez grand et a du talent pour la danse. Si ça t'intéresse, appelle-moi, mais si tu cherches plus qu'une partenaire de danse et une bonne amie abstiens-toi. 6869

ALTERNATIF

BEAU jeune mâle d'allure "straight", étudiant, 25 ans, 5'7", 140 lb, taille 28, musclé, non-fumeur, désire même. 6542

FEMME de 32 ans, féminine, de belle apparence recherche femme semblable entre 25 et 35 ans, pour amitié +. 6845

FEMME féminine, belle apparance, recherche femme ayant les mêmes qualités, de 25 à 33 ans, petite à moyenne, énergique, qui s'exprime bien, distinguée, bonne valeur, amitié ou +. Cas problème s'abstenir. 6902

FEMME, féminine, belle apparence, désire femme, féminine, belle apparence, grosseur petite à moyenne, énergique, honnête, bonne valeur, active, entre 25 et 33 ans. Prend ta chance. Cas problème s'abstenir. But sérieux. 6824

FEMME professionnelle, début quarantaine, belle apparence, féminine, sincère, sportive, désire partager plaisirs de la vie avec compagne de coeur. 6839

FEMME professionnelle, mi-quarantaine, allure jeune, féminine, belle apparence, recherche femme semblable, honnête, sincère, romantique, bonnes valeurs. 7025

HOMME, 40 ans, 5'7", 135 lb, recherche homme entre 25 et 40 ans, beau, stable, libre, pour relation sérieuse à long terme. 6854

HOMME 54 ans, recherche jeune homme entre 20 et 30 ans, pour aimité et + . 6983

Pour participer et obtenir votre annonce de 4 lignes gratuites, remplissez le coupon ci-dessous.

LeDroit

LE RENDEZ-VOUS

Je veux publier mon message dans la rubrique :

- ❑ Femme cherche homme
- ❑ Homme cherche femme
- ❑ Sports/loisirs/voyages
- ❑ Alternatif

Réservé aux 18 ans et +

Nom : _____

Adresse : _____

_____

Prov.: _____ Code Postal: _____

Tél.: _____ (Jour) Tél.: _____ (Jour)

Faites parvenir à :

Le Rendez-vous a/s LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, succ. T. Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Téléphone : (613) 562-0222
1-800-267-9555
Télécopieur : (613) 562-7782

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous **(les 4 premières lignes sont gratuites, une lettre par case)**. Faites-le nous parvenir par la poste ou par télécopieur, ou encore appelez-nous au **(613) 562-0222**. Notre personnel se fera un plaisir de vous conseiller. Sur réception de votre coupon, nous vous émettrons *un numéro de boîte vocale* ainsi qu'un *code d'accès personnel* pour prendre les messages dans votre boîte vocale. **S.V.P. laissez un espace blanc entre chaque mot.**

Le Rendez-Vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Des frais de 1.75 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service **Le Rendez-vous l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré**. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant.

Le Rendez-Vous est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans Le Rendez-Vous.

LES PETITES ANNONCES

470 CONDOMINIUM A LOUER

CONDO DE LUXE, Hull, (Hautes Plaines), 2 chambres, foyer (bois), convectair, plancher béton, prises lav./séc., 2 stationnements, 2 remises, 1,300 pi car. **778-9713, Nathalie.**

CONDO DE LUXE
Gatineau, 1,100 pi.ca., 3 chambres, foyer, $630. 778-3440.

DE luxe (port de Plaisance), splendide vue sur la rivière, 11e étage, 1745 pi. ca., 2 chambres, 3 s/bains, bain tourbillon, 7 appareils, $1400/mois, libre 1er oct. **Gisèle Tremblay, Re/Max Outaouais, 777-0191.**

GATINEAU, 2 chambres, stationnement, 3 appareils, foyer, $675, libre. Soir 243-4240.

GATINEAU, 3 chambres, 1,200 pi. car., à partir de $630. 772-2209.

GATINEAU, centre-ville, 2 chambres, foyer, à paliers, 1 stationnement, 1er oct., $600. **243-4656.**

GATINEAU, choix de plusieurs modèles, 2 et 3 chambres, occupation flexible. Michel, 773-0235.

GATINEAU, **Faubourg 4 saisons,** 5 appareils, 1er octobre, $630. **243-6290.**

GATINEAU, **Faubourg 4 saisons,** moderne, **libre,** $825. 243-6290.

GATINEAU, près de l'hôpital, 2 chambres, 3 appareils, oct., $625. **568-5332**

GATINEAU, près hôpital, 2 chambres, prise lav./séc., garage, pas chauffé ni éclairé, $625. 776-4099.

HERON/ALTA VISTA, 2 chambres, 1er oct., 3 appareils, stationnement int., piscine, $750 + hydro. **521-1057.**

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, à partir de $665. 772-2209.

HULL, 2 chambres, foyer, 5 appareils, paisible, 1er sept., $690. Michel Carrisse, Re/Max Vision Inc., courtier immobilier agréé, 243-3111.

HULL, 5 Mutchmore, près Place Cartier, 2 chambres, chauffage électrique, air cli., prises lav./séc./lave-vaisselle, stationnement, libre 1er oct., $625. 246-6495, 770-1979.

HULL, 89 Vaudreuil (près Place du Portage), 1 chambre, poêle, réfrigérateur, 1er sept., $550 682-6199.

HULL, Boul. des Trembles, grand, 2 chambres, avec solarium, 5 appareils et stores, $740 + Hydro, 1er nov.. Soir: 671-5943.

HULL, centre-ville, 2 chambres, 2 s/bains, r. de ch., stationnement int., système sécurité, rideaux, piscine ext., s/billard, sauna, très propre, pas chauffé, pas éclairé, 1er oct., $740. 778-6026.

HULL, ch. Freeman, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, libre immédiatement, $550. 243-4265.

HULL, Cité des Jeunes, 2 chambres, foyer, face Parc Gatineau, près Cegep, 1er octobre, $625/mois. 773-0142, 643-2951.

HULL, Village Normandie, 2 chambres, foyer, terrasse, 1er octobre, $650/mois. 773-0142, 643-2951.

JARDINS MONTSARRAT
Prestigieux, luxueux et très sécuritaire, jamais habité, 1 chambre, 5 appareils neufs, $795. Michel **787-8161.**

Les Serres de Gatineau

2 chambres, immédiatement, 5 appareils, foyer, rangement, garage int., 2 s/bains, porte-patio/balcon.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

MONT-BLEU, 3 chambres, 2 garages int., $725 **ou à vendre. 685-0851.**

OU à vendre, Gatineau, condo de luxe, 2 chambres, libre 1er sept. **568-4160.**

PORT DE PLAISANCE, 175 rue Laurier, app: 1202, 2 chambres, luxueux, 5 appareils, 1 stationnement int., $1,350 pas chauffé ni éclairé, 1er sept. **EXEC LTEE, 771-7177.**

PRÈS du C.H. Gatineau, 1er étage, 2 chambres, 2 stationnements, foyer au salon, stores, $690. 281-0843, soir.

SUPER 2 chambres, foyer, verticaux, porte miroir, $650. 775-3815.

TOURAINE, libre, face rivière, 2 chambres, luxueux, foyer, bain tourbillon, 5 appareils, $775. **243-0546, 669-6201.**

475 CONDOMINIUM A VENDRE

15 DE LA FONDRIÈRE, Hautes Plaines, centre, libre, 3 chambres, foyer, $72,500 ou à louer. **772-0253.**

1 CHAMBRE, 2 blocs de Place du Portage, $49,000 négociable. **799-3725**

$59,500 CONDO impeccable de qualité, foyer, 2 niveaux, poêle et frigo inclus. Super aubaine. M. Bouvier, Re/Max courtier immobilier, 568-5141.

APPARTEMENT-condo de luxe, excellente location, résidentiel mais près toutes commodités, Ottawa-est, 2 chambres, 2 s/bains, air cli., stationnement int., sécurité, 5 appareils, réduit $168,000, meubles facultatifs. 744-7551.

AYLMER, 2 chambres, aubaine, $38,000. 684-5122.

AYLMER, prix réduit, vue sur rivière, spacieux, 2 chambres, moderne, remises, + extra, $79,000. 682-9408.

BOUL. Hôpital, Gatineau, 1 chambre, plancher béton, $59,500. **243-6572**

CHÂTEAU VANIER, 9e, 2 chambres, 5 appareils, s/bains rénovée, stationnement, $81,000. **521-1057.**

DOIT VENDRE
Ch. de la Montagne, 2 étages, 2 chambres, 4 appareils, foyer, excellent état, $79,900 négociable. **775-3720.**

475 CONDOMINIUM A VENDRE

ÉCHANGEZ VOTRE PROPRIÉTÉ
Hull (Le Neufchatel/Jardins du Château), 1,565 pi. car., entièrement rénové, 3 chambres, climatiseur, sécurité 24h. **TRANS-ACTION EXCELLENCE** courtier immobilier agréé, Stéphane Bisson, 246-5000.

3 CHAMBRES - Des Trembles H. 2e s. manger. Solarium. Foyer. En bas de l'évaluation CUO. 82 900$.
VUE PISCINE & RIVIÈRE - 304-50 Dussault H. 2 chambres. Très bien décoré. Libre. 94 900 $.
VUE PARLEMENT - BLACKBURN - 1503 - 295 St-Joseph H. Rénové. Une chambre. Libre. Piscine. Garage. Parc.

HULL, reprise, 50 Dussault #803, foyer, piscine, garage. Denis Bedard, agent agréé, Re/Max. 773-1414.

IMMACULE, 1 chambre, 2 minutes de Place du Centre, $44,500. 246-7567.

INVESTISSEMENT, Hull, Ch. Freeman, unité de coin, 2 chambres, $58,000 négociable ou à louer 1er oct. ou 1er nov. 778-0078, pagette: 782-4144.

Terrasse
Chavoin
Condominium en béton

1 chambre ..... 48 500 $
2 chambres ..... 58 500 $

Taux garantis à partir de **7,05%/4 ans**
Terme de 9 ans disponible
Paiements mensuels
Capital et intérêts
1 chambre ..... 323,47 $
2 chambres ..... 393,96 $

Une visite vous convaincra

595-2000 Damien Girard, *Courtier immobilier agréé*

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$0 COMPTANT, $53,500, 1,200 pi ca., 3 chambres, foyer. 787-7209.

0$ COMPTANT! A vendre. **Evaluation $109,000, prix de vente $83,900,** maisons neuves. Nicole 771-4432 ou pagette numérique: 782-5029.

$0 COMPTANT si qualifié - $85,500. Aylmer, Wychwood, 3 chambres, bien décoré, beau terrain peuplé d'arbres matures, possession rapide. Performax, courtier agréé: **827-3829, 778-4130 (pagette).**

10 MIN. GATINEAU - PLEINE NATURE NEUF, architecture originale, 1,200 pi ca, **paliers,** salon bois franc, **intérieur très chaleureux,** boisé, taxes basses, mise de fond + $650/mois. M. Périard, 778-4408, agent affilié Performax.

3 ANS SANS TAXES MUN.
3 ANS 7.5% INTÉRÊT
Sur approbation de crédit
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
561-3325

2,300 PI CAR, jamais voisin arrière, prix demandé en bas de l'évaluation et négociable. Faut vendre: **Suzanne Gauthier, Country Wide. 566-1356.**

3 CHAMBRES, s/bain, salon, cuisine et s/sol, cour clôturée. **777-7213.**

3 LOGIS, briques, 43 Fontaine, Hull, emplacement sûr (bien loués), $0 comptant si qualifié. **772-2994.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

59 BROUAGE, Aylmer, 2 min. du pont Champlain, luxueux bungalow, 4 chambres, superbe terrain boisé, prix réduit. Cécile Beaulieu, agent affilié, Royal LePage, 778-0389.

5 MIN. d'Aylmer, à la campagne, 2 acres, 3 chambres, s/sol fini, poêle à bois, 2 garages, piscine, $112,000 négociable. **819-682-5043.**

8 ROLLAND, Val-des-Monts, projet Belle étoile, maison 1 an, 2 chambres, 32x38. Prix à discuter. 671-5928

986-2415. BUCKINGHAM (8 km), grande maison campagne, 4 chambres, 2 garages, beaucoup d'extra. **$150,000.**

ANGERS, 23 Courbevoie, bungalow tout briques, 25'X40', 3 chambres, **terrain 60'X100',** PCL, logis ou 3 + 1 chambres, 2 s/bains, $83,500. **986-7033.**

ATTENTION REPRISE, Gatineau, semi, $70,000, 2 chambres, Faites vite négociable. 643-2351.

"ATTENTION", secteur du Dôme, 1,500 pi car., 3 + 1 chambres, s/sol fini, piscine creusée, + app. de 1 chambre (partie de s/sol) avec entrée privée. Prix ferme $159,000. **772-9706**

AUBAINE. Bungalow 3 chambres, s/familiale, garage, piscine, $85,000, reprise. Claude Gagnon, Countrywide G.R. Lauzon, 566-1355.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

*****AUBAINE, AUBAINE******
À Beach Grove, 30 min. de Hull, joli bungalow, construit en 1986, avec s/sol fini, garage double, 2 acres de terrain boisés, paysager, $60,000 négociable et **AUSSI** 30.61 acres de terrain boisés avec fondation existante, prêt à construire, $27,500, négociable. **Après 18h: 595-5977 ou jour, pagette: 778-9363.**

AUBAINE. Gatineau, 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 foyers, planchers bois franc, s/familiale, air cli. central, piscine creusée 16'X32', garage, terrain 50'X100' $87,500 ferme. **568-6285**

$$ AUBAINE $$ Maison à vendre 1,200 pi ca, avec garage... Impeccable. Faut voir! $92,500. 643-2425.

AUBAINES, - Gatineau, bungalow rénové, $80,000, 1446 St-René Est. **BUNGALOW** en pierres, garage, $92,000, 1640 Maloney. Votre offre. **Gilles Allard,** Gens d'Action, 561-5894

A VENDRE OU A LOUER, 454 Maisonneuve, Buckingham, 2 chambres, 1,000 pi ca, garage, grand terrain, libre 1er septembre. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

AYLMER, 228 de la Colline, 3 chambres, 2 s/bains, piscine creusée, garage, cour privée (deck bois), entrée en marbre, $127,500. **682-3831, 762-8944.**

AYLMER, 3 chambres, 2 s/bains, garage, lot 60x100, $126,500. **684-7761**

AYLMER, 83 Brook, maison 2 étages, 3 chambres, garage, $58,000, doit vendre: $475/mois, aucun dépôt requis sur crédit accepté. **Gauvin Immobilier 775-1515.**

AYLMER, grand bungalow tout brique, 3 + 2 chambres, foyer, garage, magnifique acre boisé, piscine. $140,000 ou échange (plusieurs options possibles). Vente privée. 684-0494.

AYLMER, Vente sous contrôle de justice: 527 rue Parker, 4 chambres, piscine creusée, $85,000. Notaire R. Guindon: 777-2777.

BUCKINGHAM, rue Pigeon, bungalow, 1,200 pi car., 3 chambres, chauffage électrique, planchers bois franc, armoires de cuisine en pin, très grand terrain boisé, près aréna et école, $52,000 ferme. 281-1496

BUNGALOW High ranch, 1994, 1 1/4 acre, 3 chambres, bain tourbillon, bois franc, Chelsea près lac Beamish, $125,000 négociable. 827-5304.

CANTLEY, 2 chambres, chauffage bi-énergie (mazout-électricité), poêle à bois, bain tourbillon, 1/2 acre, $75,900. (819) 827-5111.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

CANTLEY, bungalow 3+1 chambres + app. 1 chambre, prix à discuter. Demander Céline, 827-1397.

CANTLEY, maisons neuves, 3 chambres, 1,000 pi car. et +, terrain 1 acre, à partir de $99,000. **827-3339.**

CENTRE-VILLE Gatineau, 2 étages, garage, neuf, 12 de Bellefeuille, réduit à $145,000. 246-5364.

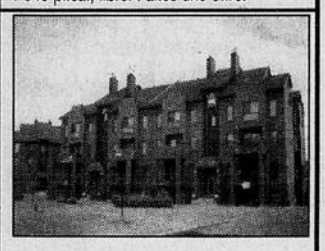
NOUVEAU - Semi-détaché, 3 c.c., sous-sol fini, fenêtres p.v.c., clôturée, pas voisin arrière, 89 500 $, Gat. Ultra propre.

SEMI-DÉTACHÉ - 1991, 3 ch. à c., côte d'Azur, rue sans issue, reprise de finance, 1 349 pi.ca., libre. Faites une offre!

SEMI-DÉTACHÉ - 1993, 3 c.c., près hôpital Gat., grand deck, clôturé, paysagé, sous-sol presque fini. Aubaine.

À REVENU - Hull, rénové, revenu 18 060 $, prix super 119 500$.

EN RANGÉE - 2 étages, 3 ch., super propre, près école et parc 1990, Gatineau. Demande 78 000 $.



CONDO - Super aubaine, 59 500 $, 2 ch., foyer, 2 niveaux, très propre, Gatineau.

Maurice Bouvier 568-5141
Re/Max Vision, Courtier imm. agréé

CANTLEY, sur 7 acres, boisé, impeccable, très privé, près ski et golfe. Plafond cathédrale, foyer, bois franc, 3 s/bains, $179,000.
LAC LAUVIGNON (Duclos), style unique, bâtie sur pointe de roche, 1 chambre, solarium, terrasse, terrain 12 acres, très privé, aménagement paysager exceptionnel, $169,900.
LAC DES LOUPS, vous recherchez la tranquilité, l'espace. Maison de 2 étages sur 2 acres, boisé, accès à des dizaines d'acres de forêt, à 35 min. de la ville, $78,500.
MASHAM, 2 étages, 3 chambres, cuisine très fonctionnelle, 2 s/bains, immense garage double, secteur tranquille, rue pavée, près des écoles, seulement $115,000.
Gauvin Immobilier courtier, Raymond Poirier, 456-2617.

CHELSEA, 3 chambres, 3 s/bains, s/séjour, plancher bois franc, foyer, 2,200 pi ca. 456-3688.

Reprise
RUE JOGUES, HULL - 2 étages, maison jardin, taux préférentiel.

Reprise - condos
PLATEAU DE LA CAPITALE- Condo, rue Astrolabe, fondrière, 2 c.c., luxueux, terrasse Eardley, super prix.

CONDO DES TULIPES	- Bord de l'eau, foyer.
TOURAINE	- 2 étages, à voir.
GATINEAU	- Près école.
GATINEAU	- Bungalow (???)
CÔTE D'AZUR	- Semi, super équipé.
HULL	- De Salerne.
D'ORSONNENS	- 2 étages, 1 476 pi.ca., 1991.
	- Tout brique, climatisé.

Guy Bélanger 778-4500
Agent Imm. agrée
C.W.I. Action Outaouais

CARREFOUR DE LA CAPITALE - SEMI
Plus rien à faire. Construction de qualité, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini professionnellement, bien insonorisé, garage électrique, paysager, clôturé, deck, patio, remise, près de tous les services. **FAUT VOIR-NOUVEAU PRIX, $99,500 négociable.** 561-1427.

● **CHELSEA.** Caractère. Ruisseau, golf, très privé, $123,900. Offre.
Éric Anffosi, Gauvin immobilier courtier, 456-2969.

CHELSEA, split, 2,100 pi ca, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, air cli., échangeur d'air, lot 1 acre, $194,800. **827-4034.**

COQUETTE MAISON, 2 chambres, abri d'auto, patio, cabine, Bowman (Valdes-Bois), vue de la rivière. **243-3182**

COTE d'Azur, bungalow, 1,850 pi ca., s/sol aménagé, garage double isolé, terrain 65X200, valeur $148,500 sacrifié à $132,500. **243-4699, 986-7609.**

COTE D'AZUR, maison exécutive, 4 chambres, 3 s/bains, bois franc, sortie s/sol sur cour arrière, pas de voisins arrière et beaucoup plus. **561-5227.**

DOIT VENDRE: Gatineau, 3 chambres, 1,352 pi car., 2 étages, aire ouverte, céramique, bain tourbillon, s/sol fini, garage double, terrain 53,653 pi car., beaucoup d'extras, **$127,900** très négociable. Nicole Briand, Century 21 des Draveurs, **561-0022.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

DOIT VENDRE: luxueux semi, 3 chambres, 1,600 pi car., prix réduit de $140,000 à $128,000. **775-3757.**

ECHANGEZ VOTRE PROPRIETE
HULL, luxueux semi-dét. de construction neuve, 1,900 pi ca, bois franc, s/familiale à l'étage avec foyer au gaz, garage double. **Transaction Excellence,** courtier immobilier agréé, Stéphane Bisson, 246-5000.

JUNIC
PAIEMENT À PARTIR DE **569$** PAR MOIS
TEMPS LIMITÉ.
PROMOTION COUP DE FOUDRE
INFO: 595-5962

GATINEAU, 2 étages, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, abris d'auto et remise, $115,000. **663-5045, 669-1792.**

GATINEAU, 306 Jules-Bordet, maison en rangée 2 étages, 1,320 pi car., construit 1992, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, puits de lumière, s/lavage au r. de ch., deck, s/sol moitié fini, $84,900. **Juanita Redondo, courtier, 684-SOLD (7653), pagette: 593-5306.**

GATINEAU, 3 chambres, garage et s/sol finis et plus, paysager, bord de l'eau, près écoles. 669-7223.

GATINEAU, 522 Lavigne, 3 + 1 chambres, bungalow à neuf, libre. **663-1015.**

GATINEAU, 58 de Pincourt. Doit vendre: transfert. Maison de ville, unité coin, 3 chambres, 2 étages, propre, $76,000 très négociable. **243-7128**

GATINEAU, 7 Parent, bungalow à paliers, 4 chambres, rénové, foyer, financement de 2e hypothèque, $87,500. **777-8689** ou **243-7843.**

GATINEAU, à 2 pas de l'autoroute, semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, entièrement rénové, occupation immédiate, $87,900. 684-8838 soir.

GATINEAU, bungalow 3 chambres, bois franc, revenu de $6,600/an. Soir, **457-2668.**

GATINEAU, bungalow à 10 min d'Ottawa bois franc, s/manger, air clim., central, balayeuse centrale, 1 1/2 s/bain, piscine, abri d'auto, foyer, s/sol luxueusement fini, deck de $15,000 en cèdre avec toit, grand terrain, garderie possible, adjacent aux écoles, valeur de $137,000, doit absolument vendre rapidement, prix fixe: $119,500. **Acheteurs sérieux. 243-2219.**

GATINEAU, bungalow impeccable, 3 chambres, 2 s/bains, terrain 64'X100' clôturé. Faut voir! **246-2266.**

GATINEAU, en rangée, 3 chambres. Faites une offre. 663-2917.

GATINEAU. Evitez les frais d'agents! Maison en rangée, 1,600 pi ca, 3 chambres, 2 s/bains, remise, clôturée, près de tout. Faut voir! 568-7428.

GATINEAU. Faut vendre, semi-détaché, construction récente, 3 chambres, s/sol aménagé, prix raisonnable, bien située, près école et autoroute. Countrywide Action Outaouais, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

GATINEAU, grand split, moderne, en pierres, 1992, garage chauffé, possibilité de 4 voitures, air clim. central, système d'arrosage, bain thérapeutique, très central, secteur recherché, $172,000. 663-7127.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, impeccable bungalow, 3 chambres, secteur paisible, près des services, $85,000 négociable. Faut voir! Jour: 952-2426, soir: 643-1537.

GATINEAU, secteur Tecumseh, 1400 pi ca. + s/sol fini et garage. **243-6572**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande cour, remise, $90,000. S'achète avec petit comptant. C.M.I. Courtier. 243-4680.

GATINEAU, vendre ou louer, maison de ville, unité de coin, 3 chambres, $84,900. Faut voir! 243-3552.

GOLF RIVERMEAD - secteur de choix
Construction 1994, beaucoup d'extra, chaleureux, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, bois franc, céramique, foyer bis II, s/familiale, $205,000. 778-7324

HAUTES Plaines, semi-dét. 3+1 chambres, s/sol fini, pas de voisin à l'arrière, à côté du Parc Gatineau, $104,000 négociable. 778-7277

HULL Mont-Bleu, 64 D'Orsonnens, 4 chambres, brique, bois franc, **$122,900. 777-6926.**

REPRISE DE FINANCE
UNIFAMILIALE
39, LYNN, AYLMER

Construction neuve, superbe résidence, 1 735 pi.ca., 3 c.c., 2 s./bains, garage, terrain boisé, 7 067 pi.ca., 144 900 $.
Pierre Dionne : 684-4952

HULL, secteur Mont-Bleu, grand semi-dét. moderne, 4 chambres, tranquille, face parc. 776-9735

HULL, secteur des Trembles, bungalow brique, 3 chambres, foyer, bois franc, garage double, superbe terrain 135'X109'. Très bon prix. **771-9234.**

HULL, secteur du Plateau, unifamiliale, 2,100 pi car., qualité supérieure, 3 chambres, salon et s/manger sur bois franc, s/familiale avec foyer au gaz, céramique, air cli., grand terrain paysagé, clôturé, garage double + logis au s/sol: $229,000. **778-7852.**

HULL, secteur Hautes-Plaines, près Parc Gatineau, 3 X 614 pi. ca., 3+1 chambres, 2½ s/bains, tourbillon, s/sol fini professionnel, foyer, clôturée, grande remise. 771-5645.

HULL, semi-dét., 1,600 pi ca, luxueux, hypothèque 6.5% pour 1 1/2 ans., $125,000. 595-3356.

HULL, semi-dét., 3 chambres, 24 de la Coupole, $93,500. 595-0441.

HULL, unifamiliale, construction Lemay, secteur recherché (Le Plateau), planchers bois, foyer, terrassement, 4 chambres, $159,500. **595-9332.**

INCROYABLE MAIS VRAI!
Bâtissez en 1 an - vous recevrez $1,500!
LE CHANTECLERC - "PHASE 1 ET 2"
Un projet en pleine expansion. 70 lots déjà vendus. Superbes terrains boisés de 1 acre et plus, près du futur centre-ville à Cantley. À 7 minutes de Hull et Gatineau. Hydro et Bell sur place.
Terrain de $17,000 et +!
TPS - TVQ - Notaire inclus!
Financement sur place - 6%!
Fixez le montant de votre paiement!
MULTI-PROJET
827-2703 ou pagette 594-2013

FACE À LA PISTE CYCLABLE - 23 Dicken Aylmer. Impeccable 1 527 pi.ca. Armoires en chêne. 2 s. bains. Foyer. Grand terrain.

HAUTES PLAINES - 11 de la Source H. 5 CHAMBRES 1 800 pi.ca. + s.s. fini. Grand hall. Garage. S. familiale.

MANOIR DES TREMBLES - 50 Boyer H. Grand semi-détaché. Sous-sol semi fini. Soumettez votre offre.

ÎIE DE HULL - 19 Papineau. 2 160 pi.ca. Rénové.

JUMELEE, Plateau de la Capitale, clôturée, patio, piscine, hyp.: 3/4 % pour 4 ans. 778-8847

LAC des Loups, Montée Buissière, joli 2 chambres, paisible. Faut voir! $39,000. Faites une offre. 456-4047.

LA PECHE, plusieurs maisons à la campagne à partir de $49,000. Téléphonez-moi pour plus d'informations. **Gauvin Immobilier 775-1515.**

LIMBOUR, duplex, 3+1 chambres, revenus: $400/mois net. 243-8812

LOGEZ-VOUS pour aussi peu que $496/mois (sur approbation de crédit) dans un semi-dét. neuf, Buckingham. Vos choix de couleurs, fixtures, tapis. **Yvon: 778-4237 ou Jacques: 778-4267**

LUSKVILLE, 4 chambres, récemment construite, partiellement incomplète, vue et accès sur rivière, grand terrain. Donald, 593-2997.

MAISON en construction, bungalow 1340 pi. ca., garage attaché, 1.3 acres, site enchanteur, ch. de la Montagne, 8 min. de l'autoroute, taxes: $40/mois, $98,000. 778-0078, pagette: 782-4144.

MAISON en rangée avec garage, rénovée, entrée "interlock", très propre. 771 Lalonde (près poly Nicolas), $69,900. 669-2854.

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

MAISON EN RANGÉE, 3 chambres, 2 stationnements. Venez voir! Bon prix. 281-6431 après 18h.

MAISON faite sur commande, quartier prestigieux (à côté du Pont Champlain), 4,000 pi car., finition de luxe, terrain 16,000 pi car. 778-0289.

MANOIR des Trembles (Hull). Rue recherchée. Jumelée claire et coquette. 3 ch. Terrasse. Cour sud donnant sur boisé du golf. La campagne en ville! $92,000. 778-5039.

*** MANOIR des Trembles,** 3 chambres, grand terrain. **$95,000,** complètement rénovée. 595-0440, 824-1088 soir.

MASHAM, unifamiliale avec garage, $70,000. 243-9226.

MASSON, 29 St-Louis, 6 chambres, 3 s/bains, terrain 50' X 264', garage double, $69,000. **281-0157.**

MASSON-ANGERS, paliers multiple, 3 chambres, 2 s/biains foyer et p.c.l., aspirateur central etc, $114,900 négociable. 986-6996.

MONT-LUC - $102,000
Bungalow rénové, possibilité de revenu au s/sol, aucune offre raisonnable sera refusée. Réjeanne Labrecque, Countrywide Action Outaouais, 778-4057.

PALIERS multiples, 3 + 1 chambres, 184 Archambault, Hull. 778-2388.

PAPINEAUVILLE, 4 chambres, 2 s/bains, très bien situé, finition brique/pierre, air cli. central. 427-8524.

PAR le propriétaire, prix réduit à $129,500. Mont-Bleu, sur 2 terrains, 3+1 chambres, 2 s/bains, piscine creusée, garage double, sauna, tapis neufs, s/sol fini. **771-0711**

PRIX REDUIT A $129,900
GATINEAU, 1990, 3 chambres, bain tourbillon, foyer, aspirateur central, garage, entrée double asphaltée, briques 4 côtés, 1,618 pi car. **243-7753.**

REGION de Wakefield, 2 chambres + garage et remise, $82,000. **459-2164**

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Countrywide Action Outaouais, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

RUE Leduc, centre-ville de Hull, $109,900. Avec 10% comptant devenez propriétaire de ce duplex/semi-dét., rénové et occupez un logement pour $322/mois capital, intérêts, taxes, garage, remise. Roger Prud'Homme, agent immobilié affilié, Immeubles Brisson, 778-7500.

SECTEUR CÔTE D'AZUR
Prix réduit, 2 étages, très spacieux, incluant: garage double, salon, s/familiale avec foyer, bain giratoire, dinette, s/manger, s/lavage, 1 1/2 s/bains, chauffage central au gaz naturel, patio paysager, évaluée à $163,000 pour $149,900. De 9h à 17h (771-6131), après 17h (246-1324)

SECTEUR Manoir des Trembles, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol partiellement fini, deck, $105,000. 595-6936. Visites sur rendez-vous.

SEMI-DET., split level, piscine, terrain 6,907 pi car, $88,500. **643-3378.**

SPÉCIAL
Buckingham, maison modèle, 3 chambres, 2 s/bains, garage, $74,000 et $76,000. Yvon: 778-4237 ou Jacques: 778-4267.

SUPER AUBAINE!
Directement du propriétaire, transfert à l'extérieur. "Doit vendre" semi-détaché 2 étages, 2½ ans, s/sol semi-fini, 3 chambres, combustion lente, frais peint, remise, tourbe, etc. **"AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSEE".** Isabelle ou Yvon au 281-5950.

TOURAINE, bungalow, 3+1 chambres, idéal jeune famille, extra, $94,000 négociable. **Après 16h 561-1965.**

***** UNIFAMILIALE ***,** 96 Lavallée, $76,000, 3 chambres, impéccable. À qui la chance? Vente exclusive à Lorraine Lagacé, YDC service immobilier. 643-2351, 778-4568 pagette.

VENTE RAPIDE
Manoir des Trembles, semi-dét., 1,350 pi car., très propre. **772-1959.**

VERSANT Côte d'Azur, 1994, 3 grandes chambres, s/sol fini, + garage, $155,000. **243-9377, pagette 778-9984.**

482 VISITE LIBRE QUEBEC

VISITES LIBRES DIMANCHE de 14h à 16h: Hull, 16 de l'Atmosphère, unifamiliale, construction Lemay, secteur recherché (Le Plateau), planchers bois, foyer, terrassement, 4 chambres, $159,500. **595-9332.**

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

15 JUBILÉE, Aylmer, résidence luxueuse, 4,000 pi.car., 771-6266.

À VOIR! Lac Louise, 1 acre boisé, maison 4 saisons, 1,800 pi car, solarium, 3 chambres, bain giratoire. **671-1905.**

LAC Cardinal, superbe maison, s/sol, plage sablonneuse, quai, $94,900. Gilles Séguin, Gauvin Immobilier, courtier immobilier agréé, 593-5440.

LAC DES LOUPS, maison bois rond Douglas Fir, 2,600 pi car., grand terrain, façade sud, $169,000. **Gauvin Immobilier 775-1515.**

LAC St-Pierre, 25 min. centre-ville, ext. cèdre-brique, plafond cathédrale, terrain pittoresque, $229,000. **457-9216**

OU À louer avec option d'achat, Val-des-Bois, 3 chambres, beaucoup d'extras. (819) 454-2930, 771-1155.

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

MAISON 4 saisons sur Lac Bataille, 30 min. du Pont Cartier MacDonald, système de sécurité, cuisine moderne, grande galerie, garage double avec atelier, rideaux, stores et appareils inclus, $119,900. **747-1746, 671-6119.**

495 MAISON DEMANDEE

ATTENTION VENDEURS, besoin urgent propriétés, entre $70,000 et $110,000, pour transfert. Pour informations. **Chantale Couturier agent immobilier affilié Remax Vision. 243-3111.**

496 MAISON EXTERIEUR

MAISON 2 chambres en Floride, résidentiel, secteur tranquille. 663-2064.

ST-JOVITE, 2 chambres, tranquille, à 10 min. des centres de ski, semaine, fin de sem. et saison. Soir: 663-5522 ou 243-6503

521 MAISON A REVENU QUEBEC

$127,500 --- 3 LOGIS, Gatineau, rapporte $1,595/an, grande cour, **grand garage/atelier** 24x28, idéal propriooccupant. **827-3829, 778-4130 pagette.**

$250,000, 6 logis, face Promenades. **Revenu annuel: $37,560. 643-3857.**

2 DUPLEX, avec s/sol, et 1 triplex, Gatineau, bon revenu. Suzanne Gauthier, Country Wide 566-1356.

3 LOGIS, briques, 43 Fontaine, Hull, emplacement sûr (bien loués), $0 comptant si qualifié. **772-2994.**

5 LOGIS et entrepôt. Comptant: 15%. 643-5151.

AUBAINE, 16 logis, Gatineau, près Promenades. 643-3997, 643-3931.

AUBAINE, duplex, Gatineau, rénové, $0 comptant, 3 + 2 chambres, $425 C.I.T., $88,000. 669-8972.

BUCKINGHAM, 2X6 logis, évaluation municipale $165,000 pour $149,000. 986-1130, 986-9121.

CAUSE transfert! Triplex (1 de 3 chambres et 2 de 1 chambre), air cli. central, piscine creusée, Pointe-Gatineau, près de tout. $116,000. 243-1474

GATINEAU, 3 logis de 2 chambres, tout brique, garage double + remise, stationnements, secteur agréable. (819) 983-6285, 772-4972.

HULL, 4 logis, rénové, revenus: $18,060, pour $119,000. **M. Bouvier, Re/Max courtier agréé, 568-5141.**

HULL, 6 logis de 2 chambres, rénové à neuf, revenu $39,300, reste $1,100 net par mois. Richard 643-2021.

MAISON 8 chambres, 3 s/bains, pas de s/sol, plusieurs possibilités revenus. $210,000. Après 18h: 643-9554

PERKINS, maison 2 logis sur 2 acres. Financement disponible. 671-3445.

560 CHALET A VENDRE

À St-Jovite, au lac Dufour, chalet hivernisé, 2 chambres, foyer, puits artésien, entrées lav./séc., grande remise, près du lac, environ 2 miles du village, à 10 min. des pentes de skis de Tremblant, $75,000. Renseignements, 1-819-425-7001 après 18h.

AUBAINE! Denholm, près d'un lac, maison mobile 40 pi, terrain 1.8 acre, fausse sceptique, $12,000 ou meilleure offre. 771-5647.

AUBAINE
LAC SCHRYER
SPECIAL DE FIN DE SAISON!
VISITES LIBRES
DIMANCHE
DE 13H A 18H
10 CHALETS HIVER-ETE, MEUBLES... DE TOUTE BEAUTE!
Francine Kirouac
1-514-629-3043
1-819-428-2114
Immeuble Vision 2000 courtier agréé

A VOIR! Lac Sinclair, 3 chambres, hivernisé, 100 pi sur le lac, près golf, pêche, chasse, $79,900. 772-2792.

BOUCHETTE, Lac Chalifoux, joli chalet, idéal pour la relaxation, hivérisé, bord de l'eau, $37,000. **819-671-2064.**

CHALET 912 pi car., terrain 67,243 pi car., baignade, pêche, chasse, lac Grenier, St-Aimé-du-Lac-des-Iles, $21,500. (819) 643-1432.

CHALET récent, terrain de 3 acres avec belle plage sur le lac, 2 km de Notre-Dame-du-Laus. Pour informations, (819) 454-2346 ou (819) 281-3923.

ECHANGERAIS
condo pour chalet 4 saisons. 566-1350.

KAZABAZUA, Lac Shea, 1.2 acres, 2 chambres, hivernisé, meublé, $52,000 négociable. 561-0714.

LAC Bernard, $15,900. Lac Gagnon $18,500. Financement. **225-7750.**

LAC DES ILES, 4 saisons, 2 chambres, chalet d'invités, bel endroit pour nage, bateau, pêche, $48,000. **819-597-4011.**

LAC DES LOUPS, 4.5 acres, chalet, $37,000.
LAC DES TROIS MONTS, chalet 8 chambres, piscine creusée, très privé, $58,000, 45 min. de la ville. **Gauvin Immobilier 775-1515.**

LAC Shea, Kazabazua, semi-détaché, 3 chambres. Très bon prix. Soir: 772-0600, jour: 775-4186.

560 CHALET A VENDRE

LAC McCOLGAN, petit chalet 3 saisons, 2 chambres, grand deck, meublé, 1 heure de la ville, $23,900.
LAC NEIL (Danford Lake), privé, chalet 4 saisons, bien entretenu, 3 chambres, meublé, belle plage sécuritaire. Accès facile, à 20 min. du Mont Ste-Marie. $69,500.
Gauvin Immobilier courtier, Raymond Poirier, 456-2617.

LAC SIMON, Baie Yelle, superbe emplacement, 29 acres, 507 pi. de grève, 3 chalets, lotissement possible. Bonnes conditions de vente. Jour: **777-2777** ou soir: **777-3774.**

LAC SINCLAIR, aubaine, 2 chambres, hivernisé, puits artésien, accès au lac, réduit $23,900. Pierre: 443-5200.

LAC ST-PIERRE, 3 chambres, meublé, équipé, belle plage, 30 min. de la ville, $49,500 négociable. **243-3816.**

LAC St-Pierre, 85 pi de frontage sur lac, habitable à l'année, foyer, bois franc, superbe vue. Info: René Lasalle, Countrywide, 561-5075

LAC St-Pierre, bord de l'eau, équipé, 4 saisons, prix à discuter. **776-2213.**

LAC Whittaker, 35 min. Hull, meublé, 2 chambres, plage, $48,500. **986-6373**

LUSKVILLE, 3 chambres, meublé, 44x38, près rivière, 16,000 pi ca, bois et rocheuse, $36,500. **455-9208.**

NAMUR, meublé, semi-hiverisé, bord de l'eau. 643-4756, 819-426-2345.

PETIT chalet bord de l'eau, 2.6 acres, bonne pêche, tranquille, 20 min. de Wakefield, $17,000. Gauvin Immobilier, Gilles Séguin, (613) 593-5440.

ROULOTTE-CHALET 33' 1977, Valbar de Viceroy, s/bains complète, couche 8, chauffage central, $7,900. **246-1288**

561 CHALET A LOUER

2 ET 3 chambres, équipés, fin de semaine, semaine et mois, lac Bitobi, Gracefeild. 819-463-2540.

2 ET 3 chambres, site paisible, plage, pêche, chasse, équitation. **775-1691, 597-2205.**

5, 3 OU 2 CHAMBRES, belle place, pêche. Août ou à l'année. **243-5101.**

À LA SEMAINE, bord du lac Forgeron, Val des Bois. **986-2154, 767-3061.**

AU Lac Profond, bord du lac, pêche, tout équipé, neuf. **819-463-2524.**

BELLE plage, foyer, bain, pêche, très privé, luxueux. **N.-D. du Laus. 243-6917.**

CHALET pour la chasse, meublé, 4 à 12 personnes, Poltimore, entre 2 montagnes. 561-0773.

LAC Bowman, chalet et roulotte à louer avec services, belle plage, pêche, semaine/mois. 454-2179, 561-0603.

LAC Gauvreau, 3 chambres, fin août-sept., $500/sem., spécial de fin de semaine, plage privée. **824-0121.**

LAC Pimichangan, fins de sem., sem. ou mois. Pêche à la truite. 243-2633

LAC Roddick, Bouchette, $350/semaine. 568-7917.

NOTRE-DAME du Laus, chalet tout équipé, pour pêche au doré ou la chasse. Informations, **(819) 767-2343**

PRIVE, neuf, vue panoramique, rivière du Lièvre, Bowman. 454-2447

SPECIAL: Lac Simon, 2 chambres, belle plage, bateau. **663-9203.**

562 FERME

114 ACRES, grange/écurie 32'X85', maison 4 chambres, thermo-pompe, $110,000. **819-766-2673.**

AUTRUCHES ET EMEUS
Elevage clé en main, financement agricole disponible. 1-800-577-8707.

MINI ferme à vendre ou à louer, 9 acres, secteur Luskville. Jour: 455-2443, soir: 455-2722.

563 MAISON DE CAMPAGNE

A vendre ou à louer, avec option d'achat, **L'ange-Gardien,** construction neuve, 1,400 pi car., 1.3 acre, zone commerciale. **986-9706.**

RIPON, ch. Lac Viceroy, maison de 5 chambres, abri auto, garage, 10 acres. **(819) 428-3327.**

564 MAISON MOBILE

1986 PRINCE DE LUXE 14X76, foyer, tapis neufs, galerie 9X18, $52,000 à discuter. Soir, 561-2681 ou 568-1340.

A VENDRE: $23,500 OU A LOUER: $550/MOIS, Parc Riviéra, 14' X 50', petit 2 chambres, peinturé, tapis neufs. Ben ou Lisette Tardif, **663-1215.**

PARC Riviera, 14'X 66', 2 chambres, abri d'auto, $39,900. 568-9170.

PTE-GATINEAU, 14x70: $37,000, 12x68: $27,000, très bon état. 568-0461

565 MAISON PREFABRIQUEE

PRO-FAB, maison usinée, modèles au choix, contrat à vendre. 568-6868.

570 TERRES

2 LOTS boisés de 104 acres à $35,000 chacun, vue panoramique du lac Cayamant. (819) 671-2935.

FORÊT 100 acres, chênes et pins matures (60 ans), adjacent au Parc Gatineau, $68,000. **771-6059** après 18h.

570 TERRES

55 ACRES, possibilité de 82 acres cultivés et boisés, petit ruisseau, constructible, peut être subdivisé (non zoné agricole). Idéal pour groupe de chasseurs ou retraités aimant la nature, accessible à l'année avec ch. pavé, situé route 309 à Val-des-Bois, Qué., 50 min. au nord de Hull-Ottawa. **(819) 766-2281.**

LAC DU BARRAGE, 218 acres, 3,700 pi. sur lac + chalet cèdre, 50 min. de Hull, $60,000.
BRENNAN'S HILL, 200 acres, sur chemin municipal, 45 min. de la ville, $40,000. **Gauvin Immobilier, 775-1515.**

575 TERRAINS

1 ACRE, Cantley, près de la rivière, secteur de choix, sans voisins arrière ni avant, $45,500. **246-7784.**

1 ACRE, rue Delaire, Perkins, $15,000 avec puits artésien. **671-3251**

220 ACRES, bon pour la chasse ou chalet, en haut de Buckingham, sur le ch. de l'Ange Gardien. **(613) 443-0980**

2 À 3 ACRES, boisés, vue fantastique, 18 milles de ville, $15,000. 457-2203.

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
Projet Du Barry
UNIFAMILIALE
SEMI-DÉTACHÉ
TRIPLEX
568-2555 - 243-1173
778-2022

3 ACRES, boul. Lorrain, avec aqueduc.
6 ACRES, idéal pour mini-ferme. **643-1014**

3E PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-5113.**

6 TERRAINS prêts à construire, Gatineau, Versant Côte d'Azur, $34,000 chacun. **243-9377, pagette 778-9984.**

ACCÈS au lac McGrgor, 12.5 acres, zoné récréationnel, vente privée, $12,900. 671-4818 ou 671-5926.

AUBAINE. 18 Terrains pour unifamiliales, 60'X 100' avec services, prêts à constuire, $22,500, Gatineau. M. Bouvier, Re/Max, 568-5141.

AUBAINE, Versant Côte d'Azur, 50x117, $28,500. **Faut voir. 568-6895.**

AUBAINE WAKEFIELD. Projet Val Hirondelle, emplacement de choix, près des services, 2.46 acres boisés + source d'eau. Évalué à $23,300 pour $18,500 négociable. Prêt à constuire. Faites une offre. **(819) 281-5858.**

BLUE SEA, bord du lac. Aucun comptant, financement sur place. Location avec option d'achat. **778-7533.**

BORD DE L'EAU - Gatineau, 1/2 acre, pour unifamiliale. 669-9106.

CANTLEY, Village Cambertin, lots à partir de $16,500. **827-0171.**

CENTRE-ville de Gatineau, terrains résidentiel et commercial, prêts à construire. Jean Costa, 566-1351.

GATINEAU, 3 terrains, unifamiliales, à partir de $28,500. **246-8239.**

GATINEAU, entre $16,500 et $23,000, service d'égout. **Denis Bédard Agent immobilier agréé. Re/max Outaouais Centre Inc, 773-1414.**

LAC McGregor - 1,100 pi car. riverain, 29 acres - hyp. $92,700 assumable. Une aubaine à $125,000!
LAC Bataille - 1 acre avec accès au lac pour $6,500.
LAC Escalier - 1 acre et + à partir de $12,000.
Michel Carrisse, Re/Max Vision Inc., courtier immobilier agréé, 243-3111.

LAC McGREGOR
Val-des-Monts, Qué.
"LE GREGORIEN"
8 lots de 1 à 2 acres, 1 pointe de 6 acres sur le bord du Lac McGregor, 3 beaux lots avec droit de passage sur une plage de sable, à 20 minutes du centre-ville Ottawa-Hull. 671-2449, 671-2080.

LAC RUTHLEDGE: visites libre dimanche de 13h à 16h. 6 lots sur très beau lac, 45 min. du centre-ville, accès à l'année, frontage minimum 150 pi, superficie minimum 2 acres, $24,500 et $29,900. Appeler pour direction Roger Mondoux Royal LePage courtier immobilier agréé, 243-5681, 770-9221.

LAC ST-ANTOINE
2 acres, boisé, privé, plage, 30 min. Ottawa, 5 min. ski et golf Edelweiss, $32,900. 613-446-5518.

LES acres du Plateau, rue de Bourdon, Gatineau, 34,983 pi car., $16,000. 243-7866, 561-7791.

LES Laurentides à 5 min. de l'Hôpital de Gatineau, prix pour vente. **669-0606**

MANOIR DES TREMBLES, HULL
Vente spéciale. Terrains prêts à construire pour unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée. **238-4223**

PERKINS, 1 à 20 acres, bord de l'eau ou droit de passage. Aucun comptant, financé par proprio. **819-767-2182.**

PERKINS, rang St-Pierre, 2 terrains plats, $14,100. 669-8458.

PERKINS (village), demande $15,500. 671-0955.

575 TERRAINS

POUR CHALET OU MAISON, bon choix, de $3,000 à $11,400, dans plusieurs régions, près de la ville. Financement. **225-7750.**

QUARANTAINE d'acres sur Montée Paiement. 671-2500.

REGION de Blue Sea Lake, 1 acre ou plus sur le lac, financement sur place, $20,000 et plus. (819) 463-2444.

RÉGION de Papineauville, ferme avicole (sans quota) et bovine, 114 acres, 74 acres en culture, 40 acres en beau boisé mature, possibilité de 22,000 pi car. de poulaillers plus 1 vieux poulailler de 21,000 pi car., idéal pour canards ou oiseaux exotiques et animaux à boeuf. **Daniel Ducharme,** Les Immeubles Granby Inc, Courtier immobilier agréé, tél.: **(514) 372-1398.**

RUE Bisson, Templeton, façade 69.07 m, profondeur 49.47 m, superficie: 3,416.79 m ca, $28,000. 669-7925.

SUPERBE DOMAINE
sur la Coulonge, 170 acres, 3 bâtiments hivérisés (10 chambres), ruisseau à truites, 10,000 pins, chûte, 3 entrées Hydro, puits, 3 fosses septiques, tennis, téléphone, 5 km de chemin, zone touristique et forestière, prêt à exploitation commerciale, terrain camping, chasse-pêche, ski, canot, sentiers, natation, île, $400,000.
ET
GRANDE MAISON finie en pierres, 7,800 pi car., 3 douches, 4 s/bains, 7 chambres, studio professionnel insonorisé, grande salles et salon, toit neuf, garage 48' X 24', abri d'auto, tennis, 2 acres + 1 boisé, $250,000. Acheteur sérieux seulement. Négociable si vendu ensemble. **819-685-9031, 997-0407.**

TERRAIN 140 acres, à Lytton, traversé par la rivière Désert, près Parc de la Vérendrye, bon territoire pour chasse. (819)449-2338.

TERRAIN de chalet, lac Long, 9 km de Blue Sea, ouvert à l'année. 669-8396

LES BAIES TRANQUILLES DU LAC SINCLAIR
VOUS RECHERCHEZ UN TERRAIN POUR CHALET?
60 km de Hull.
Lots magnifiques mis en vente à compter du 15 septembre.
200 pieds min. sur le lac
Minimum : 1 acre
Prix de 10 900 $ à 44 900 $
Financement disponible à 9%
Pour informations à compter du jeudi 7 septembre
Jour : (819) 770-7744
Soir : (819) 682-0169

TERRAIN riverain, boisé, prêt à construire, 1 1/2 acre. Exclusivité de chasse. Près du parc Papineau-Labelle. 50 min. d'Ottawa-Hull. $23,000. 837-4330

TERRAINS à vendre avec accès au lac. Endroit très paisible. Financement disponible. 1-819-463-3494.

TERRAINS à vendre, bord du lac Heney. (819) 463-4852.

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. **281-3080.**

VAL-DES-MONTS, 30 min. de la ville, 1 1/4 acre, 500 pi. du lac, prêt à construire, $10,000. 671-2457.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

COSTA RICA, Jaco, condos 1 chambre, 600 pi car., qualité exceptionnelle. R. Aubin, 526-1952, fax 526-0990.

FLORIDE, Oasis Village, Okeechobee, terrain 50X90, services installés (eau, électricité, câble avec postes canadien), $14,000 US ferme. Après 17h (819) 243-0970.

FLORIDE, West Palm Beach, maison mobile à vendre ou à louer pour l'hiver. 2 Chambres, 2 s/bains. 827-1247

MAISON mobile à louer, 1 chambre, Miami Nord, près de la 139e Avenue. 819-449-1453.

WEST PALM Beach, condo à louer ou à vendre. 663-1170 ou 776-4909

580 BUREAU A LOUER

12 MOIS GRATUITS, $10/pi car., 500 Grébet, édifice prestigieux. 593-5407, Daniel.

133 CHAMPLAIN, près Place du Portage et Musée, vieille maison, cachet spécial, idéal pour psychothérapeutes, avocats, consultants ou médecins, chauffé, stationnement, 2 bureaux et salle d'attente: $325-$450. **235-4692.**

42 ST-LOUIS, Gatineau, 962 pi car., air cli., stationnement, $798. **737-3390.**

580 BUREAU A LOUER

221 FREEMAN, $150/mois et + selon dimensions, neufs, grand stationnement pavé. **772-9383 ou 773-7773**

26 ST-RAYMOND, minis bureaux, 1, 2 et 3 pièces, tout inclus, à partir de $395. **771-6266.**

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. **669-0746, 669-6886.**

AYLMER, près Marina, grand bureau pour professionnel, $350/mois. Reine, 684-0618.

CENTRE D'AFFAIRES ST-JOSEPH (Hull), bureau meublé incluant photo copieur, fax, secrétariat et accès à s/ conférences. A partir de $99/mois. **Groupe Olivex, 779-5555.**

GATINEAU, choix de bureaux privés, meublés, chauffés, éclairés, climatisés, avec service de réception et secrétariat, à partir de $250/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

585 COMMERCES

ACHATS-VENTES-LOCATIONS
Commercial, industriel. Claude Bourdeau, 770-9221. Royal LePage.

AUTRUCHES ET EMEUS
Elevage clé en main, financement agricole disponible. 1-800-577-8707.

BAR "Le Pionnier" à St-Pierre-de Wakefield, excellente affaire. **Suzanne Gauthier, Country Wide 566-1356.**

CAMION à frites (genre autobus) avec emplacement. 663-1458 après 18h, cellulaire: 775-0245.

CASSE-CROÛTE/MINI PUTT, Petite Nation. Faut vendre! Claude Gagnon, Countrywide G.R. Lauzon, 566-1355.

CASSE-CROÛTE achalandé, 12 mois, Alfred, Ont. (613) 679-4774.

CENTRE VIDEO, bien établi, clientèle fidèle, bon chiffre d'affaires. Info: René Lasalle, Countrywide, **561-5075**

COMMERCE de beignes, superbe, Cornwall Ont., $100,000 bas de l'évaluation. Curieux s'abstenir. **772-2994.**

COMMERCE florissant, bateaux, moteurs, motoneiges, tracteurs etc, établi depuis 10 ans, excellent chiffre d'affaires, prix très intéressant. Le Permanent, courtier immobilier agréé, **Marcel Joly, 593-5222, 776-3332.**

DEPANNEUR à louer à Hull, avec option d'achat. 777-1094.

DÉPANNEUR à Hull, financement partiel disponible. **Information: 595-4687.**

DEPANNEUR avec livraison, bien situé, Gatineau. 643-3322.

DÉPANNEUR, bâtisse neuve, incluant pompes à essence et résidence centenaire, centre chasse et pêche et motoneige. Vente, cause maladie. A. Martineau, agent, Trans-action Lanaudière, **1-514-759-7951.**

DÉPANNEUR, bon chiffre d'affaires, établi depuis 50 ans, 4 propriétaires seulement, près Université, bon revenu, 6/49. Personnes sérieuses seulement. Financement disponible. Après 18h: 772-0234.

EPICERIE complet à vendre ou à louer. Fruits, légumes, viande, Loto-Québec, bureau de poste, bar au s/sol. Chiffre d'affaires très intéressant, situé lac Blue Sea. **(819) 463-3372**

FONDS de commerce de restaurant à vendre, établi depuis 10 ans, 26 places, équipements, secteur étudiant, Hull, demande $20,000 négociable, loyer: $600/mois chauffé. 776-5042 ou 595-0311.

GATINEAU, bâtisse, boul. St-René Ouest, près de Gréber, 2,735 pi ca., idéal pour commerce avec service à la clientèle, très bon financement. F. Migneault, agent immobilier affilié, 243-3111, Re/Max Vision Inc.

GATINEAU, dépanneur bien situé, excellent chiffre d'affaires. **663-9364.**

J'ai plusieurs dépanneurs très rentables. **566-1350**

L'ANNONCIATION, Route 117. Commerce de motorisés pour chasse, pêche et plein-air. Garage et s/de montre, remise et maison avec s/sol fini. Très intéressant. **819-623-4334.**

MENU LTÉE, bière en fût, très propre avec terrasse. **454-2447, Val-des-Bois.**

PIZZERIA à vendre, tout équipée, clientèle grandissante, prix imbattable. 770-8963 après 17h.

RESTAURANT, 50 places, bonne clientèle. 566-1350.

RESTAURANT franchisé dans Gatineau. Clientèle établie. 247-6104

RESTAURANT à louer avec de l'équipement, 327 Notre-Dame, Gatineau. Info.: 663-1445, après 11h.

SALON de bronzage nouvellement ouvert à Perkins, 4 lits Sunquest, les meilleurs sur le marché. Cause maladie. Acheteurs sérieux seulement. Après 17h: 671-2112.

SECTEUR WAKEFIELD
DEVENEZ TRAVAILLEUR AUTONOME!
- Casse-croûte tout équipé, financement disponible. Faites une offre.
- Salon bar bien établi et habitable! $99,900. Faites une offre.
- Atelier très bien situé, grand potentiel pour commerce varié. Seulement $69,800. Offre acceptée.
- Avis aux mécanicien! Garage, gros équipement, maison. Seulement $89,900!

Profitez de la baisse des taux d'intérêts!
Eric Anffosi, Gauvin immobilier courtier, 456-2969.

TABAGIE
Très rentable
$27,000
566-1350

LES PETITES ANNONCES

590 ENTREPOTS

31'X80', 2,500 pi ca. porte 12'X14' et 3'X7', 150 Ch. Freeman. 770-8911.

A LOUER: 3,600 pi car., libre immédiatement, avec bureau de luxe, très belle façade sur la rue Adrien Robert, parc industriel de Hull. Idéal pour plusieurs sortes de commerces. Prix réduit pour location rapide. 771-6601, 778-0235.

DISPONIBLE, centre-ville Hull, 10,000 pi ca, chauffé, éclairé, prix négociable selon le terme du bail. 595-8399

ENTREPÔT à louer, 1,800 pi ca., très bon prix, Gatineau. 246-2020.

595 LOCAUX

12 MOIS GRATUITS, $10/pi car., 500 Gréber, édifice prestigieux. 593-5407, Daniel.

130 AVE GATINEAU, grande vitrines, commerce ou bureau, 460 pi ca, $460/mois. 568-5625.

595 LOCAUX

GATINEAU, 555 Maloney Est, rez-de-chaussée avec s/sol, chauffé, commerce ou bureau. **(819)326-6906.**

GATINEAU, commercial, 1,000 pi. car., à sous-louer pour 6 mois, $650 chauffé, éclairé. 643-3617

GATINEAU, industriel: 40X50 - porte 10X12; 20X40 - porte 12X12. **663-0320**

GATINEAU, PARC GRÉBER, de 1,000 à 2,750 pi car., hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

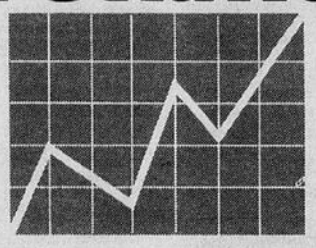
HULL, **près Place Cartier**, mini centre commercial, 550 pi car., **$550. 772-8400**

LOCAL à pied plat, bl St-Joseph, près Jean-Coutu, $525/mois chauffé. Idéal pour coiffure, petit commerce ou bureau. Jean: 777-2905.

LOCAL de 500 pi ca, avec air clim et système d'alarme, **225 boul. La Gappe, Gatineau.** 669-7373 ou 246-3000.

FAITES DES AFFAIRES

Au coeur d'Ottawa



Local commercial à louer sur le marché By

- **1 270 pi. ca. aménagé**
- **Rez-de-chaussée**
- **Édifice moderne très achalandé**
- **Idéal pour commerce de détail ou bureau**

Pour informations:

Pierre Massie

(613) 562-7555

À PROXIMITÉ DU PARLEMENT

151 ST-Antoine, Gatineau, 700 pi ca., air clim., $600/mois, électricité non incluse. 568-0211.

26 ST-RAYMOND, 3 pièces, s/bains privée, chauffé, éclairé, stationnement, $695. **771-6266.**

31'X80', 2,500 pi ca. porte 12'X14' et 3'X7', 150 Ch. Freeman. 770-8911.

35 GAMELIN, 500 à 1,600 pi car., stationnement. **568-1827.**

569 ST-JOSEPH, Hull, près de St-Raymond, r. de ch. 1,200 à 2,000 pi car., stationnements, voûte. **771-6266.**

950 PI CAR., 845 boul. de la Carrière, libre 1er oct. Emile Séguin et Fils, Robert Séguin, 777-5854.

A GATINEAU, 442 pi ca, $320. 663-0199.

ANGERS, $10 du pi car., tout inclus, 1,200 pi car. ou moins. **827-4445.**

E. TASSÉ

Centre commercial Riviera
22, Des Flandres
ESPACE À LOUER
Idéal pour dépanneur
568-5151

AUBAINE, local à louer + ou - 300 pi ca., $300/mois. Robert: 243-4093, Donald: 243-4115.

CHELSEA, bâtisse commerciale (1994), 75x50 pi., à louer ou à vendre, plusieurs possibilités. Yvon Germain, courtier Countrywide, 561-5970.

COMMERCIAUX, de 500 à 6,000 pi. ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

ESPACE commercial, superficie 1,300 pi car., avec porte de garage, grand stationnement pour Van, chauffé, éclairé, $800. 663-5072.

GATINEAU, 141 de la Savane, 1,800 pi car. disponibles en tout ou en parti, près des Promenades, grand stationnement, négociable. **Progrès courtier immobilier, Gilles Dulac, 568-8815.**

GATINEAU, 1,500 pi car., porte de 14'X12' avec office à bureau, plusieurs possibilités. 669-6634.

PRES du CHRO, 340, 675 et 1,200 pi ca, tout service inclus, aménagé ou non, prime de location. 777-0117

SALLE de vente, 1,000 pi car. avec garage, 800 pi car., pour installation. François Amyot, 777-5204.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

AUBAINE remarquable: Commerce de scellant acrylique, équipement + remorque, **$4,000 ou à échanger. 669-1198**

AVEZ-VOUS besoin d'un surplus d'argent pour arrondir vos fins de mois? J'ai la solution! **595-9381 (Bert)**

AVOIR votre entreprise vous intéresse? Etablie et rentable. **1-800-814-6096.**

BÂTIR un empire à temps partiel. Paye hebdomadaire $U.S. **788-0801.**

FINANCEMENT

Plan d'affaires. Subventions. Haute-technologie. Parrainé par B.F.D.R.Q. **CITÉ 2001, 595-0338**

GATINEAU, 460 Gréber et 141 de la Savane, centre d'achat, excellente opportunité, idéal pour investisseurs. Progrès courtier immobilier, Gilles Dulac, 568-8815.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

IMMEUBLE commercial, possibilité de 3 revenus. Après 18h, 663-7317.

NOUVEAU! Mini-Put mobile, 9 trous, 12 mois par année. **643-1855.**

PLAN D'AFFAIRES. Support au démarrage d'entreprises. Financement et subventions, comptabilité, services légaux, etc. Par professionnels. **Gestion financière NAS, 837-7274, 737-4186.**

QUÉBON, route de lait établie depuis 7 ans. Après 18h 834-8073.

ROUTE DISTRIBUTRICE à collations, pop corn, placées, profit immédiat, financement disponible. **514-848-9759.**

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

GATINEAU, bâtisse, boul. St-René Ouest, près de Gréber, 2,735 pi ca., idéal pour commerce avec service à la clientèle, très bon financement. F. Migneault, agent immobilier affilié, 243-3111, Re/Max Vision Inc.

$ INVESTISSEURS $, $126,000 en bas de l'évaluation municipale, centre d'achat de quartier, **presque neuf,** 8,610 pi ca, 8 unités, 4 loués, potentiel $80,640/an, **$395,000 flexible.** M. Périard, 778-4408, agent affilié.

REAL TU **BRUNET** & ASSOC INC
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
773-0077

C'EST LE BON MOMENT - 749 St-Joseph H., 3 100 pi.ca. + sous-sol. 3 terrains 15 000 pi.ca. Prix pour vente rapide.
TRÈS BAS COMPTANT INITIALE ? - 365-367 St-Joseph H. Édifice moderne 95% loué 725 000$. Éval. mun. 959 400$.
268 ST-JOSEPH H - 4 logis rénovés. Zoné commercial. Grand stationnement. RdC disponible.

NOEL IMMOBILIER
COURTIER IMMOBILIER AGREE
Vente en justice: Hull, boul. St-Joseph, bâtisse de 23,000 pi ca, rentabilité excellente, $1,290,000.
Jacques Noël 594-1509

159 ACRES, ZONAGE RÉSIDENTIEL, POUR DÉVELOPPEMENT
Monté St-Amour, Gatineau
477 000 $.
Robert Dalton, 663-0605
Century 21 Macintyre
459-2355

598 FRANCHISE A VENDRE

EEZE Location nationale, une franchise dans le domaine de vente et de location à long terme de véhicules usagés recherche des franchisés pour l'Outaouais et autres régions. Communiquer avec André au 669-1170.

FRANCHISE en opération, bon potentiel, excellents revenus. Countrywide Action Outaouais, Michel Couture, agent immobilier agréé, **778-4072.**

605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●

●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1975 PONTIAC Parisien, moteur 350, $650. Après 17h: **561-2924.**

1981 CAPRICE, automatique, bon état, $600. 643-2224.

1981 TRANS-AM automatique, toit en T, jamais sortie l'hiver, peinture originale, moteur et transmission remontés (373), **certifiée, $3,800. 772-1370.**

1982 ACADIAN, fonctionne toujours, $250. 684-4579.

1982 FORD Mustang, bon état. Faut voir! $1,200. François, 663-8417.

1982 MAXIMA, tout équipée, $400 négociable. 772-8436.

1983 CAMARO Z28, manuelle, toit en "T", jamais sorti l'hiver. **281-0157.**

1983 CAMARO Z28, V-8, 4 barils, automatique, vitres électriques, excellent état, $2,500. **281-4539.**

1984 CADILLAC d'Élégance, 2 portes, 140,000 km, moteur 4.1, bon état, $1,499 négociable. **669-2025.**

1984 CHEVROLET Citation, 160,000 km, bonne condition, $750. 827-5382

1984 HONDA Accord LX, 4 portes, 5 vitesses, récemment peinte, freins neufs, très propre, $1,000. **827-2505.**

1984 NISSAN Pulsar, $900. Après 18h: 777-0052.

1984 RENAUD familiale, 5 vitesses, bon état, $1,000, **770-0889, 778-2655**

1984 RIVIERA, A1, 133,000 km, $1,495. **Principale Auto 568-2591.**

1984 TOYOTA Camry, hatchback, automatique, fenêtres électriques, toit ouvrant, bon état, 139,000 km, $2200. 682-6154 soir.

1985 CHRYSLER Lazer, automatique, bon état, $1,200 négociable. **561-9270.**

1985 CORVETTE noire, impeccable, $10,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 GM VAN Astro, 6 places, peinture neuve, prix à discuter.
1984 DODGE Colt, 118,000 km, 4 portes, peinture originale. 986-1629.

1986 CHARGER, 2.2 L., automatique, $899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 Cutlass Cierra, bon état, 4 cyl., $800. 669-9436.

1986 GRAND-AM, 4 cyl, automatique, excellente mécanique, **$1275 776-4323**

1986 HONDA CRX, manuelle, en bon état, $2,400. **243-6768.**

1986 HONDA Civic hatchback, $1,000. 663-1978 après 18h.

1986 JETTA, diesel, condition parfaite. $1,995. **Principale Auto 568-2591.**

1986 RELIANT SE, 4 portes, automatique, propre, $1,450. **281-3841.**

1986 SUNBIRD automatique, bleu, toit ouvrant, $1,000. 561-3004

1986 TOYOTA Tercel, 4 portes, automatique, bon état, $800. 669-9109.

1986 TOYOTA Tercel familiale, excellente condition, $1,895. 682-6886

1986 VOLVO 740 GLE, automatique, excellent état, $5,200. **663-4925.**

1987 ACCURA Legend tout équipé, certifié, $7,850. **Autos Chelsea 663-8288.**

1987 ARIES, automatique, 2.2 L., propre, $1,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 CAVALIER manuelle, A-1, bas km, $2650. **671-6350,** pagette **772-5478**

1987 CELEBRITY Eurosport blanc, $899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

605 AUTOS A VENDRE

605 AUTOS A VENDRE

605 AUTOS A VENDRE

De la qualité à bas prix...

1995 Dodge Néon 4 portes, auto., blanche. Stock EK061. 16 500 km. **11 900$**	**1994 Mazda Protégé** 4 portes, manuelle, bleue. Stock EK075. 28 866 km. **11 900$**	**1992 Honda Accord** 4 portes, manuelle, cuivre. Stock EK077. 24 226 km. **12 900$**
1995 Pontiac Grand-Am 4 portes, Quad 4 air. Stock EK066. 22 500 km. **15 900$**	**1994 Toyota Tercel** 4 portes, auto., rouge. Stock EK074. 39 029 km. **11 900$**	**1994 GMC Sonoma,** manuel, Fibrobec bleu. Stock EK052. 18 655 km. **12 900$**
1995 Pontiac Firefly 4 portes, auto., bourgogne. Stock EK073. 17 130 km. **12 495$**	**1993 Mazda MX6,** V6, complètement équipée, manuelle. Stock A18A. 89 500 km. **15 900$**	**1993 Pick-up B2200** manuel, boîte Fibrobec noire. Stock EK028B. 35 800 km. **8 900$**
1994 Mazda MX3, 2 portes, manuelle, bleue. Stock A46A. 23 900 km. **13 900$**	**1993 Toyota Tercel** 2 portes, manuelle, bleue. Stock EK072. 76 362 km. **9 200$**	**1994 Ford Ranger,** 4 cyl., manuel. Stock EK053C. 57 700 km. **9 900$**
1994 Géo Métro 2 portes, auto., rouge. Stock EK070. 37 382 km. **8 500$**	**1993 Mazda 626 DX,** auto., verte. Stock EK079. 52 262 km. **15 500$**	**1994 Dodge Grand Caravan SE,** blanche. Stock EK076. 50 288 km. **19 500$**

Informez-vous des garanties disponibles sur ces véhicules.
"Offre pour un temps limité". À vous d'en profiter...

Kansei mazda **GATINEAU**

"Une façon de bien faire les choses"

1255, boul. De La Vérendrye ouest Gatineau
246-7000

1987 CHEVROLET Celebrity familiale, $2,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 CHEVROLET Nova, $3,600 négociable. 281-0089, 770-9256.

1987 FIREBIRD, très bon état, jamais sorti l'hiver à vendre ou échangerais contre Van en bon état. 246-5946.

1987 HONDA Civic CRX, manuelle, excellent état, $4,200. **663-4925.**

1987 HONDA Civic, automatique, $2995. **Principale Auto 568-2591.**

1987 MAZDA 323 très propre, $2,000 négociable. 778-0808, 243-8611.

1987 MAZDA 323, 5 vitesses, 136,000 km, $2,750. 777-1443.

1987 MUSTANG, 4 cyl., manuelle, $3,000. Message pour Yassine, 568-3542 entre 11h et 13h.

1987 PLYMOUTH Horizon, demande $750. Appeler au 770-2764.

1987 PLYMOUTH SUNDANCE, automatique, $2,200. 777-7847.

1987 PLYMOUTH Sundance, 4 cyl., automatique, $2100. 833-3374.

1987 PONTIAC Trans-Am, 38,000 km, $6,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 PONTIAC 6000, 4 portes, $1,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 SHADOW ES Turbo, noire, $3,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 SHADOW, automatique, 2 portes, $2,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 SUNDANCE, 2 portes, manuelle, $2,450. Darima Auto, **744-8828**

1987 TAURUS LX tout équipée, pas de rouille, $3,900. 561-5657

1987 TOYOTA Corolla GTS, noire, 120,000 km, $2,900. **Principale Auto 568-2591.**

1987 TRANS-AM GTA, bleu métallique, toit en T, vitres électriques, tout équipée, $5,500. 1-819-438-2213.

1987 VAN Ford F150, 1/2 tonne, bon état, $2000. 827-6630.

1988 ARIES 4 portes, automatique, $3,295. **Autos Chelsea, 663-8288.**

1988 CAVALIER Sport RS, peinture, 5 vitesses, pneus neufs, $3,500. **771-5050**

1988 CAVALIER RS, 4 portes, automatique, très propre, $2,400 ou échange pour camion. 281-8791 après 17h.

1988 CELEBRITY familiale, air cli., automatique, très propre, $4,980. **776-3826**

1988 CIERA 6 cyl., automatique, $3,495. **Autos Chelsea, 663-8288.**

1988 DODGE 600, 4 portes, automatique, très propre, $2500. 778-3195.

1988 DODGE Aries, $1,500. 663-1245

1988 DODGE Shadow, manuelle, 5 vitesses, 150,000 km, $2,800. **771-5243.**

1988 EXCEL, 5 vitesses, 2 portes, $1,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 FORD Escort, manuelle, en bon état, plusieurs pièces neuves, $1,500. **243-1493.**

1988 HONDA Accord EXI, 4 portes, toit ouvrant, vitres électriques, régulateur de vitesse, pneus neufs, très propre, $5,500. **Après 18h, 243-5457**

1988 MUSTANG, 5 L, certifié, $5500 ou meilleure offre. 643-1340.

1988 PONTIAC 6000, bon état, $3,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 SENTRA, 4 portes, automatique, 85,000 km, A1, $3600. 947-7019, 775-9610.

1988 SUNBIRD SE, certifié, A-1, $2,995. **Principale Auto 568-2591.**

1988 SUNBIRD, 5 vitesses, certifiée, $2,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 TEMPO, 2 portes, automatique, $2,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 TERCEL, 98,000 km, 5 vitesses, $4,400. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1988 VOLKSWAGEN Fox, bon état, $2,800. 568-5509.

1989 CADILLAC Sedan de ville, moteur et freins neufs, $15,000. 669-4113.

1989 CAVALIER RS, 2 portes, fenêtres fumées, "mags BBS", lecteur CD Clarion et autres, $7,000 ou meilleure offre. 682-4029, 778-0300.

1989 CELEBRITY, très propre, V6, $3,995. **Principale Auto 568-2591.**

1989 CHRYSLER Dynasty, bas millage. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1989 CORSICA automatique, 4 cyl., $2,400. **Principale Auto 568-2591.**

1989 CORSICA, 6 cyl., automatique, $1,650. **Denis Auto 568-6885.**

1989 DYNASTY, 138,000 km, mécanique A1, $5,500. 246-0023

1989 ESCORT LX, automatique, $3,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 FORD Probe manuelle, noire, $2,595. **Principale Auto 568-2591.**

1989 FORD Probe GT, tout équipée, excellente condition, 94,000 km, $6,200. Pagette, 593-8683.

1989 GOLF, diésel, besoin moteur, pas de rouille, $1800 négociable. 671-5349, 986-1796.

1989 MAZDA 323 DX, automatique, 4 portes. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1989 MAZDA MX-6 GT Turbo, manuelle, $5,595. **Principale Auto 568-2591.**

1989 NISSAN Pulsar NX, toit en T, $3,995. **Principale Auto 568-2591.**

1989 NISSAN Sentra, automatique, 92,000 km, $4,500 négociable, telle quelle. **771-6749.**

1989 SPRINT Turbo, manuelle, bleu turquoise, toit ouvrant, $4,300. **243-3343.**

1989 SUNBIRD, automatique, repeint, $2,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 TAURUS, tout équipée, $6,500. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1990 ACCORD LX, grise, automatique, 4 portes, régulateur de vitesse, air clim., anti-démarreur, 8 pneus, excellent état, $8,800. 568-6822.

1990 CAVALIER air cli., 73,000 km, $5,495. **Principale Auto 568-2591.**

1990 CORSICA 6 cyl., air cli., certifié, $5,995. **Autos Chelsea, 663-8288.**

1990 DODGE Colt 200 GT, noir, excellent état, $3950. **Soir: 827-6641.**

1990 EAGLE Talon blanc, tout équipée, $6,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 FIREFLY, 4 portes, automatique, 113,000 km, $3,500. **771-5050.**

1990 HONDA Prelude, automatique, très propre, $9,900. **243-7753.**

1990 NISSAN Sentra XE, certifiée, $5,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 SHADOW, 90,000 km, comme neuf. **Lauzon Auto 669-0142.**

1990 SUNDANCE, garantie. Offre raisonnable. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 TEMPO, air cli., (certifiée et taxes comprises). **669-1349.**

1990 THUNDERBIRD super coupé, 3.8 L, "Super Charge", tout équipé. **663-2507**

1990 VISTA, 76,000 km, 4 portes, $3,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 CAVALIER, 7 mois ou 31,000 km de garantie, 2 portes, 5 vitesses, air clim., cassettes, **$5500. 663-5119.**

1991 CAVALIER automatique, air cli., certifié, $6450. **Auto Chelsea 663-8288.**

1991 CAVALIER, air cli., 4 portes, $5,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 DYNASTY, 4 portes, $10,995. Dame doit vendre. **Pagette, 566-6444**

1991 FORD Taurus, familiale, 113,000 km, excellent état, certifiée, $6,750 négociable. 246-5557

1991 GRAND AM, air clim., propre, $6,500. 246-5776.

1991 HONDA Civic DX, automatique, 4 portes, certifiée, excellent état, $7,500. 595-5161.

1991 LUMINA, équipée, certifiée, $8,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 MAZDA MX6 coupé, automatique, volant inclinable, miroirs électriques, etc., très propre, garantie, négociable. **595-2467.**

1991 PARK AVENUE, luxueuse, $13,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 PONTIAC Sunbird SE, blanc, $6,500. 643-1993.

1991 TEMPO automatique, certifié, $5,750. **Autos Chelsea, 663-8288.**

1991 TOYOTA Tercel, 62,000 km, manuelle, $5,900. 996-3076, 595-6813

1992 CAVALIER coupé, automatique, air cli., cassettes, etc., 66,000 km, turquoise, très beau! négociable. **595-2467.**

1992 CORSICA LT, air cli., gris, $7,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1992 HONDA Accord LX, 4 portes, automatique, spécial: $11,450. Darima Auto, 744-8828.

1992 HONDA Civic EX, manuelle, 4 portes, tout équipée, 51,000 km, spécial: $10,850. Darima Auto, 744-8828

1992 OLDSMOBILE Cutlass Supreme SL, 2 portes, automatique, tout équipée, très propre, excellent état, 52,000 km, doit vendre, $11,500. 246-1796.

Voitures d'occasion de qualité mécanique générale
LAUZON
Automobiles Gatineau
292 Notre-Dame, Gatineau
669-0142

1992 PLYMOUTH Sundance, 2 portes, manuelle, spécial: $6,450. Darima Auto, 744-8828

1992 PONTIAC Sunbird Le, certifiée, $6,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 TOYOTA Tercel DX, automatique, 2 portes, spécial: $7,950. Darima Auto, 744-8828

1993 FORD ESCORT LX, 2 portes, automatique, air cli., 48,000 km, excellent état, $8,000. 986-6498.

1993 FORD Festiva, 23,000 km, encore sur garantie, excellent état, $7,000. Josée 595-0217 (message)

1993 FORD PROBE, 5 vitesses, bas km, prix raisonnable. 246-5357

1993 GOLF Turbo diesel, rouge, $9,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 MERCURY TOPAZ, 55,000 km, $7,995. 986-9337 et 787-7209.

1994 MAZDA Protégé SE, manuelle, 22 000 km, $12 000. 243-9497.

1994 MUSTANG, tout équipée, balance de garantie. 773-0391.

1995 COUPE Honda Civic DX, noir, manuelle, tout équipé, parfait état, déménage à l'extérieur, doit vendre. Prix à discuter. 243-3191.

1995 VOLKSWAGEN Golf GTI, VR6, tout équipée. Prix à discuter. **771-3772**

→ **ARGENT COMPTANT** pour votre véhicule, modèle 1988 à 1994. **643-5262**

ECONO-EXPERT, carrossier
Peinture d'auto complète à $399
561-3453

VOUS voulez vendre votre voiture
Je paie le prix du gros. 1986 et +. Appeler Rachel, 775-9762.

620 AUTOS DEMANDES

$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

$100 +, 1 (819) 986-5403. ACHETONS et VENDONS automobiles et camions.

$100 +. 663-7669. ACHETONS et VENDONS autos et camions. Garage de L'Aéroport.

$200 et +, achetons automobiles pour vente ou pour pièces. Service de réparation à domicile 770-2764.

ACHETONS autos et camions usagés payons comptant. 747-7873.

ACHETONS vieilles voitures pour rebut. **682-3525.**

ARGENT COMPTANT POUR VOTRE VÉHICULE. 643-3568.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

PRINCIPALE AUTO paye comptant pour vos voitures/camions. **568-2591**

VOLKSWAGEN Scirocco, manuelle de préférence: Avant 11h: 827-3125.

621 FOURGONNETTES

1984 FORD Van, très bon état, 7 passagers, $2,300 négociable. **669-6494.**

1986 DODGE Caravan, 5 places, $1,600. **Denis Auto 568-6885.**

1987 CARAVAN 6 cyl., 7 places, très propre, 127,000 km, $5,200. **771-5050.**

1987 GMC Safari, V6, automatique, excellent état, comme neuve, **595-0054.**

1989 CARAVAN, 5 places, garantie, $5,688. **Denis Auto 643-5262.**

1989 CHEVROLET Van, $4,900. Ralph ou Roland au 770-6507.

1989 GRAND VOYAGER SE, transmission neuve, moteur V6 réusiné, 115,000km, très bon état, $8,500 négociable. 281-5204.

1989 VAN (CARGO) TOYOTA, 1 proprio, très bon état, $4,800 négociable. 456-2589

1989 VOYAGER, 7 places, propre, $5,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 CARAVAN SE 6 cyl., automatique, certifié, $9350. **Auto Chelsea 663-8288.**

1990 DODGE Caravan, 5 places, air cli., 2.5 L., équipée, $5,999. **771-5050.**

1990 DODGE Caravan, 115,000 km, $8,900 négociable. 669-8516.

1990 GMC Safari Cargo, 90,000 km. 684-1948.

1991 AEROSTAR Cargo, 6 cyl., automatique, 122,000 km, $4,988. **Denis Auto, 643-5262.**

1991 TOYOTA PREVIA, 105,000 km, $10,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

621 FOURGONNETTES

1992 AEROSTAR, 60,000 km, air cli., $8,900. **Denis Auto, 643-5262.**

1992 MAZDA MPV 4X4 LX, excellent état, tout équipée. **773-1414.**

1993 LUMINA APV, 59,000 km, 7 places, tout équipée, $15,200 ferme. **827-0637.**

625 CAMIONS A VENDRE

1979 CHEVROLET C-10, tel quel, $650. 669-2869

1980 GMC 1500, moteur 305, boîte courte avec ailes ressorties. Prix à discuter. 663-4983

1980 GMC Suburban 3/4 T., 454 (moteur), 143,000 km; $2,400. 663-4429

1981 CAMION 6 roues, F-600, très bon état, boite 18 pi fermée, $3,500. 281-6652 jour, 986-1559 soir.

1984 DODGE 1/2 tonne, V8, boîte en fibres, $2,950. **Autos Chelsea, 663-8288.**

1987 JEEP CHEROKEE, accidenté, 160,000 km, demande $800 ou meilleure offre. 827-2027.

1987 MAZDA BESTA, 7 passagers, bon état, $3,600. 643-3443.

1988 CHEVROLET S-10, V6, automatique, $2,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 FORD Ranger, manuelle, 106,000 km, bon état, $2000 négociable. 827-3127 après 18h.

1988 RAM "50" Cab +, automatique, $3,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 DODGE RAM, 6 cyl., automatique, certifié, $5850. **Auto Chelsea 663-8288.**

1990 MAZDA, cabine allongée, B 2600. 643-4393

1991 DAKOTA, cabine allongée, V6, automatique, balance de garantie Chrysler. Darima Auto, 744-8828.

1993 CHEVROLET S-10 Tahoe, King Cab, automatique, garantie, pour balance de paiements. **456-1071.**

1993 NISSAN, acheté en 1994, 18,500 km, garantie prolongée, V-6, king cab, manuelle, $13,500. 246-2987.

1994 FORD Ranger avec boîte, couleur vert aqua, 3 ans de garanti ou 60,000 km. Appeler entre 10h et 18h au **246-2264** et de 18h30 à 23h, **776-6741**

GMC 3500, 1983, 4 portes, 6 roues, excellent état, boîte hydraulique, $8,600 négociable. 456-2589

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1972 JIMMY, moteur 307, $600. 671-6140.

1977 CHEVROLET 3/4 tonne, pneus 33 po, $2,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 BLAZER S-10, automatique, tel quel, $1,500. 986-5822.

1984 **BRONCO II**, moteur et transmission neufs, factures à l'appui, mécanique A-1, $3,000 négociable. **663-6761 568-0550.**

1985 TOYOTA, repeint, 120,000 km, $3,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 BLAZER, 2 tons, automatique, $6,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 FORD Ranger, 4 cyl., 5 vitesses, bon état, $4,500. **568-1982, 243-8742.**

1987 GMC, 4X4, $5800. Appeler au 985-1207 (laissez message).

1987 JEEP YJ, noire, toît dur, 4 cyl., excellent état, 148,000 km, $6,200. **Après 17h. 568-7816.**

1989 DODGE, 1/2 tonne, 318, automatique, 122,000 km, bon état, **$7,500 ferme.** 827-8099.

1989 TOYOTA 4Runner, certifié, $9,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 SIERRA SLE, air cli., boîte courte, 75,000 km, moteur 350, $14,995. **Principale Auto 568-2591.**

1993 JEEP Cherokee Country, 40,000 km, V6, impeccable, garantie complète 7 ans, femme proprio. **246-7807**

1993 SIDEKICK JA, décapotable, am-fm-cassettes, manuel, 45,000 km, garantie, **595-2467.**

635 CAMIONS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. **777-7107**

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

STATIONNEMENTS DISPONIBLES, 272 bl. Alexandre Taché, $3/jour, $40/mois. 771-5536.

663 MACHINERIE

CHARGEUSE Barko 160, 1980, sur roues (6 roues), bon état, prix à discuter. (819) 449-2250.

SABLEUSE à plancher, 8 po., Super Galaxie 2000, 514-894-4363.

665 MOTOCYCLETTES

1973 HONDA 500 cc, très bon état, $500. 671-5928

1981 CB 650 Honda, excellent état, $650 avec 2 casques. 827-3494 ou 663-0623.

1984 HONDA Magna 1100 cc, aqua, $3,500. 983-2425.

665 MOTOCYCLETTES

1990 KAWASAKI ZX7. Après 18h. 243-3772.

1994 KAWASAKI, 2400 km, comme neuve, achetée en 1995, 3 mois d'usage, $4,700. **241-3834, pagette: 783-2851.**

GOLD WING Yamaha 1981, bourgogne, 40 km, très bon état. Aubaine. Pour information, 246-7807.

670 MOTONEIGE

1991 MACH I, pont et cabine neufs, siège 1992, $4,000. **Denys, 487-2000.**

1993 MACK I, 1,800 km, comme neuf, $5,300. Après 17h: 568-1858.

1994 BOMBARDIER MX, 4 200 km, toile, costume, $5,000. **Christian 427-8186.**

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. Autos et camions lourds. 777-6185.

1983 FORD Campeur, 6 cyl., moteur, transmssion et pneus bon état. 595-9070.

ESSIEU de GM 13 po., avec 4 roues, bon pneus pour confection de remorque, $80. 997-2895, soir 983-2569

MOTEUR Ford 460 avec transmission automatique, bon état. 561-0937

PELLE à neige Myer, 7 1/2 pi., 1990, avec équipement, $1200. 246-3985.

PIECES DE NISSAN 1984 4X4, mécanique et suspension remontées à neuf et autres. 669-4414.

PNEUS usagés installés, balancés, 13-14-15-16. Très bon prix. AUSSI vendons et achetons voitures usagées. **243-8140.**

673 REMORQUES

REMORQUE 5 1/2 pi. x 8 pi., $450. 772-9817.

REMORQUE en métal 5' X 8', 1 essieu, 2 roues de secours, treuil manuel. 669-4561.

674 REPARATION ET ENTRETIEN

SHAMPOING intérieur pour autos, camions et semi-remorques. Polissage spécial à domicile. **778-4421** (pagette) Michel, 16 ans d'expérience.

677 ROULOTTES

1969, 18 PI, très propre, 6 places, $1,700 négociable. 663-5635.

1969 PHOENIX 19 pi., excellent état, spécial $1795. **Model Auto 747-7873.**

1975 MOTORISE Cruise Air, 24 pi., certifié, 8 places, $12,000. **243-3343.**

1976 THOMPSON 17 pi, poêle, réfrigérateur, fournaise, couche 4, très bonne condition, $2,800. 669-8936.

1976 TRAVELINER, 31 pi., couche 7, chambre privée, très propre, $6,500, très bon état. 663-9837.

1977 PROWLER, 27 pi., très propre, deck 8x30, auvent, réfrigérateur ext., etc. Le tout $6,900 négociable. 663-2192.

1981 PROWLER 21', couche 6 personnes, mircro-ondes, auvent neuf, excellent état, 985-3134.

1981 TAURUS 31 pi, chambre à l'arrière, s/bains, excellent état, $8,500 négociable. 457-4494.

1986 BONAIR 17 pi., amande, auvent, frigo, poêle, four, toilette et douche, comme neuve, $6,200. **669-0142**

1988 BONAIR 17 pi., 6 places, excellent état, douche, toilette, eau chaude, etc., $6,900. 663-1259.

1990 WILDERNESS Fift wheel, 25.5 pi, avec attache camion, $11,500. (819) 427-5285.

1991 PROWLER 35 pi., extension, avec galerie et remise, bord de l'eau, Lac Escalier, Camping Tom, $20,000. Après 16h30: **682-3698.**

1994 PROWLER Fifth Wheel 27.5 pi., équipée, $17,000. Après 18h **643-9554**

33 PI., Citation, parfait état avec auvents, remise et +, $13,500. **663-1598.**

CAMPEUR 10 pi., parfait état, $3,500. 663-2732

CAMPING VAL-DES-BOIS, roulottes à prix avantageux. Laissez ou emportez. Sauvez sur les taxes. Transport disponible. Nouveaux clients jusqu'au 30 septembre location 1996 sans taxes. (819)454-2808.

MEDIS 24 pi., 6 places, avec auvent, chambre privée, très bon état, $5,250. **232-8758 (Ottawa)**

TENTE-ROULOTTE STARCRAFT, fonctionne bien, 6 places, poêle, réfrigérateur et chauffage propane ou électrique, $600. 669-3296.

TENTE-ROULOTTE Lextra, 1977, 6 places, frigo, $1800. 986-1130.

TENTE-ROULOTTE Lionel, 6 places, en bon état, $1,100. 643-8621.

TENTE-ROULOTTE, 6 places, réfrigérateur, "tree way", impeccable, 1987, $3,900. 663-7733.

TENTE-ROULOTTE 1985, Bonair, $700. 643-8628, pagette 751-6081

TENTE-ROULOTTE 1994 Bonair, 6 places, comme neuve, $4,800 négociable ou faites offre. **561-1276**

TENTES-ROULOTTES à louer, sem. et fin de sem. 669-7178.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1984 ARGO, 6 roues, avec "tracks" à neige et support pour bateau, bon état, $2,500 ferme. **663-1811.**

1985 SUZUKI 230 avec pelle à neige, $1,500 négociable. 561-5929

1986 YZ, 80 cc, $700 négociable. 246-1429.

1987 QUADRACER 500, $2,200 ou échangerait pour 4 roues 4 temps pour la chasse. **243-7353.**

1994 YAMAHA, Timberwolf, 4 roues motrices, état neuf. **(819) 766-2281.**

3 ROUES Honda 185S, très propre, presque neuf, $1100 négociable. 671-5349, 986-1796.

HONDA ATC 350 X, 1986, mécanique A1, $1,600. 985-2842.

YAMAHA 4 roues, 1987, Banshee, 350 cc, 2 temps, $1995. 986-8327.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

14 PI. en fibre de verre avec volant, 2 moteurs: 35 et 7 forces, remorque, Sonore, en bon état: $1,475. **775-3526.**

16' ALUMINIUM, moteur 40 forces Johnson, remorque, $1800 négociable. Après 17h: 671-6149.

16 PI. Princecraft Springbok 162, moteur Johnson 50 forces, tout équipé, remorque. Entre 17h et 19h: **772-1170.**

1987 BATEAU Pro-Série 16 pi., avec 1991 moteur Mercury 40 c.v. et remorque, $6,500. **772-2775.**

1991 BATEAU Maxum 21 pi., moteur 4.3, remorque, très bon état, $12,500. **643-3038, 427-5941.**

3 CONTRE-PORTES d'aluminium, $30 chaque; PÉDALO, très bon état, $300. 669-8416

AUBAINE, 14 pi. aluminium: $400; Mercury, 8 c.v.: $475. **682-0870.**

BATEAU 14', fibre de verre, moteur 18 forces avec remorque, très propres, $1550 négociable. 770-4891.

BATEAU 14 pi 6 po, moteur Evinrude 30 forces, avec plancher et volant, remorque, $3,600. 643-3443

BATEAU d'aluminium, 14 pi., avec moteur 9.9 c.v., Yamaha, neuf. $1,500 ou meilleure offre. 456-3447.

BATEAU pneumatique 10.9 pi., plus Mariner 15 forces, 1994, achetés mai 1995, 4 heures d'usage, 3 réservoirs, rames et étui, prix de liste: $5000. Ferme: $2500. Jean-Marc, 643-9100.

CADORMAT AZURA 155, moteur 75 forces Mercury 1994, avec remorque, $9,800. Après 17h: **568-1912.**

"CRUISER" 27 pi. Chriscraft, moteur 480 heures, int. refait à neuf, $24,900. Après 17h: (819) 449-1828.

LOCATION: bateaux, moteurs, pontons, roulottes. **Vente appâts vivants, articles de pêche.** 663-1239.

MOTEUR de bateau Evinrude 6 forces, $500. Après 18h 459-1223.

PLANCHE à voile F2 Comet, voiles 4.8 et 5.6 Mylar, Full batten, $600. 778-7324.

PRINCECRAFT 14 pi Fisherman 1995, $1,350, comme neuf. 669-6634.

ZODIAC, 14 pi., 6 places, état A-1, $2,500; moteur, 9.9, $800. **561-3767.**

Un don pour "les aider à s'aider eux-mêmes"

sopar

SOciété de PARtage qui oeuvre auprès des plus démunis en Inde

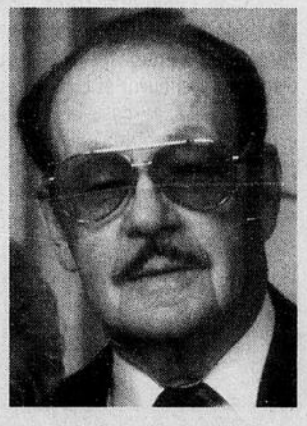
1, Chemin des Érables
Gatineau, (Québec)
J8V 1C1
Tél./ Fax: (819) 243-3616

No enreg. 0582171-01
pour fin d'impôt.

NÉCROLOGIE

CHARETTE - Mme Jeannine (née Sylvestre) est décédée le 30 août 1995 au C.H.R.O. à l'âge de 68 ans. Elle était l'épouse de André Charette et fille de feu Félix Sylvestre et de feu Desneiges Prud'homme. Elle laisse dans le deuil 1 fils: Yves (Linda); 1 soeur: Jacqueline (Roger Pilon); 2 petits-enfants: Mia et James; ainsi que plusieurs neveux et nièces, beaux-frères et belles-soeurs. L'ont prédécédée, 3 frères: Léo, Georges et Gaston. **SERVICE RELIGIEUX** en l'église St-Jean Bosco de Hull le lundi 4 septembre à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS. DONS:** à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.

COTE - Françoise (née Desforges) est décédée soudainement à l'hôpital le mercredi 30 août 1995 à l'âge de 55 ans, épouse bien-aimée de Ronald Côté. Chère mère de Marc, Lyne et Natalie. Chère fille de Lucien Desforges et de feu Annette. Elle laisse ainsi 1 soeur: Diane (Benoit Gagnier) et 2 frères: Benoit (Gisèle) et Jacques (Lise). La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNERAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY**, 1200 Chemin Ogilvie, vendredi de 13h à 16h et de 19h à 22h, samedi à 8h30, suivi de la célébration eucharistique en l'église St-Joseph d'Orléans à 9h30. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés par la famille.



DESJARDINS - M. Albert, est décédé le 26 juillet 1995 à Sudbury, à l'âge de 86 ans. Epoux bien-aimé de Germaine Desjardins (née Savage) et père de Gertrude (George Verbiwski) de Las Vegas. Fils de feu Ferdinand et de feu Mathilda Desjardins (née Boudreau). Frère de Jeanne d'Ottawa, feu Bertha Laperle, feu Victoria, feu Fred, feu Léonel (Juliette) de Rockland et feu Laurent (Blanche) de Carleton Place.

GRAVELLE - Jeanne (née Boivin), est décédée le 31 août 1995 au C.H.R.O. à l'âge de 90 ans. Elle était l'épouse de feu Oscar Gravelle et fille de feu Johnny Boivin et de feu Marie-Louise St-Gelais. Elle laisse dans le deuil 4 fils: Roger (Liliane), Léo (Françoise), Gérard (Rita) et Raymond (Claudette); 4 filles: Yvette (Roland Genier), Cécile (feu Raymond Griffis), Huguette (Rhéal Lafontaine) et Thérèse; 1 soeur: Germaine Côté; 31 petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédée, 2 fils: Royal et Willie. Elle sera exposée à la **COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 11 Ste-Bernadette à Hull, le dimanche 3 septembre de 14h à 17h et de 19h à 22h et le mardi 5 septembre à compter de 9h. Service religieux en l'église Ste-Bernadette de Hull le mardi 5 septembre à 10h30. Dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.

LAMOUREUX - Marie-Paule

née Giroux, de Gatineau, est décédée le jeudi 31 août 1995 à l'âge de 54 ans. Elle était épouse de Gilles Lamoureux. Fille de Roger Giroux et de feu Hectorine St-Jean. Outre son époux et son père, elle laisse 2 fils: Marc (Micheline Millette), Alain (Danielle Bérubé); 3 filles: Linda (Angelo Paolozzi), Johanne (Pierre Faubert), Manon; 1 frère: Gaétan St-Jean (Joanne Massé). Elle laisse également 7 petits-enfants. Des dons à la Société canadienne du cancer de l'Hôpital Général d'Ottawa seraient appréciés. Elle reposera au **FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE**, 105 Boul. Greber, Gatineau. Heures de visites et jour des funérailles seront confirmés plus tard. Pour renseignements 561-1969.

LARONDE - Mme Berthe, d'Orléans. Est décédée vendredi le 1er septembre 1995 à l'âge de 98 ans, Berthe Lefebvre, épouse de feu Alexandre. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Marie (Stuart Jacobs) d'Ottawa, Ernest (Lucille Paquin) d'Aylmer, Qc, Madeleine (Willie Willberg) de Luskville, Qc, Alice (Raymond Albert) d'Ottawa, Thérèse (Robert Sigouin) d'Ottawa, Juliette (Fred Armstrong) de Pembroke, Albert (Karen Silipenko) de Lethbridge; 24 petits-enfants; 41 arrière-petits-enfants ainsi que son frère David (Irène Massicotte) de Seattle, Wa.. Prédécédée par son fils Victor. Heures de visite: lundi le 4 septembre de 14h à 22h à la **MAISON FUNERAIRE RACINE ROBERT ET GAUTHIER**, du 259 St-Patrick, Ottawa. La célébration aura lieu mardi le 5 septembre en l'église St-Gabriel à 10h (55 Appleford). Au lieu de fleurs, des dons à la Résidence St-Louis ou à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés. La famille désire remercier les employés de la Résidence St-Louis. Pour plus d'informations 241-3680.

NÉCROLOGIE

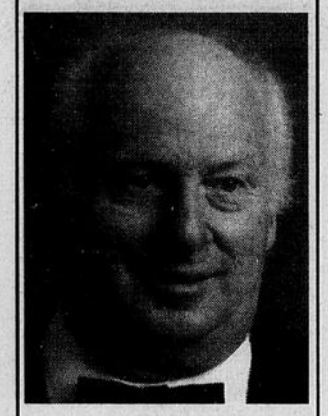
MEUNIER - Michel, à Fort Coulonge, est décédé le vendredi 1er septembre 1995 à l'âge de 31 ans. Fils bien-aimé de Irvin Meunier et Mercedes Villeneuve. Cher frère de: Georges (Line Regner), Claire (Jean-Marc Guerette), Rachel, Charles et Remi tous de Maniwaki. Il laisse dans le deuil plusieurs neveux et nièces et ses amis à la Résidence de Fort-Coulonge du Pavillon du Parc. Il n'y aura pas de visites au salon, après la célébration il y aura une messe à l'église St-Pierre de Fort Coulonge le samedi 16 septembre à 10h. L'inhumation au cimetière paroissial. Dons à la Fondation du Pavillon du Parc seraient grandement appréciés.

PANNETON - Dr Lucie, est décédée mardi le 31 août 1995, à l'âge de 73 ans. Mère bien-aimée de Claude (Louise) et grand-mère de Alexander, elle était la soeur de Marina Kay et Helen Weld-Dixon. Les visites auront lieu à la MAISON FUNERAIRE KELLY, 585 rue Somerset (centre-ville) de 14h à 17h et de 19h à 21h lundi. Le service religieux sera célébré mardi à 10h, en l'église St. Theresa. Inhumation au cimetière St-James de Hull (Qué.). Des dons en sa mémoire à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa (a/s de l'Hôpital Civic) seraient appréciés.

RICHARD - Mme Armande Richard, née Pelletier, de Maniwaki, est décédée le 31 août 1995 au Foyer Père Guinard à l'âge de 92 ans. Elle était l'épouse de feu Patrick Richard, autrefois de Hull, fille de feu Gédéon Pelletier et de feu Adéline Lefebvre. Elle laisse dans le deuil ses enfants et leurs conjoints: feu Aza (Renée Lefebvre) de Bouchette, feu Henri (Réjeanne Généreux) de Hull, Annette (Edmond Cornut) de Granby, Emile (Yvette Labelle) de Rochester, N.Y. et Anna (Bert Bertrand) de Gatineau; ses belles-soeurs: Mme Alice Gagnon-Pelletier, Mme Gervaise Maurice-Pelletier, Mme Clarinda Lefebvre-Pelletier, ainsi que plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNERAIRE McCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu le samedi 2 septembre 1995 à 11h en l'église St-Gabriel de Bouchette, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Le salon sera ouvert samedi à compter de 9h. Les membres de la famille désirent remercier sincèrement le personnel du Foyer Père Guinard pour les bons soins que Mme Richard a reçus au cours des dernières années, ainsi que les bénévoles de l'Albatros pour leur accompagnement.

POTVIN - Rose-Mai, née Léger est décédée le 30 août 1995 au C.H. de Gatineau, à l'âge de 69 ans. Elle était l'épouse de Georges Potvin et fille de feu Eugène Léger et de feu Laura St-Louis. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Laurette (Gaston Charette), Diane (Armand Charette), Jean-Guy (Ginette Robillard), Micheline (Jean-Paul Pariseau), Line (Serge Chartrand) et Anne (Michel Clément), André et Stéphane Legault; 1 frère: Léo (Rolande Audet), 3 soeurs: Irène (Cléophas Lepage), Aline (feu Georges Villeneuve) et Lucille (feu André Dubois); 12 petits-enfants, 4 arrière petits-enfants; ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines. L'ont prédécédée 3 frères: Roland, Adélard (Adrienne Lalonde) et Jean (Denise Lalonde). Un remerciement au Docteur Eric Bégin et le personnel du Centre Hospitalier de Gatineau. Un service religieux aura lieu en l'église Ste-Bernadette de Hull, mercredi le 6 septembre 1995 à 10h30. La direction des funérailles a été confié à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Dons à la Fondation canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.

REMERCIEMENTS



CHARRON - Profondément touchés des nombreuses marques de sympathie reçues lors du décès de Gérard (Red) Charron, survenu le 7 juillet 1995, à l'âge de 58 ans, Lilianne, les enfants et la famille tiennent à exprimer leurs remerciements les plus sincères, leur chaleureuse appréciation et leur profonde gratitude à tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par les offrandes de messes, les envois de cartes condoléances, les dons à la Fondation de l'Hôpital Général d'Ottawa pour le cancer et leur présence à l'église. Les personnes dont nous ne pouvons retracer l'adresse ou celles qui n'ont pas signé le registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Lilianne, les enfants
et la famille

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

S.B.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de

MADEMOISELLE AUDREY-RITA BEAUDIN

de Hull, décédée dans un centre hospitalier local le jeudi 31 août 1995 à l'âge de 47 ans. Elle laisse dans le deuil ses parents: M. et Mme Maurice Beaudin (Margaret Trudeau) de Hull. Elle laisse également plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux amis(es).

VISITES: le lundi 4 septembre de 14h à 17h et de 19h à 22h, le mardi de 8h30 à 9h30.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église Our Landy of Announciation de Hull le mardi 5 septembre à 10h. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame de Hull

DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

LA FAMILLE VEZEAU

a le regret de vous annoncer le décès de

MONSIEUR ARISTE VEZEAU

A Gatineau, le 1er septembre 1995, est décédé à l'âge de 77 ans, M. Ariste Vezeau de St-Emile de Suffolk. Il était l'époux de Fernande Lévesque. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 3 fils: Léo, Gérald, Mario; 5 filles: Lucie, Thérèse, Liette, Jasmine, France; 2 frères: Lionel et Jean; 2 soeurs: Léonie et Noëlla, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Il repose à:

La salle municipale
de St-Emile de Suffolk

La direction des funérailles a été confiée à:

LA MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.

Les funérailles auront lieu lundi le 4 septembre, à 10h30, en l'église paroissiale du Lac-des-Plages, suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites: dimanche de 13h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 9h.

REMERCIEMENTS

CHÉNIER - Carole, Nicole et Claude Chénier, Mesdames Georgette Payette, Noëlla Bordeleau, Claudette Lesage, et Marie-Claire Brazeau ainsi que Messieurs Gaston et Jean-Louis Bordeleau remercient sincèrement parents et amis du soutien manifesté lors du décès de Mme Fernande Chénier (née Bordeleau), survenu le 17 août 1995.

REMERCIEMENTS

LAPENSÉE - Les membres de la famille **Lapensée** désirent remercier sincèrement toutes les personnes qui, lors du décès de **Cécile Lapensée (née Châtelain)**, de **Plantagenet,** Ontario, survenu le **18 juillet 1995,** leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles.

REMERCIEMENTS

MOLLOY - Je désire remercier sincèrement tous les parents et amis pour les sentiments de sympathie exprimés lors du décès de mon frère Raymond, survenu le 18 août 1995. Je vous prie de considérer ces remerciements comme personnels.

Bibiane

REMERCIEMENTS

YOUNG - Son épouse Thérèse et ses enfants désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Clifford Young, survenu le 16 août 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles.

LITURGIE DE LA PAROLE POUR LES DÉFUNTS

CIMETIÈRE NOTRE-DAME

455 chemin Montréal, Ottawa
Présidée par Son Excellence **Mgr Paul Marchand,**
s.m.m., Évêque auxiliaire
DIMANCHE, le 10 septembre 1995
14 heures
En cas de pluie, la cérémonie est annulée.

CIMETIÈRE DE L'ESPOIR

4660 rue Bank, Gloucester
Présidée par Son Excellence **Mgr Fred Colli,**
Évêque auxiliaire
DIMANCHE, le 24 septembre 1995
14 heures
En cas de pluie, la cérémonie aura lieu à la chapelle

REMERCIEMENTS

FOURNEL - Les membres de la famille Fournel désirent remercier sincèrement tous les parents, amis, voisins et collègues de travail qui, lors du décès de Michel, survenu le 12 août 1995 leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons à la Société canadienne du cancer, visites ou assistance aux funérailles. Tous les gestes posés afin de consoler nos coeurs ont été très appréciés. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph et au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.

J.S.C.

IN MEMORIAM

LAUZON - Jeannine, née Dion. Chère épouse bien-aimée, deux ans aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour un repos éternel. Ce souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.

Ton époux Bernard,
tes enfants Ronald,
Léo, Sylvie et André

NÉCROLOGIE

FUNÉRAILLES

LUNDI

CHARETTE - Mme Jeannine
Un service religieux sera célébré à 11h en l'église St-Jean Bosco de Hull.

COUILLARD - M. Hervé
Départ de la Maison Funéraire Lafleur et Robert, 709 rue Principale, Casselman, pour service religieux à 11h en l'église Ste-Euphémie de Casselman.

VEZEAU - M. Ariste
Départ de la Salle Municipale de St-Emile de Suffolk pour funérailles à 10h30 en l'église paroissiale du Lac-des-Plages.

MARDI

BEAUDIN - Mlle Audrey-Rita
Départ de la Maison Funéraire Serge Legault, 81, boul. St-Laurent, Hull, pour service religieux à 10h en l'église Our Landy of Announciation de Hull.

LUNDI

BEAUVAIS - Mme Stella
Une messe en présence des cendres sera célébrée à 11h en l'église Ste-Maria-Goretti, Gatineau (coin DuBerger et Montcalm).

GRAVELLE - Mme Jeanne
Départ de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, au 11 Ste-Bernadette à Hull, pour service religieux à 10h30 en l'église Ste-Bernadette de Hull.

LARONDE - Mme Berthe
Départ de la Maison Funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259 St-Patrick, Ottawa pour célébration à 10h en l'église St-Gabriel (55 Appleford).

PANNETON - Dr Lucie
Départ de la Maison Funéraire Kelly, 585 rue Somerset (centre-ville) pour service religieux à 10h en l'église St. Theresa.

IN MEMORIAM

TESSIER - À la douce mémoire d'une épouse et mère bien-aimée, Alice (née Ménard), décédée le 2 septembre 1994. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ton époux Rolland,
ton fils Pierre,
son épouse Marie et
ta petite-fille Sabreena

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

G.D.

IN MEMORIAM

YVONNE LÉVESQUE
(née Normand)

A la douce mémoire de notre maman qui nous a quittés le 2 septembre 1994. Vous ne serez jamais oubliée.
Que ceux qui vous ont connue et aimée aient une pensée, une prière en ce jour.

Vos enfants,
vos petits-enfants et
arrière-petits-enfants

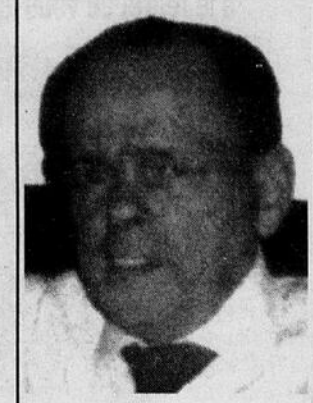
35e ANNIVERSAIRE

WILLIAM PATRY

A la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, William Patry, décédé le 30 août 1960. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps, mais demeurent constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêté pour notre bonheur, mais Il nous l'a retiré, hélas trop tôt. Il était un homme sincère, de grand coeur. Il ne laisse que de bons souvenirs derrière lui.

Son épouse Thérèse, son fils
Guillaume et Dorthy

EN MEMOIRE DE



GASTON MARCIL
2 septembre 1994

Cher frère, une longue année s'est écoulée depuis ton départ. Le souvenir de ton visage et la joie de vivre sont toujours avec nous. Tu as laissé un grand vide dans nos vies. Continue de veiller sur nous tous de là-haut. Que ceux qui t'ont connu et aimé aient pour toi une pensée et une prière en ce jour.

Tes frères et tes soeurs

Maison funéraire
SERGE LEGAULT inc.

Une entreprise familiale bien de chez nous!

PUBLI-REPORTAGE

Serge Legault, président

Établie depuis 1975 la Maison Funéraire Serge Legault célèbre cette année son 20e anniversaire.
Propriétaire depuis 1975, Serge Legault continue la tradition établie par M. Roméo Emond ancien propriétaire «Maison Funéraire Emond».

Seule maison funéraire familiale 100% canadienne dans Hull, Gatineau, Aylmer la Maison Funéraire Serge Legault est bien de chez nous. Serge Legault voit l'avenir d'un bon oeil; "l'offensive américaine pour acquérir les maisons funéraires de la région se poursuit, mais chez nous, nous restons Canadiens, Québécois et fiers de l'être.

Notre équipe est forte et toujours à l'écoute des suggestions de vos familles. Nous améliorons donc notre service et par le fait même notre réputation continue d'augmenter."

La gamme de produits et services offerts à cet établissement est des plus diversifiés.

Pré-arrangements funéraires, transport, enregistrement, préparation du défunt, utilisation des salons, service professionnel et administratif pour la planification des funérailles, colombarium, urne, registre, fossoyage, incinération, avis de décès, traiteur, arrangement et bien plus...

La maison funéraire Serge Legault vous offre un service complet des plus professionnels par des gens bien de chez nous.

Passez nous voir au 81 boul. St-Laurent, Hull ou téléphonez-nous au 771-6289

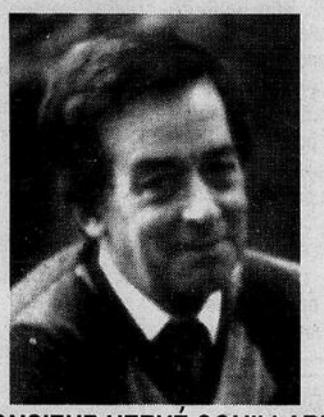
NÉCROLOGIE

LA FAMILLE BEAUVAIS
a le regret de vous annoncer le décès de

MADAME STELLA BEAUVAIS, NÉE MOISAN

de Gatineau, est décédée le lundi 31 juillet 1995 au Centre hospitalier de Gatineau, à l'âge de 77 ans. Epouse bien-aimée de Réal Beauvais, fille de feu Louis Moisan et de feu Rosalie Beaulieu. Outre son époux, elle laisse dans le deuil 6 filles: Marianne, Nicole, Pierrette, Gisèle, Darquise, Sylvie; 7 fils: Roger, Michel, Jean-Pierre, Robert, Rémi, Jacques et François; 22 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants. Elle laisse également 2 frères. Prédécédée par 1 soeur Rose. Elle laisse plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, ainsi que ses nombreux amis. Les membres de la famille invitent parents et amis à se joindre à eux mardi le 5 septembre à 11h, en l'église Ste-Maria-Goretti, Gatineau (coin DuBerger et Montcalm), pour une messe en présence des cendres. Pour vos messages de condoléances ou vos dons à la Société canadienne du cancer, a/s de Nancy Butler, 679 Papineau, Gatineau, Qué., J8T 3Z7, veuillez S.V.P. dicter votre message à Fax Souhaits au 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE,** 750 boul. Maloney est à Gatineau, au 663-2468.

LA MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT
OFFRE SES CONDOLÉANCES
À LA FAMILLE COUILLARD
lors du décès de



MONSIEUR HERVÉ COUILLARD

M. Hervé Couillard de Casselman est décédé le 31 août 1995 à l'âge de 64 ans. Il était l'époux de Jacqueline Malette. Il laisse également ses enfants: France (Pierre Patenaude) de Casselman, Fabienne (Barry Stevens) de Aurora, Ont., Claudine (Luc Besner) de St-Albert, son frère Fernand (Monique) de Casselman, ses soeurs Jeannine Bélanger (George) de Lachute, Madeleine Labonté (feu René) de Lachute, Fernande Couillard de Hull, ses beaux-frères et belles-soeurs: Bernard Malette de Gracefield, Yvon Malette (Kathy) de Gloucester, Pauline Dupont (feu Claude) de Hull, Yvonne Lanthier (Jacques) de Hull, ainsi que ses petits-enfants Olivier, Cédric, Alexis, Alexandra, Tristan, Justin. Il est prédécédé par 1 fille: Anne-Marie et 1 frère: Jean.

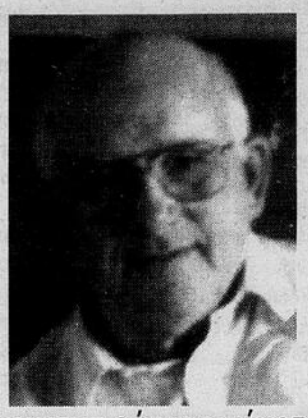
LA DIRECTION DES FUNÉRAILLES A ÉTÉ CONFIÉE À
LA MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT
709 rue Principale
Casselman, Ont.
443-3286

VISITES: Dimanche de 15h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 9h.

SERVICE RELIGIEUX: Lundi le 4 septembre 1995 à 11h, en l'église Ste-Euphémie de Casselman. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial.

DONS: à la Fondation de l'Ontario des maladies du coeur seraient appréciés par la famille.

LA FAMILLE MÉNARD
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR GÉRARD MÉNARD

d'Aylmer, décédé le mercredi 30 août 1995 à l'âge de 63 ans. Il fut à l'emploi de E. B. Eddy pendant 30 ans. Il était l'époux de Madeleine Blondin, fils de feu Joseph Victor Ménard et de feu Angélina Majeau. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Daniel; ses filles: Monique (Robert Dugas) et Line (Camille Lévesque); ses 4 petits-enfants: Mélanie, Sébastien, Marie-Anne et Maxime; ses 2 frères: Lucien et Delphis (Béatrice) et sa soeur Maria (feu Rosario Dagenais). Prédécédé par son frère Aimé (Jeannine) et par ses 2 soeurs: Marie-Jeanne et Thérèse (Louis Robichaud). Il laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon, **cependant un service religieux en présence des cendres sera célébré le samedi 9 septembre à 11h en l'église St-Paul d'Aylmer.** Pour ceux qui le désirent des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient grandement appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés au:

FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE
47 Denise Friend
Aylmer, Qué.
tél: 684-1155

REMERCIEMENTS

LAFRANCE - Les membres de la famille de Mme Jeanne Lafrance désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Jeanne Lafrance, survenu le 1er juillet 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

EN MEMOIRE DE

ADRIENNE LOCAS
(née Pambrun)

Il y a un an que tu nous as quittés. Tu sais, depuis ton départ, pas une journée ne passe sans que nous pensions à toi. Il y a des jours où la douleur est très profonde. Seule la pensée de tes souffrances nous aide à surmonter le vide laissé par ton départ. Protège-nous afin de nous aider à suivre le bon chemin. Tu nous manques beaucoup.

Ton époux, tes enfants,
tes petits-enfants et
tes arrière-petits-enfants

1er ANNIVERSAIRE

MORIN - M. Denis A. Déjà un an que tu n'es plus parmi nous. Ta disparition est très difficile à accepter, mais celui qui t'a appelé à lui a dû nous donner la force de surmonter ce mauvais moment de la vie. Tu seras toujours présent dans nos coeurs, nous ne t'oublierons jamais. De là-haut, protège-nous et continue de nous donner la force d'accepter que tu ne sois plus là.

Ton épouse Hélène,
tes fils Daniel, Patrice
et Pascal et ta famille

Une messe sera célébrée le dimanche 3 septembre 1995 à 9h, en l'église de Ste-Thérèse de la Gatineau.

EN MEMOIRE DE

RENE ET EVELINE HUNEAULT

A vous papa, que le Seigneur est venu chercher le 15 mars 1988, et vous maman, le 4 septembre 1994, nous réitérons notre amour. Votre départ a laissé un grand vide dans nos vies que le temps ne pourra jamais effacer. Nous savons que de là-haut, vous continuez à veiller sur nous.

Vos enfants, conjoints, petits-enfants et arrière-petits-enfants

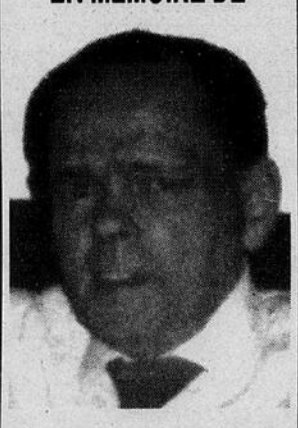
4e ANNIVERSAIRE

ROSE-MAI
GUIBORD-DROUIN

Mère chérie, nous vous aimons toujours. Le 3 septembre 1991, vous partiez pour le ciel en récompense d'une vie bien remplie. Nos yeux mouillés se lèvent souvent vers vous et espèrent vous revoir un jour. Augmentez notre foi et protégez chacun de nous.

Vos enfants

EN MEMOIRE DE



GASTON MARCIL

Déjà un an que tu nous as quittés mais tu gardes toujours une place privilégiée dans nos coeurs. Une messe sera célébrée le 9 septembre à 16h, en l'église St-Bernadette à Hull.

Ton épouse, tes enfants,
tes petits-enfants
et tes arrière-petits-enfants

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.G.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

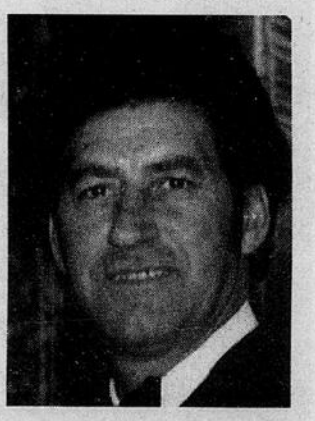
S.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

EN MEMOIRE DE



DANIEL LAROCQUE
2 septembre 1983

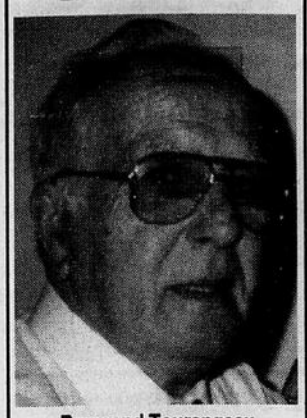
Douze ans déjà que tu nous as quittés. Tu es toujours présent dans nos coeurs et le souvenir des jours heureux alimente encore nos conversations. Parents et amis, ayez une pensée pour lui. Nous t'aimerons toujours.

Léonie, tes 2 fils: Reg et Carold, tes filles: Nicole, Ginette, Danielle, tes petits-enfants et ton arrière-petite-fille Alexandra

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 10 septembre en la chapelle de l'Hôpital de Gatineau à 11h.

NÉCROLOGIE

EN MEMOIRE DE



Raymond Tourangeau

Mon cher Raymond, cher papa et cher grand-papa, Il y a un an, tu nous as quittés pour un monde de paix, sans nous dire adieu. A chaque jour qui passe, un souvenir surgit et nous rappelle ta présence. Le temps passe, mais il n'effacera jamais ce que tu as été pour nous. Tu seras toujours vivant dans nos coeurs et nous t'aimerons toujours. Veille sur nous tous.

Ton épouse, tes enfants
et tes petits-enfants

Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 2 septembre à 16h en l'église Sainte-Bernadette de Hull.

REMERCIEMENTS

PRIERE AU ST-ESPRIT

Saint Esprit, toi qui m'éclaires en tout, toi qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait; toi qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux jamais me séparer de toi, malgré n'importe quelle illusion que je pourrais éprouver. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. Remerciements au Saint Esprit pour faveur obtenue.

(Approuvée par l'Ordinaire d'Ottawa)

L.M.L.

NAISSANCES

**BOURQUE
DURAND**

Chantal et Sébastien sont heureux d'annoncer la naissance de Francis, 5 lb et 5 on et Patrice 4 lb et 10 on. nés le 26 août à 1h05 a.m. et 1h06 a.m. Deux petits frères pour Christian et Jonathan. Les heureux grands-parents sont Marcel et Francine Jetté, Diane Laurence, Jean et Marie Durand. Un gros merci au Dr Landreville et à Line de la clinique Gare.

**LEGAULT
CORMIER**

Les heureux grands-parents, Renée et Robert Legault, sont heureux d'annoncer la naissance de leur deuxième petit-fils, Paskal, né le 8 août 1995 à l'Hôpital Général d'Ottawa, pesant 7 lb et 13 onces. Félicitations aux parents, Dominique Legault et Patrice Cormier. Bienvenue à Paskal.

LES SPORTS

Il devra être opéré aux deux épaules

Moises Alou a-t-il disputé son dernier match avec les Expos?

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne

LOS ANGELES Moises Alou a peut-être disputé son dernier match dans l'uniforme des

Après avoir été examiné jeudi par le docteur Frank Jobe, qui a confirmé ce que le docteur Larry Coughlin avait déjà diagnostiqué, soit des déchirures aux deux épaules, Alou a décidé qu'il allait être opéré.

Il a passé plusieurs minutes dans le bureau du gérant, son père, à discuter avec le directeur général Kevin Malone avant le match d'hier.

Quand il en est ressorti, sa décision était prise. «Ils voulaient que je tente ma chance à nouveau, a dit Moises. Mais je sais que je ne peux faire cela. J'ai déjà tenté ma chance deux fois. J'ai vu deux médecins, j'a passé trois examens à résonnance magnétique. Les résultats sont toujours les mêmes. C'est bien évident que je ne suis pas en mesure de jouer.»

Alou devrait subir une première opération arthroscopique à l'épaule droite le 12 septembre à l'hôpital Reine-Elisabeth. Si tout va vien, deux semaines plus tard, il sera opéré à l'autre épaule.

«Je pense qu'ils doivent me connaître, ils doivent savoir qui je suis, a dit Moises.

«Je voudrais bien faire des efforts, mais pourquoi? Je me demande bien ce que cela pourrait donner. Pour être obligé de quitter le match de moi-même en deuxième manche comme cela s'est produit deux fois.»

Joueur autonome

Alou, joueur par excellence chez les Expos l'an dernier, sait fort bien qu'il pourrait devenir joueur autonome quand on signera une nouvelle entente collective. Il sait aussi qu'il y a de grandes chances qu'il ne soit pas de retour avec les Expos l'an prochain.

«Je n'ai pas connu une bonne saison et j'ai été blessé. Je ne veux pas que les gens de Montréal se souviennent de moi comme d'un gars qui était toujours blessé. J'espère que je n'ai pas joué mon dernier match avec les Expos.»

Mais Moises ne s'est jamais caché pour dire qu'il était malheureux des contrats qu'on lui a accordés au cours des deux dernières saisons.

Les Expos ne lui ont pas offert le contrat à long terme qu'il réclamait. Quand il a déposé des demandes pour un contrat de trois ans qui lui aurait rapporté 3 millions $ en cours de saison, ils ont refusé immédiatement.

«Je sais que je serai de retour au jeu l'an prochain. Je suis un peu confus maintenant. J'aurais aimé revenir au jeu pour mes coéquipiers, pour les instructeurs, pour mon père.»

Autre son de cloche

Le directeur général Kevin Malone a mentionné par ailleurs qu'il n'aurait jamais demandé à Moises de revenir au jeu contre son gré.

«Ce n'est pas mon travail, a-t-il dit. Je n'accepterais pas la responsabilité de voir un gars se blesser plus sérieusement.

«Je voulais connaître son opinion. Je sais que dans le fond il voudrait jouer, mais il sait également qu'il n'est pas vraiment en mesure d'aider le club. Il ne veut pas jouer dans ces conditions.

«Je ne vois pas pourquoi on voudrait demander une telle chose à un joueur.»

Quant à Felipe Alou, il n'a pas voulu s'en mêler directement, même s'il est impliqué comme patron et comme père du joueur en question.

Victoire de 10-3

Les Olympiques ne font qu'une bouchée du Laser

LeDroit

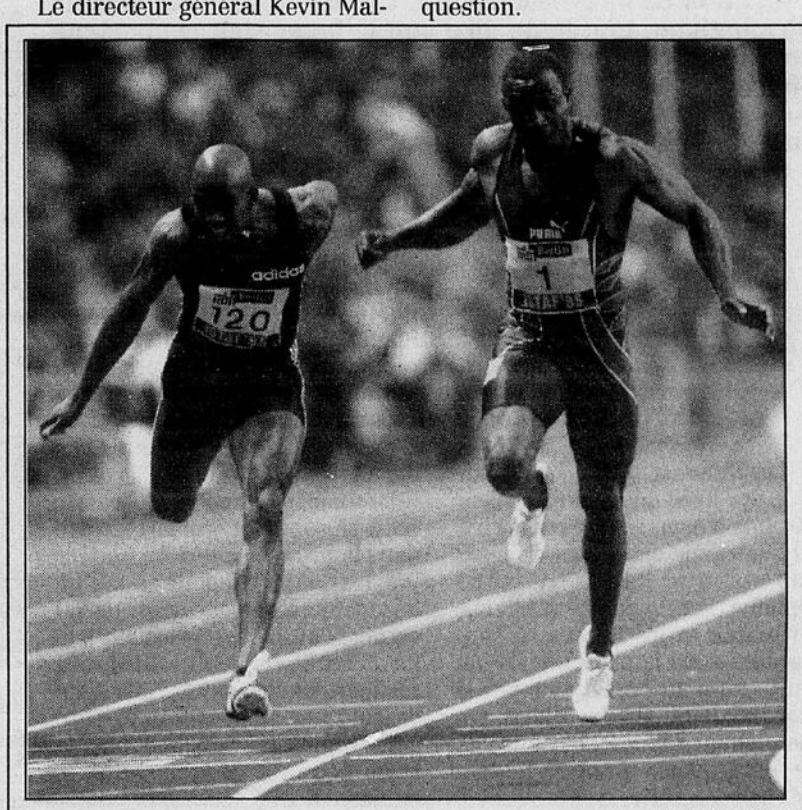
SAINT-HYACINTHE Les Olympiques de Hull n'ont fait qu'une bouchée du Laser à Saint-Hyacinthe hier soir, un gain de 10-3 au Stade L.P. Gaucher, leur permettant de porter leur fiche en parties hors-concours à ,500.

La troupe de Robert Mongrain remportait ainsi un quatrième gain en huit sorties et un deuxième en deux de soirs contre le Laser, déclassé 6-2 la veille à Hull.

Les Hullois complèteront leur calendrier pré-saison mardi prochain en accueillant les Voltigeurs de Drummondville, puis les champions en titre de la LHJMQ amorceront la saison régulière vendredi prochain avec la visite du Titan de Laval.

Les compteurs des Olympiques hier furent Martin Ménard, avec un tour du chapeau, Peter Worrell et Michael McKay, avec des doublés, et Sean Farmer, Jonathan Delisle et Joey Corby.

Le Gatinois Éric Landry (deux) et Marc Sigouin ont marqué les buts du Laser contre Ian Olsen, qui a cédé deux fois, et Matt Carmichael. Ceux-ci ont fait face à 43 lancers, tandis que Hull en décochait 44 de son côté.



ASSOCIATED PRESS

Bailey, de justesse

Le Canadien Donovan Bailey, champion du monde du 100 mètres, a battu, hier, celui qu'il avait détrôné à Göteborg, le Britannique Linford Christie, lors de la rencontre d'athlétisme de Berlin. Bailey et Christie ont terminé dans le même temps (10,10 secondes), obligeant les juges à recourir aux millièmes de seconde pour rendre leur verdict.

Battu à Flushing Meadow

Pour Lareau, la route prend fin avec Courier

PC et AP

NEW YORK Tout comme aux Internationaux de tennis de Montréal, la route de Sébastien Lareau a pris fin face à l'Américain Jim Courier, hier, à Flushing Meadow.

Le 14e favori du tournoi a vaincu le natif de Boucherville en trois manches de 6-3, 6-4, et 6-4.

Cette semaine, Lareau disait vouloir tenter de modifier quelque peu sa stratégie face à l'Américain qui l'avait vaincu au prix de deux petits bris à Montréal. Courier ne lui a pas permis de le faire. «Il est arrivé très fort sur le terrain, a admis Lareau après la rencontre. Il m'a pris par surprise et il frappait super fort.»

En deuxième manche, le Québécois a presque fait jeu égal avec Courier, mais il n'a pas profité de la seule chance qui s'est offerte à lui.

«Je tirais de l'arrière d'un bris, mais j'ai réussi à le reprendre et je menais 4-3 et 0-40 sur son service, a expliqué Lareau. J'avais trois balles pour me placer à 5-3, mais il a eu trois grosses premières balles et il a sauvé son service. Ce n'est pas que j'ai mal joué, mais il a été excellent. Mais ce fut un point tournant.»

Lorsqu'il est brisé rapidement dans une manche, Lareau avoue jouer plus mal que d'habitude.

«C'est ce qui est frustant, dit-il. Quand je me fais 'casser', je joue vraiment de mauvaises parties. Je fais des doubles-fautes et contre ces gars-là, ce n'est pas le genre d'erreur que tu peux te permettre.»

S'il veut mieux paraître face aux meilleurs au monde, le Québécois estime qu'il devra encore améliorer sa deuxième balle de service.

«Il faut surtout que je sois plus constant avec ma deuxième balle, dit Lareau. La vitesse est quand même bonne, mais il va falloir que je varie mieux mes coups.»

Par ailleurs, un seul favori du tableau masculin a subi l'élimination.

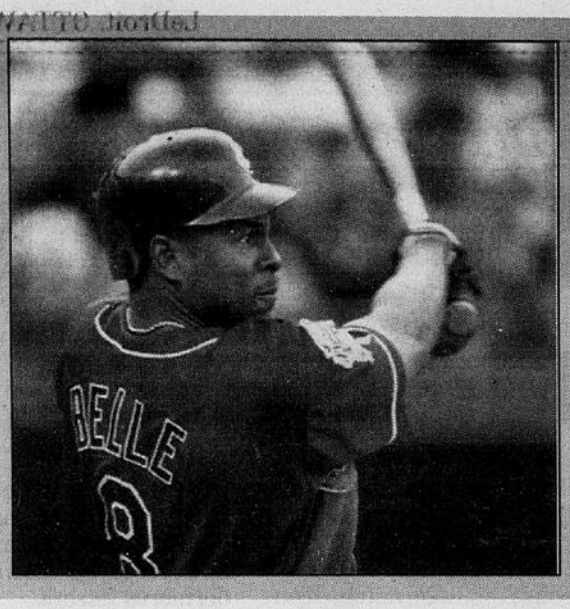
Thomas Muster, troisième tête de série, a éliminé Mark Woodforde 4-6, 6-2, 6-2 et 6-4; Michael Chang (cinquième) a disposé de Stefano Pescosolido 4-6, 6-3, 6-4 et 6-4, pendant que Michael Stich (huitième) a sorti Hernan Gumy en cinq manches de 6-3, 1-6, 6-2, 2-6, 6-3. Finalement, Todd Martin a mis un terme à la belle prestation de Mats Wilander 6-4, 6-2, 7-5 en trois manches.

Seul surprise, la victoire de Byron Black en quatre sets de 6-4, 6-4, 3-6, et 6-3 sur Thomas Enqvist, le neuvième favori. En double, le Torontois Daniel Nestor et Mark Knowles, des Bahamas, ont éliminé le Belge Libor Pimek et le Sud-Africain Byron Talbot 6-3, 6-2.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 2 SEPTEMBRE 1995

Le mois de Belle

Albert Belle, des Indians de Cleveland, a été choisi joueur du mois d'août dans la Ligue américaine, alors que l'honneur de lanceur du mois est allé à Erik Hanson, des Red Sox de Boston. Belle a réussi des circuits qui donnaient la victoire aux Indians lors des deux derniers matches du mois d'août. Il a présenté une moyenne au bâton de ,381 au cours du mois, avec 14 circuits et 30 points produits en 30 matches. Hanson a présenté un dossier de 5-0 au cours du mois, malgré une moyenne de points mérités de 5,01. En 41 manches et un tiers, ce lanceur partant des Red Sox a concédé 41 coups sûrs et 16 buts sur balles, retirant 25 frappeurs sur des prises.

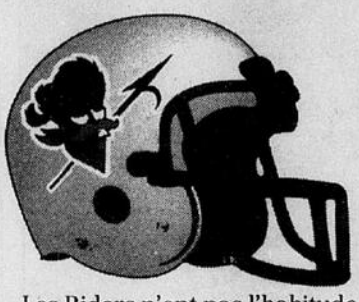


Les Rough Riders se font remonter 56-46 par les Barracudas au stade Frank-Clair

34 points au dernier quart!

Jean-François Plante
LeDroit

Ils ne changeront jamais ces Rough Riders. Après avoir débuté le match en moutons, ils ont été très dominants. Ils ont effacé un retard de 14 points pour prendre les devants 38-21 à la fin du troisième quart contre les Barracudas de Birmingham. Inutile de dire que la foule était euphorique devant les chances de victoire des Riders au stade Frank-Clair, hier soir. Ottawa n'avait jamais marqué plus de 25 points cette saison mais, les Rough Riders ont montré à nouveau leur visages de moutons dans le quatrième quart.

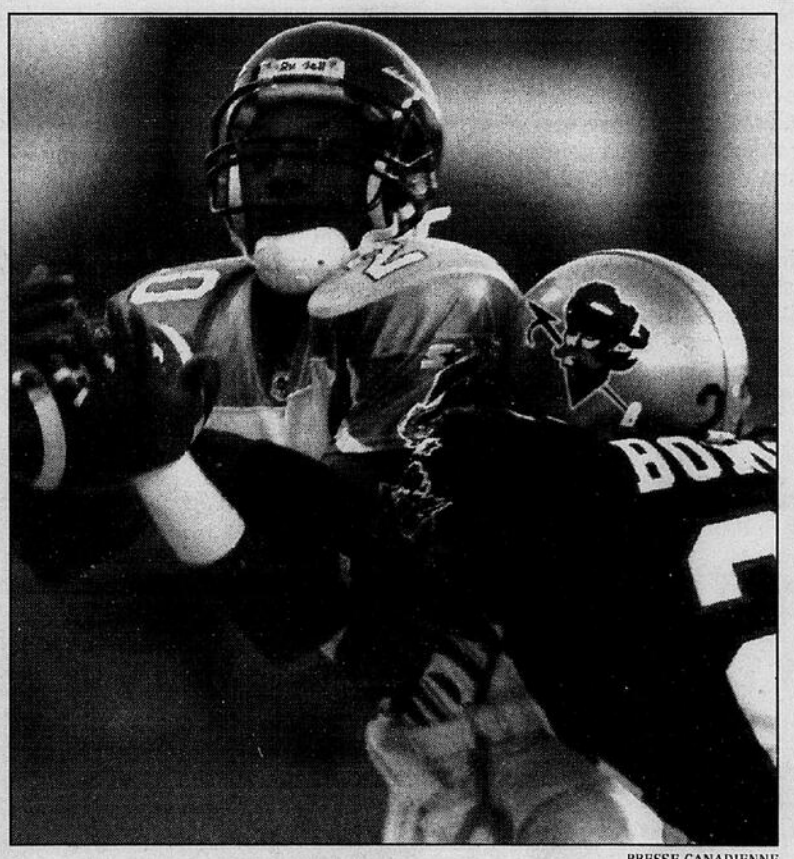


Les Riders n'ont pas l'habitude de jouer avec une avance et leur manque d'expérience a coûté cher au quatrième quart. Les visiteurs ont marqué 34 points sans réplique dans la dernière tranche du match et les Riders se sont écroulés sous la pression. Ils ont perdu un neuvième match par la marque de 56-46. Les Riders ont maintenant donné 211 points lors de leurs quatre derniers matches!

La troupe de Jim Gilstrap, dont le poste est en danger, avaient mal entrepris le match, comme à leur habitude, en permettant aux Barracudas de marquer deux touchés sur les deux premières possessions. Le quart-arrière, Matt Dunnigan semblait être en grande forme. D'ailleurs, les visiteurs menaient déjà 14-0 après huit minutes et demie de jeu.

Les Riders, voulant éviter l'humiliation de la semaine dernière (défaite de 63-3 contre Edmonton) devant les caméras de TSN, se sont mis en marche tard dans la premier quart. Le botteur Wayne Lammle a d'abord fait un dégagement spectaculaire de 60 verges. Puis, sur le prochain jeu, Paul Yatkowski, des Riders a récupéré un ballon libre à la ligne de cinq des visiteurs. Dave Dinnal a transporté le ballon dans la zone payante pour réduire le pointage à 14-7.

Le manque de discipline a coûté cher aux locaux au début du deuxième quart. Manny Martin a intercepté une passe de Dunnigan dans la zone des buts pour mettre son équipe hors du danger. Mais, les Rough Riders ont été pénalisés et le ballon s'est retrouvé à la ligne de un des Riders. Le touché fut une formalité par la suite et c'était 21-7. Une vraie farce jusque là.



PRESSE CANADIENNE

Jason Phillips, des Barracudas, tente de capter la passe de son quart-arrière, mais Antonious Bonner, des Riders, l'en empêche, sur cette séquence croquée au cours du premier quart.

Réveil collectif

À partir de ce moment, toute l'équipe a semblé s'éveiller. Le quart-arrière Sam Garza a complété plusieurs passes grâce à une ligne offensive qui l'a bien protégé. Puis, la défensive a complètement neutralisé l'attaque des visiteurs. En cinq minutes, les Rough Riders ont marqué 21 points. Même le nouveau venu Warren Grant, diplômé de l'Université d'Ottawa, a ajouté son grain de sel. Il a bloqué un botté de dégagement pour permettre aux siens de bien se placer sur le terrain. D'ailleurs, Garza a rejoint Odessa Turner pour égaliser la marque sur cette séquence.

Ottawa n'avait pas dit son dernier mot et Garza a encore repéré Turner. Celui-ci a effectué une course de 67 verges pour inscrire un deuxième touché. Les locaux ont pris des devants 28-21, au grand plaisir de la foule bruyante de20 062 spectateurs.

Wayne Lammle a réussi un placement de 48 verges au début de la deuxième demie pour augmenter l'avance d'Ottawa. Déchaînés, les Riders ont poursuivi leur domination temporaire alors que Ray Alexander a saisi une deuxième passe de touché pour gonfler l'avance d'Ottawa à 38-21.

Or, tout espoir s'est effondré au quatrième quart. La magie n'était plus là et Birmingham a remporté une sixième victoire, en déjouant toutes les tactiques des Riders, nerveux. Ils ont réduit la marque 56-46 dans la dernière minute de jeu, mais il était déjà trop tard. Plus ça change, plus c'est pareil...

Garcia assurera la relève

Flutie ne jouera plus cette saison

Presse Canadienne

CALGARY Doug Flutie, le quart-arrière émérite des Stampeders de Calgary, ne jouera plus cette saison.

Flutie sera opéré au bras la semaine prochaine pour corriger une déchirure au tendon fléchisseur du coude droit.

Flutie a été proclamé le joueur par excellence du circuit à quatre reprises et il est la star incontestée du circuit.

S'il récupère de façon normale, il pourrait être en mesure de reprendre ses activités d'ici quatre à six mois.

La classique de la Coupe Grey sera disputée vers la fin du mois de novembre.

«Ce qui m'insulte le plus, c'est d'avoir à attendre un an avant de remporter la Coupe Grey, a dit Flutie. Je souhaite de tout coeur que l'équipe ira jusqu'au bout. Je serai là... Je ferai tout ce que je pourrai pour encourager mes coéquipiers.»

L'intervention chirurgicale sera pratiquée sous la surveillance du docteur Frank Jobe, qui a déjà réparé des bras aussi célèbres que ceux de Jim McMahon et Joe Montana.

Jeff Garcia, qui a complété 26 passes en 34 tentatives dans la victoire de 37-14 des Stampeders contre Birmingham la semaine dernière, prendra la relève de Flutie.

L'Intrépide entreprend sa saison à Jonquière

Carrière ne sait pas à quoi s'attendre des Élites

Jean-François Plante
LeDroit

L'Intrépide de Gatineau a pris le chemin du Saguenay hier, en fin d'après-midi.

Il entamera une nouvelle saison en se mesurant aux Élites de Jonquière à deux reprises, aujourd'hui et demain.

Mario Carrière sera derrière le banc de l'Intrépide lors des deux parties puisqu'Alain Sanscartier est toujours occupé par ses fonctions d'entraîneur avec Équipe Québec jusqu'à lundi.

Carrière a quitté Gatineau avec un groupe de 23 joueurs, dont huit vétérans du circuit midget AAA. Il y a encore sept défenseurs, 13 attaquants et trois gardiens avec l'équipe en ce moment.

Trois joueurs retranchés

La direction de l'Intrépide a procédé à trois coupes cette semaine. Il s'agit de Benoit Lalonde, Daniel Lepage et Frédéric Marcotte.

À propos de leur adversaire, Carrière ne sait pas exactement à quoi s'attendre.

«C'est une équipe qui ne compte pas beaucoup de vétérans donc je ne la connais pas tellement. De plus, nous ne les avons pas affrontés en matches hors-concours en raison des longues distances qui nous séparent», a mentionné Carrière.

L'Intrépide sera de retour à Gatineau pour disputer un premier match de saison vendredi prochain contre le Richelieu à l'aréna Baribeau. D'ici là, l'état-major de l'équipe espère récupérer quelques membres qui leurs appartiennent techniquement, ayant évolué avec Équipe Québec (Frédéric Bélanger, Chad Tuskey, Patrick Grandmaître et Michel Nault).

Jeux mondiaux universitaires

Le rouleau compresseur américain est passé...

Presse Canadienne

FUKUOKA, JAPON L'équipe canadienne masculine de basket-ball a été victime du rouleau compresseur américain, hier, aux Jeux mondiaux universitaires, s'inclinant par le compte de 114-89 en demi-finale.

Les Américains ont marqué 10 points sans réplique en début de rencontre et détenaient une priorité de 25-5 après 5:59 de jeu. Les joueurs canadiens ne s'en sont jamais remis.

Les Américains présentent maintenant un dossier de 25-0 en basketball masculin aux Jeux universitaires, depuis 1987. Ils seront en quête d'une quatrième médaille d'or consécutive lorsqu'ils affronteront le Japon en finale, aujourd'hui.

Les Japonais ont triomphé de la République tchèque par le score de 90-73 dans l'autre demi-finale.

Les joueurs canadiens pourraient donner au pays sa deuxième médaille de ces Jeux, aujourd'hui, s'ils l'emportent contre les Tchèques lors du match pour le bronze. La seule autre médaille canadienne en a été une de bronze au plongeon par équipes.

Le Marc Sports champion

LeDroit

L'équipe de balle du Marc Sports a été couronnée championne de la Ligue de balle lente des vétérans Labatt 50, en remportant ses deux parties finales aux comptes de 14-10 et 6-4 au dépens du Garage Leblanc Texaco.

Claude Houle a été le lanceur gagnant dans le premier match, en plus de récolter quatre coups sûrs en quatre présences au bâton. Bernard Proulx a aussi connu une belle soirée à la plaque avec trois coups sûrs, dont un circuit.

Denis Charette et Rhéal Lecuyer ont obtenu quatre coups sûrs chacun dans une cause perdue.

Dans le deuxième match, Houle a encore mérité la victoire. Jean-Guy Fournier et Donald Comtois se sont illustrés à l'attaque avec quatre coups sûrs. Claude Bertrand a été le meilleur du Garage Leblanc avec trois coups sûrs.

Avec le Laser

Éthier tente de se faire une place à la ligne bleue

Jean-François Plante
LeDroit

Benoit Éthier

Benoit Éthier, un défenseur de 17 ans originaire de Gatineau, tente de se tailler un poste au camp d'entraînement du Laser de Saint-Hyacinthe.

Aidé par une taille imposante de 6'2'', 215 livres, Éthier est reconnu pour son style robuste et son jeu défensif. «Parfois, je tente ma chance à l'attaque mais, habituellement, ça ne porte pas fruit», a lancé le choix de 15e ronde du Laser en riant.

L'an dernier, Éthier a porté les couleurs de l'Intrépide de Gatineau en début de saison. Après les Fêtes, il s'est retrouvé dans le midget BB à Gatineau en raison de ses différents avec l'entraîneur. Même le midget AA a décidé d'ignorer le grand défenseur.

Aujourd'hui, toute cette histoire est oubliée et Éthier tente de prouver qu'il n'a pas toujours été évalué à sa juste valeur. Il est l'un des neuf défenseurs toujours au camp du Laser.

«Il y a cinq vétérans à la défense et il y a de la place pour deux recrues, a dit celui qui aurait souhaité être en uniforme pour le match d'hier soir.

«Je jouerai peut-être contre les Olympiques demain (ce soir), mais ça ne sera pas pareil comme à Hull.»

Éthier s'est bien débrouillé depuis le début du camp d'entaînement et il ne s'est pas gêné pour laisser tomber les gants contre les plus gros joueurs au camp. «Les gars sont pas mal plus gros et le calibre de jeu est très élevé. Auparavant, j'étais habitué d'avoir le dessus à cause de ma grosseur mais ce n'est plus la même chose maintenant», a laissé entendre Éthier, qui a porté les couleurs du Conseil 5925 des Chevaliers de Colomb pendant l'été pour conserver la forme. Ceux-ci avaient financé une ligue de trois équipes, regroupant 39 joueurs âgés entre 15 et 20 ans.

Le babillard sportif

BALLE

•Tournoi trois lancers: balle donnée, parc Louis-Phillion de Gatineau du 15 au 17 septembre. Organisé par l'équipe de hockey Les entreprises Daniel Gagné Inc. 16 équipes masculines, 8 équipes mixtes. Bourses totales 3000 $. Coût: 160 $ par équipe. Infos: Gaétan Brassard 663-0667.

•**Tournoi 3-lancers:** organisé par le Club de hockey Scoop crème glacée et casse-croûte, du 14 au 17 septembre, au Parc Perkins de Val-des-Monts. Inscriptions 175 $, équipes mixtes et masculines. Infos: 246-2045.

•**Troisième édition du** Tournoi trois lancers des Wings de l'Outaouais du 2 au 4 septembre au parc LaRuche de Val des Monts. Coût: 125 $, Date limite: 27 août. Bourse: 1500 $. Catégories: classe A et B. Informations: Randy Bennett: 770-9013 ou Stéphane Boily: 778-0259.

•Le club le Houblon/Black Label/T.P.S. organise le tournoi des champions de la région de l'Outaouais, du 8 au 10 septembre au parc la Ruche de Perkins. Les premières 12 équipes masculines de calibre B-C et les huit premières équipes mixtes inscrites se disputeront 3000 $ en prix et cadeaux. Coût d'inscription: 150 $. Infos: Jean Larose 669-9783 ou Gaëtan Tessier 663-1069

BADMINTON

•**Club de badminton Hillcrest:** pour joueurs adultes de tous les calibres. Rencontres les mardis et jeudis, du 12 septembre à la fin avril, 19 h 15 à 22 h 15, école Hillcrest, 1900 ch. Dauphin, Ottawa. Infos: 954-3467 (jour), 744-0501 (soir).

BILLARD - TOURNOIS

•**Pub Billard:** les mardis soirs, samedi (9 balles) et dimanche. Inscription 10 $. Infos: 777-0950.

•**Aux Raftsmen:** tous les mardis à compter de 21 h. Inscription 5 $, avec 75 % de la cagnotte au gagnant et 25 % au deuxième. Infos: 777-0924.

•**Resto-billard Terminus:** tournoi de neuf tous les mercredis soir. Inscription 15 $. Infos 595-7070.

•**Joueurs recherchés:** pour disputer un tournoi tous les lundis à 19 h 30, au Billard Émeraude à Gatineau. Infos: 669-2125.

CHASSE ET PECHE

•**Tournois APAL:** Association des pêcheurs d'achigan de la Lièvre. Infos: 454-2610:
-9 septembre: lac d'Argile, Val-des-Bois, inscription 50 $ par équipe.
-30 septembre: rivière du Lièvre Sud, Auberge Pourvoirie du Lièvre, Bowman. Inscription: 50 $ l'équipe.

DARDS

•Ligue de dards tous les lundis au Bar- Anik, salle de quilles Anik. Inscriptions: Réjean, 776-3535.

•Possibilités de ligues de dards pour adultes au Quille-O-Drome Galaxie à Aylmer, encore des soirs disponibles. Infos: 682-2695.

DUATHLON

•**Hull**: dimanche le 10 septembre avec un départ au Collège de l'Outaouais. Course à pied et vélo ouvert à toutes les catégories d'âge. Participation individuelle ou en équipe. Formule d'inscription disponible chez Pecco's, Sportable et Running Room. Coût: de 18 $ pour les jeunes à 30 $ pour les équipes. Prix de présence, collation, résultats envoyés par la poste. Infos: Philippe Lebel 595-2821.

HOCKEY ADULTE

•Ligue 4As Labatt Draft: inscriptions le 4 septembre, au local 4As, 25 chemin des Erables, Gatineau. Infos: Luc Payant, 775-3698, Philippe Patry, 561-4106.

•Équipes, joueurs, chronométreurs et arbitres pour hockey sur glace demandés pour ligue masculine non-contact débutant le 22 septembre. Informations: Richard: 643-4642, Pierre: 745-1628.

•Les Castors junior B de Clarence invitent tous les joueurs d'âge junior à leur camp d'entraînement, le 8 septembre, de 20 h à 23 h, le 9 septembre de 15 h à 18 h et le 10 septembre de 14 h à 17 h. Infos: Charlie Lavictoire 488-2440.

•**Joueurs recherchés**: Thurso, ligue du dimanche de midi à 14 h. Début le 1er octobre. Infos: Bob Brousseau 243-5758 ou 762-5788.

• **Joueurs recherchés:** pour l'équipe Lacroix Sport de la ligue Minto à Ottawa pour la saison 1995-1996. Pré-requis: 30 ans et plus, avoir joué junior ou du hockey compétitif organisé, bon esprit sportif. Coût: 300 $ pour environ 24 parties qui ont lieu en semaine entre 19 h et 23 h. Infos: Robert Loranger au 775-3557.

HOCKEY A PIED

•Joueurs recherchés: pour ligue amicale à Masson le mercredi ou jeudi. Les matches sont à 21 h et débutent le 27 septembre. Il y aura 25 parties jusqu'au 31 mars. Infos: Théo Wafer 669-3306, Dany Wafer 669-1381 ou Marc Richer 281-1224.

•Tournoi: Val-des-Monts, du 22 au 24 septembre à la nouvelle patinoire asphaltée du parc J.A. Jenkins. Tournoi à 16 équipes, double élimination et totalisant 2000$ de bourses. Inscriptions: 175$ par équipe. Infos: Gilles 669-9593.

HOCKEY MINEUR

•Équipes, joueurs, chronométreurs et arbitres de hockey sur glace demandés pour ligue non-contacte débutant le 15 septembre. Infos: Pierre ou Gaétan 669-2370.

•**Aylmer-entraîneur:** association de hockey mineur recherche entraîneurs qualifiés pour saison 1995-1996. Simple et double lettres. Infos: Richard Dumais 682-9183 ou Serge Gauthier 682-4275.

NATATION

•Dauphins de Hull: inscriptions pour la saison d'automne et pour l'année 1995-96 au palais des congrès de Hull, le 10 septembre de 9 h à 12 h et le 11 septembre de 17 h à 20 h. Le 12 septembre, les inscriptions auront lieux à l'école secondaire de l'île de 17 h à 20 h. Infos: 777-7452, 776-9728 ou 827-2897.

QUILLES

•Youth Bowling Council: quilleurs-euses de 5 à 18 ans demandés. Nouvelle saison à partir du 9 septembre. Inscriptions avant les parties à la salle de quilles Templeton, 779 Maloney est, Gatineau. Info: Lise ou Michel Comeau, 669-8768

•Quilleurs demandés pour ligues du lundi et mardi à la salle Anik. Infos Réjean 776-3535.

• **Quille-O-Drome Galaxie** à Aylmer: pour prendre part à une ligue de quilles (5 ou 10 quilles) pour cet automne ou former une nouvelle ligue, téléphoner au 682-2695.

•Ligue pour jeunes de 12 à 18 ans au Quille-O-Drome Galaxie à Aylmer, les samedis de 8 h à 12 h. Infos: Carole ou Sylvain 778-3382.

•Les Ami(es) du dimanche: joueurs demandés pour ligue du dimanche, 18 h 45, salle de quilles Danis à Gatineau. Inscription: Gaétan, 669-7984.

•Nouvelle ligue en formation au bar Anik. Infos: Réjean 776-3535.

RINGUETTE

•Inscription: Association de ringuette de Gatineau-Hull, inscription du 5 au 12 septembre à l'aréna Beaudry de Gatineau, de 17 h à 19 h. Sessions de patin intensif aussi. Infos: Diane Portelance 243-7493.

SOCCER

•Essais de l'Association de soccer du district de l'est ontarien, le 7 octobre, de 9 h à midi pour les garçons et de 13 h à 16 h pour les filles, au Centre Terry Fox. Inscriptions: 722-9900

TENNIS

•L'Association régionale de tennis de l'Outaouais (ARTO) présente du 5 au 10 septembre son Grand Prix final de tennis à la Sporthèque de Hull. Catégories hommes, femmes et juniors. Date limite d'inscription: dimanche 3 septembre. Infos: Alain Poirier 777-5656.

VOLLEY-BALL

•Ligue 4 contre 4: Au Collège St-Alexandre pour les 19 ans et plus. Tous les mercredis soirs. Inscriptions: 20 $ par personne. Infos: Christian Nadeau 643-4901 ou Charles-André Vinette 663-3368.

•**Gatineau**: Collège Saint-Alexandre, ligue 2x2 pour les 18 ans et moins les lundis soirs. Inscriptions: 15 $ par personne. Infos: Christian Nadeau 643-4901 ou Charles-André Vinette 663-3368.

DIVERS

• **Tournoi 4 sports:** présenté par les Aigles de l'Outaouais pour les équipes de quatre joueurs, 16 septembre, au Collège Saint-Alexandre de Gatineau. Inscriptions: 80 $ pour les formations de la catégorie compétition, 60 $ pour celle de participation. Infos: Normand, 669-8173.

NOTE à nos lecteurs

Le babillard sportif est un service gratuit offert à nos lecteurs et aux organismes de la région.
Vous pouvez faire parvenir votre information:
1) par télécopieur, au 562-7539;
2) par la poste à:
Journal LeDroit
Babillard sportif
47, Clarence, bureau 222
Ottawa (ON) K1G 3J9
3) *par courrier électronique, à l'adresse*
ak039@
freenet.carleton.ca
4) *directement à nos bureaux.*
L'information doit toujours contenir le nom de l'organisme ainsi que le nom d'une personne et le numéro auquel on peut la joindre.

LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**

LIGUE NATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	73	42	.635	—	G 1	36-23	37-19
Philadelphie	60	57	.513	14	G 1	31-29	29-28
Montréal	**56**	**60**	**.483**	**17 ½**	**G 1**	**28-31**	**28-29**
Floride	52	62	.456	20 ½	P 1	27-28	25-34
New York	51	64	.443	22	P 1	28-31	23-33

SECTION CENTRALE

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	72	42	.632	—	P 1	38-20	34-22
Houston	59	57	.509	14	P 1	27-30	32-27
Chicago	58	58	.500	15	G 1	24-30	34-28
Pittsburgh	49	67	.422	24	G 1	27-32	22-35
St. Louis	49	67	.422	24	G 1	30-28	19-39

SECTION OUEST

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	61	56	.521	—	G 1	30-27	31-29
Colorado	60	57	.513	1	P 1	35-24	25-33
San Diego	56	59	.487	4	P 1	32-25	24-34
San Francisco	54	62	.466	6 ½	P 1	31-28	23-34

COURSE AU "MEILLEUR DEUXIÈME"

Colorado	60	57	—	Chicago	58	58	1 ½
Philadelphie	60	57	—	San Diego	56	59	3
Houston	59	57	½	**Montréal**	**56**	**60**	**3 ½**

FICHE FINALE DE 1994 (saison écourtée par la grève)

1. Montréal	74	40	.649	(6)	P 1	32-20	42-20

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Jeudi, 31 août
Montréal 5 San Diego 4 (10 m.)
Houston 2 Atlanta 5
Philadelphie 6 San Francisco 0
Pittsburgh 6 Cincinnati 4
Chicago 12 Floride 3
New York 5 Los Angeles 6

Vendredi, 1er septembre
Colorado 3 St Louis, 5
Chicago à Atlanta, 20h05
Pittsburgh à Cincinnati, 20h05
Floride à Houston, 20h05
Montréal à Los Angeles, 23h05
Philadelphie à San Diego, 23h05
New York à San Francisco, 23h05

Samedi, 2 septembre
New York à San Francisco, 16h05
(Cornelius 1-4 vs Valdes 1-3)
Pittsburgh à Cincinnati, 19h05
(AEA vs Wells 4-1)
Chicago à Atlanta, 19h10
(Navarro 12-5 vs Avery 6-10)
Floride à Houston, 20h05
(Valdes 0-0 vs Brocail 4-3)
Colorado à St Louis, 20h05
(Reynoso 5-6 vs Watson 5-6)
Montréal à Los Angeles, 22h05
(Rueter 1-2 vs Tapani 2-1)
Philadelphie à San Diego, 22h05
(Green 8-8 vs Dishman 4-6)

Dimanche, 3 septembre
Chicago à Atlanta, 13h10
Pittsburgh à Cincinnati, 13h15
Colorado à St Louis, 14h15
Floride à Houston, 14h35
Montréal à Los Angeles, 16h05
Philadelphie à San Diego, 16h05
New York à San Francisco, 16h05

Lundi, 4 septembre
Colorado à Chicago, 14h20
Cincinnati à Houston, 14h35
New York à San Diego, 16h05
Montréal à San Francisco, 16h05
Pittsburgh en Floride, 18h05
St Louis à Atlanta, 19h40
Philadelphie à Los Angeles, 20h05

Mardi, 5 septembre
St Louis à Atlanta, 19h40
Cincinnati à Houston, 20h05
Philadelphie à Los Angeles, 22h05
New York à San Diego, 22h05
Montréal à San Francisco, 22h05

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Boston	71	45	.612	—	P 1	33-25	38-20
New York	57	59	.491	14	G 3	34-23	24-36
Baltimore	54	62	.466	17	P 3	26-30	28-32
Toronto	**49**	**67**	**.422**	**22**	**P5**	**26-31**	**23-36**
Detroit	47	68	.409	23 ½	P 2	29-29	18-39

SECTION CENTRALE

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	80	35	.696	—	G 8	44-14	36-21
Kansas City	58	56	.509	21 ½	G 5	30-27	28-29
Milwaukee	58	58	.500	22 ½	P 4	30-28	28-30
Chicago	51	64	.443	29	G 3	31-29	20-35
Minnesota	42	72	.368	37 ½	G 3	23-36	19-36

SECTION OUEST

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Californie	67	50	.573	—	P 6	31-28	36-22
Texas	59	57	.509	7 ½	P 4	33-23	26-34
Seattle	59	57	.509	7 ½	G 1	33-25	26-32
Oakland	58	60	.492	9 ½	G 3	30-30	28-30

COURSE AU "MEILLEUR DEUXIÈME"

Texas	59	57	—	Milwaukee	58	58	1
Seattle	59	57	—	New York	57	59	2
Kansas City	58	56	—	Oakland	58	60	2

FICHE FINALE DE 1994 (saison écourtée par la grève)

4. Toronto	55	60	.478	16	G 1	33-26	22-34

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Jeudi, 31 août
Toronto 4 Cleveland 6
Detroit 0 Chicago 9
Seattle 11 Boston 2
Californie 6 New York 11
Milwaukee 6 Kansas City 7
Oakland 8 Baltimore 7

Vendredi, 1er septembre
Toronto 3 Chicago 5
Kansas City au Texas, 20h05
Milwaukee au Minnesota, 20h05
Cleveland à Detroit, 20h05
Seattle à Baltimore, 20h05
Oakland à New York, 20h05
Californie à Boston, 20h05

Samedi, 2 septembre
Californie à Boston, 13h05
(Langston 13-3 vs Clemens 6-4)
Oakland à New York, 13h35
(Wojciechowski 2-2 vs McDowell 11-10)
Toronto à Chicago, 19h05
(Alvarez 6-7 vs Ware 0-0)
Cleveland à Detroit, 19h05
(Hershiser 12-5 vs Lira 8-9)
Seattle à Baltimore, 19h05
(Bosio 9-6 vs Brown 6-8)
Kansas City au Texas, 20h05
(Fleming 1-5 vs Pavlik 6-9)
Milwaukee au Minnesota, 20h05
(Scanlan 4-5 vs Parra 1-2)

Dimanche, 3 septembre
Californie à Boston, 13h05
Cleveland à Detroit, 13h15
Seattle à Baltimore, 13h35
Oakland à New York, 13h35
Milwaukee au Minnesota, 14h05
Kansas City au Texas, 20h05
Toronto à Chicago, 20h05

Lundi, 4 septembre
Seattle à New York, 13h05
Cleveland à Detroit, 13h15
Californie à Baltimore, 13h35
Milwaukee au Minnesota, 14h05
Chicago au Texas, 20h05
Toronto à Kansas City, 20h05

Mardi, 5 septembre
Oakland à Boston, 19h05
Californie à Baltimore, 19h35
Seattle à New York, 19h35
Chicago au Texas, 20h05
Toronto à Kansas City, 20h05
Detroit au Minnesota, 20h05
Cleveland à Milwaukee, 20h05

MENEURS

LIGUE NATIONALE

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Piazza LA	87	337	67	123	.365
TGwynn SD	107	419	63	150	.358
DBell Hou	112	452	63	151	.334
Bichette Col	111	460	78	153	.333
Larkin Cin	108	416	85	137	.329
Castilla Col	111	420	69	133	.317
RSanders Cin	109	397	78	126	.317
Grace Chi	115	436	74	138	.317
Segui Mon	**106**	**367**	**53**	**115**	**.313**
Finley SD	114	473	91	146	.309
Dunston Chi	104	385	50	119	.309
Pendleton Flo	108	417	57	129	.309

POINTS
Finley, San Diego, 91; Biggio, Houston, 90; Bonds, San Francisco, 85; Larkin, Cincinnati, 85.

POINTS PRODUITS
Bichette, Colorado, 99; Sosa, Chicago, 96; RSanders, Cincinnati, 91.

COUPS SURS
Bichette, Colorado, 153; DBell, Houston, 151; TGwynn, San Diego, 150.

DOUBLES
Grace, Chicago, 43; RSanders, Cincinnati, 32; **Cordero, Montréal, 31**; McRae, Chicago, 31.

TRIPLES
Butler, Los Angeles, 9; Gonzalez, Chicago, 8; EYoung, Colorado, 7; DSanders, San Francisco, 7; Finley, San Diego, 7.

CIRCUITS
Bichette, Colorado, 32; Castilla, Colorado, 30; Sosa, Chicago, 30.

BUTS VOLÉS
Veras, Floride, 44; Larkin, Cincinnati, 43; Finley, San Diego, 32.

LANCEURS (12 décisions)
GMaddux, Atlanta, 15-2, .882, 1.86; Smiley, Cincinnati, 11-2, .846, 3.12; Glavine, Atlanta, 13-5, .722, 2.86.

RETRAITS
Nomo, Los Angeles, 205; Smoltz, Atlanta, 158; GMaddux, Atlanta, 152.

VICTOIRES PROTÉGÉES
Myers, Chicago, 30; Henke, St. Louis, 29; Slocumb, Philadelphie, 28.

MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
EMartinz Sea	116	404	100	149	.369
Knoblauch Min	108	435	82	148	.340
O'Leary Bos	95	333	51	110	.330
Salmon Cal	115	431	93	142	.329
Thomas Chi	115	394	87	128	.325
CDavis Cal	93	332	70	108	.325
Boggs NY	102	375	60	121	.323
MRamirez Cle	112	391	77	126	.322
Thome Cle	109	351	75	113	.322
Lofton Cle	90	378	71	121	.320
Seitzer Mil	105	384	44	123	.320

POINTS
Phillips, Californie, 106; Edmonds, Californie, 104; EMartinez, Seattle, 100.

POINTS PRODUITS
MVaughn, Boston, 100; EMartinez, Seattle, 100; Edmonds, Californie, 97.

COUPS SURS
Baerga, Cleveland, 151; EMartinez, Seattle, 149; Knoblauch, Minnesota, 148.

DOUBLES
EMartinez, Seattle, 43; Belle, Cleveland, 42; Puckett, Minnesota, 29.

TRIPLES
Lofton, Cleveland, 12; ByAnderson, Baltimore, 9; Knoblauch, Minnesota, 8.

CIRCUITS
Thomas, Chicago, 33; Belle, Cleveland, 33; MVaughn, Boston, 32; RPalmeiro, Baltimore, 32.

BUTS VOLÉS
TGoodwin, Kansas City, 38; Knoblauch, Minnesota, 35; Nixon, Texas, 33.

LANCEURS (12 décisions)
RJohnson, Seattle, 13-2, .867, 2.68; Wakefield, Boston, 14-3, .824, 2.51; Langston, Californie, 13-3, .812, 4.27.

RETRAITS
RJohnson, Seattle, 229; Stottlemyre, Oakland, 159; Finley, Californie, 157.

VICTOIRES PROTÉGÉES
Mesa, Cleveland, 38; LeSmith, Californie, 31; Aguilera, Boston, 26; Eckersley, Oakland, 26.

SOMMAIRES DE BASEBALL

LIGUE INTERNATIONALE

RED SOX 0 LYNX 10

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Bell 2b	4	0	0	0	Cstlbrry 2b5	1	3	2	
Rdrguez 3b	4	0	1	0	Buccheri cc4	1	2	1	
Rhodes cc	2	0	0	0	Pride cd	5	1	1	0
Wedge fd	4	0	1	0	Yan 1b	5	1	1	1
Malave cg	4	0	0	0	Benitez cg	3	2	1	1
Murray cd	3	0	0	0	Alvarez r	4	2	2	2
Httberg r	3	0	1	0	Wood fd	4	1	1	0
Pough 1b	3	0	0	0	Martin 3b	3	1	1	0
Brown ac	3	0	1	0	Brnigal ac	4	0	1	3
Bennett l	0	0	0	0	Falteisek l	0	0	0	0
Lewis l	0	0	0	0					
Totaux	**30**	**0**	**4**	**0**	**Totaux**	**37**	**10**	**13**	**10**

Pawtucket 000 000 000-0
Ottawa 000 200 710-10

E–Bell (14). **DJ**–Ottawa 1. **LSB**–Pawtucket 5, Ottawa 8. **2B**–Wedge (17), Alvarez 2 (7), Bournigal (4). **3B**–Castleberry (4). **C**–Benitez (18). **S**–Buccheri. **RTV**–Buccheri (11).

Pawtucket	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Senior P, 0-1	6	9	4	4	2	1
Bennett	0.1	2	5	1	2	0
Lewis	1.2	2	1	1	0	0
Ottawa						
Falteisek G, 2-0	9	4	0	0	2	8

ML–Lewis (1).
Arbitres–Marbre, Diaz; 1er but, Celestino; 3e but, Gibbons.
Durée–2 h 26. **Assistance**–9885

LIGUE NATIONALE

JEUDI SOIR

PIRATES 6 REDS 4

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Brnfld cc	4	0	0	1	Walton cd	4	0	1	0
JBell ac	5	1	1	0	DLewis cc	3	1	1	0
Merced cd	4	1	2	0	Tbnsee fs	1	0	0	0
King 1b	5	2	4	3	Larkin ac	4	1	1	0
CGrcia 2b	5	1	1	0	Duncan cg	3	0	0	1
KYng 3b	4	0	0	1	Santiago r	4	1	2	2
Pegues cg	3	0	2	1	Boone 2b	4	0	0	0
Cmngs cg	2	0	1	0	Morris 1b	4	1	2	0
Micell l	0	0	0	0	MLewis 3b	2	0	0	0
Encrn r	4	1	1	0	Brnson 3b	2	0	1	0
Neagle l	2	0	0	0	Viola l	2	0	0	0
Martin fs	1	0	0	0	JRuffin l	0	0	0	0
Dyer l	0	0	0	0	Howard fs	1	0	0	1
Liriano fs	1	0	1	0	LHrris pr	0	0	0	0
Plesac l	0	0	0	0	XHrndz l	0	0	0	0
Wehner cg	0	0	0	0	JBrntly l	0	0	0	0
					RSndrs fs	1	0	0	0
Totaux	**40**	**6**	**13**	**6**	**Totaux**	**35**	**4**	**8**	**4**

Pittsburgh 001 002 001 2–6
Cincinnati 010 002 100 0–4

DJ–Cincinnati 1. **LSB**–Pittsburgh 7, Cincinnati 4. **2B**–Merced (27), Larkin (24), King (16), Santiago (9). **BV**–CGarcia (7), DLewis (30). **RTV**–DLewis (14), Santiago (1). **BS**–Brumfield, KYoung, Duncan.

Pittsburgh	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Neagle	6	6	3	3	0	3
Dyer	2	2	1	1	1	1
Plesac G, 4-3	1.1	0	0	0	0	1
Miceli VP, 18	0.2	0	0	0	1	1
Cincinnati						
Viola	5.2	8	3	3	0	1
JRuffin	1.1	0	0	0	0	1
XHernandez	1	2	0	0	0	0
JBrantley P, 3-2	2	3	3	3	1	0

Arbitres–Marbre, Quick; 1er but, Davidson; 2e but, Hohn; 3e but, Rippley.
Durée–2 h 55. **Assistance**–19 509

METS 5 DODGERS 6

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Orsulak cg	2	0	1	1	Butler cc	5	3	3	0
DiPoto l	0	0	0	0	Offrmn ac	3	0	2	0
Vzcaino ac	4	0	0	0	Piazza r	4	1	1	2
Everett cd	4	0	0	0	Karros 1b	5	1	2	2
Kent 2b	4	1	0	0	Mndsi cd	4	0	1	0
Brogna 1b	3	0	0	0	DeShld 2b	3	1	1	0
CrJnes cg	1	1	1	0	Hansen 3b	2	0	0	0
RyThpsn cc	4	1	1	1	Busch 3b	2	0	1	0
Huskey 3b	3	1	1	1	Fnville cg	3	0	2	1
Stinnett r	4	1	2	1	Nomo l	3	0	0	0
Telghdr l	1	0	0	0	Osuna l	0	0	0	0
Firence l	0	0	0	0	CGwyn fs	1	0	0	0
Byrd l	0	0	0	0	Guthrie l	0	0	0	0
Spiers fs	1	0	0	0	TdWrll l	0	0	0	0
Minor l	0	0	0	0					
Bogar 1b	1	0	1	1					
Totaux	**32**	**5**	**7**	**5**	**Totaux**	**35**	**6**	**13**	**5**

New York 000 000 005–5
Los Angeles 100 004 001–6

Un retrait quand le point gagnant a été inscrit.
E–RyThompson (2), Offerman 2 (33). **DJ**–Los Angeles 2. **LSB**–New York 5, Los Angeles 9. **2B**–Butler (15), Piazza (15), Mondesi (21), DeShields (10). **C**–Karros (25). **BV**–Butler 2 (27), Fonville (15). **S**–Telgheder, Offerman 2. **BS**–Orsulak.

New York	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Telgheder	5.1	7	5	5	1	3
Florence	1	3	0	0	0	0
Byrd	0.2	0	0	0	0	1
Minor	1	1	0	0	1	0
DiPoto P, 4-5	0.1	2	1	0	1	0
Los Angeles						
Nomo	7.1	2	0	0	2	11
Osuna	0.2	0	0	0	1	0
Guthrie	0.1	2	3	2	0	0
TdWorrell G, 4-1	0.2	3	2	2	0	0

FI–Telgheder.
Arbitres–Marbre, DeMuth; 1er but, Runge; 2e but, Gorman; 3e but, Layne.
Durée–3 h 05. **Assistance**–41 997

LIGUE AMÉRICAINE

JEUDI SOIR

BREWERS 6 ROYALS 7

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Hmlton cc	5	1	2	2	Damon cc	5	3	3	1
Seitzer 3b	5	0	2	1	TGdwn cg	4	1	3	0
Vina 2b	0	0	0	0	Joyner 1b	3	1	1	2
Surhoff 1b	5	0	1	0	Gaetti 3b	4	0	1	1
Jaha fd	3	1	1	0	Lckhrt 2b	3	1	1	0
Nilsson cd	4	0	0	0	Gagne ac	4	1	2	0
Cirillo 2b	3	0	0	1	Tucker fd	2	0	1	0
JOliver r	4	0	0	0	Vitiello fd	1	0	0	0
Hulse cg	4	2	1	0	Nunly cd	1	0	0	1
JsVlntn ac	1	1	0	0	Cooksn fs	1	0	0	0
Listach ac	1	1	1	1	Howard cd	0	0	0	0
					Mayne r	4	0	0	0
Totaux	**35**	**6**	**8**	**5**	**Totaux**	**32**	**7**	**12**	**5**

Milwaukee 010 010 103–6
Kansas City 011 011 102–7

Un retrait quand le point gagnant a été inscrit.
E–Surhoff (5), Fetters (1). Gagne 3 (13). **DJ**–Milwaukee 1, Kansas City 1. **LSB**–Milwaukee 7, Kansas City 9. **2B**–Jaha (12), Damon (5), TGoodwin (12). **3B**–Hamilton (6), Hulse (6). **C**–Damon (1), Joyner (9). **BV**–Cirillo (7), JsValentin (14), TGoodwin (38). **RTV**–Gaetti (3). **S**–Gaetti, Tucker. **BS**–Joyner.

Milwaukee	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Sparks	7	10	5	4	4	1
Wickander	1	0	0	0	0	1
Fetters P, 0-2	1-3	2	2	1	2	0
Kansas City						
Appier	6.2	5	3	3	2	4
Magnante	0.1	0	0	0	0	0
Olson	1	0	1	1	2	0
Mntgm G, 2-2	1	3	2	2	1	1

Olson a lancé à un frappeur en 9e.
ML–Sparks, Appier.
Arbitres–Marbre, McClelland; 1er but, Johnson; 2e but, Phillips; 3e but, Cederstrom.
Durée–2 h 57. **Assistance**–15 259

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy.	Diff
A-Rochester (Bal	73	68	.518	—
A-Ottawa (Mon)	**72**	**69**	**.511**	1
Pawtucket (Bos)	69	71	.493	3 ½
Scranton (Phi)	69	72	.489	4
Syracuse (Tor)	58	82	.414	14 ½

SECTION OUEST

	G	P	Moy.	Diff
C-Norfolk (MNY)	85	55	.607	—
A-Richmond (Atl)	74	65	.532	10 ½
Columbus (YNY)	70	68	.507	14
Toledo (Det)	71	70	.504	14 ½
Charlotte (Flo)	59	80	.424	25 ½

C–Champion de section
A–Assuré d'une place en séries
(Les deux premières équipes de chaque divisions participent aux séries éliminatoires.)

Jeudi, 31 août
Syracuse 6 **Ottawa 3**
Norfolk 5 Pawtucket 4
Charlotte 5 Rochester 6
Columbus 7 Toledo 1
Scranton 2 Richmond 1 (10 m.)

Vendredi, 1er septembre
Pawtucket 0 **Ottawa 10**
Rochester 7 Syracuse 2
Scranton 3 Charlotte 4
Toledo 3 Columbus 10
Richmond à Norfolk

Samedi, 2 septembre
Pawtucket à **Ottawa**, 14h05
Rochester à Syracuse
Scranton à Charlotte
Toledo à Columbus
Richmond à Norfolk

FIN DE LA SAISON RÉGULIÈRE

RENDEMENT DES EXPOS

(Sans la partie d'hier)

AU BÂTON

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
18. Alou, Moises	344	48	94	58	14	4	.273
11. Andrews, Shane	185	22	39	20	6	1	.211
5. Berry, Sean	229	29	74	45	11	2	.323
12. Cordero, Wilfredo	438	53	126	40	7	9	.288
24. Fletcher, Darrin	269	34	80	42	10	0	.297
30. Floyd, Cliff	52	5	9	8	1	3	.173
4. Grudzielanek, Mark	169	18	41	12	1	3	.243
19. Laker, Tim	128	17	30	19	3	0	.234
3. Lansing, Mike	369	40	98	48	7	18	.266
40. Rodriguez, Henry	108	10	28	15	2	0	.259
7. Santangelo, F.P.	67	7	19	4	0	1	.284
25. Segui, David	367	53	115	47	8	2	.313
9. Silvestri, Dave	46	5	9	6	1	1	.196
44. Tarasco, Tony	381	53	95	31	10	19	.249
14. Treadway, Jeff	62	6	13	13	0	0	.210
22. White, Rondell	365	70	102	46	11	19	.279

AU MONTICULE

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	R	Mpm
48. Alvarez, Tavo	0	2	0	11.2	4	3	9	3.08
Deleon, Jose	5	3	0	68.2	39	29	54	5.12
13. Fassero, Jeff	13	10	0	157.2	69	54	145	3.94
49. Fraser, Willie	1	1	2	18.0	12	7	7	6.00
29. Harris, Greg	1	2	0	34.1	10	10	35	2.62
27. Henry, Butch	7	9	0	126.2	40	27	57	2.84
34. Heredia, Gil	4	6	0	102.2	55	18	66	4.82
52. Leiper, Dave	0	1	2	11.1	3	1	6	2.39
45. Martinez, Pedro	12	8	0	162.2	60	51	144	3.32
33. Perez, Carlos	10	5	0	122.1	47	24	88	3.46
51. Rojas, Mel	1	3	24	57.0	26	25	49	4.11
42. Rueter, Kirk	1	2	0	16.2	9	4	12	4.86
54. Scott, Tim	2	0	2	53.2	23	19	50	3.86

RÉSULTATS À RIDEAU CARLETON

VENDREDI, 1 SEPTEMBRE 1995

Course 1.Amble.Bourse 1600 $

3.Jazz Encore	7.00	2.90	2.10
4.Daddio Angus		2.70	2.10
8.Cougar Crest			2.20

Durée:1:59.2
EX.:17.80 – TR.:114.80

Course 2.Trot.Bourse 3500 $

5.Im A Standardbred	4.40	2.90	2.70
1.Monteleone		6.00	3.70
2.Lady Wexford			4.10

Durée:2:00.2 – **EX.:31.20**

Course 3.Amble.Bourse 1900 $

8.Flagman	21.50	8.50	7.00
5.Harbour Songbyrd		5.80	4.80
4.Noble Effort			7.70

Durée:2:02.1
EX.:85.40 – TR.:8284.20

Course 4.Amble.Bourse 2500 $

3.Venetian King	4.50	2.70	2.60
1.Cadillac Charlie		3.00	2.90
6.Hochimin Bluegrass			2.50

Durée:2:00.1 – **EX.:17.70**

Course 5.Amble.Bourse 1500 $

3.Kendal Lyric	3.40	2.80	3.10
5.D Gs Wendy		6.20	8.80
1.That Dog Will Hunt			3.40

Durée:2:01.2
EX.:120.00 – TR.:310.50

Course 6.Amble.Bourse 1700 $

4.R V Miracles	5.70	4.00	2.50
5.Hammers Rhythm		7.30	4.10
1.Dish It Out			3.70

Durée:2:00.2
EX.:77.20 – TR.:1059.70

Course 7.Amble.Bourse 2600 $

6.Aerotross	2.70	2.70	2.50
5.M. A. The Boy	3.50	3.20	2.40
3.Armbro Judicator			2.40

Durée:1:58.1
EX.:16.90 – EX.:13.80

Course 8.Amble.Bourse 1300 $

9.Iron Roy	3.70	3.10	2.10
1.Disc Around		4.00	2.40
4.Ten To Midknight			2.20

Durée:2:02.3
EX.:13.30 –TR.:45.80

Assistance et mutuelle non-disponible.

INSCRITS À RIDEAU CARLETON

SAMEDI, 2 SEPTEMBRE 1995
PREMIER DÉPART 19 h 30

Course 1. Amble. Bourse 1500 $
2-1 4 Another Rebel .....(Carisse)
3-1 9 Three Times Three ....(Gagnon)
4-1 8 Monsieur Des Acres .....(Pyke)
5-1 3 Rosalator.....(Desjardins)
6-1 1 Miss Speedy Spud ....(Hartman)
8-1 7 Hammers Julie.....(Portelance)
10-1 2 Taylors Hope .....(Filion)
12-1 6 Glencoe Fulton .....(Coville)
15-1 5 Steady Set.....(Carisse)
ae Blue Opal .....(Bourassa)
ae Mathers Sunlight.....(Macdonnell)

Course 2. Amble. Bourse 2300 $
4-5 2 Quarterback Snear.....(Filion)
3-1 1 Craps .....(Gagnon)
4-1 3 Harrisburg.....(Dupuis)
6-1 4 Hy Class Tammy .....(Schaefer)
10-1 5 Byeridge Gambler.....(Steacy)

Course 3. Amble. Bourse 1900 $
2-1 5 Natural Design.....(Ubdegrove)
3-1 4 Beau Fantasia .....(Turenne)
4-1 6 Burn The Wind .....(Robinson)
5-1 1 Lookin The Best.....(Dupuis)
6-1 3 King Of Aces .....(Forgie)
8-1 2 Princesse Du Gore .....(Filion)
10-1 7 Twin B Nevada....(Portelance)
12-1 8 Mark Letsgo.....(Smith)

Course 4. Amble. Bourse 3500 $
2-1 1 C P Sir Charles.....(Dupuis)
3-1 5 Rebelation .....(Gagnon)
4-1 3 Hawaiian Kala.....(Portelance)
8-1 2 Casimir Meteor .....(Schaefer)
10-1 4 Camplain .....(Turenne)

Course 5. Trot. Bourse 2300 $
2-1 4 Prouds Best .....(Coville)
3-1 6 Trotabouts Dream.....(Duford)
4-1 8 Saffire Gretta .....(Gagnon)
5-1 7 Tara Reebo .....(Jansen)
6-1 1 Moorelands Brenda .(Reynolds)
8-1 5 Take Good Friday .....(Lake)
10-1 2 Jake E Lee .....(Curran)
15-1 3 Glorious Beginning(Clouthier Jr)

Course 6. Amble. Bourse 2100 $
2-1 4 Night

LNH

CALENDRIER HORS-CONCOURS

Samedi, 16 septembre
St. Louis vs Boston, 19h
Philadelphie à Detroit, 19h30
Tampa Bay à Atlanta (LIH), 19h30
Dimanche, 17 septembre
Anaheim à Dallas, 14h
Floride vs Isl. de N.Y., 14h
Washington vs Pittsburgh, 18h
Hartford vs Calgary, 19h
St. Louis à Buffalo, 19h
Boston à Detroit, 19h
Montréal vs Colorado, 19h30
Edmonton à Chicago, 20h30
Vancouver vs San Jose, Wash., 21h
Lundi, 18 septembre
Calgary à Hartford, 19h
Colorado à Montréal, 19h30
Toronto à **Ottawa**, 19h30
Floride vs Isl. de N.Y., 19h30
Ran. de N.Y. au New Jersey, 19h30
Winnipeg à Edmonton, 21h30
Mardi, 19 septembre
Detroit à Toronto, 19h30
Colorado vs Calgary, 19h30
NY Jersey à Ran. de N.Y., 19h30
Boston à Los Angeles, 22h30
Washington à San Jose, 22h30
Mercredi, 20 septembre
Toronto vs Buffalo, 19h30
Pittsburgh à Detroit, 19h30
Philadelphie à Montréal, 19h30
Winnipeg à **Ottawa**, 19h30
Dallas vs Calgary, 20h
Vancouver à Edmonton, 21h30
Washington à Anaheim, 22h30
Jeudi, 21 septembre
Colorado à Hartford, 19h
Ran. de N.Y. à Los Angeles, 22h30
Vendredi, 22 septembre
Washington vs **Ottawa**, 19h
Detroit à Pittsburgh, 19h30
Montréal à Toronto, 19h30
Tampa Bay à Isl. de N.Y., 19h30
Hartford vs New Jersey, 19h30
St. Louis à Dallas, 20h30
Winnipeg à Chicago, 20h30
San Jose à Edmonton, 21h30
Boston à Anaheim, 22h30
Samedi, 23 septembre
Detroit à Philadelphie, 15h
Buffalo vs Pittsburgh, 19h
Toronto à Montréal, 19h30
Washington à **Ottawa**, 19h30
Isl. de N.Y. vs Tampa Bay, 19h30
Anaheim à Vancouver, 20h
Chicago à Dallas, 20h
Boston à San Jose, 22h30
Ran. de N.Y. vs Los Angeles, 22h30
Dimanche, 24 septembre
Pittsburgh à Buffalo, 19h
Chicago à St. Louis, 19h
Winnipeg vs Floride, Man., 20h
Edmonton à Vancouver, 20h
Ran. de N.Y. à Anaheim, 20h
Lundi, 25 septembre
Floride à Winnipeg, 20h30
St. Louis au Colorado, 21h
Mardi, 26 septembre
Ottawa à Hartford, 19h
NY Islander au New Jersey, 19h30
Montréal à Boston, 19h30
Philadelphie à Pittsburgh, 19h30
Edmonton à Winnipeg, 20h30
Buffalo vs Washington, 19h30
Dallas vs Los Angeles, 20h30
Anaheim vs Calgary, 22h30
Chicago à San Jose, 22h30
Mercredi, 27 septembre
Colorado à Toronto, 19h30
Boston à Montréal, 19h30
Pittsburgh à Philadelphie, 19h30
Washington vs Buffalo, 19h30
Chicago à Edmonton, 21h30
Los Angeles vs Calgary, 22h
Dallas à Anaheim, 22h30
Jeudi, 28 septembre
Toronto vs Colorado, 19h30
Isl. de N.Y. à Ran. de N.Y., 19h30
Tampa Bay vs Floride, 19h30
Ottawa à Winnipeg, 20h30
San Jose à Vancouver, 22h30
Vendredi, 29 septembre
Philadelphie vs Boston, 19h30
Toronto à Detroit, 19h30
Hartford vs Floride, 19h30
Ran. de N.Y. vs Pittsburgh, 19h30
Dallas à Chicago, 20h30
Calgary vs Los Angeles, 22h30
Samedi, 30 septembre
Detroit à Montréal, 19h30
Hartford à Tampa Bay, 19h30
Philadelphie à Washington, 19h30
Colorado à **Ottawa**, 19h30
New Jersey à Isl. de N.Y., 19h30
Chicago à Winnipeg, 19h30
Dallas à St. Louis, 20h30
Edmonton vs San Jose, 22h
Anaheim à Los Angeles, 22h30
Dimanche, 1er octobre
Montréal à Detroit, 19h
Calgary à Edmonton, 20h
Vancouver vs Anaheim, 20h
St. Louis à Chicago, 20h30
Lundi, 2 octobre
Buffalo à Toronto, 19h30
Ran. de N.Y. à Isl. de N.Y., 19h30
Pittsburgh au New Jersey, 19h30
Hartford à **Ottawa**, 19h30
Boston à Philadelphie, 19h30
Los Angeles à Dallas, 20h30
San Jose vs Colorado, à Vail, 22h
Calgary à Vancouver, 22h30
Mardi, 3 octobre
Pittsburgh à Ran. de N.Y., 19h30
Washington vs Floride, 19h30
Buffalo à St. Louis, 20h30
Los Angeles vs San Jose, 22h30
Mercredi, 4 octobre
Floride à Tampa Bay, 19h30
Edmonton à Chicago, 20h30
FIN DU CALENDRIER DES MATCHES PRÉSAISONS

GOLF

CHAMPIONNAT DES PROFESSIONNELS DE CLUB DE LA ACGP

Disputé sur le parcours Deerhurst Highlands Golf Club de Huntsville (Ont.) d'une longueur de 6745 verges, à normale 72.

(9000 $)
Yvan Beauchemin .....72-72-69—213
Cedarbrook
(6000 $)
Serge Thivierge .....74-72-68—214
Laval-sur-le-Lac
(4400 $)
Greg Pidlaski .....69-74-72—215
Kelowna, C.-B.
(3000 $)
Matt Cole.....73-74-73—220
Amherstburg, Ont.
(2500 $)
Eric Mercier .....76-72-73—221
Ile-Bizard
Benoit Morin .....76-75-71—222
Saint-Constant
(1900 $)
Claude Tremblay.....74-75-74—223
L'Epiphanie
Brian French .....78-69-76—223
Collingwood, Ont.
John Irwin.....78-69-76—223
Winnipeg
(1220 $)
George Lacko .....73-82-69—224
Sudbury, Ont.
Graham Gunn .....75-78-71—224
Port Hope, Ont.
Daniel Talbot.....81-71-72—224
Terrebonne
P.W. Kennedy.....76-76-72—224
Huntsville, Ont.
Bobby Breen .....71-76-77—224
Brampton, Ont.
(900 $)
Ken Fulton .....76-76-73—225
Port Hope, Ont.
(800 $)
Timothy McKeiver.....75-78-73—226
London
(616,66 $)
Raymond Richer .....82-75-70—227
Blainville
Danny Maue.....76-73-78—227
Kitchener, Ont.
Bill Bevington.....76-71-80—227
Oakville, Ont.
(475 $)
Barry Gibson.....79-79-70—228
Tuelon, Man.
Gar Hamilton .....78-76-74—228
Oakville

TOURNOI SÉNIOR DE PARK CITY

Disputé sur le parcours Park Meadows de Park City (Utah) d'une longueur de 7026 verges à normale 36-36—72:

Ben Smith .....31-32—63
Larry Laoretti .....33-32—65
Simon Hobday .....33-33—66
Bill Viele .....34-33—67
Gay Brewer .....34-33—67
Dick Goetz .....35-33—68
Bob E. Smith .....35-34—69
Tommy Aaron .....34-35—69
Kermit Zarley .....35-34—69
Tom Weiskopf .....37-32—69
Gary Player .....33-36—69
Bruce Devlin .....35-34—69
John Paul Cain .....35-34—69
Don Bies .....35-34—69
Billy Casper .....35-34—69
Dick Hendrickson .....38-32—70
Bruce Summerhays .....36-34—70
Deane Beman .....35-35—70
Don January .....33-37—70
Ken Still .....34-36—70
Dale Douglass .....36-34—70
Rives McBee .....35-35—70
Joe Huber .....35-35—70
Ron Skiles .....35-35—70

OMNIUM GREATER MILWAUKEE

Disputé sur le parcours Brown Deer d'une longueur de 6716 verges à normale 71:

Richard Zokol .....65-70—135
Marco Dawson .....70-65—135
Robert Gamez .....67-69—136
Pete Jordan .....68-69—137
Curtis Strange .....71-66—137
Joe Acosta Jr. .....68-69—137
Steve Pate .....70-68—138
Howard Twitty .....71-67—138
Ed Humenik .....71-67—138
Billy Mayfair .....66-72—138
Lee Rinker .....70-68—138
Ray Stewart .....68-71—139
Dave Stockton .....69-70—139
D.A. Weibring .....70-69—139
Hal Sutton .....68-71—139
Don Pooley .....68-71—139
Scott Hoch .....68-71—139
Jim Gallagher .....68-71—139
Steve Lowery .....70-69—139
Bob Lohr .....69-71—140
Tommy Armour III .....69-71—140
Ed Fiori .....70-70—140
Jerry Pate .....70-70—140
Jerry Kelly .....72-68—140
Mark O'Meara .....69-71—140
Dave Barr .....73-70—143

TOURNOI DES MAÎTRES EUROPÉENS

Disputé sur le parcours de Crans sur Sierre (Suisse) à normale 72:

Steven Richardson .....67-64—131
Eduardo Romero .....67-66—133
Ignacio Garrido .....68-66—134
Mathias Gronberg .....70-65—135
Jean Van de Velde .....69-66—135
Darren Clarke .....67-68—135
Miguel Martin .....68-68—136
Peter Mitchell .....67-69—136
Domingo Hospital .....67-69—136
Philip Talbot .....69-67—136
Vicente Fernandez .....68-69—137
Joakim Haeggman .....71-66—137
Michael Jonzon .....72-65—137
Michael Campbell .....71-66—137
Sandy Lyle .....71-66—137
Philip Talbot .....69-67—137
Dean Robertson .....68-70—138
Barry Lane .....67-71—138
Colin Montgomerie .....68-70—138
Wayne Riley .....71-67—138
Autres
Corey Pavin .....73-68—141
Jay Townsend .....69-72—141
Non qualifiés
Peter Teravainen .....74-70—144
Greg Norman .....73-72—145
Stephen Ames .....74-71—145
Seve Ballesteros .....74-76—150
Danny Mijovic .....74-79—153

JEUX UNIVERSITAIRES

RÉSULTATS CANADIENS

À Fukuoka (Japon)

MESSIEURS

ATHLÉTISME
1 500 mètres: Allan Klassen, Vancouver, 1er lors de la première vague en 3:48.35, avance aux demi-finale avec le temps le plus rapide; Shane Bilodeau, Prince George, C.-B., 15e lors de la première vague en 3:53.49, avance aux demi-finales.
Saut en hauteur: Charles Lefrançcois, Montréal, 8e en finale avec un saut de 2.19 mètres.
Décathlon: Mike Nolan, Dorchester, Ont, 12e avec 3,998 points après cinq épreuves; Curtis Heywood, Vancouver, 24e avec 3,412.
BASKETBALL
É.-U. bat Canada 114-89 (Canada affronte Rép. tchèque samedi pour la médaille de bronze).
SOCCER
Grande-Bretagne. bat Canada 4-2.
VOLLEY-BALL
Yugoslavie bat Canada 3-1 (15-11, 15-13, 4-15, 15-11).

DAMES

ATHLÉTISME
100 mètres haies: Seema Kamal, Saskatoon, 16e en 1ère vague en 13.91, pas qualifiée pour les demi-finales; Sonia Paquette, Bellefeuille, 18e en 1ère vague en 13.84, pas qualifiée.
10 000 mètres: Missy McCleary, Windsor, Ont, 8e en finale en 36:00.96; Michelle King, Windsor, 9e en 36:16.78.
Triple saut: Kelly Dinsmore, Kimberley, Ont., 10e en finale avec un saut de 12.63; Michelle Hastick, Brampton, Ont., 15e, 11.86.
BASKET-BALL
Canada bat Corée du Sud 76-73, finit 7e.

CLASSEMENT DES MÉDAILLES

	Or	Ar	Br	Tot
États-Unis	20	25	17	62
Japon	20	14	24	58
Russie	12	10	20	40
Chine	12	9	16	37
Corée du Sud	9	6	8	23
Allemagne	6	5	6	17
Italie	2	4	8	14
France	1	6	7	14
Hongrie	6	4	2	12
Ukraine	4	3	5	12
Bulgarie	5	4	2	11
Cuba	4	3	3	10
Brésil	2	5	2	9
Roumanie	2	4	2	8
Grande-Bretagne	0	2	6	8
Biélorussie	2	3	2	7
Australie	1	2	3	6
Pologne	0	2	4	6
Afrique du Sud	3	1	0	4
Pays-Bas	1	2	1	4
Taiwan	1	1	2	4
Yougoslavie	2	1	0	3
République tchèque	1	1	1	3
Mexique	1	1	1	3
Nigeria	1	1	1	3
Slovaquie	1	1	1	3
Grèce	0	1	1	2
Espagne	0	1	1	2
Belgique	1	0	0	1
Croatie	1	0	0	1
St. Vincent	1	0	0	1
Arménie	0	1	0	1
Autriche	0	1	0	1
Barbades	0	1	0	1
Kazakhstan	0	1	0	1
Maroc	0	1	0	1
Canada	**0**	**0**	**1**	**1**

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

SECTION NORD

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Calgary	9	8	1	0	334	177	16
C.-B.	10	7	3	0	292	223	14
Edmonton	10	7	3	0	316	162	14
Hamilton	9	6	3	0	256	229	12
Winnipeg	9	3	6	0	174	309	6
Saskatchewan	9	2	7	0	169	245	4
Toronto	9	2	7	0	160	233	4
Ottawa	**11**	**2**	**9**	**0**	**201**	**439**	**4**

SECTION SUD

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Baltimore	10	7	3	0	297	192	14
Birmingham	10	6	4	0	308	274	12
San Antonio	10	5	5	0	292	252	10
Memphis	10	4	6	0	148	192	8
Shreveport	10	4	6	0	273	283	8

Vendredi, 1er septembre
Birmingham 56 **Ottawa 46**
Samedi, 2 septembre
Baltimore à Hamilton, 20h
Dimanche, 3 septembre
Winnipeg en Saskatchewan
Memphis à Shreveport
Lundi, 4 septembre
Edmonton à Calgary, 15h
San Antonio à Toronto, 18h

MENEURS

(Sans la partie d'hier)

	T	T	Pl	S	Pts
Fleming, Edm	0	30	31	8	131
Huerta, Bal	0	27	33	4	130
R.Anderson, SA	0	26	30	1	117
McLoughlin, Cal	0	28	25	2	104
Passaglia, C.-B.	0	27	23	7	103
Nittmo, Shr	0	28	23	2	99
Osbaldiston, Ham	0	19	23	10	88
Ridgway, Sask	0	12	21	6	80
Westwood, Win	0	12	20	5	77
Philpot, C.-B.	12	0	0	0	72
Lammle, Ott	**0**	**16**	**15**	**6**	**67**
Patton, Shr	11	0	0	0	66
Baker, Tor	0	20	12	7	63
Sapunjis, Cal	8	0	0	0	48

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE
SECTION EST

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Buffalo	0	0	0	00	00	.000
Indianapolis	0	0	0	00	00	.000
Miami	0	0	0	00	00	.000
Jets N.Y.	0	0	0	00	00	.000
Nlle-Angleterre	0	0	0	00	00	.000

SECTION CENTRALE

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Cincinnati	0	0	0	00	00	.000
Cleveland	0	0	0	00	00	.000
Houston	0	0	0	00	00	.000
Jacksonville	0	0	0	00	00	.000
Pittsburgh	0	0	0	00	00	.000

SECTION OUEST

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Denver	0	0	0	00	00	.000
Kansas City	0	0	0	00	00	.000
Oakland	0	0	0	00	00	.000
San Diego	0	0	0	00	00	.000
Seattle	0	0	0	00	00	.000

CONFÉRENCE NATIONALE
SECTION EST

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Arizona	0	0	0	00	00	.000
Dallas	0	0	0	00	00	.000
Giants N.Y.	0	0	0	00	00	.000
Philadelphie	0	0	0	00	00	.000
Washington	0	0	0	00	00	.000

SECTION CENTRALE

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Chicago	0	0	0	00	00	.000
Detroit	0	0	0	00	00	.000
Green Bay	0	0	0	00	00	.000
Minnesota	0	0	0	00	00	.000
Tampa Bay	0	0	0	00	00	.000

SECTION OUEST

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Atlanta	0	0	0	00	00	.000
Caroline	0	0	0	00	00	.000
Nlle-Orléans	0	0	0	00	00	.000
San Francisco	0	0	0	00	00	.000
St. Louis	0	0	0	00	00	.000

Dimanche, 3 septembre
Cincinnati à Indianapolis, 13h
Cleveland à Nlle-Angleterre, 13h
Houston à Jacksonville, 13h
Caroline à Atlanta, 13h
San Francisco à Nlle-Orléans, 13h
Tampa Bay à Philadelphie, 13h
St. Louis à Green Bay, 13h
Detroit à Pittsburgh, 13h
Jets N.Y. à Miami, 16h
San Diego à Los Angeles, 16h
Kansas City à Seattle, 16h
Arizona à Washington, 16h
Minnesota à Chicago, 16h
Buffalo à Denver, 20h
Lundi, 4 septembre
Dallas à Giants N.Y., 21h

LES COTES

Voici les cotes telles que préparées par Harrah's Reno Race and Sports Book pour les matches de la Ligue nationale de football:

Dimanche, 3 septembre
San Francisco moins 9 à Nlle-Orléans
à Pittsburgh moins 5 Detroit
à Nlle-Angleterre moins 3 Cleveland
à Philadelphie moins 7 Tampa Bay
à Indianapolis moins 7 Cincinnati
à Green Bay moins 7 St. Louis
à Atlanta moins 9 Caroline
Houston moins 3 à Jacksonville
à Miami moins 9 NY Jets
à Oakland moins 4 San Diego
à Chicago moins 3 Minnesota
à Seattle – Kansas City
Arizona moins 3 à Washington
à Denver moins 5 Buffalo
Lundi, 4 septembre
Dallas moins 5 à NY Giants

HOCKEY

CHAMPIONNAT MONDIAL DES MOINS DE 17 ANS

SECTION IMPERIAL OIL

	MJ	G	P	N	Bp	Bc	P
Finlande	3	3	0	0	27	11	6
Pacifique	3	2	1	0	19	8	4
Ontario	3	2	1	0	15	15	4
États-Unis	3	1	2	0	22	11	2
Norvège	4	0	4	0	13	49	0

SECTION AIR CANADA

Ouest	4	4	0	0	28	9	8
Québec	3	2	1	0	19	9	4
Russie	3	1	2	0	17	12	2
Atlantique	3	1	2	0	11	27	2
Allemagne	3	0	3	0	8	26	0

Jeudi, 31 août
Finlande 7 Pacifique 3
États-Unis 16 Norvège 0
Atlantique 2 Russie 12
Ouest 8 Allemagne 1
Vendredi, 1er septembre
Pacifique vs États-Unis
Ontario vs Finlande
Allemagne vs Russie
Atlantique vs **Québec**
Samedi, 2 septembre
5e Imperial Oil vs 5e Air Canada
4e Imperial Oil vs 4e Air Canada
3e Imperial Oil vs 3e Air Canada
Demi-finales
2e Imperial Oil vs 1ère Air Canada
2e Air Canada vs 1ère Imperial Oil
Dimanche, 3 septembre
Match pour la médaille de bronze
Perdants des demi-finales
Match pour la médaille d'or
Gagnants des demi-finales

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC

MATCHES HORS-CONCOURS
Vendredi, 2 septembre
Hull 10 St-Hyacinthe 3

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR A DU QUÉBEC

MATCHES HORS-CONCOURS
Vendredi, 2 septembre
Buckingham 1 Joliette 4
Valleyfield 2 Lachine 7
Kahnawake 3 Longueuil
Cowansville 3 Coaticook 4
LaPlaine 4 Contrecoeur 5

SÉRIE INDYCAR

GRAND PRIX DE VANCOUVER

Voici les 20 meilleurs résultats après la première séance de qualifications:

1. Jacques Villeneuve, Iberville, Reynard-Ford, 110.078; 2. Michael Andretti, E.-U., Lola-Ford, 109.830; 3. Robby Gordon, E.-U., Reynard-Ford, 109.732; 4. Bobby Rahal, E.-U., Lola-Mercedes, 108.610; 5. Al Unser Jr., E.-U., Penske-Mercedes, 109.400; 6. Gil de Ferran, Brésil, Reynard-Mercedes, 108.922; 7. Teo Fabi, Italie, Reynard-Ford, 108.900; **8. Scott Goodyear, Toronto, Reynard-Honda, 108.863**; 9. Jimmy Vasser, E.-U., Reynard-Ford, 108.747; **10. Paul Tracy, Toronto, Lola-Ford, 108.739**; 11. Scott Pruett, E.-U., Lola-Ford, 108.640; 12. Bryan Herta, E.-U., Reynard-Ford, 108.581; 13. Andre Ribeiro, Brésil, Reynard-Honda, 108.419; 14. Stefan Johansson, Suède, 1994 Penske-Mercedes, 108.397; 15. Emerson Fittipaldi, Brésil, Penske-Mercedes, 108.312; 16. Mauricio Gugelmin, Brésil, Reynard-Ford, 108.303; 17. Christian Fittipaldi, Brésil, Reynard-Ford, 108.096; 18. Raul Roesel, Brésil, Lola-Mercedes, 107.835; 19. Alessandro Zampedri, Italie, 1994 Lola-Ford, 106.932; 20. Adrian Fernandez, Mexique, Lola-Mercedes, 106.927

TENNIS

OMNIUM DES ÉTATS-UNIS

Disputés à Flushing Meadows (New York)

MESSIEURS

Simple — Deuxième tour
Jim Courier (14), É.-U., bat **Sébastien Lareau, Boucherville**, 6-3, 6-4, 6-4.
Thomas Muster (3), Autriche, bat Mark Woodforde, Australie, 4-6, 6-2, 6-2, 6-4.
Michael Chang (5), É.-U., bat Stefano Pescosolido, Italie, 4-6, 6-3, 6-4, 6-4.
Michael Stich (8), Allemagne, bat Hernan Gumy, Argentine, 6-3, 1-6, 6-2, 2-6, 6-3.
Byron Black, Zimbabwe, bat Thomas Enqvist (9), Suède, 6-4, 6-4, 3-6, 6-3.
Todd Martin (15), É.-U., bat Mats Wilander, Suède, 6-4, 6-2, 7-5.
Kenneth Carlsen, Danemark, bat Karsten Braasch, Allemagne, 6-7 (2-7), 6-7 (3-7), 7-6 (7-4), 6-5, abandon.
Francisco Clavet, Espagne, bat Cédric Pioline, France, 6-4, 5-7, 7-5, 6-0.
Michael Tebbutt, Australie, bat David Wheaton, É.-U., 6-3, 6-3, 6-4.
Todd Woodbridge, Australie, bat Jakob Hlasek, Suisse, 6-3, 6-4, 3-6, 6-2.
Scott Draper, Australie, bat Andrei Chesnokov, Russie, 6-3, 4-6, 4-6, 7-6 (7-3), 6-3.
Mark Philippoussis, Australie, bat Marc Goellner, Allemagne, 7-6 (7-5), 6-2, 7-5.
Jonas Bjorkman, Suède, bat Paul Haarhuis, Pays-Bas, 6-4, 6-4, 6-3.
Mauricio Hadad, Colombie, bat Frederik Fetterlein, Danemark, 6-3, 2-6, 6-2, 7-5.
Doubles — Premier tour
Luke Jensen et Murphy Jensen, É.-U., battent Mark Merklein et Chris Woodruff, É.-U., 6-3, 3-6, 6-3.
Doubles — Deuxième tour
Daniel Nestor, Toronto, et Mark Knowles, Bahamas (5), battent Libor Pimek, Belgique, et Byron Talbot, AFS, 6-3, 6-2.
Rodolphe Gilbert et Guillaume Raoux, France, battent Cyril Suk et Daniel Vacek, République tchèque (8), 3-6, 6-3, 6-4.
Rick Leach et Scott Melville, É.-U., (10), battent Tom Kempers et Menno Oosting, Pays-Bas, 7-6 (7-3), 6-4.
Petr Korda, République tchèque, et Nicklas Kulti, Suède (12), battent Pablo Albano et Jose Antonio Conde, Argentine, 3-1, ret..
Ola Kristiansen et Marten Renstrom, Suède, battent Trevor Kronemann, É.-U., et David Macpherson, Australie (13), 6-3, 6-3.
Ken Flach et Kelly Jones, É.-U., battent Donald Johnson et Kenny Thorne, É.-U., 1-6, 6-3, 7-6 (7-3).
Alex O'Brien, É.-U. et Sandon Stolle, Australie (15), battent Martin Damm et Karel Novacek, République tchèque, 7-6 (13-11), 6-7 (4-7), 6-1.
Sergio Casal et Emilio Sanchez, Espagne, battent Yevgeny Kafelnikov et Andrei Olhovskiy, Russie (3), 6-4, 6-4.
John Fitzgerald, Australie, et Anders Jarryd, Suède, battent Alex Antonitsch, Autriche, et Tom Nijssen, Pays-Bas, 6-3, 6-2.

DAMES

Simples — Deuxième tour
Martina Hingis, Suisse, bat **Patricia Hy-Boulais, Montréal**, 4-6, 6-1, 6-4.
Amy Frazier, É.-U., bat Mary Pierce (6), France, 6-3, 7-6 (8-6).
Natasha Zvereva (12), Biélorussie, bat Ann Grossman, É.-U., 6-4, 7-6 (7-5).
Mary Joe Fernandez (14), É.-U., bat Katrina Adams, É.-U., 6-3, 6-1.
Simples — Troisième tour
Steffi Graf (1), Allemagne, bat Nathalie Tauziat, France, 6-3, 6-3.
Arantxa Sanchez Vicario (3), Espagne, bat Maria Jose Gaidano, Argentine, 6-3, 6-0.
Gabriela Sabatini (9), Argentine, bat Sabine Appelmans, Belgique, 6-1, 6-1.
Chanda Rubin, É.-U., bat Gigi Fernandez, É.-U., 7-6 (7-5), 6-1.
Doubles — Premier tour
Katrina Adams et Zina Garrison Jackson, E.-U. (12), battent Barbara Schett et Melanie Schnell, Autriche, 7-6 (7-1), 6-4.
Doubles — Deuxième tour
Lindsay Davenport et Lisa Raymond, É.-U., (4), battent Kathy Rinaldi-Stunkel et Robin White, É.-U., 6-3, 6-1.
Kyoko Nagatsuka et Ai Sugiyama, Japon, battent Nicole Arendt, É.-U., et Manon Bollegraf, Pays-Bas (5), 4-6, 6-3, 6-4.
Brenda Schultz-McCarthy, Pays-Bas, et Rennae Stubbs, Australie (6), battent **Caroline Delisle, Chicoutimi**, et Nicole Pratt, Australie, 6-3, 6-4.
Conchita Martinez, Espagne, et Patricia Tarabini, Argentine (7), battent Eva Melicharova et Helena Vildova, République tchèque, 7-5, 3-6, 6-4.
Elna Reinach, AFS, et Irina Spirlea, Roumanie (10), battent Petra Schwarz-Ritter, Autriche, et Katarina Studenikova, Slovaquie, 6-0, 6-0.
Lori McNeil, É.-U., Helena Sukova, République tchèque (15), battent Karin Kschwendt, Luxembourg, et **Rene Simpson, Toronto**, 6-1, 6-3.
Nicole Bradtke, Australie, et Linda Harvey-Wild, É.-U. (16), bat Hiromi Nagano, Japon, et Elena Wagner, Allemagne, 6-2, 6-3.
Jill Hetherington, Peterborough, Ont., et Kristine Radford, Australie, battent Rachel McQuillan, Australie, et Claudia Porwik, Allemagne, 6-3, 6-2.

DOUBLE MIXTE

Premier tour
Mary Pierce, France, et Luke Jensen, E.-U., battent Elna Reinach, Afrique du Sud, et Patrick Galbraith, E.-U. (5), 6-3, 6-3.
Deuxième tour
Martina Navratilova et Jonathan Stark, É.-U. (6), battent Robin White, É.-U., et Tom Kempers, Pays-Bas, 6-2, 6-4.

Aujourd'hui

Samedi	*Dimanche*
BASEBALL:	**BASEBALL:**
Toronto à Cleveland 19 h, RDS et TSN Montréal à Los Angeles 22 h, SRC et TSN	Montréal à Los Angeles 16 h, RDS et TSN
FOOTBALL:	**FOOTBALL:**
Universitaire: Northwestern à Notre Dame 14 h 30, NBC Équipes à confirmer 15 h 30, ABC *Ligue canadienne:* Baltimore à Hamilton 20 h, CBC	*Ligue nationale:* Équipes à confirmer 11 h 45, TSN Équipes à confirmer 12 h, CBC Équipes à confirmer 13 h, FOX Équipes à confirmer 16 h, NBC Équipes à confirmer 16 h, FOX Buffalo à Denver 19 h 30, RDS 20 h, TSN (sous réserves)
SÉRIE INDYCAR:	**HOCKEY:**
Qualifications en vue du Grand Prix de Vancouver 14 h, TVA; 17 h, CBC	Chmapionnat mondial des 17 ans et moins 13 h, RDS
TENNIS:	**SÉRIE INDYCAR:**
Omnium des États-Unis 12 h, CBS	Grand Prix de Vancouver 15 h 30, CBC; 16 h, TVA
VOLLEYBALL:	**TENNIS:**
Championnat des joueurs du circuit AVP 13 h 30, NBC	Omnium des États-Unis 12 h 30, CBS

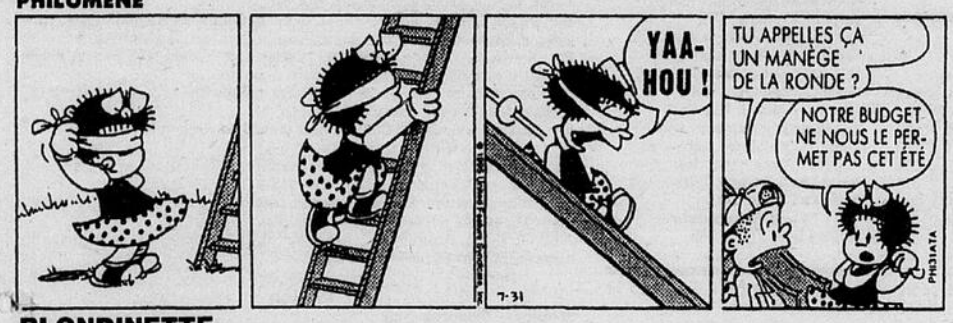
à la télé

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR

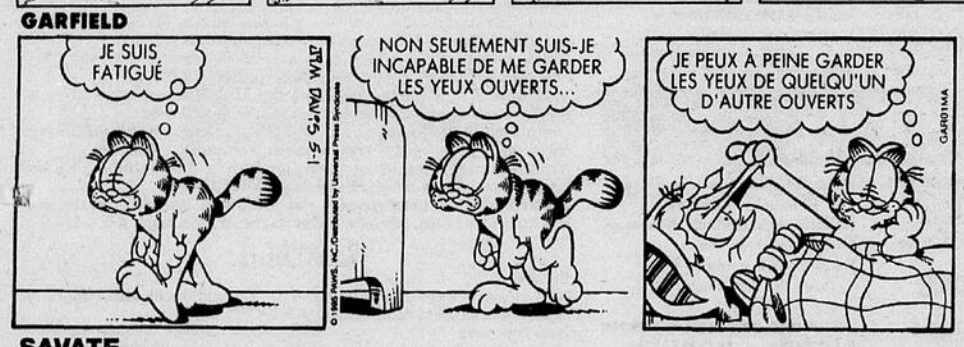
PEANUTS

PHILOMÈNE

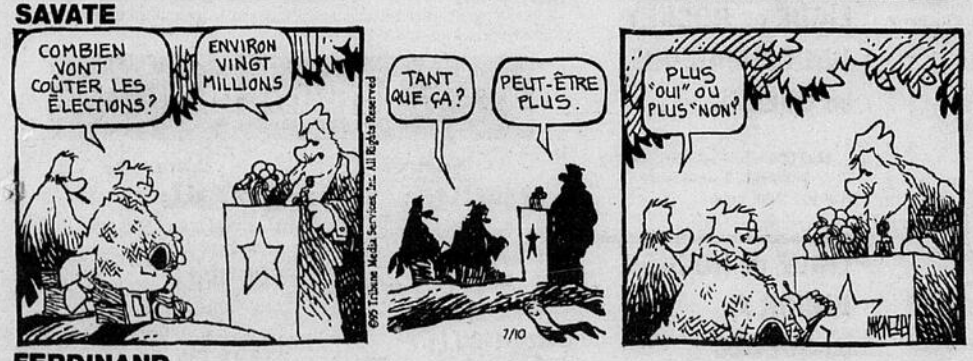


BLONDINETTE

GARFIELD



SAVATE



FERDINAND

LE FANTÔME

LES SPORTS

Contre le champion Oliver McCall

Frank Bruno joue sa dernière carte

Reuter

LONDRES Le stade de Wembley s'apprête à prier pour le sympathique Frank Bruno, l'une des plus belles figures de perdant du noble art.

Cet athlète au corps sculptural et au sourire désarmant se livrera sans doute aujourd'hui à son exercice préféré, la perte d'un championnat du monde des poids lourds.

Après trois tentatives infructueuses, le géant débonnaire, qui demeure, à 33 ans, le plus populaire des boxeurs britanniques, se voit offrir une nouvelle chance face au titulaire WBC, Oliver McCall.

Ridiculisé successivement par Tim Witherspoon, Mike Tyson et Lennox Lewis, Frank Bruno veut encore croire en ses chances de décrocher un titre mondial et affirme qu'il n'a jamais été aussi fort.

«Je me sens plus fort, plus affûté et plus concentré que jamais, dit-il. Je suis calme et je me maîtrise parfaitement.»

Toutes ces louables qualités ne devraient cependant pas suffire pour venir à bout de l'Américain Oliver McCall, ancien partenaire d'entraînement de Mike Tyson devenu l'un des combattants les plus crédibles de sa catégorie.

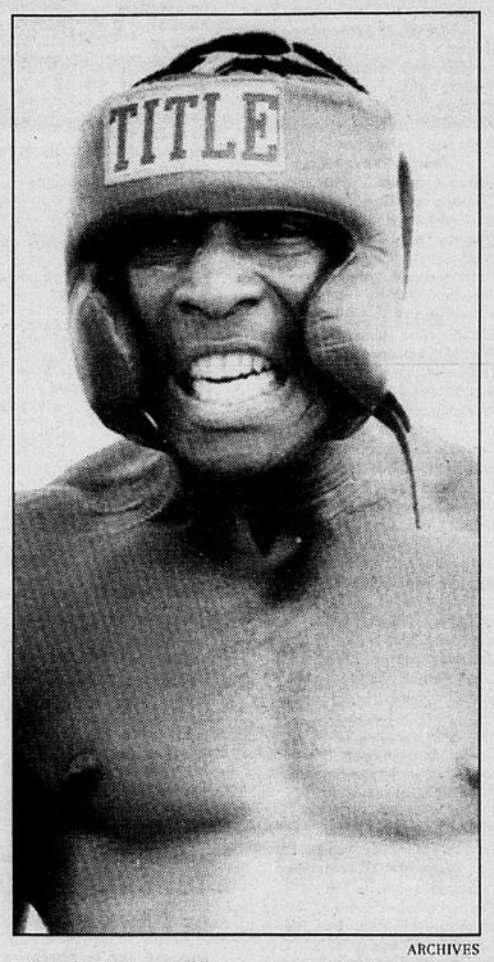
Dernière chance

S'il a peiné cette année pour venir à bout du vénérable Larry Holmes, 45 ans, McCall avait montré l'étendue de son talent en septembre dernier en démolissant en deux rounds Lennox Lewis, qui n'a fait qu'une bouchée de Frank Bruno.

Certains murmurent qu'Oliver McCall manque d'ambition, et que c'est pour cette raison qu'il a disputé pas moins de 300 rounds avec Mike Tyson dans l'ombre d'une salle d'entraînement plutôt que de chercher fortune sur les rings des casinos de Las Vegas.

Modeste, il l'est certainement, mais il sait être cruel pour évaluer son prochain adversaire. «Il a toujours été en queue de liste, dit-il. Une fois qu'il aura pris un ou deux coups, l'affaire sera entendue. Quand il s'agit d'enchaîner ou de montrer du coeur, il n'a pas le niveau mondial.»

Sévère mais pertinente, l'analyse d'Oliver McCall n'entame cependant pas le bel optimisme de Frank Bruno, qui sait que le temps lui est désormais compté.



ARCHIVES

Frank Bruno affirme qu'il n'a jamais été aussi fort.

«Je sais que c'est ma dernière chance, dit-il. Si ça ne marche pas cette fois, ce sera trop tard.»

Les amateurs de sensations fortes viendront également à Wembley pour voir le terrible Nigel Benn défendre son titre WBC des super-moyens face à l'Américain Ray Perez.

Un troisième championnat du monde est à l'affiche avec l'excellent Virgil Hill, champion WBA des mi-lourds, face à l'obscur Canadien Drake Thadzi.

Berger passe chez Benetton

Reuter

LONDRES L'Autrichien Gerhard Berger imitera son coéquipier Jean Alesi en quittant Ferrari à la fin de la saison pour rejoindre Benetton.

Berger, âgé de 36 ans, a signé un contrat de deux ans avec Benetton, a annoncé hier l'écurie de Formule un championne du monde.

«Cela n'a pas été une décision facile de quitter Ferrari après tous les bons moments que j'ai connus à Maranello, a-t-il dit. Mais Benetton a témoigné d'une compétitivité incroyable ces dernières années et ils m'offrent une solution qui, je l'espère, me permettra de gagner des courses la saison prochaine.»

Benetton aura donc un visage radicalement nouveau en 1996. L'Allemand Michael Schumacher a déjà signé avec Ferrari tandis que son actuel coéquipier, le Britannique Johnny Herbert, est toujours en quête d'un volant.

Il pourrait rejoindre Sauber si l'Allemand Heinz-Harald Frentzen, très convoité, rejoignait une écurie de pointe.

Gerhard Berger, qui avait clairement laissé entendre qu'il ne ferait pas équipe avec Michael Schumacher, est le plus expérimenté des pilotes en activité avec 174 Grands Prix, neuf victoires et 11 positions de tête, la dernière dimanche lors du Grand Prix de Belgique.

Celui qui fut le coéquipier d'Ayrton Senna chez McLaren s'est déclaré ravi à l'idée de continuer à faire équipe avec Jean Alesi. «Je suis impatient de plonger dans l'ambiance décontractée de Benetton et de travailler encore avec mon ami Jean», a-t-il dit.

Si Benetton a achevé son recrutement, Ferrari doit encore annoncer qui épaulera Michael Schumacher. Ce pourrait être le Britannique David Coulthard, qui sera remplacé chez Williams par le Québécois Jacques Villeneuve, ou encore le Britannique Martin Brundle, troisième dimanche en Belgique au volant d'une Ligier.

Le nom du Britannique Mark Blundell est également avancé par certains, qui tablent sur le grand retour d'Alain Prost chez McLaren. Le Français a commencé, jeudi, une série de tests pour l'écurie qui lui avait permis de décrocher trois de ses quatre titres mondiaux.

CHOISISSEZ VOS MATCHS

VOICI LES NOUVEAUX FORFAITS-VARIÉTÉ DE 6 ET 12 MATCHS

Les Mini-Forfaits des Sénateurs sont plus attrayants que jamais! Non seulement offrent-ils de luxueux sièges au Palladium, mais pour la première fois, des ensembles de 6 et 12 matches sont disponibles. Une nouveauté qui procure aux partisans plus de variété là où ça compte: économie de temps et d'argent.

La clé de ces forfaits c'est la variété. Ces nouveaux forfaits vous permettent de sélectionner **vos** propres matchs. Choisissez vos adversaires favoris, le jour de la semaine qui vous convient le mieux, le nombre de sièges désirés, le coût des billets qui satisfait votre budget... il ne **vous** reste qu à choisir. Le tout à 7 % de moins que sur les billets unitaires.

Il vous suffit de choisir parmi l'un des forfaits de 6 ou 12 matchs, cocher le nombre approprié de matchs dans chacune des cases, ainsi que le coût des billets qui vous convient. **Nous nous chargeons du reste.**

12 MATCHS

LES MEILLEURS SIÈGES DISPONIBLES SERONT ASSIGNÉS SELON LE PRINCIPE DU PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI.

6 MATCHS

COCHEZ 1✓

Centre municipal pré-saison

☐ Toronto	Lun. 18 sept.
☐ Winnipeg	Mer. 20 sept.
☐ Washington	Sam. 23 sept.
☐ Colorado	Sam. 30 sept.
☐ Hartford	Lun. 2 oct.

COCHEZ 2✓✓

Centre municipal

☐ Los Angeles	Jeu. 26 oct.
☐ Boston	Sam. 25 nov.
☐ NY Rangers	Sam. 2 déc.
☐ Colorado	Sam. 9 déc.
☐ Montréal	Sam. 30 déc.

COCHEZ 2✓✓

Centre municipal

☐ Buffalo	Sam. 7 oct.
☐ Calgary	Jeu. 19 oct.
☐ Pittsburgh	Mer. 8 nov.
☐ Winnipeg	Mer. 22 nov.
☐ Buffalo	Sam. 23 déc.

COCHEZ 1✓

Centre municipal

☐ Floride	Sam. 28 oct.
☐ Hartford	Sam. 4 nov.
☐ Anaheim	Sam. 11 nov.
☐ NY Islanders	Jeu. 30 nov.
☐ Tampa Bay	Dim. 31 déc.

COCHEZ 3✓✓✓

Palladium

☐ Montréal (ouv. Pall.)	Mer. 17 jan.
☐ Chicago	Lun. 22 jan.
☐ Detroit	Jeu. 25 jan.
☐ Toronto	Sam. 27 jan.
☐ Boston	Mer. 31 jan.
☐ NY Rangers	Sam. 17 fév.
☐ Philadelphie	Ven. 1 mars
☐ Philadelphie	Mer. 27 mars
☐ Montréal	Sam. 30 mars
☐ Boston	Lun. 1 avr.

COCHEZ 2✓✓

Palladium

☐ Pittsburgh	Mer. 24 jan.
☐ St. Louis	Lun. 29 jan.
☐ New Jersey	Sam. 3 fév.
☐ San Jose	Jeu. 15 fév.
☐ Buffalo	Mer. 28 fév.
☐ New Jersey	Sam. 2 mars
☐ Vancouver	Ven. 15 mars
☐ Pittsburgh	Jeu. 11 avr.

COCHEZ 1✓

Palladium

☐ Washington	Jeu. 1 fév.
☐ Dallas	Mer. 13 mars
☐ Tampa Bay	Dim. 17 mars
☐ Hartford	Ven. 22 mars
☐ Edmonton	Dim. 24 mars
☐ Floride	Mer. 3 avr.
☐ NY Islanders	Ven. 5 avr.
☐ Washington	Sam. 6 avr.

COCHEZ 1✓

COÛT PAR BILLET (12 matches, taxes incluses)

☐ Extrémité supérieure	312 $
☐ Coin supérieur	378 $
☐ Extrémité, milieu de l'enceinte	474 $
☐ Coin, milieu de l'enceinte	498 $

Maintenant que vous avez choisi le forfait qui vous convient le mieux... ainsi qu'à votre budget, le reste n'est qu'une simple modalité. Remplissez la case d'information ci-dessous, découpez le formulaire, et faites-le parvenir, accompagné de votre chèque, mandat-poste ou l'information relative à votre carte de crédit à:

BILLETTERIE DES SÉNATEURS D'OTTAWA
103-301 Promenade Moodie
Nepean, Ontario
K2H 9C4

Téléphonez le
(613) 721-4300 ou 1-800-444-SENS
ou visitez le Centre d'Avant-Première du Palladium.

PALLADIUM

RENSEIGNEMENTS

gamme de prix	X	nombre de sièges	=	$ payez ce montant
		EXEMPLE		
189 $ (6 matchs, extrémité supérieure)	X	2 (2 sièges)	=	378 $ (coût total)

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____

Code postal _____

Téléphone: domicile _____

travail _____

MODALITÉS DE PAIEMENT (à l'ordre des Sénateurs d'Ottawa)

☐ Visa ☐ Mastercard
☐ Amex ☐ Chèque/mandat-poste (inclus)

*** NE PAS ENVOYER D'ARGENT COMPTANT**

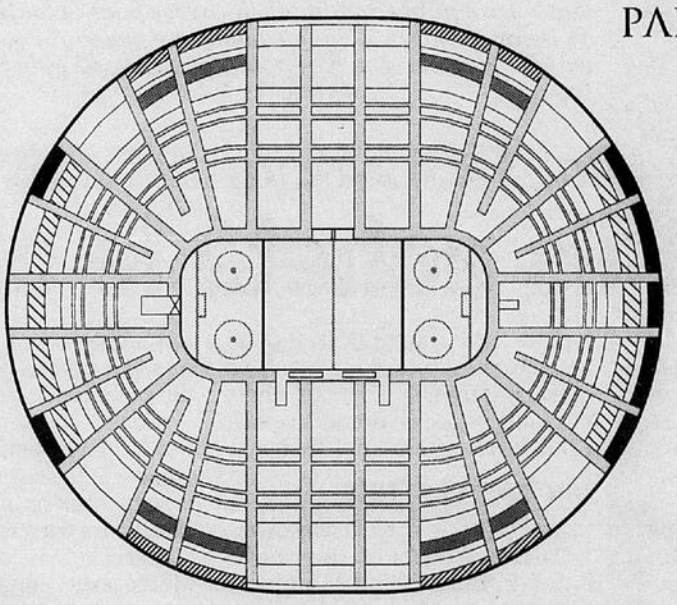
Numéro de carte _____

Date d'échéance _____

Nom sur la carte _____

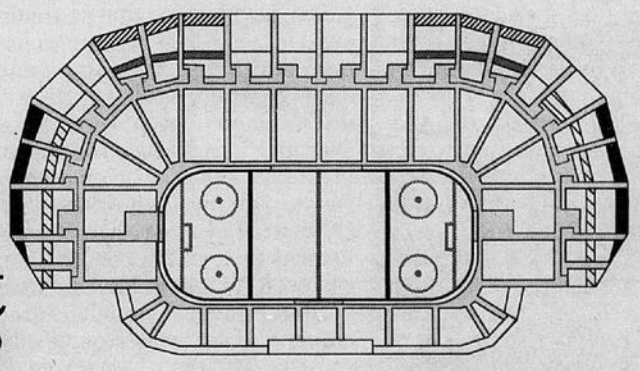
Signature _____

PALLADIUM



- ■ EXTRÉMITÉ SUPÉRIEURE
- ▨ COIN SUPÉRIEUR
- ▨ EXTRÉMITÉ, MILIEU DE L'ENCEINTE
- ■ COIN, MILIEU DE L'ENCEINTE

CENTRE MUNICIPAL



LeDroit

COCHEZ 1✓

Centre municipal pré-saison

☐ Toronto	Lun. 18 sept.
☐ Winnipeg	Mer. 20 sept.
☐ Washington	Sam. 23 sept.
☐ Colorado	Sam. 30 sept.
☐ Hartford	Lun. 2 oct.

COCHEZ 1✓

Centre municipal

☐ Los Angeles	Jeu. 26 oct.
☐ Boston	Sam. 25 nov.
☐ NY Rangers	Sam. 2 déc.
☐ Colorado	Sam. 9 déc.
☐ Montréal	Sam. 30 déc.

COCHEZ 1✓

Centre municipal

☐ Buffalo	Sam. 7 oct.
☐ Calgary	Jeu. 19 oct.
☐ Pittsburgh	Mer. 8 nov.
☐ Winnipeg	Mer. 22 nov.
☐ Buffalo	Sam. 23 déc.

COCHEZ 1✓

Palladium

☐ Chicago	Lun. 22 jan.
☐ Detroit	Jeu. 25 jan.
☐ Boston	Mer. 31 jan.
☐ NY Rangers	Sam. 17 fév.
☐ Philadelphie	Ven. 1 mars
☐ Philadelphie	Mer. 27 mars
☐ Montréal	Sam. 30 mars
☐ Boston	Lun. 1 avr.

COCHEZ 1✓

Palladium

☐ Pittsburgh	Mer. 24 jan.
☐ St. Louis	Lun. 29 jan.
☐ New Jersey	Sam. 3 fév.
☐ San Jose	Jeu. 15 fév.
☐ Buffalo	Mer. 28 fév.
☐ New Jersey	Sam. 2 mars
☐ Vancouver	Ven. 15 mars
☐ Pittsburgh	Jeu. 11 avr.

COCHEZ 1✓

Palladium

☐ Washington	Jeu. 1 fév.
☐ Dallas	Mer. 13 mars
☐ Tampa Bay	Dim. 17 mars
☐ Hartford	Ven. 22 mars
☐ Edmonton	Dim. 24 mars
☐ Floride	Mer. 3 avr.
☐ NY Islanders	Ven. 5 avr.
☐ Washington	Sam. 6 avr.

Soirée d'ouverture du Palladium et le match du 27 janvier vs Toronto disponibles dans le forfait de 12 matchs seulement

COCHEZ 1✓

COÛT PAR BILLET (6 matches, taxes incluses)

☐ Extrémité supérieure	156 $
☐ Coin supérieur	189 $
☐ Extrémité, milieu de l'enceinte	237 $
☐ Coin, milieu de l'enceinte	249 $

La saison de la Ligue nationale de football se met en branle demain

Cowboys et 49ers ressortent du lot

Philippe Rezzonico
Presse Canadienne

Malgré la perte de quelques éléments clés, les champions en titre du Super Bowl, les 49ers de San Francisco et les Cowboys de Dallas, sont encore au-dessus du lot dans l'Association nationale de la LNF.

Mais les prétendants seront nombreux et féroces en 1995 et les vainqueurs des trois dernières éditions de la grande classique ne sont pas à l'abri d'une défaillance.

Section Est

Mark Stepnoski, Alvin Harper, James Washington... les Cowboys ont perdu leur part de joueurs cette année encore. Mais avec Troy Aikman, Emmitt Smith, Michael Irvin, Jay Novacek et Daryl Johnston en attaque, et Tony Tolbert, Charles Haley, Russel Maryland et Leon Lett sur la première ligne défensive, ils devraient enlever le titre. Quant à la secondaire, elle est toujours parmi les plus rapides du circuit. Mais plusieurs interrogations demeurent.

Personne ne peut remplacer Smith en cas de blessure (Sherman Williams n'est pas de même stature). Kevin Willians (trop petit) et Cory Flemming (trop lent) ne pourront remplacer Harper.

Erik Williams reviendra-t-il au jeu en santé pour protéger Aikman? En définitive, la plus grosse préoccupation des Cowboys est d'arracher Deion Sanders aux 49ers pour qu'il ne vienne plus jouer dans les pattes de Michael Irvin.

Avec Rodney Hampton, le vétéran Hershell Walker et le jeune Tyrone Wheatley, les Giants vont avoir une jolie attaque au sol qui leur permettra de contrôler le ballon, ce que les Cardinals n'ont pas. Idem pour les receveurs. Mike Sherrard, Chris Calloway et Thomas Lewis sont de meilleures cibles pour Dave Brown que sont Rob Moore et cie pour le vénérable Dave Krieg.

Par contre, les Cardinals surclassent les Giants en défensive: une première ligne avec Eric Swann et des secondeurs aguéris tels Eric Hill (142 plaqués en 1994) et Seth Joyner. La performance défensive des Giants devrait leur coûter le deuxième rang au profit des Cards, mais Dan Reeves est tellement supérieur à Buddy Ryan que rien n'est moins sûr.

Pour leur part, les Eagles ont amélioré leur attaque avec les acquistions de Ricky Watters (49ers) et Kevin Turner (Patriots). Avec Fred Barrett (78 attrapés, 1127 verges) et Calvin Williams (58-813), Randall Cunningham aura le choix des cibles. Mais Cunningham est le spécialiste des fin de saison en catastrophe et le départ du demi de coin Eric Allen va coûter de très longs touchés aux Eagles.

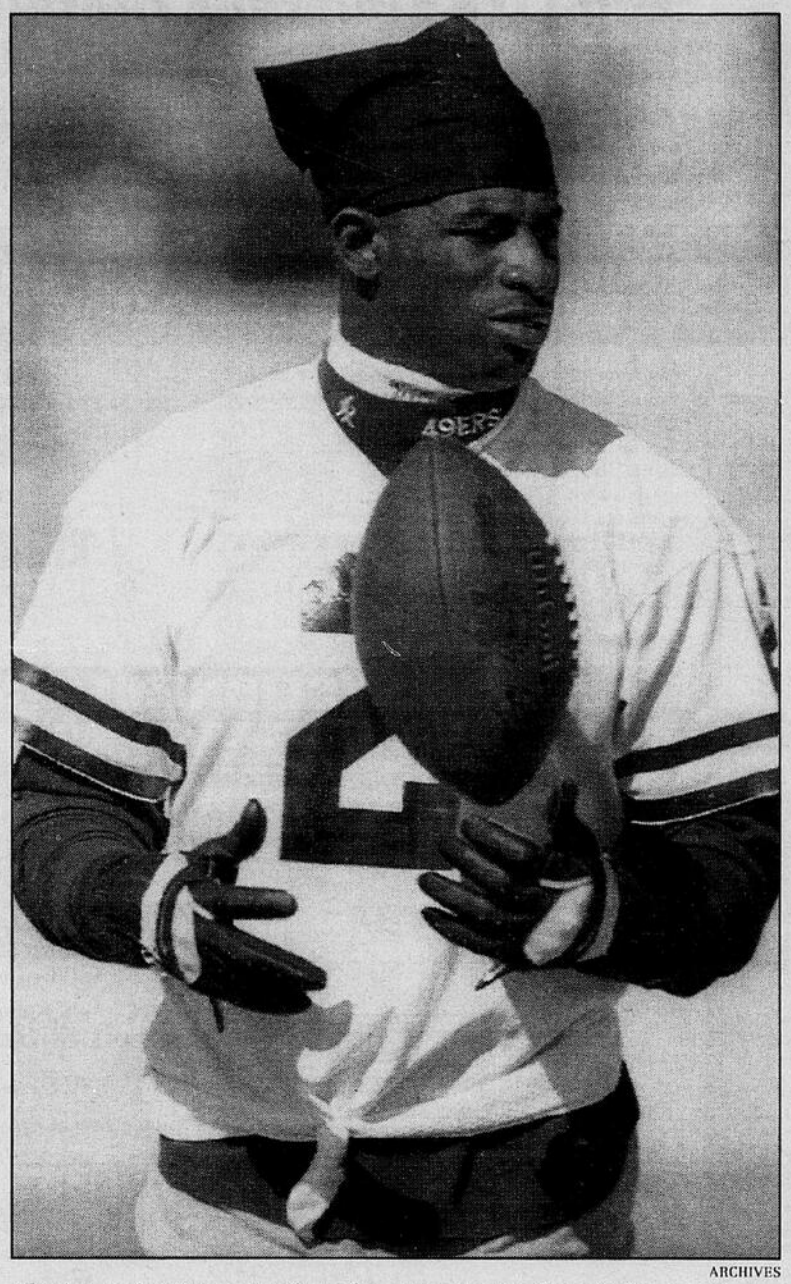
Section centrale

De loin la section la plus équilibrée de la Nationale, avec les Bears une petite coche au-dessus des autres.

Avec Rashaan Salaam, le gagnant du trophée Heismann, pour relever une attaque anémique (23e dans la LNF) et les receveurs Jeff Graham et Curtis Conway, les Bears devraient enfin faire progresser le ballon.

Toutefois, la controverse des quarts subsiste avec Erik Kramer (bon bras, gros salaire, très peu constant) et Steve Walsh (peu de bras, petit salaire, mais le sauveur de la dernière saison). Une jeune mais prometteuse défensive qui profitera d'une année d'expérience de plus devrait permettre aux Bears d'arracher in extrémis le titre. Mais ce sont probablement les quatre rencontres face aux deux nouvelles équipes de l'expansion qui vont donner le titre à Chicago.

Lions, Vikings, Packers ou Buccaneers? Tous peuvent prétendre au deuxième rang et à une participation aux séries. D'ailleurs, les trois premiers nommés ont atteint la ronde éliminatoire l'an dernier.



ARCHIVES

Plusieurs équipes sont dans la course pour obtenir des services de Deion Sanders. L'équipe gagnante pourrait également enlever le Super Bowl dans la Ligue nationale de football cette année.

Section Ouest

Ici, il n'y aura pas l'ombre d'une course au championnat.

Steve Young, Jerry Rice, John Taylor, Brent Jones, Merton Hanks, Ken Norton, William Floyd, J.J Stokes.

Vous avez dit tout seuls? D'accord, Floyd et Stokes (le dauphin de Rice) sont présentement blessés, mais personne n'approche les 49ers de San Francisco. Il n'ont finalement que deux préoccupations: le match du 12 novembre à Dallas et retenir les services de Deion Sanders afin de l'envoyer dans les pattes de Michael Irvin.

Les Falcons d'Atlanta et les Saints de la Nouvelle-Orléans devraient se battre pour le deuxième rang et une place en séries. Les Falcons ont envoyé paître Andre Rison et ils ont acquis Eric Metclaff (Browns) et Darryl Talley (Bills). Quant au quart Jeff George, il semble enfin se plaire quelque part. Mais avec 136 touchés accordés en 1994, il y a du travail à faire en défensive.

Plusieurs prétendent au titre dans l'Association américaine

Les Dolphins ont-ils acheté le championnat?

Philippe Rezzonico
Presse Canadienne

Miami, Nouvelle-Angleterre, Pittsburgh, Cleveland, Oakland. Tous les prétendants au titre de l'Association américaine ont de sérieuses chances de bien figurer au Super Bowl.

Ça nous changera. Mais d'ici le 28 janvier 1996, la lutte va être fort disputée.

Section Est

À première vue, on dirait que les Dolphins de Miami ont «acheté» le championnat. Les ailiers éloignés Gary Clark (Arizona), Ricky Sanders (Atlanta) et l'ailier espacé Eric Green (Pittsburgh), obtenus durant l'été, vont venir appuyer Irving Fryar, Keith Byars, Terry Kirby et Bernie Parmalee. Dan Marino va s'offrir toute une saison s'il n'est pas blessé! Et c'est là la principale préoccupation de Don Shula qui en est vraisemblablement à la dernière saison de sa glorieuse carrière. La défensive, menée par le bouillant Brian Cox et Tim Bowens est peut-être la meilleure depuis 10 ans. Ah oui! Les Dolphins courent aussi après Deion Sanders.

Miami devrait enlever le titre de l'Est, mais les Patriots de la Nouvelle-Angleterre vont leur en donner pour leur argent.

Drew Bledsoe a tenté 691 passes en 1994 — 43 par match en moyenne — sa cible préférée étant l'ailier espacé Ben Coates. Il va peut-être passer un peu moins en 1995 avec l'arrivée de Dave Meggett (Giants) dans le champ-arrière. Bill Parcells aime bien le jeu au sol. Quant à la défensive, elle est axée sur de solides secondeurs comme Chris Slade et Willie McGinest. Seul désavantage pour les Patriots, ils n'auront plus l'effet de surprise pour eux.

Les Colts d'Indianapolis devraient talonner les deux principales têtes d'affiche.

Avec le demi Marshall Faulk (1282 verges, 11 touchés), recrue de l'année en 1994, et l'acquisition de Flipper Anderson (Rams), les Colts pourraient créer une surprise. Une première ligne défensive méconnue avec Tony McCoy (92 plaqués-six sacs) et Tony Siragusa (108-5) qui pourrait enfin bénéficier du retour en forme de Steve Entman, le premier choix des Colts en 1993. Doute: le quart Craig Erickson (Tampa Bay).

Section centrale

Duel à deux dans la centrale.

Le rideau de fer est de retour à Pittsburgh avec Rod Woodson, Kevin Greene et compagnie. Malheureusement pour eux, l'autre Green, Eric, est à Miami. Bam Bam Morris n'a pas encore disputé une saison comme demi numéro un et le quart Neil O'Donnell n'est pas Dan Marino. En séries, les Steelers vont se rendre aussi loin que leur attaque va leur permettre. Pour le championnat de la centrale, seuls les Browns de Cleveland peuvent les menacer avec un Vinny Testaverde visiblement plus confiant qu'en 1994 et l'arrivée du méchant Andre Rison (Atlanta). Le problème des Browns tient au fait que Eric Metcalf est à Atlanta et Michael Dean Perry à Denver. Peu de choses, à craindre avec une défensive qui a accordé 204 points l'an dernier, le plus bas total de l'Américaine. À défensive à peu près égale, le meilleur (moins pire?) en attaque devrait enlever les honneurs.

Chris Chandler (Arizona) au quart, Mark Stepnoski (Dallas) au centre, Mel Gray (Detroit) sur les unités spéciales, les Oilers de Houston ont magasiné afin d'effacer la fiche de 2-14 de 1994. Même avec les excellents receveurs Haywood Jeffires et Webster Slaugther, cela ne sera pas suffisant pour menacer qui que ce soit, sauf peut-être les Bengals de Cincinnati.

Section Ouest

Les Raiders sont de retour à Oakland. Bien mauvaise nouvelle pour les autres formations de l'Ouest. Le formidable Tim Brown et Rocket Ismail pourraient dépecer plusieurs défensives si le coude de Jeff Hostetler tient le coup. Avec des monstres tels Chester McGlockton, plaqueur défensif par excellence de 1994, pour mener la ligne défensive, les Raiders vont avoir des allures des années 1970, combativité et intimidation s'entend.

Cela devrait être plus que suffisant pour devancer les Chargers de San Diego qui vont vraisemblablement revenir à la normale malgré Natrone Means ou Junior Seau.

Le calendrier qui échoit aux finalistes du Super Bowl va empêcher les Chargers d'entamer la saison avec une fiche de 6-0, comme en 1994.

John Elway peut changer l'allure d'un match avec deux minutes et 80 verges à franchir, mais sa ligne offensive lui donnera peu de chance de le faire en 1995. Les Broncos ont inscrit moins de 20 points lors de neuf matchs en 1994, mais ils ne devraient quand même pas être loin des Chargers.

Une coche en-dessous, on retrouve les Chiefs de Kansas City qui, sans Joe Montana, vont devoir se rabattre sur Steve Bono. Marcus Allen vieillit, tout comme Ronnie Lott, qui a laissé ses bonnes années derrière lui. Les Chiefs devraient faire la lutte aux Seahawks de Seattle pour le dernier rang, eux qui ont une tradition de perdants qui ne changera pas cette saison.

En bref

Smith en tête

PARK CITY, UTAH Ben Smith a ramené une carte de 63, neuf coups sous la normale, pour s'emparer d'une avance de deux coups sur Larry Laoretti au terme de la première ronde du Championnat de golf sénior de Park City (Utah).

Smith, qui est âgé de 61 ans, a réussi neuf birdies pour égaler une marque établie par Dave Stockton en 1993.

Beauchemin gagne

HUNTSVILLE, ONTARIO Yvan Beauchemin, de Cedarbrook, a remporté le championnat des professionnels de clubs de l'Association canadienne des golfeurs professionnels, hier, en ramenant une carte finale de 69, trois coups sous la normale, pour un total de 213.

Beauchemin, qui l'emportait pour la deuxième année consécutive, a ainsi mérité la bourse principale de 9000 $.

Serge Thivierge, de Laval-sur-le-Lac, a joué 68 et il a bouclé le tournoi en deuxième place avec un total de 214. Il a récolté un chèque de 6000 $.

Sous le bistouri

PHILADELPHIE Darren Daulton, le receveur des Phillies de Philadelphie, a subi, hier, une intervention chirurgicale de deux heures pour soigner un ligament déchiré au genou droit.

Daulton, qui ne revient pas au jeu cette saison, a déjà subi sept opérations au genou gauche. Il devrait quitter l'hôpital au cours du week-end et entreprendre son programme de réadaptation la semaine prochaine. Les Phillies prévoient qu'il sera rétabli à temps pour le début du prochain camp d'entraînement, en février.

Daulton s'est blessé le 25 août lors d'un match contre les Dodgers de Los Angeles, lorsqu'il a tenté de stopper sa course au deuxième but.

Camp des recrues

MONTRÉAL La Canadien de Montréal a annoncé, hier, que 38 joueurs prendront part à son camp d'entraînement des recrues, qui se mettra en branle le 6 septembre sur la patinoire de l'Auditorium de Verdun.

Parmi les joueurs présents à ce camp des recrues, on trouvera les Finlandais Saku Koivu et Marko Kiprusof, ainsi que le premier choix de l'équipe au repêchage de 1995, l'ailier gaucher Terry Ryan.

Le camp d'entraînement officiel du Canadien débutera le 10 septembre.

Berger se marie

MONACO Gerhard Berger a connu, hier, une journée fertile en événements avec l'annonce de son transfert chez Benetton et un mariage célébré dans l'intimité à Monaco.

L'Autrichien, âgé de 36 ans, a épousé sa compagne portugaise Ana Maria Laranjeiro-Corvo, 29 ans, en présence de quelques amis à la mairie de Monaco, où il réside, ont rapporté des témoins.

Gerhard Berger, a ensuite pris la route de Monza pour y participer à des essais en vue du Grand Prix d'Italie.

Omnium de tennis des États-Unis

Une inconnue sort Pierce

Associated Press

NEW YORK La Française Mary Pierce a subi l'élimination aux Internationaux de tennis des États-Unis, hier, face à l'Américaine Amy Frazier, une joueuse non classée.

Pierce, sixième favorite, a baissé pavillon sur des marques de 6-3 et 7-6 (8-6).

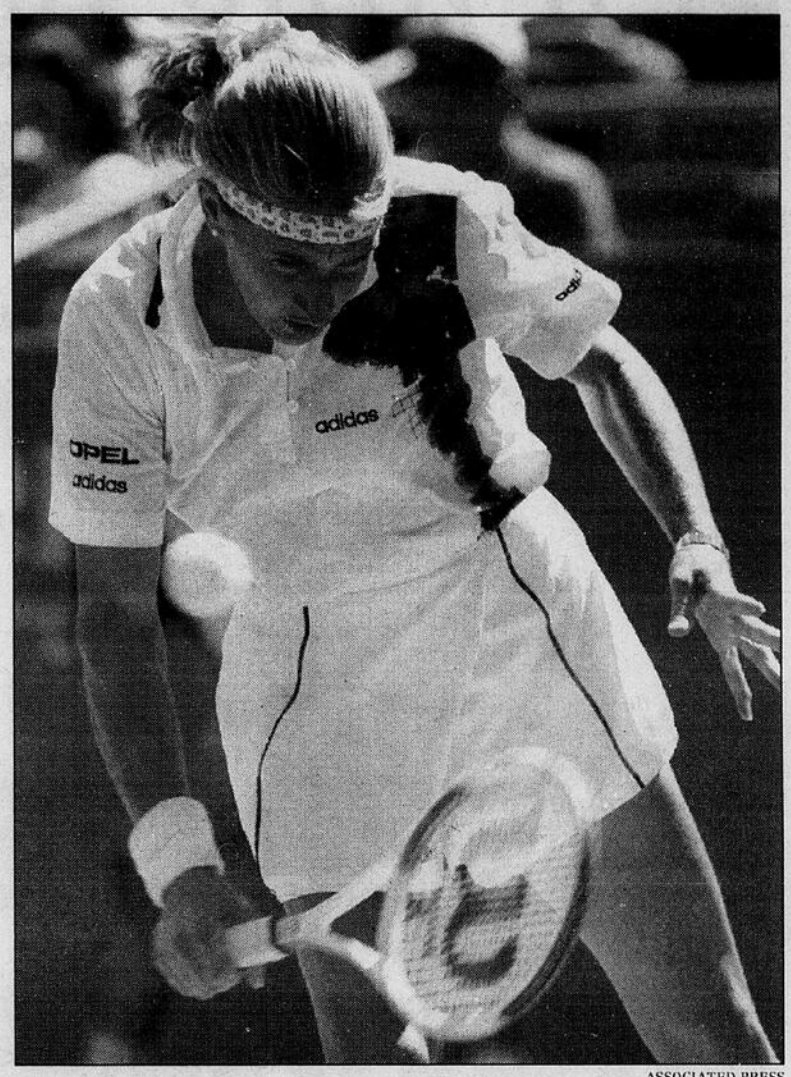
Le match a été disputé sous le soleil mais dans un vent tournoyant qui a visiblement gêné la Franco-Canadienne.

«Il faut surtout féliciter Amy pour avoir bien joué, a commenté Pierce. Je n'ai jamais pu trouver mon rythme dans les conditions venteuses aujourd'hui. Je suis très, très déçue, car je me sentais prête à réaliser un exploit ici cette année.»

En fait d'exploit, le match a très mal commencé pour Pierce. Il n'a en effet fallu que 33 minutes à Frazier pour remporter la première manche, après avoir pris d'emblée, par deux fois, le service de la Française pour mener quatre jeux à zéro.

Frazier a toutefois cédé son engagement au premier jeu du deuxième set, mais elle a repris celui de Pierce au sixième jeu pour revenir à égalité trois jeux partout.

À 30-40 sur son service, au 12e jeu, Pierce a dû écarter une balle de match et elle a réussi dans la foulée à remporter son engagement pour égaliser à six partout.



ASSOCIATED PRESS

Steffi Graf n'a eu aucune difficulté à vaincre Nathalie Tauziat, hier, à l'Omnium de tennis des États-Unis.

Le bris devait toutefois lui être fatal. Pierce a gâché une balle de set à 6-5 sur une erreur du revers et Frazier a triomphé sur sa deuxième balle de match, la Française envoyant un revers hors limites.

Depuis son triomphe à l'Omnium d'Australie au mois de janvier, Pierce n'a guère brillé lors des grands rendez-vous. À Roland-Garros, elle s'était inclinée face à Majoli en huitièmes de finale et, à Wimbledon, elle avait été éliminée dès le deuxième tour par Nathalie Tauziat.

Au prochain tour, Frazier affrontera la 12e tête de série, la Bélarusse Natasha Zvereva. Hier, Zvereva a vaincu Ann Grossam 6-4 et 7-6 (7-5).

Graf facile

Pour sa part, la favorite Steffi Graf a eu la vie facile face à la Française Nathalie Tauziat qu'elle a battue en deux manches identiques de 6-3.

Graf fera face à Chandra Rubin au prochain tour, gagnante de l'Américaine Gigi Fernandez 7-6 (7-5) et 6-1.

Quant à l'Américaine Mary Joe Fernandez, 14e favorite, elle a vaincue Katrina Adams 6-3 et 6-1, alors que la jeune Suissesse de 14 ans, Martina Hingis, a disposé de la Montréalaise Patricia Hy-Boulais en trois manches de 4-6, 6-1 et 6-4.

«Mentalement, je n'y étais pas du tout, a dit Hy-Boulais. Je ne me sentais pas bien en début de rencontre.»

Delisle éliminée

En double, Caroline Delisle, de Chicoutimi, et sa partenaire australienne Nicole Pratt ont baissé pavillon 6-3, 6-4 face à la Néerlandaise Brenda Schultz-McCarthy et l'Australienne Rennae Stubbs.

Pour sa part, Jill Hetherington de Peterborough, en Ontario, et l'Australienne Kristien Radford ont vaincu l'Allemande Claudia Porwick et l'Australienne Rachel McQuillan 6-3, 6-2.

Il pourra terminer sa carrière à Boston, si ses genoux tiennent

Neely signe un contrat de deux ans

Associated Press

BOSTON Cam Neely a signé un contrat de deux ans avec les Bruins de Boston, une entente qui comprend un renouvellement automatique d'un an si les genoux de l'ailier droit tiennent le coup.

Neely, qui est âgé de 30 ans, a disputé 10 de ses 13 saisons dans l'uniforme des Bruins. Il a dit souhaiter terminer sa carrière à Boston.

«Quand j'étais blessé et que les médecins m'ont dit que ma carrière était peut-être terminée, je me suis dit que je ne voulais pas que ça se termine comme ça, a déclaré Neely. C'est vraiment valorisant de savoir que si je reste en santé, je pourrai finir ma carrière avec les Bruins dans trois ans.

«En même temps, j'ai la certitude que l'équipe est derrière moi. Si je n'arrive pas à donner mon plein rendement, je ne resterai pas ici tout simplement pour ramasser mon chèque de paie.»

Les modalités de l'entente n'ont pas été dévoilées.

Harry Sinden, le directeur général et président des Bruins, a affirmé que les deux parties s'étaient entendues il y a quelques semaines, mais que la signature du contrat était conditionnelle à certaines clauses d'assurance.

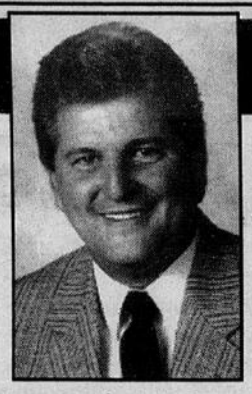
Un certain passé...

«La question d'assurance a été réglée et c'est maintenant chose du passé, a dit Sinden. Évidemment, il y a certaines primes à payer. Cam (Neely) a un certain passé», a expliqué Sinden.

Entre 1991 et 1994, Neely, un joueur costaud de six pieds, un pouce répartis sur 218 livres, a raté 177 des 248 matches des Bruins en raison d'une blessure à la jambe gauche.

En 1995, Neely a marqué 27 buts et amassé 14 passes en 42 rencontres. Il a dominé la Ligue nationale avec 16 buts en avantage numérique.

Il est le seul ailier des Bruins à avoir connu deux saisons consécutives de 50 buts ou plus. Il en a marqué 55 au cours de la saison 1989-1990 et 51 en 1990-1991.



YVON PEDNEAULT

Le départ de Koivu a fait autant d'éclat en Finlande que son arrivée à Montréal

Le plus populaire

MONTRÉAL Jukka Ronka est l'éditeur en chef d'un magazine finlandais consacré entièrement aux sports.

Il s'agit d'un hebdomadaire.

L'autre jour, je l'ai rejoint pour savoir si le départ de Saku Koivu pour Montréal avait fait autant d'éclat que son arrivée au Canada.

«Je dois te dire que Saku Koivu est l'athlète le plus populaire en Finlande, présentement. Plus aimé que Selanne ou Tikkanen ou Kurri. Il ne faut pas oublier qu'il était, le printemps dernier, le capitaine de notre équipe nationale qui a remporté la médaille d'or en Suède.

«C'était la première fois que la Finlande méritait le titre et d'avoir battu les Suédois sur le propre terrain, à Stockholm, se voulait un exploit unique pour la Finlande.

«Les deux pays, est-il besoin de le préciser, n'entretiennent pas les meilleures relations.

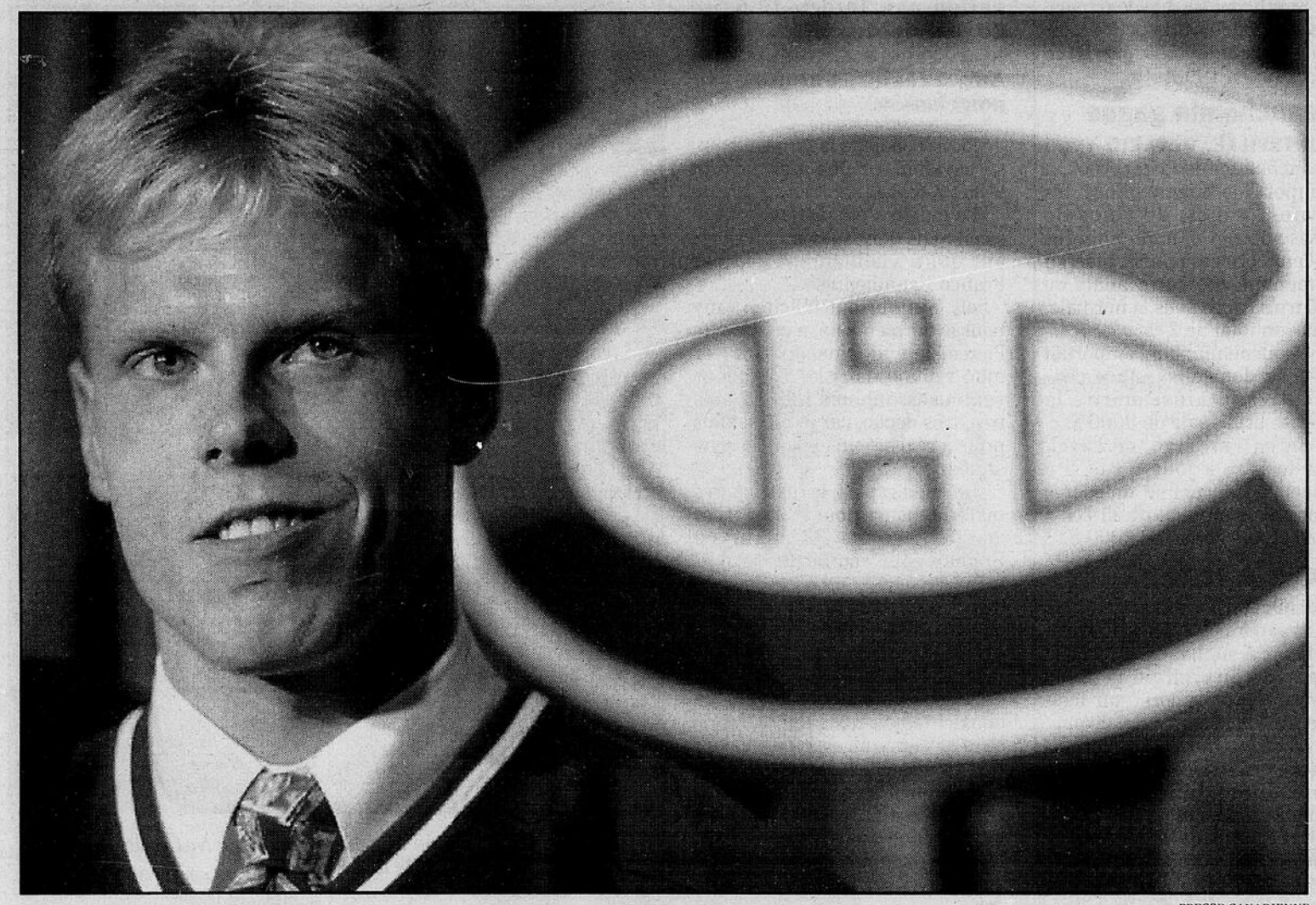
«Depuis la Deuxième Guerre mondiale, on se déteste profondément.»

Koivu est donc débarqué à Montréal. L'événement a fait passer au deuxième rang la campagne référendaire.

Mais, le jeune homme habilement a déclaré: «Écoutez, je ne suis pas un sauveur. Je suis un joueur qui a du cran et de la tenacité.

Bien dit!

Jeudi, après la conférence de presse, Marko Kiprusoff et Koivu ont visité le vestiaire du Canadien. Quand je les ai aperçus, ils étaient assis, ne disaient pas un mot et contemplaient le vieux vestiaire rempli de souvenirs, imprégné d'une tradition qu'on cherchera à perpétuer dans la nouveau Forum.



PRESSE CANADIENNE

Saku Koivu en a impressionné plus d'un jeudi, quand le Canadien l'a présenté à la presse montréalaise.

Les comparaisons

J'ai bien aimé le comportement de Koivu. Pour un jeune de 20 ans, il s'est fort bien défendu devant les membres de la presse. Il était calme, avait une réponse pour toutes les questions, n'a pas paru hésitant. Il avait fait ses devoirs avant de débarquer au Forum.

Il connaît tout, l'histoire de l'équipe, les joueurs qui en ont fait la plus grande organisation sportive en Amérique du Nord.

«Il est très intelligent, souligne Savard. D'ailleurs, pendant les négociations, il a tenu à être présent ou encore à être de la conversation téléphonique. Il a posé plusieurs questions sur certaines clauses. Il m'avait vraiment impressionné.»

Comme je le mentionais dans cette rubrique, mardi dernier, Savard cherche du renfort pour mieux encadrer son jeune joueur.

Du renfort

Hier, il a longuement discuté avec Don Baizley qui est l'agent de Koivu et aussi celui de Teemu Selanne. Savard et Baizley sont deux bons amis. «Ça remonte à l'époque où j'évoluais avec les Jes. Don était un bon conservateur, un vrai Bleu, et on est devenu de bons amis.

Savard aimerait bien mettre la main sur Selanne. Avec Baizley, il a étudié les avenues à emprunter.

«John Paddock (il est le directeur général des Jets de Winnipeg) sait très bien qu'elle est ma position, je lui ai carrément dit que le Canadien était prêt à conclure un marché»

Mais à quel prix? «Ça c'est une autre histoire. Selanne est un joueur convoité par plusieurs formations... une d'entre elles s'est retirée, jeudi, et ce sont les Rangers de New York.»

Neil Smith avait offert Peter Nedved et Sergei Zubov aux Jets en retour de Selanne.

Paddock a dit non.

Smith s'est alors tourné du côté de Pittsburgh, où Craig Patrick cherche à amenuiser sa masse salariale et lui a refilé les deux joueurs en retour de Luc Robitaille et de Ulf Samuelsson.

C'est évident qu'un joueur comme Selanne empêcherait alors Jacques Demers de briser son trio de Damphousse, Turgeon, Recchi.

Si Selanne ne vient pas à Montréal, on parlera alors de duos, possiblement Turgeon-Recchi, et Damphousse-Koivu.

Dans le calepin

Green et Malakhov

Rick Green était responsable des défenseurs avec les Islanders de New York l'an dernier. À vrai dire, au cours des deux dernières années. Il n'aimait pas particulièrement Vladimir Malakhov. Green accusait le Russe de manquer d'intensité, de feindre des blessures et de jouer quand ça lui tentait. Les propos de Green n'ont pas atteint les oreilles d'un sourd et c'est pourquoi Serge Savard a demandé à Jacques Demers d'aller rencontrer le défenseur, en juillet dernier.

«Je lui ai dit comment ca fonctionnait à Montréal, qu'on lui confiera beaucoup de responsabilités et qu'il devra répondre à la confiance qu'on lui a témoignée en lui accordant un contrat de quatre ans. Son agent était à ses côtés et je pense que le message a passé», explique l'entraineur du Tricolore...

Méconnaissables, ces Penguins

Les Penguins seront méconnaissables cet hiver. Craig Patrick a échangé ou congédié neuf joueurs de l'édition 1995. Partis: Stevens, les deux Samuelsson, Murphy, Taglianetti, Mullen, Robitaille, MacEachern, Cullen...

La défensive des Maple Leafs rebâtie

Les Maple Leafs de Toronto ont rebâti leur défense au cours de l'entre-saison avec l'arrivée de Larry Murphy et de Dimitri Yushkevich. Ils ont payé quand même un bon prix pour le défenseur des Flyers. Ça faisait depuis son retour à Philadelphie que Bobby Clarke tentait de l'échanger...

Le Lightning à Atlanta?

Il est de plus en plus question que le Lightning de Tampa Bay se retrouve à Atlanta pour le début de la saison 1996-1997. Même Serge Savard a été pris au jeu l'autre jour lorsqu'il a mentionné que sa masse salariale serait de 27 millions $ canadiens, y compris la somme de 400 000 $ qu'il verse à Atlanta. «Tu veux dire Tampa Bay, Serge?» Oui, oui...

D'importants changements

Il pourrait y avoir des changements importants au niveau du personnel des joueurs au cours des prochains jours. Certaines équipes devront prendre des décisions relativement à quelques joueurs autonomes. Je pense à Fleury, Linden, Niedermayer... et Brodeur...

L'offre des Devils

Parlant de Brodeur, la rumeur au New Jersey veut que les Devils auraient offert à Brodeur, 1,5 million $, 1,7 million $, 1,9 million $ et une somme de 800 000 $ en versements différés. Ça se rapproche passablement de 2 millions $ par saison...

Nolan gourmand

Voilà que Owen Nolan devient lui aussi gourmand. Il exige un contrat de 3 millions $ par saison, en devises américaines. La firme Comsat va vite réaliser que cette aventure risque de coûter quelques dollars. Imaginez: Sakic veut 4,5 millions $, Wendel Clark: 3 millions $ et Nolan 3 millions $. Mike Ricci attend lui la tournure des événements...

Maintenant qu'il vient de passer aux Rangers de New York, tout indique que Luc Robitaille qui exige un salaire de 2,5 millions $ obtiendra ce qu'il désire avec la riche équipe de Manhattan...

Les Sénateurs l'ont obtenu des Devils contre un choix de quatrième ronde

Modry pourrait bien mériter un poste

L'attention accordée à Bryan Berard à son arrivée au camp et lors de son départ fracassant, jeudi, a jeté ombrage sur les performances des autres défenseurs susceptibles de venir renflouer la poreuse ligne bleue des Sénateurs dès le mois prochain. Une défensive qui compte déjà, il est vrai, sur le renfort qu'apportera le vétéran Steve Duchesne.

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit

Outre Berard, qui pourrait occuper une place de choix au vestiaire, le nouveau venu Jaroslav Modry, un Tchèque acquis des Devils du New Jersey en échange d'un choix de quatrième ronde, semble être au haut de la liste des recrues qui pourraient entreprendre la saison à Ottawa.

Âgé de 24 ans, Modry a joué 41 matches avec les Devils en 1993-1994 et 11 rencontres l'an dernier lors de la saison écourtée.

«J'ai été blessé à une cheville et j'ai repris la compétition trop rapidement, alors j'ai été retourné au club école d'Albany — les River Rats — où j'ai complété la saison», a indiqué Modry lors d'un entretien avec *LeDroit*.

Le défenseur qui mesure 6'2" et pèse 195 livres a été l'un des rouages importants des River Rats, qui ont mis la main sur le trophée Calder, emblème de la suprématie dans la Ligue américaine de hockey. Avec ses trois buts et trois passes en 14 matches en séries éliminatoires, Modry a été le défenseur le plus productif de son équipe.

Après avoir fait la navette pendant deux saisons entre le New Jersey et la capitale de l'État de New York, Modry souhaite saisir la chance qui s'offre à lui à Ottawa.

«J'ai été heureux d'apprendre que je passais aux Sénateurs. Je connais bien Martin Straka pour avoir joué avec lui dans l'équipe nationale junior de notre pays et avec Stanislav Neckar qui a grandi dans la même ville que moi. Il y a un bon groupe de Tchèques à Ottawa et ce sera certainement un atout.»

Confiant en ses moyens

Affichant une belle confiance en ses moyens, Modry a surpris le représentant du *Droit* en indiquant qu'il prouverait, une fois sur la glace, quel genre de défenseur il est.

«Je suis capable de jouer aussi bien en protégeant mon gardien qu'en me portant à l'attaque. Je ferai ce que les entraîneurs voudront bien que je fasse, tu verras bientôt», a-t-il conclu.

Pour apprendre

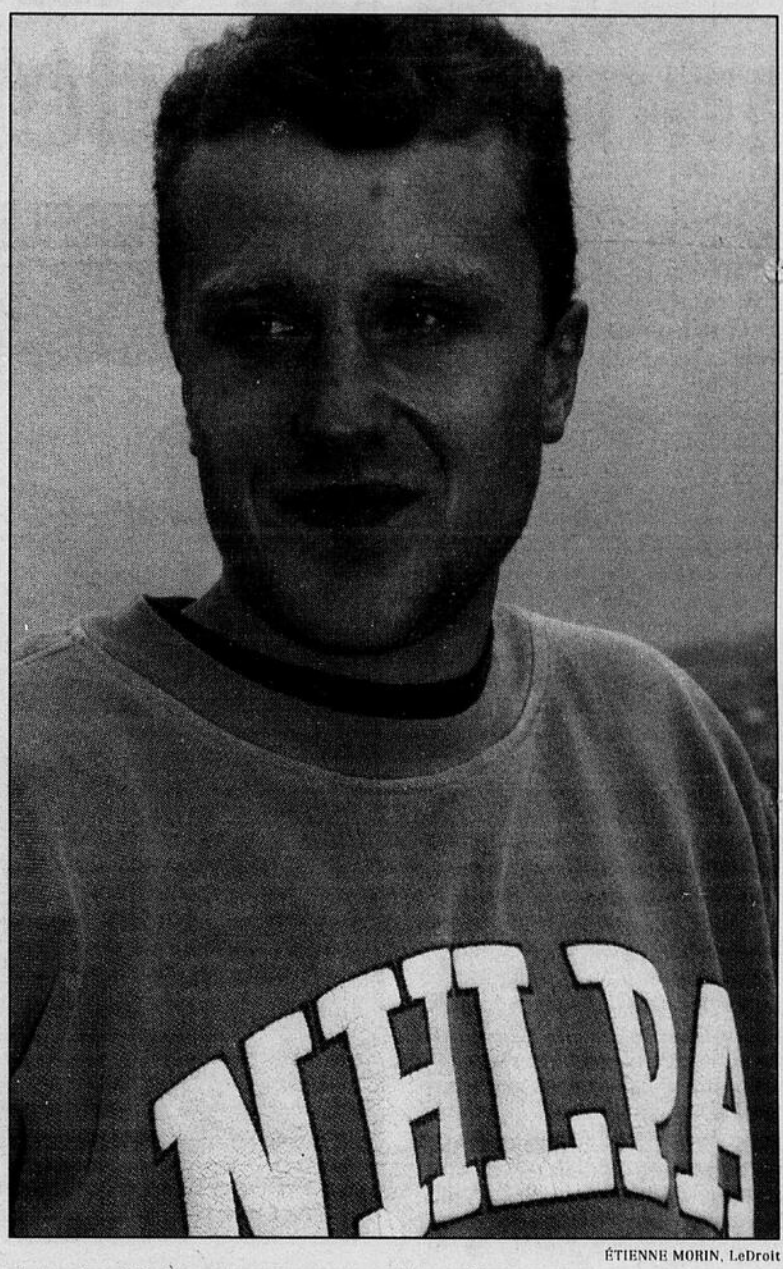
Pas loin derrière se trouve le deuxième choix des Sénateurs: le Torontois Marc Moro, un autre défenseur âgé de 18 ans seulement.

Moins flamboyant que Berard et moins expérimenté que Modry, Moro aimerait bien rester à Ottawa, mais il ne se fait pas d'illusions. Il sait que c'est avec son club junior, les Frontenacs de Kingston, qu'il jouera la saison prochaine.

«C'est une belle expérience. Je voudrais bien rester à Ottawa, mais je tiens surtout à bien assimiler la vitesse de la LNH et à profiter de l'expérience du camp pour ensuite retourner un an dans le junior et peaufiner mon jeu tout en améliorant mon coup de patin. De cette façon, je serai prêt à faire le grand saut l'an prochain», a conclu Moro.

Entre Modry et Moro pourrait se glisser le longiligne Patrick Traverse. Ce dernier, qui en est à son quatrième camp, a reparti avec quelques kilos de muscles sur son corps, histoire de pouvoir mieux tenir son bout le long des rampes et devant son filet.

«Le côté physique de mon jeu laissait à désirer. L'an dernier, à Charlottetown, j'ai appris à composer avec des joueurs plus gros, et plus forts. J'ai moi-même pris de la force et je suis en mesure de bien tenir mon bout. C'est ce que je dois prouver lors du camp», a indiqué cet ancien des Lynx de Saint-Jean dans la LHJMQ.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Jaroslav Modry ne manque pas de confiance en ses moyens.

Formule IndyCar de Vancouver

Villeneuve le plus rapide aux essais

Presse Canadienne

VANCOUVER Jacques Villeneuve n'a pas déçu sa légion d'admirateurs, hier, en s'emparant de la «pôle» provisoire au terme de la première journée d'essais de l'épreuve de Formule IndyCar de Vancouver.

Le jeune pilote de Berthierville a été chronométré à 110,078 milles à l'heure.

Villeneuve pourrait obtenir sa cinquième position de tête — un sommet sur le circuit cette saison — lors des derniers essais, aujourd'hui.

Demain, Villeneuve devra terminer au moins cinquième pour mériter le championnat des conducteurs. Il domine le classement général avec 168 points, contre 114 pour Bobby Rahal alors qu'il ne reste que deux courses à disputer.

Villeneuve a remporté quatre épreuves depuis le début de l'année et il disputera sa dernière course en IndyCar en sol canadien demain puisqu'il doit se joindre au grand cirque de la Formule un l'an prochain au sein de l'équipe Williams-Renault.

Une foule record de 44 658 spectateurs s'est présentée aux essais.

Villeneuve a devancé son grand rival Michael Andretti qui a roulé à une vitesse de pointe moyenne de 109,831, suivi de Robby Gordon (109,732). Rahal a pris le quatrième rang en (109,610).

Le parcours routier de Vancouver est doté de plusieurs virages difficiles et Villeneuve en a pris connaissance, hier, en heurtant le mur de protection en fin de qualifications.

Sa Reynard/Ford Cosworth a été légèrement endommagée, mais il est quand même revenu en piste un peu plus tard pour réussir le meilleur temps.

Al Unser fils, trois fois vainqueur à Vancouver, a ramené la cinquième meilleure performance, hier (109,400).

Depuis le début de la saison, Villeneuve a remporté les épreuves de Miami, Indianapolis, Elkhart Lake et Cleveland.

Si elle veut envahir le marché européen

La LNH a des obstacles majeurs à surmonter

Alan Adams
Presse Canadienne

La Ligue nationale de hockey se rend compte qu'elle devra surmonter de nombreux obstacles si elle veut envahir le marché européen.

La LNH a multiplié les propositions quant à la forme que pourrait prendre son engagement sur le Vieux continent, mais les différentes ligues européennes craignent toujours que leur calibre de jeu soit amoindi par la venue du hockey professionnel nord-américain.

«Les propositions diffèrent à chaque semaine, a déclaré Kalervo Kummola, vice-président de la Fédération finlandaise de hockey sur glace. Nous ne savons pas où ils veulent en venir. Je pense même qu'ils ne le savent pas eux-mêmes. Chaque fois que nous nous rencontrons, ils nous présentent une nouvelle idée.»

Les propositions de la LNH vont de la création de nouvelles ligues en Europe jusqu'à l'organisation d'une tournée sur ce continent de certaines formations des ligues mineures.

Un comité formé de représentants de la LNH et de la Fédération internationale de hockey sur glace étudie la question depuis le mois de septembre de l'année dernière et s'est réuni le week-end dernier à Londres. Son directeur, Richard Fagerlund, croit que la LNH comprend maintenant l'étendue des problèmes politiques qui se posent lorsqu'on est confronté aux différents intérêts du hockey européen.

Des surprises

«À chaque rencontre une surprise surgit, a dit Fagerlund, le président de la Fédération suédoise. La LNH sait maintenant qu'il ne sera pas facile de s'implanter en Europe à cause de considérations financières et des relations avec les différentes fédérations.»

«Je crois que M. Fagerlund a raison, a pour sa part déclaré le vice-président de la LNH, Arthur Pincus. C'est un dossier qui évolue et nous apprenons constamment.

«Nous sommes déterminés, très déterminés, à établir quelque chose qui va fonctionner.»

Les membres du comité se réuniront de nouveau au cours du mois de septembre et Fagerlund est confiant que cette prochaine rencontre puisse permettre de clarifier la situation.

«Nous devrons trouver les solutions à de nombreux problèmes avant de pouvoir créer un climat de coopération, a dit Fagerlund. Mais l'intérêt de voir la LNH s'implanter en Europe est toujours présent, notamment à cause de la menace que quelqu'un d'autre le fasse.»

Ce quelqu'un d'autre serait la Ligue internationale de hockey.

La LNH et la Ligue internationale convoitent toutes deux le marché européen en raison de son potentiel pour les revenus de marketing et de vente d'articles promotionnels. Les deux ligues aimeraient entreprendre leurs opérations européennes en septembre 1996.

LES SPORTS

Ils mettent fin au suspense en lessivant les Red Sox 10-0

Les Lynx sûrs de finir au moins au deuxième rang

Les Lynx d'Ottawa ont mis fin au suspense qu'était la course aux séries éliminatoires dans la division de retentissante façon, hier soir.

MARC BRASSARD
LeDroit

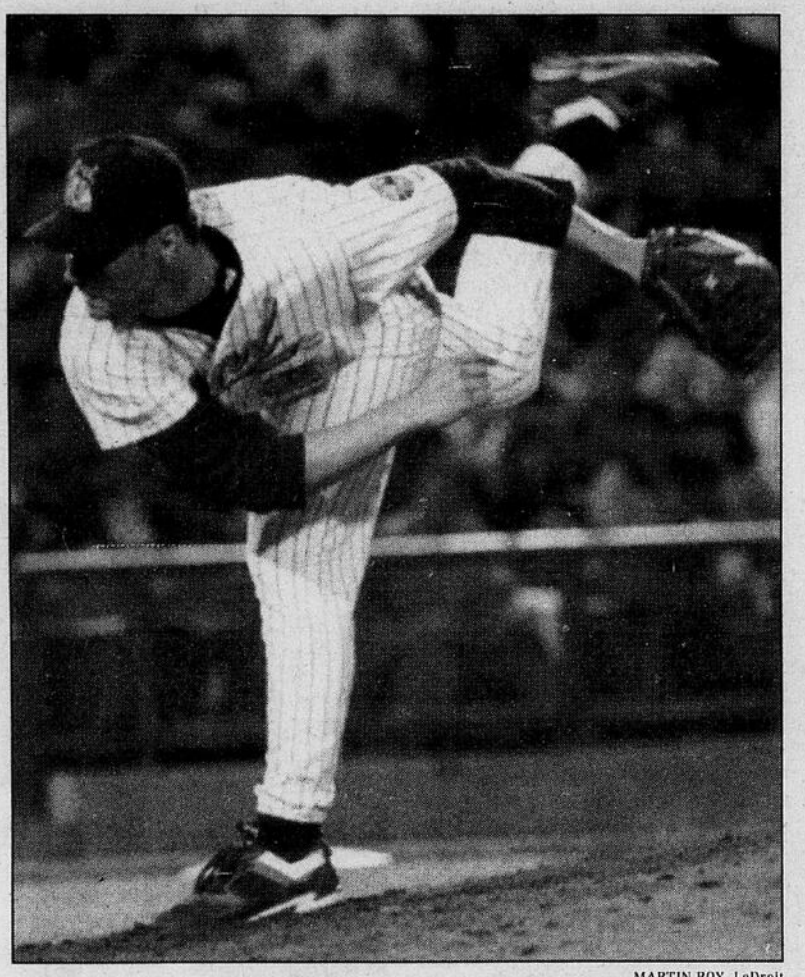
Avec l'aide d'un bijou de match de la recrue Steve Falteisek, les hommes de Pete Mackanin ont lessivé les Red Sox de Pawtucket 10-0 devant 9885 spectateurs comblés au Stade d'Ottawa.

Cette victoire assurait les Lynx (72-69) de finir au moins au deuxième rang dans l'Est et de participer à l'après-saison pour la deuxième fois en trois ans.

Comme lors de leur saison inaugurale, les Lynx affronteront les Red Wings de Rochester en finale de la division Est à compter de lundi. En 1993, les Wings avaient fini au premier rang avant d'éliminer les Lynx en cinq parties.

Rochester (73-69) est toujours en tête par un match après avoir remporté un gain de 7-2 contre Syracuse hier. Ottawa pourrait cependant remporter le championnat de la division aujourd'hui avec une victoire combinée à un revers des Wings (ils ont l'avantage en cas d'égalité parce qu'ils ont remporté la série entre les deux clubs cette saison). L'équipe qui termine au deuxième rang sera l'hôte des deux premiers matchs de la finale.

C'est tout un soulagement d'en avoir fini dès ce soir (hier), a lancé le gérant des vainqueurs Pete Mackanin. Maintenant que nous sommes dans les séries, tout peut arriver, c'est tout ce qu'on voulait faire.»



MARTIN ROY, LeDroit

Steve Falteisek a lancé un bijou de match dans la victoire de 10-0 des Lynx contre les Red Sox, hier soir.

Falteisek, qui remportait sa deuxième victoire en trois départs depuis son rappel de Harrisburg (AA), a été dominant, n'allouant que quatre coups sûrs et deux buts sur balles aux PawSox (69-71) tout en complétant le match.

Après n'avoir alloué qu'un coup sûr à l'avant-champ au cours des cinq premières manches, il a bien éprouvé un peu de difficulté en sixième quand Randy Brown a amorcé la manche avec un simple.

Le frappeur suivant, l'ancien des Lynx Juan Bell, a ensuite frappé une flèche dans l'allée de gauche qui aurait probablement produit un point si le voltigeur de centre Jim Buccheri n'avait pas effectué un attrapé spectaculaire en plongeant. Un retrait d'autant plus important que Tony Rodriguez a ensuite enchaîné avec un simple.

Faltisek a cependant mis un terme à la menace en retirant les deux frappeurs suivants sur des prises, lui qui en a totalisé huit.

«Je dois donner une mention d'assistance à Buccheri parce que c'est tout un attrapé qu'il a réalisé, a dit le jeune artilleur de 23 ans, qui n'a effectué que 103 tirs (38 balles et 65 prises). Je suis bien content d'avoir pu montrer lors d'un si gros match que je peux aider cette équipe, nous ne voulions surtout pas attendre à la dernière journée pour s'assurer d'une place en séries.»

Les Lynx ne menaient alors que 2-0, courtoisie d'un solide double productif de Rafael Bournigal, qui ne frappait que pour ,196 avant le match.

C'est en septième qu'ils ont assommé les visiteurs, une poussée de sept points chassant le partant des Red Sox Shawn Senior, rappelé du AA pour l'occasion. Un triple de Kevin Castleberry a parti le bal et c'est aussi lui qui l'a complété avec un simple de deux points. Entretemps, Julian Yan et Clemente Alvarez y sont allés de doubles d'un et deux points, respectivement. Buccheri et Bournigal ont produit les deux autres.

Pour faire bonne mesure, Yamil Benitez a ajouté un long circuit qui a atteint le chemin Coventry en huitième pour porter le compte à 10-0. Ce faisant, tous les partants des Lynx obtenaient au moins un coup sûr.

«Un tel match en attaque devrait nous aider pour les séries, les gars ont frappé agressivement, a noté Mackanin. Et ça fait du bien qu'on batte Pawtucket par un beau chiffre rond comme ça après toute la misère qu'ils nous ont donné chez-eux cette saison.»

En bref

Manuel aujourd'hui

Peu importe le résultat du match d'hier soir, les Lynx enverront le droitier Barry Manuel (5-11, MPM de 4,56) au monticule, cet après-midi, pour le dernier match du calendrier régulier.

«J'ai demandé qu'on nous envoie un lanceur, n'importe qui, au cas où on gagne (hier) et que le match n'aie pas de signification, mais les Expos ont dit qu'il n'y a personne de disponible dans le AA, a indiqué le gérant Pete Mackanin hier. Ici, nous n'avons personne d'autre capable de nous donner cinq manches. Et il n'est pas question de fatiguer la relève si on s'en va en séries.»

Le vis-à-vis de Manuel aujourd'hui doit être le droitier Jeff Suppan (2-3, 506).

White lundi?

Si les Lynx se qualifient pour les séries, ce sera au tour du gaucher Gabe White de lancer lundi contre les Red Wings de Rochester. La série finale de la division Est commencera au domicile de l'équipe de deuxième position pour deux parties, lundi et mardi, avant de se transporter à celui du club de tête pour les trois suivantes (si nécessaires dans le cas des deux derniers matches).

Entre les lignes

Julian Yan sera nommé le joueur du mois d'août, aujourd'hui, après avoir maintenu une moyenne au bâton de ,328 et une moyenne de puissance de ,616, avec cinq doubles, deux triples, neuf circuits et 28 points produits pendant cette période... Le releveur Curt Schmidt, avec ses six sauvetages et sa MPM de 1,64, vient loin derrière... Yamil Benitez n'a pas été retiré sur des prises lors des deux dernières parties. Ce qui fait qu'avant le match d'hier, il était toujours à égalité avec Shane Andrews pour le record d'équipe de 126... Au cours du mois d'août, les Lynx ont frappé pour une affreuse moyenne collective de ,236.

Compte tenu qu'ils ont eu à se débrouiller avec les moyens du bord

La saison des Lynx tient presque du miracle

Marc Brassard
LeDroit

C'est presque un miracle que les Lynx d'Ottawa aient été en position de s'assurer une place en séries éliminatoires pour la deuxième fois de leur histoire, hier.

Contrairement à sa campagne inaugurale de 1993, le club-école de niveau AAA des Expos de Montréal a généralement dû se débrouiller avec les moyens du bord au cours de la dernière saison.

Il n'y a pas eu de Rondell White dans l'alignement cette année, ni de Cliff Floyd, les deux jeunes vedettes promues à Ottawa en 1993.

Au monticule, il n'y a pas eu de Carlos Perez comme l'an dernier, alors que le club a raté les séries par un seul match.

Il y a bien eu Ugueth Urbina qui a fait un passage remarqué, lançant un match d'un coup sûr à Norfolk, en juin. Mais il termine la saison sur la liste des blessés avec une épaule endolorie.

Les Expos placent des espoirs modestes en des joueurs comme le voltigeur Yamil Benitez et les releveurs Curt Schmidt et J.J. Thobe, mais à part ça, les Lynx de cette année sont un ramassis de vétérans sur la pente descendante comme Curtis Pride, Joe Magrane et Barry Manuel, et des fameux joueurs de remplacement comme Julian Yan et Kevin Castleberry.

Les deux meilleurs

Ironique que ces derniers, embauchés par les Expos spécifiquement pour remplacer les grévistes au dernier camp d'entraînement, furent les deux meilleurs joueurs des Lynx cette saison.

Yan y est allé de 21 circuits (avant le match d'hier) et de 74 points produits, tandis que Castleberry devrait terminer parmi les 10 meilleurs frappeurs de la Ligue internationale avec une moyenne qui s'établissait à ,288 avant d'affronter Pawtucket.

«Je pense que si nous sommes assez chanceux pour participer aux séries et aspirer au championnat, ce sera encore plus satisfaisant parce que nous n'avons pas eu une formation très puissante cette saison», a souligné le gérant des Lynx Pete Mackanin cette semaine.

Harrah nommé gérant de l'année

Celui-ci a vu Toby Harrah, de Norfolk, lui être préféré pour le titre de gérant de l'année dans la L.I., mais il a certes mérité de la considération pour le travail qu'il a effectué cette saison.

Les Expos l'ont réalisé en tout cas parce qu'ils ont déjà commencé à lui parler d'effectuer un retour la saison prochaine, ce qui en ferait le premier gérant à rester en poste avec les Lynx pour plus qu'une campagne.

Mackanin a jonglé avec son alignement toute la saison: il ne lui reste plus que 10 joueurs de l'alignement de la partie inaugurale, et un total de 52 joueurs différents ont revêtu l'uniforme des Lynx.

Le club-école

La filiale a fait son travail de développement en envoyant sept joueurs à Montréal, à commencer par le favori de la foule dans la capitale F.P. Santangelo. Les lanceurs Willie Fraser, Dave Leiper, Greg Harris, Kirk Rueter et Tavo Alvarez, ainsi que l'arrêt-court Mark Grudzielanek, ont aussi passé du temps dans la capitale avant de se retrouver avec la troupe de Felipe Alou.

Le premier choix de la LNH ne sera pas au camp sans contrat

Berard et les Sénateurs commencent à négocier

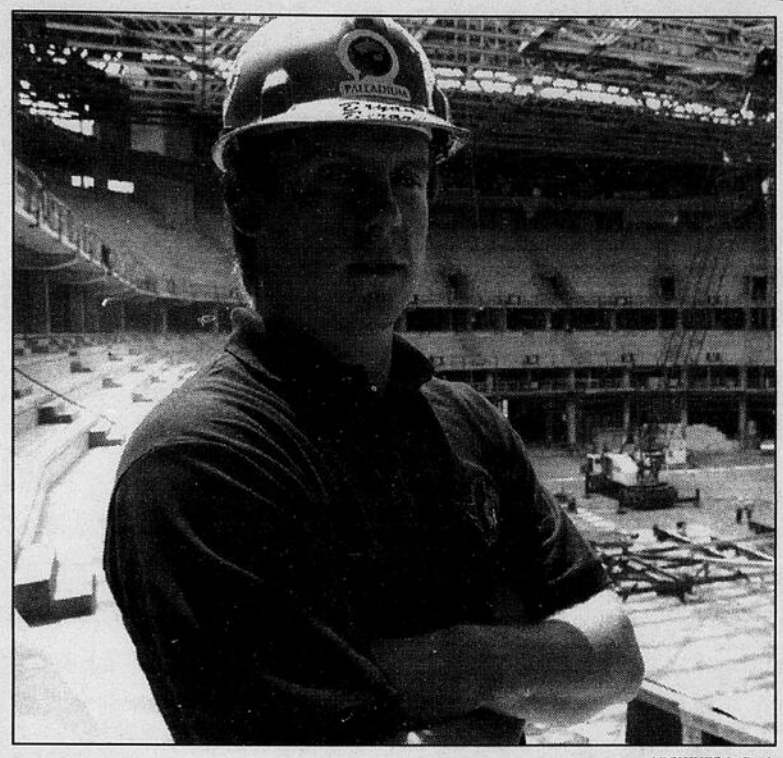
Le différend contractuel opposant les Sénateurs d'Ottawa et leur premier choix Bryan Berard pourrait connaître un dénouement hâtif au cours du long congé de la fête du Travail. Joint par *LeDroit*, en milieu de soirée hier, l'agent du défenseur âgé de 18 ans a confirmé que les deux parties devraient entreprendre des négociations dès aujourd'hui.

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit

«J'ai parlé à Randy Sexton à quelques reprises au cours des derniers jours et nous avons convenu de nous reparler dès demain (aujourd'hui) pour lancer la discussion. Il profite de quelques jours de congé à son chalet et j'ai un horaire très chargé, mais le téléphone sera très utile», a assuré l'agent Tom Laidlaw, qui était à Boston, hier soir, où il faisait escale entre Moncton et Détroit, où il a pignon sur rue.

Questionné sur les motifs qui l'ont incité à demander à son jeune client de déserter le camp sans avertissement, jeudi, Laidlaw a clairement mentionné qu'il s'agissait d'une décision d'affaires.

«Nous avions déjà demandé aux Sénateurs de nous faire parvenir une ébauche de contrat avant le 21 août. Cette date limite était dépassée depuis 10 jours et, comme il est clair que Bryan ne se présentera pas au camp professionnel du club sans contrat, je lui ai dit que la situation justifiait son départ.»



ARCHIVES LeDroit

Bryan Berard a pu visiter le Palladium le jour où les Sénateurs l'ont présenté à la presse locale, le 10 juillet dernier.

Quant aux remarques du directeur général Randy Sexton qui imputait à Bob Goodenow et à l'Association des joueurs de la LNH, dont il est le président, la responsabilité du départ de Berard, elles ont fait sourire l'agent négociateur du jeune défenseur.

«Il n'était vraiment pas content comme je peux voir! Mais je tiens à clarifier une chose: Bob Goodenow n'est pas le moindrement au courant du dossier de Bryan et je sais que notre décision a pu sembler radicale, mais nous devons faire ce qu'il faut pour assurer l'avenir de Bryan, qui traverse une étape très importante de sa carrière.»

Retour à l'entraînement

Malgré son départ précipité et le fait qu'il soit entré au domicile familial tôt dans la nuit de jeudi à hier, Bryan Berard était de retour à l'entraînement en matinée.

Sauf qu'au lieu de sauter sur la patinoire du Centre municipal de Arnprior avec Alexandre Daigle et ses futurs coéquipiers, le premier choix des Sénateurs s'est rendu à l'aréna de l'école secondaire Mount St. Charles de Woonesocket, où il a entrepris sa carrière, pour s'y entraîner avec quelquesamis, dont le porte-couleurs des Sénateurs Rob Gaudreau.

«Il a patiné ce matin, s'est tapé quelques kilomètres de course à pied cet après-midi et est ressorti ce soir avec des amis. Je ne l'ai pas vu de la journée, mais il est certain qu'il ne restera pas ici à ne rien faire», a assuré Pam Bérard qui gérait, hier, les nombreux appels faits au domicile familial pour obtenir les commentaires de son fils.

Un autre Eric Lindros?

Le départ précipité de Bérard, jeudi, a fait rejaillir le spectre d'Eric Lindros, qui a tenu tête aux Nordiques de Québec. Ces derniers ont finalement dû l'échanger au Flyers de Philadelphie. «Ça n'a rien à voir. Bryan est heureux d'avoir été sélectionné par Ottawa et ira rejoindre son club avec entrain dès que le volet administratif du dossier sera réglé. C'est une question de sous, pas d'équipe», a mentionné Tom Laidlaw.

Une nuance reprise par sa mère: «J'ai dit à Bryan que vous vouliez lui parler et il m'a demandé de dire aux gens d'Ottawa qu'il aime la ville, le club et qu'il a simplement le goût de jouer au hockey le plus tôt possible dans la LNH avec les Sénateurs. Seulement, il fait confiance à son agent pour ce qui est de son contrat et il respectera les décisions de M. Laidlaw tout en souhaitant que le dossier se règle le plus vite possible.»

L'homme fort des Sénateurs

Vial vit au rythme des recrues

François Gagnon
LeDroit

Malgré ses 26 ans bien sonnés et ses deux ans d'expérience avec les Sénateurs, le solide défenseur Dennis Vial vit au rythme des recrues depuis le début de la semaine.

La présence de l'homme fort des Sénateurs dans un vestiaire rempli de jeunes joueurs qui, pour la plupart, lui concèdent sept ans et quelques kilos en a surpris plusieurs.

Pourquoi pas?

«Je ne sais pas trop pourquoi tout le monde est surpris, a lancé le gaillard avec un sourire un peu gêné à sa sortie du Palladium, jeudi. J'étais à Ottawa de toute façon alors pourquoi ne pas en profiter pour m'entraîner.

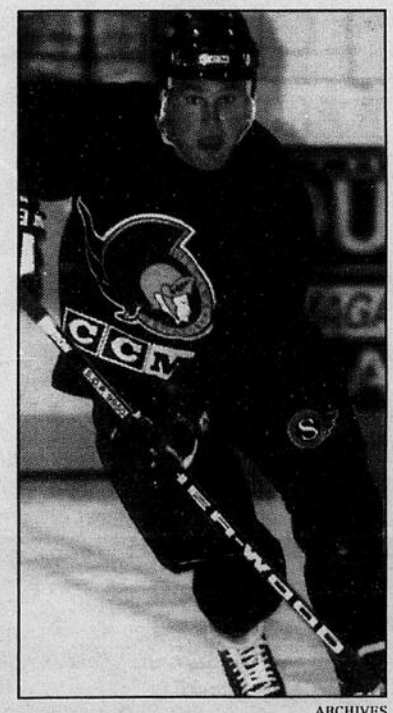
«J'ai demandé à la direction si je pouvais me présenter deux semaines plus tôt et je suis bien heureux d'avoir obtenu leur aval. Je serai ainsi bien plus en forme lorsque le vrai camp commencera», a expliqué Vial qui a récolté quatre mentions d'assistance l'an dernier en plus de passer 65 minutes (un sommet pour les Sénateurs) au banc des punitions.

Dur à cuire, Dennis Vial est tout de même en mesure d'apprécier le talent des joueurs qu'il côtoie sur la glace du Centre municipal d'Arnprior.

L'avenir est assuré

«L'avenir de ce club est assuré. Il y a d'excellents joueurs qui batailleront pour un poste dès cette saison et la relève pousse rapidement.

«C'est bon pour l'organisation de pouvoir tenir un tel camp. Lors des deux ou trois premières saisons, les joueurs arrivaient de partout et les entraîneurs devaient tenter de faire quelque chose. À partir de cette année, ils sauront à quoi s'en tenir.»



ARCHIVES

Dennis Vial

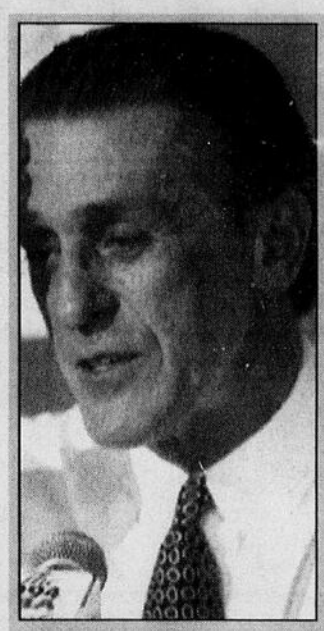
La présence de Vial au camp de développement des recrues permettra aussi à Vial de mieux planifier les coups. En raison de son rôle de policier, Vial sait très bien que plusieurs jeunes tenteront de faire leur nom en s'attaquant à lui. Craint-il cette vague d'assaut qui se pointe?

«Pas le moins du monde», a-t-il conclu arborant une large sourire qui trahissait une forte confiance en ses moyens...

Il a demandé à la direction du club la permission de se présenter sur la glace du Centre municipal d'Arnprior avec des joueurs qui, pour la plupart, sont six ou sept ans plus jeunes que lui.

Modry pourrait bien commencer la saison avec les Sénateurs
page 61

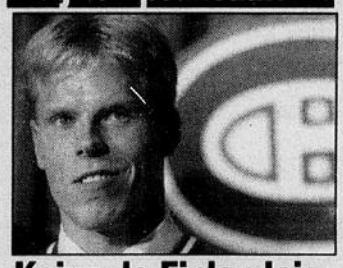
LeDroit
SPORTS



Riley coûte cher

Les Knicks de New York, de la NBA, recevront 1 million $ et le choix de première ronde du Heath de Miami en 1996 en guise de compensation pour l'embauche de Pat Riley. De leur côté, les Knicks renoncent à poursuivre le Heath et permettent à Riley de diriger l'équipe. Les Knicks avaient logé une poursuite pour maraudage à l'endroit du Heath le 29 juin dernier. Riley a démissionné de son poste d'entraîneur-chef des Knicks le 15 juin alors qu'il avait encore un an à écoule à son contrat.

yvon pedneault



Koivu, le Finlandais le plus populaire
Page 60

football

Les 49ers et les Cowboys encore au-dessus du lot
Page 58

formule un

Berger fait le saut chez Benetton
Page 56

La ligne SPORTS

La parole est à vous, lecteurs sportifs. Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7604

Pour communiquer directement avec le service des sports, composez le **562-7547**

64

Mattress Mart

FONDÉE EN 1976 - SATISFACTION GARANTIE

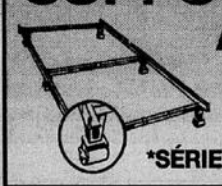
SAMEDI DIMANCHE

BLITZ 2 JOURS

NOUS BATTONS TOUS LES SOLDES 1/2 PRIX

TPS ET TVP INCLUSES
dans tous les prix
Vous payez le prix que vous voyez

GRATUIT!
SUPPORT DE LIT AVEC ENS. 2 PIÈCES
GARANTIE 20 ANS
*SÉRIE ENTRY NON INCLUSE



PAYEZ EN MARS 96
AUCUN • acompte • intérêt • paiement
Notre régime de paiement est le meilleur. C'est simple et rapide et vous évitez les prix élevés des grands magasins. Informez-vous au magasin.

ESSAI CONFORT 60 JOURS
Attendez-vous:
- ✓ à un personnel amical
- ✓ aux marques les plus renommées
- ✓ à un service après-vente de qualité

Livraison rapide... Prêt à emporter...

• Renseignements plus bas

ORTHOPEDIC*
RESSORTS FERMES
2 PIÈCES
Matelas à ressorts, à rembourrage mousse "isolation plus" et à recouvrement coton. Bords à biais.

JUMEAU	l'ens. 129$
DOUBLE	l'ens. 159$
QUEEN	l'ens. 189$

ORTHO PLUS
SUPPORT EXTRA
2 PIÈCES
Matelas à ressorts additionnels, couches de bourre plus épaisses, très joli recouvrement imprimé 'MONDIALE'.

JUMEAU	l'ens. 159$
DOUBLE	l'ens. 199$
QUEEN	l'ens. 229$

aussi 30", 36", 48"

POSTURE DE LUXE*
SUPPORT FERME 312 RESSORTS
2 PIÈCES
Matelas à coussin isolant et support renforcé. Double couche de mousse piquée des plus confortables.

JUMEAU	l'ens. 189$
DOUBLE	l'ens. 249$
QUEEN	l'ens. 299$

aussi 30", 36", 48"

POSTURE PRIDE*
DE LUXE FERME
Sealy
2 PIÈCES
312 ressorts en acier trempé, rembourrage feutre et mousse, recouvrement piqué. Sommier assorti.

JUMEAU	l'ens. 198$
DOUBLE	l'ens. 298$
QUEEN	l'ens. 368$

CHIROPRACTOR
APPROUVÉ 576 RESSORTS
2 PIÈCES
Matelas à ressorts de périmètre supérieur pour support supérieur. 4 couches de rembourrage et nombreuses autres caractéristiques.

JUMEAU	l'ens. 279$
DOUBLE	l'ens. 379$
QUEEN	l'ens. 429$
KING	l'ens. 599$

SEALY DYNASTY
510 RESSORTS INDIVIDUELS
Sealy
Système de ressorts Sealy pour support supérieur et confort exceptionnel. Recouvrement damassé. Et la liste est encore longue!

JUMEAU	l'ens. 338$
DOUBLE	l'ens. 448$
QUEEN	l'ens. 498$
KING	l'ens. 768$

PERFECT SLEEPER
'REFLECTIONS' EXTRA FERME
Serta
2 PIÈCES
Ressorts spiralés résistants à support central supplémentaire. Recouvrement damassé.

JUMEAU	l'ens. 377$
DOUBLE	l'ens. 497$
QUEEN	l'ens. 597$
KING	l'ens. 797$

LITS À BALDAQUIN
Ravissants designs en vert chasseur Panneau de chevet, panneau de pied et baldaquin. Format queen.
398$

LITS DE FER

Fabriqués sur demande, ils dureront pendant plusieurs générations. Ce qui se fait de mieux! 17 couleurs par Elliott's DESIGNS Inc.
À VOIR ABSOLUMENT!

SEALY ET POSTUREPEDIC^MD ENSEMBLES 2 PIÈCES

Les modèles les plus populaires et les plus haut cotés en Amérique du Nord... aux prix les plus bas à Ottawa!

Sealy

POSTUREPEDIC^MD
Support ferme 640 ressorts
Système de ressorts Posture Tech; recouvrement damassé 'Monaco'.

JUMEAU l'ens.	388$
DOUBLE l'ens.	488$
QUEEN l'ens.	588$
KING l'ens.	788$

CELEBRATION^MD
Confort luxueux
Un de nos ensembles les plus populaires... merveilleusement confortables!

JUMEAU l'ens.	549$
DOUBLE l'ens.	599$
QUEEN l'ens.	689$
KING l'ens.	949$

POSTUREPEDIC^MD
'Prestige' ferme!
Notre Posturepedic le plus ferme... une affaire hors pair!

JUMEAU l'ens.	589$
DOUBLE l'ens.	689$
QUEEN l'ens.	799$
KING l'ens.	1 159$

PLATINUM
CONFORT SUPERBE!
Bon support lombaire. 722 ressorts.

JUMEAU l'ens.	569$
DOUBLE l'ens.	699$
QUEEN l'ens.	799$
KING l'ens.	1 059$

EMINENCE^MD
Plateau-coussin ultra
À voir! Une foule de caractéristiques de qualité Sealy.

JUMEAU l'ens.	749$
DOUBLE l'ens.	899$
QUEEN l'ens.	999$
KING l'ens.	1 399$

MATELAS

SI VOUS N'AVEZ PAS BESOIN D'UN DUO...

QUALITÉ DE MARQUE RENOMMÉE. PRIX EXCEPTIONNELS.

MODÈLE	MOUSSE ORTHO	RESSORTS FERMES	312 RESSORTS	EXTRA FERME	CHIROPRACTIC 576 RESSORTS	"EXCEL" SUPER PREMIUM	SEALY CELEBRATION
JUMEAU	77 $	89 $	129 $	148 $	189 $	259 $	369$
DOUBLE	97 $	109 $	169 $	178 $	229 $	299 $	399$
QUEEN	127 $	129 $	199 $	208 $	269 $	379 $	449$

aussi King et autres grandeurs

3-EN-1

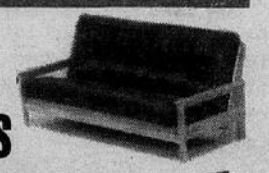
Blanc
Noir
Vert

Lits superposés en forme de L
Lits superposés ou 2 lits format jumeau

328$

FUTONS

Seulement à Gatineau



ENS. 2 PIÈCES

PIN "A"...	168$ l'ens.	AUCUNE TAXE COMPAREZ!
PIN "L"...	198$ l'ens.	
PIN CANAPÉ...	288$ l'ens.	
MÉTAL...	298$ l'ens.	

Ottawa est

boul. St-Laurent, angle Queensway,
en face de la Baie 744-7978

Gatineau

voisin Future Shop, Loblaws, Toys 'R' Us
Maloney coin Gréber 243-6688

Livraison rapide dans toute la région ou emportez vos achats du magasin-entrepôt du 60, Colonnade à Ottawa avec vous. Plus de 2 000 pièces en stock.

Samedi 9h-17h
Dimanche 11h-18h

VISA
MasterCard